

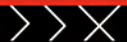
ENGLISH • SPANISH

# MANUAL OF BUSINESS

# SPANISH

A SPANISH • ENGLISH  
COMPREHENSIVE  
LANGUAGE  
GUIDE

Michael Gorman  
and  
María-Luisa Henson



**Also available as a printed book  
see title verso for ISBN details**

# MANUAL OF BUSINESS SPANISH

The *Manual of Business Spanish* is the essential companion for all who use Spanish for business communication.

The is divided into five sections covering all the requirements for business communication, whether written or spoken. Fully bilingual, the is of equal value to the relative beginner or the fluent speaker.

Features include:

- 40 spoken situations, from booking a ticket to making a sales pitch
- 80 written communications covering memos, letters, faxes and résumés
- facts and figures on the countries that use the language
- a handy summary of the main grammar points
- a 5000-word two-way glossary of the most common business terms

Written by an experienced native and non-native speaker team working in business language education, this unique is an essential one-stop reference for all students and professionals studying or working in business and management where Spanish is used.

Michael Gorman and María-Luisa Henson are Senior Lecturers in Spanish at the School of Languages and European Studies, University of Wolverhampton.

# RELATED TITLES PUBLISHED BY ROUTLEDGE

Christopher Fountain and Juan Kattán-Ibarra

Juan Kattán-Ibarra

Michael Truman, Concha Pérez Valle and Peter Furnborough

Michael Truman, Concha Pérez Valle and Peter Furnborough

Stuart Williams and Nathalie McAndrew Cazorla

Paul Hartley and Gertrud Robbins

Vincent Edwards and Gianfranca Gessa Shephard

Further details are available on our website: [www.routledge.com](http://www.routledge.com)

# MANUAL OF BUSINESS SPANISH

A comprehensive language guide

*Michael Gorman*  
*and*  
*María-Luisa Henson*



London and New York

In the preparation of the Business Situations and Business Correspondence sections of this handbook every effort was made to avoid the use of actual company names or trade names. If any has been used inadvertently, the publishers will change it in any future reprint if they are notified.

First published 1996 by Routledge 11 New Fetter Lane, London EC4P 4EE

Simultaneously published in the USA and Canada by Routledge 29 West 35th Street New York, NY 10001

This edition published in the Taylor & Francis e-Library, 2006.

“ To purchase your own copy of this or any of Taylor & Francis or Routledge’s collection of thousands of eBooks please go to <http://www.ebookstore.tandf.co.uk>.”

© Michael Gorman and María-Luisa Henson 1996

All rights reserved. No part of this book may be reprinted or reproduced or utilized in any form or by any electronic, mechanical, or other means, now known or hereafter invented, including photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, without permission in writing from the publishers.

A catalogue record for this book is available from the British Library

A catalogue record for this book has been requested

ISBN 0-203-99390-X Master e-book ISBN

ISBN 0-415-09264-7 (hbk)

ISBN 0-415-12903-6 (pbk)

# Contents

Business Situations	1
Business Correspondence	72
Business Practice	205
Reference Grammar	225
Business Glossary	250
Index	418



# Business Situations



### How to use the Business Situations

The spoken situations which follow are intended to cover a wide range of business interactions, from the brief and informal through to the more formal and prolonged exchange typical of the negotiating or interview situation. The user is encouraged not simply to read the situations together with their parallel English version, but to attempt individually or in group work, with the help of the recording if applicable, the following exploitation exercises:

- using the original situations as models, construct dialogues on similar lines with the available vocabulary
- use the situations, or sections of them, as the basis for role-play exercises
- interpreting practice Spanish/English, English/Spanish
- practice in oral summary (i.e. listen to the recorded Spanish version, and then summarize the content, in English or in Spanish)
- oral paraphrase: listen to one version, then recount it using different expressions, but attempting to keep the same meaning
- transcription/dictation practice from the recording
- translation practice Spanish/English, English/Spanish

The material in the situations is intended as a basis for further expansion and exploitation, and is ideal for use in in-house training programmes, or in open-learning centres, as well as for individual use.

Primera parte  
Section I  
For teléfono  
On the telephone

1 Making an enquiry

(a) Can I visit?

Good morning. Robinson's Motors.

Hello, my name is Lewis. I've just seen your advert for the Riva 25s available on fleet terms. We've been looking for half a dozen vehicles at the right price for a while and your offer interests us.

Fine. Would you like me to send you more information?

No, thanks. I'd rather come down to your salesroom this afternoon with a colleague to discuss the matter with you.

No problem, sir. My name is Maureen Simmons and I'll be available from 2.30. Can you give me your name again and your company, please?

Of course. It's Alan Lewis, from Stafford Electronics. I know where your office is, so we'll be there for 2.30. See you then, goodbye.

Thanks, see you later.

(b) Sales enquiry

Preece and Pritchard. Good morning.

Good morning. Could you put me through to Sales?

Certainly. Just a moment.

Sales, good morning. Can I help you?

My name is James Davies, from Goodright Inc. I'm ringing to enquire if you sell water pumps.

Yes, we do. Industrial and domestic.

Can you send me a copy of your catalog and price list?

Certainly, just give me your address and we'll get it off to you later today.

## 1 Pidiendo información

### (a) ¿Puedo pasar a verle?

Buenos días.<sup>1</sup> Automóviles Ramírez.

Buenos días. Me llamó<sup>2</sup> Linares. Acabo de ver el anuncio referente a la flota de los Riva 25 que tiene disponibles. Hace algún tiempo que llevamos buscando unos cuantos automóviles<sup>3</sup> a precio competitivo, y por consiguiente estamos interesados en su oferta.

Vale. ¿Quiere que le envíe más información?

No, gracias. Prefiero acercarme hasta la sala de exposición con un colega esta tarde, y hablar del asunto con usted.

Sin problema alguno, señor. Pregunte por Marisa Sanz, que soy yo, y esta ré a su disposition a partir de las dos y media. ¿Quiere darme su nombre y el de su empresa? Por supuesto. Alfonso Linares, de Electrónica San Fermín. Ya sé dónde está ubicado su negocio, así que pasaremos por ahí a las dos y media. Hasta luego. Adiós. Gracias y hasta luego.

1 In Latin America: variously or or depending upon the country.

2 In Latin America more likely: A further alternative to both is Soy+first and surname.

3 Likely to be abbreviated in speech to (also in Spain, or in Latin America).

### (b) ¿Vende usted...?

Buenos días. Pérez y Pintor.

Buenos días. ¿Podría conectarme<sup>1</sup> con el departamento de ventas?

Sí, cómo no.<sup>2</sup> Un momento, por favor.

Buenos días. Ventas. Dígame.<sup>3</sup>

Le habla Jaime Dávila de Gomera S.A. Le llamo para preguntarle si venden bombas de agua.

Por supuesto que sí. Para uso doméstico e industrial.

¿Podría enviarme una copia de su catálogo junto con la lista de precios?

No faltar (a más).<sup>4</sup> Deme su dirección, y se las enviaremos esta misma tarde.

1 This verb is especially common in Latin America; more frequent in Spain is .

2 Literally, 'how not' (meaning, 'why not?'/ 'yes'), and sometimes written with question marks.

3 Literally, 'Tell me' (the most frequent response on answering a ringing phone), and sometimes written with question marks.

4 Literally, 'It would not lack more' (idiomatic term).

## 2 Ordering

### (a) Placing an order

DIY Stores, Tracy speaking. How can I help you?

I should like to order some plywood please.

Certainly sir, putting you through.

Wood Department. Can I help you?

I would like to order quite a large quantity of plywood.

Certainly sir. Do you know what quality or can you tell me what it is for?

It's to make shelving and the quality should be good enough to hold books.

Right, then I would suggest three-ply 1½cm thickness. How many metres do you want to order?

I need 150 metres. Is there a discount for quantity?

There are progressive discounts starting from 50 metres.

Very good. I will give you my address and you can tell me when your earliest delivery date is and what invoicing procedure you operate.

### (b) Changing an order

Please put me through to Steve Jones in Sales.... Hello, Steve. Colin here. I've had a think about what you suggested yesterday regarding the photocopier we ordered.

We've decided to change our order from the CF202 to the FC302. I think that will meet our requirements better. Shall I send you a new order?

That would be a good idea. Please send it with a note cancelling the initial order.

Thanks, Steve. Bye.

## 2 Pedidos

### (a) Solicitando un pedido

Bricolaje. Al habla Trini. Dígame.

Quisiera que me sirvieran un pedido de contrachapado, por favor.

Por supuesto, señor; ahora le conecto.

Maderas. Dígame.

Quisiera que me sirvieran un pedido bastante grande de contrachapado.

Sí, señor. ¿De qué calidad? o ¿Para qué es?

Es para estanterías, y la calidad tiene que ser lo suficientemente buena como para aguantar peso de libros.

Bueno, entonces le sugiero el de tres láminas y de un centímetro y medio de grosor.

¿Cuántos metros quiere?

Necesito ciento cincuenta metros. ¿Hacen descuento<sup>1</sup> según la cantidad?

Hacemos descuento progresivo sobre pedidos a partir de cincuenta metros.

Muy bien. Le voy a dar mi dirección, y dígame la fecha del próximo reparto junto con el modo de pago...<sup>2</sup>

1 : to give discount.

2 More formally:

### (b) Cambiando un pedido

Por favor, póngame<sup>1</sup> con Esteban López, de Ventas Hola, Esteban. Soy Carlos.<sup>2</sup> He estado pensando sobre lo que me comentabas ayer respecto a la fotocopiadora que pedimos. Hemos decidido cambiar el pedido de la CF202 por la FC302. Pienso que cubrirá mejor nuestras necesidades.<sup>3</sup> ¿Quieres que te envíe un pedido nuevo?

Me parece una idea muy buena. Haz el favor de enviármelo adjuntando una nota que cancele el anterior.

Gracias, Esteban. Adiós.

1 The favor component is equally frequent before and after the verb, which is naturally an . In Latin America is most widely used.

2 The informal greeting is used. (literally, 'I am Carlos') means 'It's Carlos' in this particular context.

3 to cover needs.

### (c) Cancelling an order

Hello, Sandhu's Wholesale.

Morning. It's Mrs Wilson here, of Lomas Supermarket. I'm ever so sorry, but my brother has got our order wrong this week. Do you mind if we change it over the phone?

No, madam, as long as there's nothing perishable that we've had to order specially.

Can you give me the order number?

Yes, it's SCC 231. We only put it in three days ago and it's all packaged catering goods. What we want is to cancel the soft drinks and the cereals, and have instead another 15 large boxes of Mercury. Is that all right?

I've found your order and the invoice. We can change that before you call tomorrow and I'll make you out another bill. Will you pay on the spot?

Yes, by cheque as usual. Thanks for your help. See you tomorrow.

### (d) Confirming receipt of an order

Klapp and Weaver. Good morning.

Morning. Can I speak to Mr Rees, please?

Yes, putting you through now.

Hello, Rees here.

Morning Mr Rees. Julie Little here. I'm ringing to confirm receipt of our order number B/397/386.

The radial tyres?

Yes, that's them. They arrived today. You asked me to confirm receipt as soon as possible.

Well, thanks for letting me know.

We'll get your invoice processed in the next few days.

Fine. Thanks for ringing. Goodbye.

Goodbye.

### (c) Anulando un pedido

Mayoristas Sánchez. Dígame.

Buenos días. Soy la señora Vicente, del supermercado Solysombra. Siento que esta semana mi hermano se haya equivocado con nuestro pedido. ¿Le molesta que lo cambiemos ahora por teléfono?

Pues no, señora, si no incluye productos percederos pedidos urgentemente por nosotros. ¿Me da<sup>1</sup> el número del pedido, por favor?

Claro, es el SCC231 (dos tres uno). Lo solicitamos hace tan sólo tres días y consiste en comestibles ya embalados. Lo que pasa<sup>2</sup> es que queremos anular los refrescos y los cereales y pedir en su lugar quince cajas grandes más de Mercurio. ¿Está bien?

Aquí tengo su pedido y la factura. Sí que lo podemos anular, y así cuando venga usted mañana le pasaré<sup>3</sup> la nueva factura. ¿Prefiere pagar en el momento?

Sí, señor. Pagaré con cheque, como de costumbre. Gracias por todo. Hasta mañana.

1 A commonly used alternative (as interrogative) to the command.

2 Lo : a frequently used expression in popular speech to precede the recounting or explanation of events.

3 : to hand over (here).

### (d) Confirmando recibo de un pedido

Buenos días. Hermanos Cepillo.

Buenos días. ¿Podría hablar con el señor Ruiz, por favor?

Sí, un momento que le conecto.

Diga. Al habla Ruiz.

Buenos días, señor Ruiz. Soy Julia Lagos. Le llamo para confirmarle el pedido<sup>1</sup> número B/397/386.

¿Los neumáticos radiales?

Sí, ése. Han llegado hoy. Me pidió que le confirmara recibo de los mismos<sup>2</sup> lo antes posible.

Bien. Gracias por comunicármelo.

Le tramitaremos la factura dentro de unos días.

Bueno. Gracias por llamar. Adiós.

Adiós.

1 The notions of 'receipt of' and 'our' are implied.

2 The tyres.

(e) Clarifying details of an order

Good afternoon, DIY Stores, Edward speaking.

Hello, I am ringing about an order I made on the 27th. My name is Jones.

Just a moment... 24 litres of paint to be delivered on the 4th, in the name of Mr B Jones?

Yes, that's the order but I would like to change a couple of details if possible.

Certainly, Mr Jones. Go ahead.

I originally ordered six litres of eggshell blue matt, I would like to change that to sky blue vinyl silk. Is that OK?

Yes, that is all right. We have it in stock. Anything else?

Just the delivery address. Could you deliver the paint to the site, 34 Western Way, on the 4th as agreed?

No problem, sir.

(e) Aclarando detalles sobre un pedido

Bricolaje. Buenas tardes. Eduardo al aparato.<sup>1</sup>

Oiga.<sup>2</sup> Le llamo acerca de un pedido que hice el día veintisiete. Le habla Jiménez.

Un momentito...<sup>3</sup> ¿veinticuatro litros de pintura para ser despachados el día cuatro a nombre del señor B. Jiménez?

Efectivamente, ese es el pedido, pero a ser posible me gustaría cambiar un par de cosas. ¿Cómo no? Usted dirá.<sup>4</sup>

En principio pedí seis litros mate, colorido azul cáscara de huevo. Me gustaría cambiarlo por la pintura vinílica brillante azul celeste. ¿Puede ser?

Por supuesto que sí. La tenemos en almacén. ¿Alguna otra cosa?

Sólo la dirección de adónde enviar el pedido. ¿Podrían enviarlo a la Avenida de la Cruz, número treinta y cuatro, para el día cuatro, según lo acordado?<sup>5</sup>

Sin ningún problema, señor.

1 A further way of answering the phone.

2 Literally, 'Listen'; formal singular command frequently used in conversation and on the telephone.



3 Typical diminutive, to indicate brevity of time kept waiting.

4 Literally, 'You will say'.

5 Literally, 'according to the agreed'.

### 3 Making an appointment

Good morning, Chiltern International. Can I help you?

Good morning, I would like to speak to Mrs Mills's secretary.

One moment, please.

Sue Jones.

Good morning, Ms Jones. My name is Wignall, from Whitnash Industries. I shall be in your area next week and would like to discuss product developments with Mrs Mills.

The best day for me would be Tuesday or Wednesday.

Just let me have a look at Mrs Mills's diary. She could see you Wednesday morning at 10.

That would be fine. Thank you very much.

Thank you.

Goodbye.

Goodbye.

### 3 Llamada concertando una entrevista

Buenos días, Corona Internacional S.A. Dígame.

Buenos días. Quisiera hablar con la secretaria de la señora Mola.

Un momentito, por favor...

Susana Gil al habla.

Buenos días, señorita Gil. Soy el señor Valle de Industrias Obando. Pasaré por esa zona la semana que viene, y me gustaría hablar con la señora Mola sobre el desarrollo de productos. A mi me vendría mejor<sup>1</sup> el martes o el miércoles.

Espere que eche un vistazo a la agenda de la señora Mola. Podría verse con<sup>2</sup> usted el miércoles a las diez de la mañana.

Está bien. Muchas gracias.

Gracias a usted.<sup>3</sup>

Adiós.

Adiós.

1 Literally, 'It would come better to me'.

2 Literally, 'to see herself with'.

3 A standard way to repay gratitude just expressed.

### 4 Invitation to attend a meeting

Hello, Mr Anguita?

Yes, speaking.

Javier Clemente here. I'm secretary to Lucía Ordóñez, public relations manager at Agencia Rosell, Barcelona.

Oh, yes. We met last week at the trade fair in Tarragona. She mentioned that your agency could perhaps assist my company.

That's right. Well, since then she has been in touch with a number of local firms who wish to set up joint projects elsewhere in Europe. A meeting has been scheduled for Tuesday, 6 October, at our offices here in Barcelona. Lucía has written to invite you. I'm ringing now to give you advance warning.

That's very kind. I'll check my diary and either way I'll get my secretary to ring you before the weekend. Will you thank Ms Ordóñez and tell her I hope I will be able to make it on the 6th?

I will. Thank you, Mr Anguita. By the way, our number is 3516784.

Sorry, I nearly forgot to ask you! Send her my regards, and thanks again. Goodbye. Good afternoon.

#### 4 Invitación para asistir a una reunion

Oiga. ¿Está<sup>1</sup> el señor Anguita?

Sí, al habla.

Le habla Javier Clemente. Soy el secretario de Lucía Ordóñez, jefa de relaciones públicas de la Agencia Rosell, de Barcelona.

Ah, sí. Nos conocimos la semana pasada en la feria de muestras, en Tarragona. La señorita Ordóñez mencionó que su agencia quizás pueda ayudar a mi empresa.

Eso es.<sup>2</sup> Desde entonces la señorita Ordóñez se ha puesto en contacto con varias empresas locales que desearían establecer co-proyectos en Europa. Se ha programado una reunion para el martes, seis de octubre, en nuestras oficinas, aquí en Barcelona. Lucía le ha escrito invitándole a que asista. Le llamo ahora para advertírselo<sup>3</sup> por adelantado.

Es usted muy amable. Consultaré mi agenda; de un modo u otro mi secretaria se pondrá en contacto con usted antes del fin de semana. ¿Podría darle las gracias a la señorita Ordóñez y decirle que espero poder asistir el día seis?

Así lo haré.<sup>4</sup> Gracias, señor Anguita. A propósito, nuestro número es el 3516784.

Perdone, casi me olvido de preguntárselo. Bueno. Dele recuerdos de mi parte, y gracias una vez más. Adiós.

Buenas tardes.

1 used here for: 'Is X in?'

2 A standard conversational way of confirming the previous statement.

3 To warn you (se for ) of it refers to the fact of the meeting having been arranged.

4 Literally, 'Thus I will do it'.

5 Apologizing for non-attendance

(a) At a future meeting

Mary Gallon.

Morning, Mary. Patrick Herman here.

Hello, Patrick, how are you?

Fine thanks. Look, I've just received notice of the sales meeting called for next Tuesday.

Yes, is there a problem?

Afraid so. I'll have to send my apologies. I'm already committed to a trade fair trip.

OK. I'll pass on your apologies. Can you send someone in your place?

I've a colleague who can probably come. Her name is Susie Rogerson. She'll get in contact with you later today.

Fine. Well, have a nice trip. I'll see you when you get back.

5 Excusándose por no poder asistir

(a) A una futura reunion

Marta Gallardo, dígame.

Buenos días, Marta. Soy Patricio Herrera.

Hola, Patricio ¿qué tal?1

Bien, gracias. Mira,<sup>2</sup> acabo de recibir notificación de la reunion sobre ventas, convocada para el martes.

Sí, ¿pasa algo?<sup>3</sup>

Sí. Siento decir que no voy a poder ir. Ya estoy comprometido a asistir a una feria de muestras.

Bueno. Les diré que te excusen. ¿Puedes mandar a alguien en tu lugar?

Tengo una colega que a lo mejor puede ir. Se llama Susana Rastro. Se pondrá en contacto contigo hoy, más tarde.

Bueno. Pues, feliz viaje. Te veré a la vuelta.

1 Standard conversational Spanish. Alternatives: amongst others.

2 Command to attract the attention, physical or intellectual.

3 Colloquial. Literally, 'Is anything happening?'

(b) At a meeting that has already been held

Could you put me through to the Managing Director, please.

Certainly, sir. One moment.

Hello, George. We missed you yesterday.

I am calling to apologize. I didn't write to you because I intended to come, but was prevented at the last moment.

I gather there's a spot of bother in the Gulf.

Oh you've heard. Bad news travels fast. Yes, we have a container ship on its way there and there are rumours of war.

What will you do? Send it somewhere else pro tem?

Yes, but don't worry—I'll sort it out. Meanwhile how did your 'do' go?

Very well. All the important people came. Barry Clerkenwell from the BOTB was asking for you. I said you'd give him a bell.

Will do, and sorry again that I couldn't make it.

(b) A una reunion ya celebrada

Por favor, ¿podría conectarme con el director gerente?

Por supuesto. Un momentito, por favor.

Hola, Jorge. Ayer te echamos de menos.<sup>1</sup>

Llamo para pedirte disculpas. No te escribi porque ten ía intención de ir, pero a última hora me fue imposible.

Tengo entendido<sup>2</sup> que hay algo de dificultad en el Golfo.

Ah, lo has oído. Las malas noticias corren como el fuego. Sí, tenemos un portacontenedores que se dirige hacia allí, y se rumorea que están en guerra.

¿Qué vais<sup>3</sup> a hacer? ¿Mandarlo a algún otro lugar por ahora?

Sí, pero no tienes por qué preocuparte. Lo resolveré. Entretanto, ¿cómo resultó vuestra recepción?

Muy bien. Estuvo presente toda la gente importante. Mauricio Ortiz, del Ministerio, me preguntó por ti. Le dije que le darías un telefonazo.<sup>4</sup>

Lo haré, y perdona una vez más que no fuera.

1 Idiomatic Spanish. Literally: 'we threw you of less'.

2 Literally, 'I have (it) understood'.

3 You plural ( ); form not used in Latin America.

4 The augmentative (-azo) refers to the action carried out with the instrument in question.

6 Making a complaint

Service Department, please.

Service Department. Can I help you?

Hello, my name's Russell, from Littleborough Plant & Equipment. Item IP/234 was ordered by us two weeks ago and has still not been delivered. I rang on Wednesday and was promised delivery by 5 p.m. yesterday. But we're still waiting for it. I'm sorry, Mr Russell, let me check... I'm sorry to say they still haven't sent the part to us. It's still on order from the manufacturer.

Look, I'm not interested in all that. I just want to know when we'll get the part. It's highly likely I'll lose a good customer if I don't repair his machinery. If I don't get the part today, I'll go to another supplier.

I'll chase up the manufacturer and see what I can do. I'll get back to you by 1 o'clock and let you know what the situation is.

## 6 Expresando una queja

Póngame con el Departamento de Mantenimiento, por favor.

Departamento de Mantenimiento. Dígame.

Soy el señor Rosell de Equipos Bach, de Lérida. Le hicimos el pedido de una pieza IP/234 hace dos semanas y todavía no nos la han entregado. Llamé el miércoles y prometieron que la tendríamos para las cinco de la tarde de ayer. Pero todavía seguimos esperándola.

Perdone, señor Rosell, permítame que lo compruebe... Siento decirle que dicha pieza todavía no nos la han enviado. Estamos esperando que nos la envíe el fabricante.

Mire usted.<sup>1</sup> No me importa en absoluto todo eso. Lo que me interesa es saber cuando dispondremos de<sup>2</sup> la pieza. Es muy probable que pierda un buen cliente si no reparo la maquinaria. Sí no me envían la pieza hoy mismo,<sup>3</sup> recurriré a otro distribuidor.

Le meteré prisa<sup>4</sup> al fabricante, y a ver qué pasa.<sup>5</sup> Le llamaré a usted a la una y le informaré de cuál es la situación.

1 A popular expression in Spanish for asking someone to take note.

2 : to have available.

3 serves to emphasize the urgency ('this very day').

4 Literally, 'I will put haste into him'.

5 Colloquial: 'and we'll see how it goes'.

## 7 Reminder for payment

Good day. Paul Erskine speaking.

Hello, Mr Erskine. It's Bankstown Mouldings here. Did you receive a letter from us last week reminding you about the outstanding account you have with us?

No, can't say I did. Mind you, that's no surprise when you see the state of this office.

We've just moved from the middle of town.

Oh. Sorry to hear that. Well, it's an invoice for \$2,356 which we sent out on 17 April; it probably arrived on the 19th or 20th.

Can you remind me what it was for?

Of course. We supplied you in March with several hundred wood and plastic ceiling fittings for the houses you were working on at the time. The invoice code is QZ163P.

OK. I'll ask my wife to have a good look for it. In the meantime, what about sending me a copy so that we can pay up at the end of the month even if we can't trace the original?

That's no problem. I'll fax it to you this afternoon if you have a machine.

Don't bother about faxing. I haven't seen ours since we moved! Send it by post to this address: Unit 12, Trading Estate, Pacific Highway. We'll settle up as soon as we get it.

Sorry for the hassle.

I'll post a copy today, and rely on you to keep your word.

## 7 Recordando efectuar un pago

Buenas tardes. Paco Escribano al habla.

Hola, señor Escribano. Le llamo de Moldes Sen. ¿Recibió usted una carta que le enviamos la semana pasada recordándole que tienen un pago pendiente con nosotros?

No, no te<sup>1</sup> puedo decir que la he recibido. Bueno, no es de extrañar,<sup>2</sup> si vieras cómo está esta oficina. Acabamos de mudarnos de una del centro de la ciudad.

Lamento saberlo. Bueno, se trata de una factura por valor de 235.600 pesetas que le enviamos el diecisiete de abril y que probablemente la recibirían el diecinueve o el veinte de abril.

¿Puedes recordarme de qué era?

¿Cómo no? En el mes de marzo les suministramos varios cientos de accesorios de plástico y de madera para los techos de las casas que estaban construyendo por aquel entonces. El número de la factura es el QZ163P.<sup>3</sup>

Vale. Le diré a mi mujer que la busque bien. Entretanto ¿qué te parece<sup>4</sup> si me mandas una copia, y así podemos pagarte a finales de mes, incluso si no encontramos la original?

Sin problema. Si tiene fax, se la enviaré esta tarde.

¡No te molestes por lo del fax!<sup>5</sup> Lo he perdido de vista desde que nos mudamos aquí.

Envíala a esta dirección: Unidad 12, Parque Comercial, Carretera de la Costa.

Desembolsaremos en cuanto la recibamos. Disculpa las molestias ¿eh?

Le enviaré una copia hoy, y confío en que cumpla lo prometido.<sup>6</sup>

1 Note immediate informal address used by the client.

2 Literally, 'it is not to surprise'.

3 Probably conveyed over the phone as follows: .

4 Literally, 'what does it seem to you?'

5 Lo : 'the matter of'.

6 Literally, 'the promised'.

### 8 Enquiry about hotel accommodation

Good morning, Hotel Brennan. Can I help you?

Hello. Can you put me through to Reservations?

Certainly. Putting you through now.

Reservations. Can I help you?

Morning. Could you tell me if you have a double room free from 14 to 16 May, or from 18 to 20 May?

Just a moment. I'll check for you. Yes, we do. On both dates.

What's the price?

The price per night, with bath and including breakfast, is £160. That includes service and VAT. Do you want to make a reservation?

I'll get back to you on it. Goodbye.

Goodbye.

### 8 Pidiendo información sobre alojamiento en un hotel

Buenos días. Hotel Palace. Dígame.

Oiga. ¿Puede ponerme con Reservas?<sup>1</sup>

Por supuesto. Ahora mismo le conecto.

Reserves, dígame.

Buenos días. ¿Podría decirme si van a tener libre alguna habitación<sup>2</sup> doble del catorce al dieciséis de mayo, o del dieciocho al veinte?

Un momento, por favor. Voy a ver lo que nos queda. Sí, tenemos libres<sup>3</sup> para ambas fechas.

¿Qué precio tiene?

El precio por noche, en habitación con baño, e incluyendo el desayuno, es de veinte mil (20.000) pesetas. Van<sup>4</sup> incluidos el servicio y el IVA.<sup>5</sup> ¿Quiere que se la reservemos?

Le volveré a llamar. Adiós.

Adiós.

1 In Latin America: .

2 In Latin America: .

3 is understood.

4 The use of verb for or is frequent in Spanish.

5



## 9 Changing an appointment

Hello. May I speak to Elena Aznar?

Yes, that's me. How can I help you?

This is Susana López. I rang yesterday to see if I could visit the Ministry on Friday to discuss with your staff the new plans for tax reforms in the recent Budget.

Unfortunately, my boss has just told me that the time we fixed is no good as I have to attend an urgent meeting with him. Could we possibly change our appointment?

I'm sorry that's happened, but don't worry. When do you think you can come?

Any chance of the following week, maybe Tuesday afternoon?

It looks unlikely, I'm afraid. How about Thursday at about 10.30? All the key staff should be here then.

If you can give me a moment, I'll check... Yes, that's fine as long as you don't mind me leaving by 1 p.m.—my boss has to fly to the States in the afternoon.

That will suit us. When you arrive, please inform the security staff and they will direct you to the relevant department, which is on the fourth floor. OK?

Many thanks for being so helpful. Until the 8th then?

Till then. Goodbye.

## 9 Cambiando horario para asistir a una cita

Oiga. ¿Puedo hablar con Elena Aznar?

Sí, soy yo. ¿Qué desea?<sup>1</sup>

Aquí Susana López. Llamé ayer para ver si podía visitar el Ministerio el viernes: para hablar con su personal sobre los nuevos planes del reciente Presupuesto para reformar los impuestos. Por desgracia, mi jefe me acaba de decir que la hora que fijamos no es conveniente ya que tengo que asistir con él a una reunión urgente. ¿Habría posibilidad de cambiar la cita?

Siento lo que ha pasado, pero no se preocupe.<sup>2</sup> ¿Cuándo podría venir?

¿Podría ser la semana siguiente, quizás el martes por la tarde?

Me parece que no,<sup>3</sup> lo siento. ¿Qué le parece el jueves a eso de las diez y media? A esa hora estará aquí todo el personal pertinente.

A ver,<sup>4</sup> un momento que voy a mirar... Sí, me viene bien, con la condición de que no le importe si salgo a la una: mi jefe tiene que coger un vuelo<sup>5</sup> a los Estados Unidos por la tarde.

Eso nos viene bien a nosotros. Cuando llegue, haga el favor de informar a los de seguridad, quienes se encargarán de dirigirle al departamento apropiado, que está en el cuarto piso. ¿Vale?

Gracias por su cooperación. Hasta el día ocho.

Hasta entonces. Adiós.

1 Less brusque in Spanish than its direct English equivalent.

2 A standard way in Spanish to calm others' concern; more colloquially, or even can be used.

3 Literally, 'It seems to me that not'.

4 Literally, 'To see...'

5 In Latin America rather than 'to take (a flight)'.

### 10 Informing of a late arrival

James Cannon.

Morning, James, Paul here.

Hi, Paul. Where are you?

Still at Heathrow—my flight has been delayed.

So you'll be late for the meeting.

Afraid so! I'm now due to arrive at Düsseldorf at 11.15. I should be with you about 12.

Don't worry. We'll push the start of the meeting back to 11.30 and take the less important agenda items first.

Fine. Thanks for that. Look, I'd better dash—they've just called the flight.

OK. See you later. Bye.

Bye.

### 11 Ordering a taxi

Hello.

Hello, is that A & B Taxis?

Yes, dear. What can we do for you?

We would like a cab straightaway to take our Sales Manager to the airport.

Birmingham Airport?

Yes, the new Eurohub. It's quite urgent. He has to be at the check-in in 35 minutes.

Don't worry, we'll get him there. Give me your address and a cab will be with you in 5 minutes.

### 10 Notificando retraso en la llegada

Aquí José Carmona.

Buenos días, José. Soy Pablo.

Hola, Pablo. ¿Dónde te encuentras?

Todavía en Barajas,<sup>1</sup> han retrasado el vuelo.

Entonces llegarás tarde a la reunion.

Así es.<sup>2</sup> Llegaré a Sevilla a las once y cuarto. Estaré con vosotros a eso de las doce.

No empezaremos la reunion hasta las once y media, y presentaremos primero los puntos menos importantes del orden del día.

Bueno. Te lo<sup>3</sup> agradezco. Mira, tengo que marcharme; acaban de anunciar el vuelo.

Bueno. Hasta más tarde. Adiós.

Adiós.

1 The name of Madrid's airport.

2 Literally, 'Thus it is'.

3 José's delaying of the agenda items.

## 11 Llamada al servicio de taxis

Diga.

Oiga. ¿Es el servicio de taxis A y B?

Sí, querida.<sup>1</sup> Diga.

Nos gustaría que mandaran un taxi ahora mismo para llevar a nuestro Director de Ventas al aeropuerto.

¿Al aeropuerto de Barcelona?

Sí, a la nueva terminal<sup>2</sup> del Puente Aéreo Europeo.<sup>3</sup> Es bastante urgente. Tiene que estar en facturación dentro de treinta y cinco minutos.

No se preocupe usted, que le llevaremos. Deme su dirección, que dentro de cinco minutos llegara ahí el taxi.

1 The taxi operator uses a frequent, if over-familiar, greeting to the unknown caller (here assumed to be female).

2 In Latin America: .

3 Literally, 'European Air Bridge'.

## 12 Checking flight information

Russell's Travel, good morning.

Could you confirm my travel details for me, please?

Certainly, sir. Do you have your ticket? Can you give me the details?

My flight number is EA739 to Prague next Wednesday and then on to Bratislava the next day.

Flight EA739 leaves Heathrow at 11.35 a.m. and arrives in Prague at 15.05. Flight CZ417 leaves Prague at 16.30 and gets to Bratislava at 17.20. Is it an open ticket?

No, it's an Apex ticket.

That's fine, then. You must check in one hour before departure.

Thank you very much for your help.

Don't mention it.

Agenda de Viajes Turinsa. Buenos días.

¿Podría confirmarme la información de mi viaje, por favor?

Sí, señor. ¿Tiene ahí el billete?<sup>1</sup> ¿Quiere darme los pormenores?

El número de vuelo es el EA739, a Caracas para el próximo miércoles, que después continúe a Lima al día siguiente.

El vuelo EA739 sale de Heathrow a las once treinta y cinco,<sup>2</sup> y tiene la llegada a Caracas a las veinte cero cinco. El vuelo EA417 sale de Caracas a las veintidós treinta, y llega a Lima a las veintitrés cincuenta. ¿Es un billete normal?

No, es un billete Apex.

Está bien. Debe presentarse en facturación una hora antes de la salida del vuelo.

Muchísimas gracias.

De nada.<sup>3</sup>

1 In Latin America the ticket would be referred to as or, possibly, .

2 The 24-hour clock is used in Spain, even in speech, when discussing travel arrangements. It is also used in official language.

3 The typical response to thanks; also .

### 13 Booking a flight

Hello. Sunline Air Services?

Yes, madam. This is Anthony Lawrence. Can I help you?

Thank you. My name is Robertson. I'd like to book a direct flight to Antigua. How many times a week do you offer Luxury Class travel on your flights?

There are departures from London on Monday afternoons and Thursday mornings. In addition, there are flights on other days with different airlines, but our tariffs are very competitive.

Yes, that's what they told me at the travel agency, but I wanted to check for myself.

Could you quote me for two return tickets leaving on Thursday, 7 May?

Can we first check flight details and then look again at prices?

Yes, fine. So how does the 7th look?

There are several pairs of seats still available on the 9.30 departure; for your return journey you can make arrangements at the other end. Shall I pass you over to my colleague, Janet, who can give you more information on prices? Everything else will be dealt with by her, including your personal details, form of payment and delivery of tickets to you.

Thank you for your help.

My pleasure. Goodbye.

### 13 Reservando un vuelo

Oiga. ¿Es Aérolíneas Sol?

Sí, señora. Aquí Antonio Lara. Dígame.

Ah, gracias. Soy la señora Rodríguez. Me gustaría reservar un vuelo a Cuba. ¿Cuántas veces por semana se puede viajar en primera clase en sus vuelos?

Hay vuelos desde San Juan todos los lunes en<sup>1</sup> la tarde y los jueves en la mañana.

Además, también hay vuelos otros días con otras compañías, pero nuestros precios son muy competitivos.

Sí, eso fue lo que me dijeron en la agencia de viajes, pero quería comprobarlo yo misma. ¿Podría darme precio de dos pasajes<sup>2</sup> de ida y vuelta para salir el jueves siete de mayo?

¿Podemos comprobar primero la información y después vemos los precios?

Sí, bien. ¿Qué le parece el siete?

Todavía hay pares de asientos libres para el vuelo de las nueve treinta; para el vuelo de regreso usted puede hacer los trámites una vez allí. ¿Quiere que le ponga con mi colega, Juana? Ella podrá darle más información sobre precios.<sup>3</sup> Pues del resto se encarga ella, incluso lo referente a la información personal de ustedes, la forma de pago y el envío de los pasajes.

Muchas gracias por ser tan amable.

De nada. Adiós.

1 Latin American usage; in Spain, more normal.

2 In Spain: .

3 Alternatives: tarifas, .

#### 14 Thanking for hospitality

Joy Viney.

Hello, Ms Viney. Rachel Crisp here, from Galway plc.

Hello, Mrs Crisp. Did you have a good flight back?

Yes, very good thanks. I'm ringing to thank you for your hospitality last night. It was a very enjoyable evening, and it was very kind of you to ask us all round—particularly at such short notice!

I'm pleased you found it enjoyable. It was very interesting for me to meet you all.

It really was kind of you. So thanks once again. If you ever come over here with James, you must visit us.

Yes, I'll do that. Thanks for ringing.

And thank you. Goodbye.

Bye.

#### 14 Agradeciendo la hospitalidad brindada

Yolanda Vega. Diga.

Hola, señora Vega. Aquí Raquel Crespo, de Galán S.A.

Hola, Raquel. ¿Qué tal<sup>1</sup> el vuelo de regreso?

Muy bien, gracias. Le llamo para darle las gracias por la hospitalidad que nos brindó anoche. Fue una velada<sup>2</sup> muy agradable, y le agradezco mucho que nos invitara a todos; especialmente con tan poca antelación.

Me complace saber que lo habéis pasado bien. Fue verdaderamente interesante el conocerlos a todos.

Listed fue muy amable. Gracias una vez más. Sí alguna vez pasa por aquí con Jaime, tiene que venir a visitarnos.

Sí, lo haré. Gracias por llamar.

Gracias a usted. Adiós.

Adiós.

1 The expression is applicable to objects and events as well as to people. Here Sra Vega is addressed formally by a younger business acquaintance, whom she in turn treats more informally.

2 A social evening.

## 15 Invitations

### (a) Accepting

Hello, this is John Brown of International Tool & Die. I am calling to accept your invitation to the lunch in honour of Mr Aspley.

You are only just in time Mr Brown. I am fixing the final number of guests at 12 noon today.

I'm sorry I did not reply sooner and in writing. I have just come back from a business trip. I wouldn't want to miss this occasion.

A lot of people think highly of our Euro MP There's going to be a good turnout. I am pleased to hear it. Mr Aspley has certainly helped my business to get into the EC market. Are any bigwigs coming?

The Lord Mayor is coming and so is the president of the European Parliament. I don't know about our local MPs.

Anyway, you've got me on your list?

Yes, Mr Brown. You are on the list.

## 15 Invitaciones

### (a) Aceptando

Oiga. Aquí Juan Barranco de Herramientas Internacional S.A. Llamo para decirle que acepto la invitación al almuerzo en honor del señor Asturias.

Llama usted en el momento oportuno, señor. Decidiré el número final de invitados hoy al mediodía.

Siento no haberle contestado<sup>1</sup> antes por escrito. Acabo de regresar de un viaje de negocios. No quisiera perder esta ocasión.

Hay mucha gente que sí aprecia a nuestro eurodiputado. Va a haber un gran número de asistentes.

Me alegra saberlo. El señor Asturias ha hecho mucho para que mi empresa entrara en el mercado comunitario. ¿Viene algún pez gordo?<sup>2</sup>

Estará presente el Alcalde, y también el Presidente del Parlamento Europeo. No sé si vendrá algún otro diputado regional.

En todo caso, figuro en la lista yo, ¿verdad?

Sí, señor Barranco, usted figura en ella.

1 Literally, 'I regret not to have replied to you'.

2 Literally, 'fat fish'; cf. colloquial English ('big fish') with slightly different connotations.

(b) Declining

Hello, Michael. This is John Gregory from Car Products International. We've organized a trip to the Indycar road race at Long Beach for our most valued clients. It's taking place the last weekend of April. Would you be interested in coming?

Let me check my diary. I'm sorry, John, but I'm down to go to a company sales convention in Malta that weekend. I'm afraid there's no way I can get out of that.

That's a pity. It would have been great to get together again. If you would like to send one of your staff, don't hesitate to let me know.

Will do. Goodbye.

So long.

16 Travel enquiry

(a) Rail

Good afternoon. Could you tell me if there is a train out of Seville in the early afternoon going to Madrid?

Do you mind how long the journey takes?

Well, I have to be at a conference in the capital by 6 o'clock in the evening.

There's a high-speed train which leaves every day at 12 midday. You'll be there by mid-afternoon.

That sounds fine. Can I purchase my tickets by phone?

No, I'm sorry, you have to come and pay in person.

I suppose a colleague or my personal assistant couldn't make the purchase for me?

Yes, sir, of course.

Very well. I shall be travelling on Friday of this week and will require two singles. How much is that?

34.000 pesetas in first class or 21.000 in second.

Fine. Thanks for your help.

(b) Rechazando

Oye,<sup>1</sup> Miguel. Aquí Juan Gárate de Productos Internacionales del Auto. Hemos organizado un viaje a las carreras de Indycar, en Long Beach, para nuestros clientes más estimados. Tendrá lugar el último fin de semana de abril. ¿Te interesa venir?

Espera un momento que mire la agenda. Lo siento, Juan. Me he apuntado para asistir a un congreso de ventas en Malta ese fin de semana. No tengo más remedio que ir.

Es una lástima. Hubiera sido estupendo reunirnos de nuevo. Sí quieres que vaya alguien de la plantilla,<sup>2</sup> no dejes de decírmelo.

Lo haré. Adiós.

Adiós.

1 The informal equivalent of (listen).



2 Also, 'team', 'workforce'.

## 16 Pidiendo información

### (a) Sobre trenes

Buenas tardes. ¿Puede decirme si hay un tren de Sevilla a Madrid que salga mañana a primeras horas de la tarde?  
¿Le importa el tiempo que tarda<sup>1</sup> en llegar?  
Bueno, tengo que asistir a una conferencia en la capital a las seis de la tarde.  
Hay un tren diario de alta velocidad<sup>2</sup> que sale a las doce del mediodía. Usted estará allí hacia las tres y media de la tarde.  
Me parece bien. ¿Se pueden comprar los billetes por teléfono?  
Lo siento; tiene que venir a pagar personalmente.  
Supongo que un colega o mi ayudante podría comprármelos ¿no?  
Por supuesto, señor.  
Muy bien. Voy a salir de viaje este viernes; pues, quisiera dos billetes de ida. ¿Cuánto cuestan?  
Son treinta y cuatro mil pesetas en primera clase o veintidós mil en segunda.  
Bueno. Gracias a usted.

1 : 'to take (time)', 'delay'.

2 The AVE (Alta Velocidad Española) is Spain's first high-speed train, running between Madrid and Seville.

### (b) Ferry

Speedline Ferries. Can I help you?  
Yes, I'm taking my car over to France next week, from Dover to Calais. Can you give me the times of the crossings?  
Well, they're very frequent. About what time do you want to leave?  
About 8 a.m.  
Well, there's one at 8.45, and another at 10.45.  
Is there an earlier one?  
Yes, but that one goes at 6.  
And what's the return fare?  
Your vehicle and how many passengers?  
Only me.  
The fare is £185.  
That's fine. Can I book by phone using my credit card?  
Certainly, sir.  
Thanks for your help. Goodbye.  
Thank you for calling.

(b) Sobre ferrys

Ferrys Rápido. Diga.

Quiero ir con coche de Algeciras a Tánger la semana que viene. ¿Podría decirme el horario del ferry?

Bueno, son muy frecuentes. ¿A qué hora quiere salir aproximadamente?

A eso de las ocho de la mañana.

Bueno, pues hay uno a las nueve menos cuarto y otro a las once menos cuarto.

¿Hay otro más temprano?

Sí, pero sale a las seis.

Y, ¿cuánto vale el billete de ida y vuelta?<sup>1</sup>

El coche, y ¿cuántos pasajeros?

Sólo yo.

El coste<sup>2</sup> es de veintidós mil (22.000) pesetas.

Bueno. ¿Puedo hacer la reserva por teléfono y pagar con tarjeta de crédito?<sup>3</sup>

Sí señor, cómo no.

Gracias. Adiós.

Gracias por llamar.

1 Literally, 'of gone and returned'.

2 In Latin America: .

3 Frequently reduced to ( understood).

17 Arranging delivery of goods

Hello, Mr James? You wanted me to ring you back.

Thanks for calling. I wanted directions to the factory for the delivery of parts that we are making on Monday.

Ah, right, this will be your first delivery. Well, take the motorway north. Come off at exit 27 and head towards Northam.

How do you spell that? N-O-R-T-H-A-M?

That's it. After five miles take the Eastfield road at a big roundabout.

E-A-S-T-F-I-E-L-D?

Yes. After two miles you meet the ringroad, clearly indicated, at a traffic light. Go straight ahead and go through the next two traffic lights.

One roundabout, two miles and three traffic lights...

At the fourth traffic light you turn left and then second right. This is Alverton Road and our premises are 150 yards down on the left.

Thanks very much; our lorry will be there on Monday.

17 Tramitando la entrega de mercancías

Oiga, señor Jamones. Listed quería que volviera<sup>1</sup> a llamar.

Gracias por la llamada. Quisiera que me indicara la dirección de la fábrica donde debemos entregar las piezas el lunes.

Ah vale, ésta será la primera entrega ¿no?<sup>2</sup> Entonces, coja la autovía hacia el norte.

Después coja la salida veintisiete y dirjase<sup>3</sup> hacia Navarrete.

¿Cómo se escribe eso? ¿N-A-V-A-R-R-E-T-E?

Eso es. Cuando haya recorrido ocho kilómetros, coja la carretera hacia El Castillo al llegar a la gran rotonda.

¿E-L C-A-S-T-E-L-L-O?

Sí. Después de unos tres kilómetros de recorrido entre en la circunvalación: está señalizada en el semáforo. Siga todo recto<sup>4</sup> y pase dos semáforos más.

Una glorieta, tres kilómetros y tres semáforos...

Al llegar al cuarto semáforo, doble a la izquierda y luego es la segunda a la derecha.

Esa<sup>5</sup> es la Calle Alarcón; nuestro almacén está a ciento cincuenta metros, bajando la calle, a la izquierda.

Muchas gracias. Llegará nuestro camión el lunes.

1 Literally, "You wanted that I should ring again".

2 Now in frequent use in Spain as an alternative to having been typically Latin American in origin.

3 One of nine instances of the command, used during this conversation; from 'to head for'.

4 In Latin America: .

5 Literally, 'That one' (street).

## Segunda parte Section II Cara a cara Face to face

### 18 Arriving for an appointment

Good morning, can I help you?

Good morning, my name is Claire Jones. I have an appointment with Mrs Leslie at 10. One moment, please. Mrs Leslie's secretary will come down to meet you. Please take a seat.

Thank you.

Would you like a coffee while you are waiting?

Yes, thank you.

Please help yourself, the coffee machine and the cups are on your left.

### 18 Llegada a una cita

Buenos días, ¿Qué desea?

Buenos días. Me llamo Clara Germán. Tengo una cita con la señora Ledesma a las diez.

Un momento, por favor. La secretaria de la señora Ledesma bajará a verla. Siéntese,<sup>1</sup>  
por favor.

Gracias.

¿Quiere tomar un café mientras espera?

Sí, gracias.

Sírvase usted misma,<sup>2</sup> la máquina y las tazas están a la izquierda.

1 The standard way of inviting a visitor (formal) to sit down.

2 Literally, 'Serve yourself'.

### 19 Arranging further contacts with a company

Thank you very much for your help this morning, Mr Wallace. I think we've made a lot of progress on the matter of financing the deal.

Yes, I agree. It's been useful to clear the air in view of the initial difficulties we experienced. Presumably, this will not be our last meeting as we must await the final decision and then act quickly.

Indeed. Do you know when that will be?

I've been promised an answer by the end of June, so if we say early July there will still be a couple of weeks before we close for the summer vacation.

Fine. How about Monday the 3rd?

I can't make the morning, but I shall be free all afternoon. More importantly, the main people involved will be able to work on the final proposals that week. If we need to develop our plans further, bringing in other companies or arranging further contacts, there should be time enough to do that.

So, shall we say 2 p.m. here? In the meantime we can still explore the possibilities or value of involving other parties both within and outside our companies.

Very well. I'll get that organized. I'll give you a ring by the 14th to confirm everything we might know by then.

Right. Thanks again... Can I get to the carpark by going straight down in the elevator?

Yes. First floor, first door on the left. See you in July if not before.

#### 19 Tramitando más contactos con una empresa

Muchas gracias por ayudarme esta mañana, señor Velasco. Pienso que hemos hecho muchos progresos en lo que se refiere a<sup>1</sup> la financiación del proyecto.

Sí, estoy de acuerdo. Ha sido útil aclarar la situación en vista de las dificultades que se nos planteaban<sup>2</sup> al principio. Probablemente esta no sea la última reunión, ya que tenemos que esperar a que se tome la decisión definitiva para luego actuar con rapidez.

Por supuesto. ¿Sabe usted cuándo será?

Han prometido darme respuesta para finales de junio, así que si decimos que será a primeros de julio nos quedarán dos semanas antes de que cerremos por vacaciones.

Bueno. ¿Qué le parece para el lunes día tres?

Por la mañana no puedo, pero estaré libre toda la tarde. Aun más importante es que los principales participantes podrán trabajar en las propuestas finales esa semana. Si tenemos que desarrollar más nuestros planes, introduciendo otras empresas o haciéndonos con otros contactos, tendremos tiempo suficiente para ello.

Entonces, ¿quedamos<sup>3</sup> aquí para las dos? Entretanto podemos todavía explorar las posibilidades o el valor de participación de terceros,<sup>4</sup> bien sean de dentro o de fuera de nuestras empresas.

Muy bien. Lo organizaré. Le llamaré por teléfono antes del catorce y le confirmaré lo que se sepa entonces.

Bien. Gracias de nuevo. ¿Se puede llegar al aparcamiento<sup>5</sup> bajando en el ascensor?

Sí. Planta baja, primera puerta a la izquierda. Le veré en julio si no es antes.

1 Literally, 'in that which refers to'; a standard expression.

2 'to pose', 'present'.

3 Literally, 'we remain'; meaning 'we agree on ...'.

4 Literally, 'thirds'.

5 Also in Latin America, .

## 20 Presenting a proposal

Morning, John. Do come in and take a seat.

Morning, Helen. Thanks.

You wanted to see me about our new product launch?

Yes, I think we should try to bring it forward to December.

That might be a bit tight. Any particular reason?

Well, we'd catch the important Christmas business, and we'd be ahead of the opposition.

I'm not sure that our production people could handle it.

Not a major problem. Our plant in Wellington can take on more of the production. We have spare capacity there.

Have you discussed this with your people there?

Yes, and they're convinced they can deal with it.

We can't risk any slip-up on this—the launch is very important. And what about the advertising schedule?

That's OK. The advertising copy is virtually ready. The ads could be pulled forward to December.

Look, there's some advantage in doing this, but I'll have to check it with the board first.

There's a meeting tomorrow at 2. Can you make it?

I've got one or two things on, but I can reshuffle them.

Fine. Look, I've another meeting now, but I'll catch up with you later.

OK. See you later.

## 20 Presentando una propuesta

Buenos días, Miguel. Pasa y siéntate.<sup>1</sup>

Buenos días, Elena. Gracias.

Quieres hablar conmigo sobre el lanzamiento de nuestro nuevo producto ¿verdad?

Sí, creo que lo deberíamos adelantar para diciembre.

Vamos a andar cortos de<sup>2</sup> tiempo. ¿Por qué, entonces?

Bueno, podríamos captar el importante negocio navideño, e ir por delante de los competidores.

No estoy segura de que los que están a cargo de la producción puedan tenerlo listo.

No es un gran problema. Nuestra fábrica en Burgos puede encargarse de más producción. Allí tenemos capacidad de sobra.

¿Lo has hablado con los de allí?

Sí, y están seguros de poder hacerle frente.

No podemos arriesgar a equivocarnos en esto... El lanzamiento es muy importante.  
¿Y qué me dices del programa publicitario?

Está bien. La redacción publicitaria está casi terminada. Los anuncios podrán adelantarse a diciembre.

Mira, hay alguna ventaja en hacerlo para entonces, pero antes tengo que comprobarlo<sup>3</sup> con la junta de administración.<sup>4</sup> Mañana hay reunión a las dos. ¿Vas a ir?

Tengo algunas cosas por hacer, pero puedo reorganizarme.

Bien. Mira, ahora tengo otra reunión, pero te veo más tarde.

Bueno. Hasta luego.

1 The standard informal invitation to sit down.

2 Literally, 'to walk'/'go short of'.

3 refers to the matter of earlier publicity.

4 Alternatives: .

## 21 Exploring business collaboration

Pleased to meet you, Mr Mendoza, and thank you for arranging my hotel.

The pleasure is mine, Mr Sanders. I understand that you want to discuss possible joint ventures with us.

Yes, we are both in building and civil engineering. We want to expand into Europe, and you might find it beneficial to have us as partners.

It's a pity we didn't have these discussions three months ago; we recently wanted to bid for a stretch of motorway in this region but we did not quite have the resources.

Was there no local company you could combine with?

Unfortunately we are the only firm in the region with the necessary expertise. We would have been good partners we've made a study of your past projects.

And we have studied yours, of course. We were thinking of the proposed port development just down the road.

You are really on the ball, Mr Sanders. We have just received the detailed specifications and were contemplating a tender.

And I have the spec in English in my briefcase! Shall we roll our sleeves up and work out a joint tender?

## 21 Explorando colaboración comercial

Encantado de conocerle,<sup>1</sup> señor Mendoza, y le quedo muy agradecido por organizarme lo del<sup>2</sup> hotel.

Es un placer, señor Sanders. Tengo entendido que usted quiere hablar sobre posibles empresas conjuntas con nosotros.

Sí, nuestras dos empresas se dedican a la construcción y a la ingeniería civil. Queremos introducirnos al mercado europeo, y tal vez podamos beneficiarnos mutuamente si nos asociamos.

Es una lástima que no tratáramos de este asunto hace tres meses, pues hace poco quisimos presentar una oferta para un tramo de autovía en esta región, pero apenas nos quedaban los recursos necesarios.

¿No había ninguna otra empresa con la que asociarse?

Por desgracia somos la única empresa experta de esta zona. Hubiéramos sido buenos socios: hemos llevado a cabo<sup>3</sup> un estudio de sus proyectos anteriores.

Y nosotros de los suyos, por supuesto. Teníamos en mente<sup>4</sup> el proyecto portuario que propusieron a poca distancia de aquí.

A usted no se le escapa ni una,<sup>5</sup> señor Sanders. Acabamos de recibir las especificaciones detalladas; estábamos pensando presentarnos a la licitación.

¡Y en mi maletín las tengo en inglés! ¿Nos ponemos de mangas y preparamos una oferta conjunta?

1 A conventional mode of greeting, both formal and informal.

2 'the matter of'. The neuter pronoun embraces certain prior information or understood surrounding circumstances.

3 Literally, 'we have brought to an end' (i.e. carried out).

4 Literally, 'We had in mind'.

5 Literally, 'Not one escapes you ...'.

## 22 At the travel agent's

### (a) Enquiry/booking

Could you give me details of flights to Wellington, New Zealand, please?

When do you wish to fly?

The first week of June.

Let me see. Which day do you want to depart?

Tuesday, if possible.

There's a flight leaving Sydney at 8 a.m. which gets into Wellington at 1 p.m. Do you want to make a booking?

How much is the flight?

It's 725 Australian dollars return.

OK. Go ahead.

### (b) Changing a booking



I'd like to change a flight reservation for Mr David Street.

Could you give me the flight details?

BY567 to Rome on 21st March. Would it be possible to change it to 23rd March?

I'll just check. That's OK. The flight's at the same time. I'll issue a new ticket and send it to you later today.

Thank you.

22 En la agencia de viajes

(a) Información/reserva

Por favor, ¿podría darme información sobre vuelos a Santiago?

¿Cuándo quiere viajar?

La primera semana de junio.

Voy a mirar. ¿Qué día prefiere salir?

A ser posible, el martes.

Hay un vuelo que sale de Miami a las ocho<sup>1</sup> de la mañana y que llega a Santiago a la una de la tarde. ¿Se<sup>2</sup> lo reservo?

¿Cuánto es?

Setecientos veinticinco dólares americanos (US\$725) ida y vuelta.

Bueno. Reservemelo.<sup>3</sup>

1 24-hour clock references are equally likely in this context.

2 Se for you . When two pronouns beginning with the letter 'I' follow each other, the former (indirect) changes to .

3 In affirmative commands the pronouns are attached to the end of the verb (NB they precede negative commands).

(b) Cambiando una reserva

Me gustaría cambiar la reservación<sup>1</sup> del vuelo del señor David Calles.

¿Quiere darme la información del vuelo?

Vuelo AV567 a San José para el veintiuno de marzo. ¿Podría cambiarlo por el veintitrés de marzo?

Voy a mirar. Sí, vale. El vuelo es a la misma hora. Le expediré otro pasaje<sup>2</sup> y se lo mando<sup>3</sup> hoy más tarde.

Gracias.

1 Latin American usage.

2 Latin American term; in Spain,

3 Present tense used to express future in conversation.

(c) Flight cancellation

I'm ringing on behalf of Mrs Mary Thomas. She was due to fly to Cape Town next Thursday, but she has unfortunately fallen ill.

I see.

Can she get her money back?

How did she pay?

By cheque, I think.

If she took out travel insurance she will be able to get her money back, if her doctor signs a certificate.

I'd better ask her if she took out any insurance and then I'll get back to you.

### 23 Checking in at the airport

Good evening, sir. Can I have your ticket and passport?

Certainly.

Are you travelling alone?

Yes, that's right.

How many items of luggage are you checking in?

Just this case.

Can you put it on the belt, please? Did you pack it yourself?

Yes.

Are there any electrical items in it?

No, they're in my hand baggage.

What are they?

An electric shaver and a lap-top computer.

That's fine. Smoking or non-smoking?

Non-smoking, please.

### (c) Anulando un vuelo

Llamo de parte de la señora María Tomás. Iba a salir en avión hacia Asunción el jueves próximo, pero por desgracia ha caído enferma.

¡Vaya!<sup>1</sup>

¿Podrían devolverle el dinero?

¿Cómo efectuó el pago?

Creo que con cheque.

Si sacó seguro de viaje, le devolverán el dinero si su médico firma un certificado.

Será mejor que le pregunte si sacó algún seguro y después le<sup>2</sup> volveré a llamar.

1 A multipurpose term, here implying surprise/sympathy: 'Oh dear!'

2 In this case refers to the speaker, not the sick passenger.

Buenos tardes, señor. ¿Quiere darme su billete y el pasaporte?

Cómo no.

¿Viaja solo?

Sí, eso es.

¿Cuánto equipaje va a facturar?

Sólo esta maleta.

Póngala en la cinta, por favor. ¿Hizo<sup>1</sup> usted la maleta?

Sí.

¿Lleva en ella algún aparato eléctrico?

No, los llevo en la bolsa.

¿Qué son?

Una maquinilla de afeitar y un ordenador portátil.<sup>2</sup>

Está bien. ¿Fumadores o no fumadores?

No fumadores, por favor.

1 to pack a suitcase.

2 In Latin America: .

## 24 Checking in at a hotel

Good afternoon, madam.

Good afternoon. I have a reservation in the name of Battersby.

A single room for two nights?

Wasn't that changed to a double room? My husband is due to join me later this evening. I'll just check. Oh, yes, there is a note to that effect. Will you be having dinner here at the hotel?

Yes, dinner for one. Can I also order an early call tomorrow morning and can I have a newspaper?

At 6 o'clock, 6.30?

That's too early. Let's say 7 o'clock. And could we have a copy of

I am sorry but we will not have the London until tomorrow afternoon. Would you like the or perhaps a Spanish newspaper?

No, thank you. I'll leave it. Can you call me a taxi for half an hour from now? And what time is dinner by the way?

## 24 Inscribiéndose en un hotel

Buenas tardes, señora.

Buenas. Tengo hecha una reserva a nombre de Berral.

¿Una individual<sup>1</sup> para dos noches?

¿No la cambiaron por una doble? Mi marido se reunirá conmigo más tarde esta noche.

Voy a comprobarlo. Ah, sí, hay un aviso aquí a ese respecto. ¿Van a cenar aquí en el hotel?

Sí, cena para una persona. ¿Podrían despertarme pronto mañana, y subirme un periódico?

¿A las seis, a las seis y media?

Eso es demasiado temprano. Digamos que a las siete. ¿Y nos podrían subir un ejemplar del

Lo siento, pero el London no nos llegara hasta mañana por la tarde. ¿Le gustaría el tal vez un periódico español?

No, gracias. Déjelo.<sup>2</sup> ¿Podría llamarme un taxi para dentro de media hora? Y, a propósito, ¿a qué hora se cena?

1

2 Lo can refer to the paper or, more likely, to the matter of a paper being supplied.

## 25 Checking out of a hotel

I would like to check out now.

Certainly, sir. What is your room number?

324.

Mr Lawrence? Did you make any phone calls this morning? Have you used the mini-bar?

No, I haven't made any calls since yesterday evening. Here is my mini-bar slip.

Thank you. Would you be so kind as to fill in the hotel questionnaire while I total your bill? How do you wish to pay?

By credit card.

Fine. I'll just be a minute. There you are, Mr Lawrence. Thank you very much.

## 25 Pagando la cuenta y marchándose de un hotel

Quisiera pagar ahora e irme.

Vale, señor. ¿En qué habitación está?

En la tres dos cuatro (324).<sup>1</sup>

Señor Lawrence, ¿hizo usted alguna llamada esta mañana? ¿Tomó algo del minibar?

No. No he llamado por teléfono desde la tarde<sup>2</sup> de ayer. Aquí tiene la tarjeta del minibar.

Gracias. ¿Sería tan amable de rellenar este cuestionario del hotel mientras le preparo la cuenta? ¿Cómo va a pagar?

Con tarjeta de crédito.

Bien. Un momentito, por favor. Aquí tiene, señor Lawrence. Muchas gracias.

1 The number could also be given as: .

2 no clear distinction is made in Spanish between afternoon and evening, except by reference to the time.

## 26 Ordering a meal

Good afternoon, madam. Would you like the menu?

Yes, thank you. And may we have a dry white wine and a pint of lager whilst we are choosing our meal?

Certainly. Here is the menu; we also have a chef's special set meal at 15 dollars.

\* \* \*

Would you like to have a look first?

No: I'll have what you recommend as you know the local cuisine far better than I do.

But I'm looking forward to my lager.

Fine. Here come the drinks, anyway. May we have two hors d'oeuvres? Then for the first course two pepper steaks with vegetables and roast potatoes. I think we'll also have a bottle of house red with the steak.

A bottle of red, two hors d'oeuvres and two pepper steaks; how would you like the steaks cooked?

Well done for me, please.

Medium for me.

\* \* \*

Have you enjoyed your meal?

Yes, it was fine, thank you. I think we'll skip the sweet as we are running a bit late. Just two black coffees and the bill, please.

\* \* \*

Your coffee and the bill, madam. Could you pay the head waiter at the till when you leave?

Of course. And this is to thank you for having looked after us so well.

Thank you, madam. I'm glad you enjoyed your meal.

## 26 Pidiendo una comida

Buenas tardes, señora.<sup>1</sup> ¿Quiere el menú?

Sí, gracias. ¿Y quiere traernos<sup>2</sup> un blanco seco y una jarra de cerveza mientras seleccionamos la comida?

Por supuesto. Aquí tiene el menú; también tenemos el menú especial, a quince (15) dólares, recomendado por el jefe de cocina.

\* \* \*

¿Quieres mirar tú primero?

No. Yo voy a tomar lo que tú recomiendes puesto que conoces la cocina local mejor que yo. Sin embargo, estoy deseando tomarme<sup>3</sup> la cerveza.

Bueno. Aquí nos traen las bebidas. ¿Puede traernos dos entremeses? De primero, dos filetes a la pimienta con verduras mixtas y patatas salteadas. Creo que también nos vamos a tomar una botella de tinto de la casa con el filete.

Una botella de tinto, dos entremeses y dos filetes a la pimienta. ¿Cómo quieren los filetes?

Para mi, bien pasado.

Medianamente pasado para mí.

\* \* \*

¿Les ha gustado la comida?

Sí, estaba buena, gracias. Creo que vamos a pasar del postre ya que se nos está haciendo<sup>4</sup> algo tarde. Sólo dos solos<sup>5</sup> y la cuenta, por favor.

\* \* \*

Señora, su café y la cuenta. Por favor, al salir, ¿quiere pagar en caja al camarero jefe?

Por supuesto. Con esto quiero darle las gracias por habernos atendido tan bien.

Gracias a usted, señora. Me es grato saber que les ha gustado la comida.

1 If the customer had called the waitress she might have used the command in Spain this is not regarded as brusque, though many might also adopt the practice of addressing the waiter/waitress as The latter approach is more normal in Latin America, whilst in Chile and Argentina is often used.

2 is a standard mode of requesting food and drink in a restaurant.

3 Reflexive to emphasize his thirst. Here the speaker uses the verb in reference to drinking only, which is normal in Latin America; in Spain the verb is applicable to both eating and drinking, whilst in Latin America comer is only used to refer to eating.

4 Literally, 'it is making itself a bit late to us'.

5 is understood. In Latin America black coffee is called (not to be confused with red wine in Spain).

## 27 Verifying a bill

Yes, sir? Did you enjoy your meal?

Yes, but can I check the bill with you?

Certainly—is there a problem?

I think there might be a mistake—we had four set menus at £15 a head and also the aperitifs and the wine.

Yes?

But what's this item here?

Four whiskies, sir. £10.

But we didn't have any!

Just a moment, sir, I'll go and check it.... Sorry, my mistake. I'll get you an amended bill at once.

Thank you.

## 27 Comprobando una cuenta

Diga, señor. ¿Le gustó la comida?

Sí, pero ¿podría comprobar la cuenta con usted?

Claro. ¿Hay algún problema?

Creo que hay un error: eran cuatro menús a tres mil (3.000) pesetas, junto con los aperitivos y el vino.

Sí.

Pero, esto ¿qué es?

Cuatro whiskis, señor. Dos mil (2.000) pesetas.

¡Pero si no tomamos ninguno!1

Un momentito, por favor, que voy a comprobarlo...Perdone, es culpa mía.<sup>2</sup> Ahora mismo le rectifico la cuenta.

Gracias.

1 Literally, 'But if we didn't have any!'

2 Literally, 'It's my fault'.

## 28 Drawing up a schedule of visits for reps

Thanks for coming to this meeting. I thought it would be useful to discuss the areas we will be visiting in the autumn quarter.

Conveniently enough the schedule of leads and follow-up visits shows a roughly equal split between the northwest, northeast and southwest regions.

We need to consider what to do about the lack of interest in our products in the southeast.

There is also a scattering of trade fairs that one or other of us should attend, including one in Marseilles in mid-September.

Perhaps we should all be there to work out a strategy for the southeast. And we could all be at the Paris Salon des Arts Managers in early November.

Good idea. I have some contacts that might help. Shall we proceed as originally suggested? Me in Bordeaux, George in Lille and Alf in Strasbourg?

That all seems OK. Are you happy, Alf? Apart from the Marseilles and Paris fairs we can each plan our own regional fairs individually.

I am happy with that. Same budget as last year?



I am glad you asked. The operating budget has been increased by a meagre 5 per cent. Any requests for increased staffing need to be justified by increased business. So what else is new? Let's get those dates in our diaries.

## 28 Preparando un programa de visitas para los representantes

Gracias por asistir a esta reunion. Pensé que sería útil tratar de las zonas que vamos a visitar en el trimestre del otoño.

Se da la casualidad de que<sup>1</sup> el programa de primeras y consecuentes visitas está dividido equitativamente entre las regiones del noroeste, las del nordeste y las del sudoeste.

Tenemos que pensar en lo que hay que hacer acerca de la falta de interés por nuestros productos en el sureste.

Además hay toda una serie de ferias de muestras a las que alguno de nosotros debería asistir, incluyendo una que se celebra en Marsella a mediados de setiembre.

Tal vez debiéramos asistir todos, y preparar una estrategia para ponerla en marcha en el sureste. Y de esta manera podríamos ir todos a la Exposición Menaje Hogar de Paris a principios de noviembre.

Buena idea. Tengo algunos contactos que podrá rían ser útiles. ¿Vamos a actuar según lo sugerido?<sup>2</sup> ¿Yo en Burdeos, Jorge en Lille y Alfredo en Estrasburgo?

Todo eso parece razonable. Alfredo ¿qué te parece? Además de las ferias de Marsella y Paris, cada uno de nosotros podemos programar nuestras respectivas ferias regionales por separado.

Estoy de acuerdo con eso. ¿Con el mismo presupuesto que el año pasado?

Me alegro que lo hayas preguntado. El presupuesto de explotación<sup>3</sup> lo han incrementado un escaso cinco por ciento. Cualquier petición de aumento de personal debe de justificarse con el incremento del negocio.

Entonces, ¿hay alguna novedad?<sup>4</sup> Anotemos esas fechas en nuestras respectivas agendas.

1 Literally, 'The chance gives itself that...'

2 'Originally' from the English version is conveyed by the use of +past participle here.

3 In Latin America: .

4 Literally, 'Is there any novelty?'; obvious irony intended.

## 29 Conducted visit of a department

Before I show you round the department, come and meet my deputy, Frederick Fallon.

Pleased to meet you, Mr Fallon.

Welcome to the department, Miss Lomas.

Frederick is responsible for the day-to-day running of the department. I'll take you round now. This is the general office, with Mrs Conway looking after reception and PC operators.

How many secretaries work for Mrs Conway?

Normally five. One is currently on sick leave and one on holiday... This is the overseas sales office. They have their own fax machines and deal directly with our agents in Europe. ...And this is the design section. Most of their work is now done by CAD/CAM. They've got some of the most sophisticated computer equipment in the company. David, can I introduce Miss Lomas.

Pleased to meet you, Miss Lomas.

David has four designers working for him. And finally, this is Ted Stolfuss, who is over here from our American parent company. Ted, meet Miss Lomas. Ted is with us to look at the way we operate in Europe.

## 29 Visita dirigida a un departamento

Antes de enseñarle el departamento, venga que quiero presentarle a mi suplente,<sup>1</sup>

Federico Fente.

Mucho gusto, señor Fente.

Bienvenida al departamento, señorita Lozano.

Federico es responsable de la gestión cotidiana del departamento. Ahora le llevaré a enseñárselo. Esta es la oficina general, con la señora Costa, encargada de recepción y mecanografía.

¿Cuántas secretarías trabajan para la señora Costa?

Por regla general, cinco. Una de ellas está ausente por enfermedad y otra por vacaciones.... Esta es la oficina de ventas al extranjero.<sup>2</sup> Tienen sus propias máquinas fax, y hacemos todas las transacciones directamente con nuestros agentes europeos....

Y esta es la sección de diseño. La mayor parte del trabajo se lleva a cabo con el CAD/CAM. El material de ordenadores que tenemos aquí es de lo más actualizado de la empresa. David, te presento a la señorita Lozano.

Encantado, señorita Lozano.

David está al frente de<sup>3</sup> cuatro diseñadores que trabajan para él. Por último, éste es Ted Stolfuss: viene de nuestra empresa matriz de los Estados Unidos. Ted, te presento a la señorita Lozano. Ted está con nosotros para estudiar cómo dirigimos la empresa en Europa.

### 1 Also

Note that implies movement to foreign countries, whilst refers to location in them.

3 Literally, 'is at the front of.

## 30 Informal job interview

Good morning, Ms Jiménez, and welcome. I hope you had no trouble getting here.

Good morning. Thank you, it was nice of you to invite me in for a chat.

First, let me introduce you to Pepe Romero, who is in charge of advertising. As you can see, he's always snowed under with work, eh Pepe? Gloria Jiménez, Pepe Romero.

Pleased to meet you. Don't take her too seriously, Gloria, you'll see for yourself when you start next week.

How many staff do you have in this department?

Seven of them are fulltimers and a couple of others are freelance and help out when we have special projects on.

It looks a friendly set-up, anyway.

Yes, you're right. They are one of our most efficient and successful departments.

Would you like to meet Fernando, with whom you will be working most closely? He is our art director.

Fine. Has he been with the company for a long time?

No, he was brought in recently when the company merged. Oh, it looks as if he's in a meeting, so we'll wait here and talk a bit more about you. How did you get into commercial design?

When I finished university I realized that there were good prospects for young people with ideas in the field of design and advertising, so I took a course in Seville not long before the World Fair was awarded to the city.

Did you actually work on the project?

Yes, my first job was with a Japanese agency that was promoting its high-tech industries, and I carried on until the Fair closed.

That sounds just the sort of experience we are looking for. Ah, here comes Fernando...

### 30 Entrevista a un puesto de trabajo: informal

Buenos días, señora Jiménez, y bienvenida. Espero que no haya tenido inconveniente en acercarse hasta aquí.

Buenos días. Gracias por invitarme a venir a hablar con usted.

En primer lugar, le presento a Pepe Romero, que está encargado de la publicidad.

Como podrá observar, está siempre atiborrado de trabajo, ¿verdad, Pepe? Gloria Jiménez, Pepe Romero.

Mucho gusto.<sup>1</sup> No la tome demasiado en serio, Gloria; ya verá cuando empiece a trabajar la semana que viene.

¿Cuántos empleados trabajan en este departamento?

Siete de ellos están fijos, y otros dos que trabajan por cuenta propia<sup>2</sup> y que nos ayudan cuando tenemos un proyecto especial.

De todos modos, parece que hay buen ambiente.

Sí, es verdad. Forman parte de uno de los departamentos más eficientes y exitosos de nuestra empresa. ¿Le gustaría conocer a Fernando, con quien va a estar más ligada<sup>3</sup> en el trabajo? Es nuestro director de diseño.

Bueno. ¿Hace mucho que trabaja para esta empresa?

No, entró cuando se fusionó la empresa. Ah, me parece que está en una reunión, así que vamos a quedarnos aquí y hablar algo más acerca de usted. ¿Cómo es que escogió diseño comercial?

Cuando terminé la carrera me di cuenta de que había buenas perspectivas para los jóvenes que tienen imaginación en el campo del diseño y de la publicidad, y así hice un curso en Sevilla poco antes de que la nominaran ciudad en la que se iba a celebrar la Exposition Universal.

¿Trabajó usted en el proyecto?

Sí. Mi primer trabajo lo<sup>4</sup> hice para una agencia japonesa que promocionaba industrias de alta tecnología, y seguí allí hasta que la Feria finalizase.

Ese tipo de experiencia es precisamente lo que buscamos. Ah, ahí viene Fernando...

1 A standard response on being introduced.

2 Literally, 'by their own account'.

3 Literally, 'linked'.

4 refers directly back to such repetition by means of the pronoun is characteristic of Spanish usage.

### 31 Formal job interview

#### Part 1

Do come in, Ms Martin, and take a seat.

Thank you.

Well, if I can make a start, can you tell us why you want this particular post?

As I said in my application, I'm working with quite a small company at the moment.

My promotion prospects are limited because of that.

So that is your main reason?

Not just that. I've been with the company for five years now, and although I found the work interesting at first, I now feel that I want a more varied post which is more challenging.

And you feel that you'll find that here?

Yes, I think so. You're a big company in the process of expansion, and the department I'd be working in would give me much more variety.

Do you think that moving from a small department to a much larger one would be a problem?

It would be rather new at first, but I worked with a big company before my present job, and I do integrate well. I'm confident that I can make the change.

### 31 Entrevista formal

#### Primera parte

Adelante,<sup>1</sup> señorita Martínez, y siéntese.

Gracias.

Bueno. Para empezar ¿podría decirnos por qué ha solicitado este puesto?

Como dije en mi solicitud, en la actualidad trabajo para una empresa bastante pequeña.

Por eso, las perspectivas de ascenso son limitadas.

Entonces, ¿es esa la principal razón?

Esa no es la única. Llevo con la empresa desde hace cinco años y, aunque al principio el trabajo era interesante, ahora me gustaría obtener un puesto más variado y estimulante.

¿Y le parece que lo encontrará con nosotros?

Así lo creo.<sup>2</sup> Ustedes son una empresa en expansión, y el departamento en el que trabajaría ofrecería mucha más variedad.

¿Piensa que será problemático cambiar de un departamento pequeño a otro mucho más grande?

Al principio sería a bastante nuevo, pero antes de trabajar para la empresa actual trabajaba en una grande; además, me integro bien en mi trabajo. Estoy segura de que podré ajustarme al cambio.

1 Used when inviting somebody to come forward; hence also 'come in'.

2 Literally, 'Thus I believe it'.

## Part 2

As you know, we're a multinational organization, and that means that one of the things we're looking for in this post is a competence in languages.

Yes, well, as you'll see from my CV, I studied German and Spanish at school, and I've lived and worked in France for several years.

How would you describe your language competence?

My French is fluent, and I can still remember the basics in German and Spanish.

What if we were to ask you to take further language training?

I'd welcome that. I feel that it's important to get them to as high a level as possible.

Fine. On another issue: if we were to offer you the post, when could you take it up?

In two months. I'm working on a project in my current post, and I'd like to see that through first. Would that be a problem?

I don't think so, but I'd have to check with the department before confirming, of course.

Well now, are there any questions you want to ask us?

Just two: you mention your management training programme in your particulars. Can you tell me more about it?

Yes, we expect all our middle managers to try to reach their full potential through self-development. We help them in that by running a series of in-house residential training courses.

How often is that?

Three or four times a year, and we expect everyone to attend them, as far as possible.

That's fine. One other question, if I may?

Certainly.

When will I hear if I've got the post?

We'll be contacting the successful candidate by phone this evening, and we'll be writing to the others.

Thanks very much.

Well, thank you for coming to interview, Ms Martin. Goodbye.

Goodbye.

## Segunda parte

Como usted sabe, formamos parte de una organización multinacional, lo que implica que una de las cosas que buscamos en este puesto de trabajo es ser competente en lenguas.

Sí, bien; como se observa de mi currículum,<sup>1</sup> estudié alemán y francés en el institute, y he vivido y trabajado en Italia durante varies años.

¿Cómo definiría su competencia lingüística?

Domino el italiano y todavía recuerdo lo básico del alemán y del francés.

¿Y si fuéramos a pedir que se volviera a dedicar al estudio de las lenguas?

Eso me gustaría mucho. Pienso que es importante elevar el nivel cuanto más mejor.

Bueno. Otro asunto. Si le ofreciéramos este puesto ¿cuándo estaría dispuesta a incorporarse?

Dentro de dos meses. En mi puesto actual estoy trabajando en un proyecto que primero quisiera dar por terminado. ¿Eso sería problemático?

Creo que no, pero por supuesto que primero tendría que consultarlo<sup>2</sup> con el departamento. Bueno, pues ahora ¿tiene algo que preguntarnos?

Sólo dos cosas. En su folleto con los detalles hace mención al programa de formación administrativa. ¿Puede darme información más amplia a este respecto?

Por supuesto. Esperamos que todos nuestros directives que ocupan puestos intermedios consigan alcanzar escalas más elevadas<sup>3</sup> a través del autodesarrollo. Nosotros les apoyamos en esa iniciativa por medio de una serie de cursos de perfeccionamiento a cargo de la empresa.

¿Con qué frecuencia son?

Tres o cuatro veces al año, y esperamos que, en la medida posible,<sup>4</sup> todo el mundo asista a ellos.

Me parece bien. ¿Puedo hacerle otra pregunta?

Cómo no.

¿Cuándo me notificarán si he conseguido el puesto?

Nos pondremos en contacto con la persona seleccionada por teléfono esta tarde, y escribiremos a los demás.

Muchas gracias.

Bueno, gracias a usted por haber asistido a la entrevista, señorita Martínez. Adiós. Adiós.

1 The second word (vitae) is rarely used. 2 refers to the question of her starting two months later. 3 A slight paraphrase: 'manage to reach higher scales'. 4 Literally, 'in the measure of the possible'.

### Part3

Hello. Carol Martin.

Good evening, Ms Martin. Barbara Carter here, from Keystone Engineering. I'm ringing to offer you the post here.

Really? Well, thank you very much!

I suppose the first question has to be whether or not you wish to accept the post.

Yes, I do. Thank you.

The starting salary, as we agreed, would be £25,000, with a salary review after your first six months.

Yes, that's fine.

When could you start?

As I explained at the interview, there is a project I'm working on at the moment that I'd like to see through. Therefore, if possible I'd like to start in two months.

Shall we say the 1st of June, then?

Probably. I'll just need to discuss things with my present employer first. I'll do that after I get your offer in writing, and then ring you.

You'll need to get down here a few times before, of course, to meet one or two people and get the feel of the place.

Yes, certainly. I'd like to do that.

Well then, I'll get my colleagues to send the formal written offer to you. That should be with you in a couple of days.

Thank you for offering me the post.

Look forward to working with you. Bye.

Goodbye.

### Tercera parte

Conchita Martínez. Diga.

Buenas tardes, señorita Martínez. Le habla Bárbara Cebrián de Ingenieros Pardo. Le llamo para ofrecerle el puesto con nosotros.

¿De verdad? Estupendo,<sup>1</sup> y muchísimas gracias.

Supongo que la primera pregunta que debo hacerle es si desea o no aceptarlo.

For supuesto que sí. Gracias.

El sueldo inicial, como lo acordamos, ascenderá a cinco millones de pesetas al año, con revision salarial al cabo de seis meses.

Sí, vale.

¿Cuándo podría incorporarse?

Como dije en la entrevista, ahora estoy trabajando en un proyecto que quiero terminar.

Por consiguiente, a ser posible, me gustaría empezar a trabajar con ustedes dentro de dos meses.

Entonces, ¿para el primero<sup>2</sup> de junio?

Es probable. Primero tengo que tratar de algunas cosas con mi jefe actual. Esto lo<sup>3</sup> haré cuando haya recibido confirmación escrita de su oferta, y después le llamaré.

Desde luego que antes va a tener que pasar por aquí alguna vez para conocer a una o dos personas y ambientarse un poco con el lugar.

Sí, cómo no. Me gustaría que así fuera.<sup>4</sup>

Bueno, pues entonces notificaré a mis colegas para que le envíen la oferta formal por escrito. Le llegará dentro de unos días.

Gracias por ofrecerme el puesto.

Tenemos muchas ganas de que empiece a trabajar con nosotros. Adiós.

Adiós.

1 Great!, super!, brilliant!.



2 In Latin America,

3 repeats the preceding word partly for emphasis and partly due to the needs of the syntax.

4 Literally, 'I'd like that it were thus'.

### 32 Planning a budget

All right, if I can open the meeting. This need not be too formal but I hardly need to say how important it is. And, for a start, the balance sheet for last year is for our eyes only. It makes very pleasant reading, 11 per cent growth on the preceding year. Don't get carried away, Derek. I've looked at our orders and would suggest that we should not count on more than 5 per cent growth in the coming year. Does that mean an average 5 per cent increase in expenditure all round? Most of the increase will be forced on us. We have got to give the staff a cost of living increase, fuel for the vans is bound to increase by at least 5 per cent. We certainly cannot recruit extra staff at this point so I agree with that. Is there any equipment we need to replace, Derek? The production stuff is in good nick and we have at least 20 per cent spare capacity. The vans are OK, not too much mileage. Rosemary needs a new printer and we could all do with a higher spec photocopier. We probably need to up our marketing effort. I am relying on you to watch the monthly cash flow like a hawk, Marcia. Most of my time is taken looking for new business. What about production costs, Derek? I reckon we can increase production by 10 per cent with hardly any extra cost and no danger. How about that! And the bank is happy with the state of our overdraft. That all looks fairly satisfactory. As long as we continue to work flat out!

### 32 Planificando un presupuesto

Vamos a ver, amigos, que quiero empezar la reunión. Esta no tiene que llevarse a cabo de manera formal, pero ni qué decir tiene que<sup>1</sup> es importante. Y, para empezar, la hoja de balance del año pasado no debe salir de estas cuatro paredes.<sup>2</sup> Es agradable observar un incremento del once por ciento al del año anterior. No te emociones, Daniel. He estudiado nuestros pedidos y sugeriría que no contásemos con más del cinco por ciento de crecimiento para el año próximo. ¿Significa esto un promedio del cinco por ciento en todo tipo de gastos? La mayoría de los incrementos serán forzosos. Tenemos que proveer a nuestro personal de un incremento salarial, el carburante para nuestras furgonetas es casi seguro que subirá por lo menos un cinco por ciento... Está claro que por ahora<sup>3</sup> no podemos aumentar la plantilla, así que estoy de acuerdo con eso. Daniel, ¿necesitamos reponer algún material? Lo referente a<sup>4</sup> la producción va bien, y disponemos, por lo menos, de un veinte por ciento de capacidad sobrante. Las furgonetas marchan bien; no tienen demasiado kilometraje. Rosa tiene que hacerse con una nueva impresora y nos vendría bien a todos una fotocopidora de alta calidad. Probablemente tendremos que elevar nuestro esfuerzo en lo que al márketing se refiere.

Confío en que no pierdas de vista el cash-flow mensual, Guillermina. La mayor parte del tiempo de que dispongo yo la paso buscando nuevas iniciativas. ¿Y qué hay respecto a los gastos de producción, Daniel?

Pienso que podemos incrementar la producción en un diez por ciento sin casi ningún gasto extra y sin riesgo. ¿Qué os parece?

Y el banco está satisfecho con el estado del saldo deudor de nuestra cuenta. Todo eso parece bastante satisfactorio. ¡Con tal que sigamos trabajando sin tregua!<sup>5</sup>

1 'it goes without saying that...'. .

2 Literally, 'must not leave these four walls'.

3 For the time being.

4 'the matter of'.

5 Literally, 'without truce'.

### 33 Organizing a product launch

My suggestion is that we hire a river cruiser and take our key accounts for a cruise and dinner. After dinner we can unveil our new range of services.

Do you think that'll be enough?

Well, when we've informed the key accounts, we can do some promotion in the trade press—some ads and, if possible, a press release. The key accounts managers will just have to keep in touch with their clients. We'll have to wait and see what response we get from the trade journals.

OK. Let's go ahead with this. Do you want me to get Jim started on the arrangements?

Yes, you might as well. By the way, what about hospitality for the press? Couldn't we invite them to the Clubroom for a special presentation?

Good idea! I'll get Jim to see to it.

### 33 Organizando el lanzamiento de un producto

Mi sugerencia es que alquilemos un crucero por el río y invitemos a nuestros clientes principales a una cena en crucero. Después de la cena podremos dar a conocer<sup>1</sup> nuestra nueva gama de servicios.

¿Piensas<sup>2</sup> que eso será suficiente?

Bueno, cuando les hayamos informado a estos clientes principales, podemos hacer promoción en la prensa comercial: algunos anuncios y, si es posible, un comunicado de prensa. Los encargados de cuentas importantes tendrán que estar en contacto con sus clientes. Sólo nos quedará esperar y ver qué tipo de respuesta nos da la prensa comercial.

Vale. Arranquemos con esto. ¿Quieres que yo me encargue de que Jaime se responsabilice de estos trámites?

Sí, a ello.<sup>3</sup> A propósito, ¿cómo vamos a recibir a la prensa? ¿No podríamos invitarles a que asistieran al Club para hacerles una presentación especial?

Buena idea. Le diré a Jaime que se encargue de ello.

1 Literally, 'to give to know'.

2 Informal address between peers in a formal setting.

3 Literally, 'to it'.

### 34 Contacting official agencies

#### (a) Chamber of Commerce

How do you do? I'm Roberto Comas, from Textiles Paloma.

Pleased to meet you. Arturo Castro. My staff told me you were going to call in this morning. How can we help?

We are thinking of expanding the business, especially to focus on the '30 to 50' market, and were advised to seek your views on how and where best to establish retail outlets for our fashion products.

Well, Sr Comas. I hope you will join the Chamber as and when you set up in the city, but for the time being you are welcome to our assistance.

Yes, I understand, but right now we are keen to obtain some information on local retail figures, the competition, some data on the local population, available premises and so on.

That's no problem. We can provide you with what you request and much more. Are you likely to be creating any jobs through your new initiative?

I think it's inevitable that we will take on new staff, both in the factory and in the local shops. Do you happen to have a good contact at the Jobcentre?

Yes, of course. If you'd like to come through to my office, we'll have a coffee and get down to business on this one.

### 34 Contactando con agencias oficiales

#### (a) La Cámara de Comercio

Encantado de conocerle. Soy Roberto Comas, de Textiles Paloma.

Arturo Castro. Encantado. Mis empleados me dijeron que iba a venir esta mañana. ¿En qué podemos serle útil?

Estamos contemplando la expansión del negocio, concentrándonos especialmente en el mercado de 'los treinta a los cincuenta', y se nos ha aconsejado que nos asesoren

ustedes respecto a cómo y dónde es la mejor manera de hacernos con<sup>1</sup> minoristas que vendan nuestras modas.

Bien, señor Comas, espero que se haga socio<sup>2</sup> de la Cámara cuando establezca su negocio en la ciudad, pero por ahora estamos encantados de poder ayudarle.

Sí, lo comprendo, pero lo que nos interesa ahora es obtener información sobre cifras de ventas en esta localidad, la competencia,<sup>3</sup> el número de habitantes, la disponibilidad de locales etcétera.

No hay problema. Nosotros podemos proporcionarle lo que solicita y mucho más.

¿Piensa usted que creará algún puesto de trabajo con su nueva iniciativa?

Creo que es inevitable que contratemos a personal nuevo, tanto en la fábrica como en los establecimientos locales. ¿Tiene usted buenos contactos con la Oficina de Empleo?

Claro que sí. Si quiere pasar por mi despacho, tomaremos un café y nos pondremos manos a la obra.<sup>4</sup>

1 Here: 'to obtain', 'make contact with' (retailers).

2 to become a member of.

3 also means 'competence' ('ability') and in Spain it is also used to allude to administrative power(s).

4 Literally, 'put (our) hands to the work'.

#### (b) Customs and Excise

Good morning, sir.

Hello, I have a query regarding the import of meat products. I wonder if you can help me.

Certainly. Can you explain?

We're a meat retailer based here in Dover, and we're intending to import a range of cooked meats and sausages from a German supplier. So far we've only been supplied by British companies. I need to know what the regulations are.

It's rather difficult and complex to explain briefly. There is a range of regulations and restrictions. They're all contained in our information brochures. When are you intending to import?

We'll get the first shipment in a couple of weeks.

Then you'd better move fast. I'll collect all the information for you. The best thing is for you to read it and then, if you have any queries, come back to us.

Fine. I'll get down to it.

#### (b) Aduanas e Impuestos

Buenos días, señor.

Oiga, quisiera hacerle una pregunta acerca de la importación de productos cárnicos. Me pregunto si usted podría informarme.

Cómo no. ¿Quiere explicármelo?

Somos detallistas<sup>1</sup> de productos cárnicos aquí en Irún, y pretendemos importar un surtido de carnes precocinadas y salchichas procedentes de un distribuidor alemán. Hasta ahora sólo nos han surtido empresas españolas. Necesito saber cuál es el reglamento al respecto.<sup>2</sup>

Es un poco difícil y complejo para explicárselo de forma breve. Hay una serie de reglamentos y restricciones; toda la información está recogida en nuestros folletos explicativos. ¿Cuándo tienen intención de importar?

Dentro de un par de semanas recibiremos el primer envío.

Entonces tendrá que darse prisa. Yo me hago cargo de recogerle la información necesaria, y lo mejor es que, una vez leída y en caso de duda,<sup>3</sup> se ponga en contacto con nosotros de nuevo.

Bueno. Lo haré ahora mismo.

1 Alternative: .

2 Literally, 'to the respect'.

3 Both phrases ( and ) are typical of the economy of expression possible in Spanish.

### 35 Presenting company policy

#### (a) Location

As you know, the company's policy is based on setting up new plants in areas which offer the most advantages. For this reason the liquid detergent plant here will close as soon as the new plant is operational in the south-east. There are both economic and social benefits in doing it this way.

What about the people currently working at the plant? What will happen to them? Will they be made redundant?

That's not the way we do things here. We'll look to natural wastage and early retirements throughout the company—nobody will be made redundant because of this.

Clearly, some people will have to be redeployed and there may be possibilities at the new plant for some of the specialist technicians if they are willing to relocate.

How will you reorganize the remaining staff? Would they qualify for removal assistance if they agreed to move?

Clearly we will offer them a relocation package if they are prepared to move; that's standard practice here.

### 35 Exponiendo la política de una empresa

#### (a) Ubicación

Como sabe, la política de la empresa se basa en la creación de nuevas instalaciones en zonas que ofrecen más ventajas. Por esta razón la planta de detergente líquido, que tenemos aquí, cerrará tan pronto como la nueva esté en funcionamiento en el sudeste. Hay beneficios tanto económicos como sociales haciéndolo<sup>1</sup> de esta forma.

¿Y qué me dice<sup>2</sup> respecto a los empleados que trabajan en la instalación? ¿Qué les pasará? ¿Perderán el puesto de trabajo?

Aquí no actuamos de esa forma. Estudiaremos las bajas vegetativas<sup>3</sup> y las jubilaciones anticipadas por toda la compañía; nadie perderá su puesto de trabajo debido a esta causa. Está claro que algunos tendrán que ser trasladados, y puede que haya posibilidades en la nueva instalación para ciertos técnicos especialistas si ellos están dispuestos a cambiarse.

¿Cómo reorganizará usted al resto de la plantilla? ¿Tendrán derecho a remuneración por traslado si están de acuerdo con éste?

Por supuesto que les ofreceremos un paquete para volver a colocarlos si están de acuerdo con el traslado; eso es lo que se hace aquí por regla general.

1 Gerund has force of 'by...ing'.

2 A conversational addition, with a hint of criticism.

3 Literally, 'Vegetative losses'.

#### (b) Development

So, as we have seen during the last half-hour, the prospects for the next few years are quite encouraging. We now need to consider precisely how we are going to develop policies to benefit the firm and its employees.

Can I just add before you continue, Alan, that the Board will be taking very seriously whatever conclusions are drawn by this group today. So it is essential that people speak their mind.

Thanks for confirming that, Vicky. Frankly, recent EU legislation means that our profit margins can be increased as long as we take into account from the start matters like Health and Safety, employee compensation, maternity benefits etc. These items, that normally and quite properly cost us a percentage of raw profits, can be reclaimed if fully documented.

Well, that's good news as in the past we've never been able to prepare very well for covering this sort of cost to the company.

I am proposing, therefore, that we create a small unit within the company to cover the full range of benefits that can accrue to us under the new provisions. In addition to this, we should be able to demonstrate to the workforce that by our observing these criteria, they too will have an enhanced status. Before I continue with my next subject, are there any questions?

Alan, can anyone guarantee that our current level of sales is sustainable? What you are saying about the interests of the workforce and those of the company as a whole being convergent seems to me a rather optimistic interpretation.

We've commissioned a report on this very question, so as long as everybody is prepared to wait for a week or two longer I should be able to give you an honest answer. Frankly, whatever the precise outcome of that report, we have to make plans for a future in which we balance the financial well-being of the firm with that of all the individuals who work in and for it.

### (b) Desarrollo

Bueno, tal y como hemos visto durante la pasada media hora, la perspectiva para los próximos años es bastante alentadora. Ahora necesitamos plantearnos precisamente cómo vamos a desarrollar una política que beneficie<sup>1</sup> a la empresa y a sus empleados. Alonso, antes de que sigas, quisiera añadir que la Junta Directiva tomará muy en serio cualquiera de las conclusiones acordadas por el grupo en el día de hoy. Por lo tanto es esencial que los aquí presentes hablen claro.

Victoria, gracias por confirmarlo. Francamente, la reciente legislación comunitaria<sup>2</sup> significó que nuestros márgenes gananciales pueden incrementarse con tal que se consideren, desde un principio, asuntos como la seguridad y sanidad, la retribución<sup>3</sup> a empleados, los beneficios de maternidad etcétera. Todos estos pagos, que por lo general y en verdad suponen un porcentaje de nuestras ganancias brutas, pueden reclamarse bajo documentación apropiada.

Bueno, esa es una buena noticia ya que en el pasado nunca hemos podido, en esta empresa, prepararnos muy bien para cubrir este tipo de costes.

Propongo, por lo tanto, que dentro de la empresa creemos una pequeña unidad que cubra todo tipo de beneficios que se nos vayan acumulando según las nuevas disposiciones. Además de esto, debemos ser capaces de demostrar a la plantilla que, al cumplir estos criterios nosotros, los mismos empleados verán mejor protegida su posición. Antes de pasar al próximo tema, ¿hay alguna pregunta?

Alonso, ¿puede alguien garantizar que nuestro nivel de ventas sea ininterrumpido? Lo que dices acerca de intereses convergentes de la plantilla y de la empresa en general me parece un juicio bastante optimista...

Hemos pedido un informe sobre este mismo asunto; por lo tanto, siempre que todos estén dispuestos a esperar una o dos semanas más, podré re daros una respuesta franca. Sinceramente, sea cual fuere<sup>4</sup> el resultado exacto del informe, tenemos que planear un futuro en el cual equilibremos el bienestar financiero de la empresa con el de todos los individuos que trabajan en ella y para ella.

1 The first of numerous examples of the subjunctive in this conversation; predictable because future developments are being discussed. 2 Adjective derived from . 3 Both meanings of compensation (American English: 'salary', British English: 'indemnity') are covered by if only 'salary' is intended the alternatives are: . 4 Literally, 'be it what it will be': a formal expression, including the (rare) future subjunctive .

### (c) Staffing

I've called you in to tell you about our proposed staff changes.



Yes, I know. I've heard that you're planning compulsory redundancies.

No, that's not the case, but we do need to rationalize.

Can you tell me why?

Everyone knows why: production costs have been increasing because of outmoded plant. We've taken the decision to close one of our older plants.

Has it been decided which one?

We have a choice of either Sheffield or Gloucester. The precise figures are being worked out.

And what happens to the workforce?

We'll propose voluntary redundancies and early retirements. That should alleviate the problem considerably.

But not fully. You'll have to lay people off.

We don't think so. The staff remaining after redundancies and early retirement can be relocated. We have other plants within 20 miles of either Sheffield or Gloucester. It's a case of streamlining production, not cutting it back.

So what will be the total reduction in the workforce?

In the region of 200 to 250.

And when are the changes being made?

We're hoping to have them complete by the end of January.

Has it been discussed at board level yet?

Of course—the board gave its approval last week. That's why we're moving on it now.

### (c) Personal

Le he llamado para informarle acerca de los cambios propuestos para el personal.

Sí, ya lo sé. He oído que usted propone bajas forzosas.

No, ese no es el caso, aunque sí tenemos que racionalizar.

¿Puede explicarme el por qué?

Todo el mundo sabe el por qué: los costes<sup>1</sup> de producción han ido en aumento<sup>2</sup> debido a la anticuada instalación. Hemos decidido cerrar una de nuestras plantas más antiguas.

¿Han decidido cuál de ellas?

Podemos escoger entre la de Segovia y la de Avila. Se están estudiando las cifras con exactitud.

¿Y qué va a suceder con la plantilla?

Vamos a proponerles el paro<sup>3</sup> voluntario y la jubilación anticipada, lo que puede aliviar el problema sustancialmente.

Pero no por completo. Ustedes tendrán que despedir a empleados.

Pensamos que no es así. Al resto de los empleados les volveremos a colocar. Tenemos otras plantas, ambas a veinte kilómetros de Segovia o Avila. Se trata de hacer más eficiente la producción, no recortarla.

Entonces, ¿cuál será la reducción total de la plantilla?

Entre los doscientos (200) y los doscientos cincuenta (250).

¿Y cuándo se efectuarán los cambios?

Esperamos completarlos para finales de enero.

¿Ya se ha tratado a nivel de reunión?

Evidentemente: el Consejo de Administración dio su aprobación la semana pasada. De ahí que<sup>4</sup> ahora vaya adelante.

1 In Latin America: .

2 Literally, 'have been going in increase'.

3 In Latin America refers to a strike; in Spain to unemployment and unemployment benefit, as well as to a strike.

4 Literally, 'From there that....'

(d) Sales

I am pleased to open this first Board Meeting following our change of parent company.

The first item on the agenda is sales policy, Charles.

Thank you, Mr Chairman. I am instructed by the main board of our parent company to plan, with you, the introduction of a new sales policy.

What view is taken of our existing policy? Too expensive?

In a nutshell, yes. The company's product lines are mostly good but the sales operation could be improved.

I am not surprised. I have thought for some time that we have too large a sales force in too many regions.

That brings us to one of the proposals I want to make. To redraw the regions and slim down the workforce.

By redundancy or natural wastage?

A bit of both will probably be necessary. Also, some concern has been expressed about the size of the advertising budget.

Hear, hear. For a company with good products we do a hell of a lot of advertising.

I gather it is proposed, subject to this board's approval, to appoint a top class Marketing Manager with a view to reviewing the whole operation.

Is a system of dealerships on the cards?

Nothing is excluded based on the premise of a need to rationalize the sales operation.

(d) Ventas

Tengo el placer de dar comienzo a esta primera reunión de la Junta Directiva tras los cambios acaecidos en nuestra casa matriz. Carlos, el primer asunto a tratar en el orden del día es la política de ventas.

Gracias, Presidente. La junta principal de nuestra casa matriz me ordena planificar, con ustedes, la introducción de una nueva política de ventas.

¿Cuál es la opinión de la actual política? ¿Demasiado cara?

En resumidas cuentas, sí. Nuestra gama de productos es en general buena, pero las operaciones de ventas podrían mejorarse.

No me sorprende. Llevo mucho tiempo pensando que en demasiadas regiones nos sobran vendedores.

Eso nos lleva a una de las propuestas que quiero hacer. Volver a trazar las regiones y reducir el número de empleados.

¿Por despidos o por bajas vegetativas?

Probablemente será necesario un poco de los dos. También se ha expresado preocupación acerca del tamaño del presupuesto publicitario.

¡Ya lo creo!<sup>1</sup> Como empresa con buenos productos, hacemos muchísima publicidad.

Tengo entendido que se propone, si lo aprueba la Junta Directiva, nombrar a un Director de Marketing de óptima reputación con vistas a revisar toda la operación.

¿Se prevé una red de concesionarios?<sup>2</sup>

Basándose uno en la necesidad de racionalizar la operación de ventas, no se descarta<sup>3</sup> nada.

1 Literally, 'Now I believe it'; I should think so!

2 More accurately: 'dealers'.

3 . 'to rule out', 'discard'.

### 36 Visiting the bank manager

Good morning, Mrs Ansell. I'm pleased to see you again.

Good morning, Mr Donald. I have come to discuss our business plan with you. Our turnover has risen by 40 per cent over the last three years and our products have been selling really well. We'd like to open another shop in Loughborough.

Well, Mrs Ansell, I have followed the success of your company with interest. This bank has been very happy to support its development and you've always stayed within your overdraft limits. How might we help you now?

We're having to plough back most of our profits into the business in order to finance our growth. We've had market research done in Loughborough and are convinced that it will be a success, particularly as Loughborough is a university town. What I've come to discuss is a loan to finance the lease of a shop and to buy start-up stock.

I'm sure the bank will be willing in principle to finance your business's future growth.

If you send me your proposal for the shop in Loughborough, specifying the amount you wish to borrow, along with cash-flow projections—you know, all the usual information—I will consider it as quickly as possible.

Thank you very much. I'll send you our proposal in the next few days.

### 36 Haciendo una visita al director de un banco

Buenos días, señora Arias. Me complace volver a verla.

Buenos días, señor Domingo. He venido a tratar de nuestros planes comerciales con usted. Nuestra facturación<sup>1</sup> ha aumentado en un cuarenta por ciento durante los últimos tres años, ya que los productos se están vendiendo muy bien. Nos gustaría ya abrir otra sucursal<sup>2</sup> en Salamanca.

Bien, señora Arias, he seguido con interés el éxito de su empresa. Este banco siempre ha querido apoyar sus iniciativas, y ustedes han permanecido dentro de los límites de su saldo deudor. ¿Cómo podemos ayudarles ahora?

Nos vemos obligados a reinvertir la mayoría de nuestras ganancias con objeto de financiar nuestra expansión. Hemos llevado a cabo un estudio de mercado en Salamanca y estamos convencidos de que será un éxito puesto que Salamanca es ciudad universitaria. De lo que he venido a tratar es sobre un préstamo para financiar el alquiler de una tienda y comprar las existencias necesarias para ponerla en marcha.

Estoy seguro que, en principio, el banco no tendrá inconveniente en financiar la futura expansión de su negocio. Sí me envía la propuesta para la tienda de Salamanca, especificándome la cantidad que desea que le prestemos, junto con la proyección del flujo de fondos—ya sabe, la información acostumbrada—la estudiaré tan pronto me sea posible.

Muchísimas gracias. Le enviaré nuestra propuesta en los próximos días.

1 Note same term is used for invoicing and for checking in (travel).

2 'branch'.

### 37 Selling a service to a client

Good morning, Mr Tolson. I'm Teresa Flowers from P and G Computer Maintenance Services. You answered one of our ads in the so I have come to fill you in on what we have to offer small businesses.

Ah yes, thank you for coming so soon. As you can see, we recently purchased a computer system to maximize our efficiency in dealing with orders.

I assume that you have an initial service contract on the machines, but once that runs out you would be best advised to take out a plan like ours. We can provide a 24-hour breakdown cover, three-monthly servicing, immediate replacement of faulty equipment, regular updating of your software and a free consultancy service for the duration of the contract.

It sounds a good deal, but what are the conditions of payment? Is it possible to pay monthly via a standing order or does it have to be a lump sum?

You can pay either way, as long as your bank can guarantee that your account will bear it. Let me leave you some brochures to read at your leisure; you'll be able compare our prices and conditions with others, though I can assure you that it's the most favourable deal available at present.

OK, fair enough. Can you give me a ring in about a week and I'll let you know what I think.

No problem. Give me your number and I'll contact you early next week.

### 37 Vendiendo un servicio a un cliente

Buenos días, señor Torres. Soy Teresa Flores, del Servicio de Mantenimiento de Ordenadores P y G. listed contestó a uno de nuestros anuncios que figuraban en el así que he venido a informarle sobre lo que ofrecemos al pequeño comerciante.

Ah, sí. Gracias por venir tan pronto. Como podrá observar, recientemente compramos un sistema informatizado<sup>1</sup> para potenciar al máximo nuestra eficacia cuando se trata de pedidos.

Me figuro que usted tendrá un contrato inicial de servicio para la maquinaria, pero una vez que éste caduque le aconsejaríamos que sacara un seguro como el nuestro.

Nosotros proporcionamos un seguro de cobertura de avería de veinticuatro (24) horas

al día, servicio de mantenimiento trimestral, repuesto inmediato de material defectuoso, actualización constante del software y servicio gratuito de asesoramiento mientras dure el contrato.

Parece una buena oferta, pero ¿cuáles son las condiciones de pago? ¿Se puede efectuar el pago mensual por orden permanente<sup>2</sup> o tiene que pagarse una suma fija?

Puede pagarse de cualquier forma con la condición de que su banco garantice que su cuenta puede correr con los gastos.<sup>3</sup> Le daré unos folletos que puede leer detenidamente; podrá comparar nuestros precios y condiciones con otros, aunque le aseguro que es el contrato más favorable de que disponemos en la actualidad.

Vale. ¿Podría darme un telefonazo dentro de una semana aproximadamente? Le diré lo que pienso.

Sin problema. Deme su número y contactaré con usted a principios de la semana que viene.

1 'Computerized'.

2 'Standing order': .

3 Literally, 'to run with the costs'.

### 38 Selling a product to a client

This motor is very good value, sir, if you prefer not to buy new.

It certainly looks to be in immaculate condition. About two years old, is it?

Eighteen months. It only has 6,000 miles on the clock.

That's unusual, isn't it? Who was the previous owner?

It's been a demonstration model. That explains the complete lack of any dents and no rust, of course.

What sort of discount could I have? Can you offer a hire purchase deal?

We are offering a 5 per cent discount off the list price and you could repay over one or two years.

That sounds quite interesting. And you would offer me the trade-in price for my present car that we discussed earlier?

Yes indeed, sir. Would you like to go for a spin?

### 38 Vendiendo un producto a un cliente

Señor, si no quiere comprarse un carro<sup>1</sup> nuevo, éste está muy bien de precio.<sup>2</sup>

Desde luego que parece estar en perfectísimas condiciones. Tendrá dos o tres años ¿verdad?

Tiene dieciocho (18) meses. El cuentakilómetros marca sólo diez mil (10.000) kilómetros.

Eso es poco corriente<sup>3</sup> ¿verdad? ¿Quién fue su último propietario?

Ha sido el carro de demostración. Claro, así se explica por qué no tiene ni abolladuras ni corrosión.

¿Qué tipo de descuento me haría? ¿Y podría comprarlo a plazos?<sup>4</sup>

Ofrecemos un cinco por ciento de descuento del precio del catálogo, y podría pagarlo en un plazo de uno o dos años.

Esa oferta es interesante. ¿Y usted me restará también del precio lo que vale mi coche actual, según lo acordado antes?

Por supuesto, señor. ¿Le gustaría ir a dar una vuelta?

1 The Latin American term; in Spain .

2 : idiomatic usage.

3 Literally, 'little current'.

4 'In instalments'.

### 39 Giving an informal vote of thanks

Ladies and gentlemen, I'd like to take this opportunity of thanking Leonard White and his colleagues for arranging the seminar over the last few days. I'm sure we've all found it most interesting and stimulating, and we all have good ideas to take back with us.

I'd also like to thank Leonard White and his colleagues for their hospitality over the last two evenings, and I'm sure I speak for all of us when I say that the seminar has been a great success.

As you all know, we intend to hold a similar seminar next year at our headquarters, and that will give us the opportunity to return the hospitality. Thanks again, Leonard and colleagues, for a most successful event.

### 39 Dando las gracias: forma no ceremoniosa

Señoras y señores: quisiera aprovechar esta oportunidad para darles las gracias a Leonardo Blanco y a sus colegas por haber organizado el seminario durante los últimos días. Estoy segura de que ha sido interesante y estimulante y que todos<sup>1</sup> nos llevaremos de vuelta muy buenas ideas.

También me gustaría darles las gracias a Leonardo Blanco y a sus colegas por la hospitalidad que nos brindaron durante las dos últimas veladas, y estoy segura de que en nombre de todos puedo decir que el seminario ha tenido un éxito rotundo.

Como saben, tenemos la intención de celebrar un seminario semejante en nuestra oficina central el año próximo, y tendremos la oportunidad de devolver la hospitalidad. Gracias una vez más a Leonardo y colegas por este acontecimiento<sup>2</sup> de lo más exitoso.

1 Although the speaker is female, she uses masculine adjectives in referring to a group in which the genders are mixed, a normal linguistic practice.

2 'Event'.



#### 40 Discussing contracts

##### (a) Sales conditions

I'm pleased to inform you that we are prepared to include your company as one of our suppliers. Before we sign an agreement, we need to agree on terms and conditions.

We're delighted. What in particular do we need to agree?

Firstly, our terms of payment are 20 per cent on receipt of the goods and the remainder within 90 days.

We normally expect to be paid in full within 60 days, but if we can have a two-year agreement, we could accept that.

Fine. We also want a 10 per cent discount for orders of over 5,000 parts. Deliveries must also be made by the specified date, with penalties for late delivery. I think you've already been given some details.

Yes, and I can assure you that we are accustomed to just-in-time delivery. I'm sure that you know already that we offer good service at a good price. We're ready to sign.

That's good. I have the agreement here.

#### 40 Debatiendo un contrato

##### (a) Condiciones de venta

Me complace informarle que estamos dispuestos a incluir a su empresa como una de nuestros distribuidores. Antes de firmar un convenio, pues, hay que ponerse de acuerdo sobre las condiciones.

Nosotros estamos encantados. En concreto, ¿qué tenemos que acordar?

En primer lugar, nuestras condiciones son efectuar el pago del veinte por ciento del valor de las mercancías al recibo de éstas,<sup>1</sup> y el resto en un período de noventa días.

Por lo general esperamos que nos efectúen el pago completo en un período de sesenta días, pero si nos hacemos un contrato de dos años, podríamos aceptar eso.

Está bien. También queremos que nos hagan un descuento del diez por ciento en pedidos de más de cinco mil (5.000) piezas. Las entregas deben efectuarse también en la fecha especificada, penalizando los retrasos. Tengo entendido que ya les<sup>2</sup> han dado algunos de los pormenores.

Sí, y le aseguro que estamos acostumbrados a efectuar las entregas a tiempo. Estoy seguro que ya son conscientes de que ofrecemos buen servicio a buen precio. Estamos dispuestos a firmar.

Estupendo. Aquí tengo el acuerdo.

1 refers to the goods.

2 : 'you' plural (in spite of one-to-one conversation).

(b) Payment conditions

When will I be required to complete the payment of the instalments on the new equipment?

There are several plans under which you have maximum flexibility of conditions.

Obviously, you can pay the full amount in a one-off sum, which would mean a substantial saving overall as interest costs are always high in the transport sector. Suppose I could pay you 50 per cent of the total cost now, what sort of arrangements would best suit us both for the other half over a couple of years?

That would depend on how we structure our own borrowing requirement, but in principle there is no reason why payments cannot be adjusted exactly to suit your circumstances.

Fine. Can you give me a few days to discuss this with my accountant? If the bank is willing to lend me more than I had first thought, it may be possible to buy it outright. Why not? With general interest rates as they are it could be worth risking a big outlay.

Remember: either way we can help as our own finances are secured by the parent company.

Thanks for the reassurance. I'll let you know ASAP.

(b) Condiciones de pago

¿Cuándo tendré que completar el pago a plazos<sup>1</sup> del nuevo material?

Hay diversidad de planes según los cuales usted dispone de una gran flexibilidad de condiciones. Por supuesto, puede pagar la suma total de una vez, lo que supondría un ahorro general considerable, ya que en el sector del transporte los intereses son siempre altos.

Suponiendo que le pudiera pagar el cincuenta (50) por ciento del coste total ahora, ¿qué tipo de arreglo podríamos acordar, y que nos viniera bien a ambas partes, para pagar la otra mitad en un período de dos años?

Eso dependería de la forma en que estructuraremos nuestras necesidades de préstamo, pero en principio no existe razón por la que los pagos no puedan ajustarse a sus circunstancias.

Bien. ¿Puedo disponer de unos días para tratar de esto con mi contable?<sup>2</sup> Sí el banco está dispuesto a prestarme más de lo que había pensado en un principio, tal vez fuera posible comprarlo en su totalidad.

Cómo no. Según están los tipos<sup>3</sup> de interés, valdría la pena arriesgar un desembolso grande. Recuerde usted: comoquiera que sea, podremos echarle una mano ya que nuestros fondos vienen garantizados por la empresa matriz.

Gracias por su promesa tranquilizadora. Se lo comunicaré lo antes posible.

1 Also in Latin America .

2 In Latin America: .

3 In Latin America: .

(c) Breach of contract

Well, here we have the order contract that you wanted to discuss.

Yes, thanks. The paragraph I wanted to look at was this one, 9b.

Is there a problem?

It indicates that unless we deliver within three days of the date indicated, we are in breach of contract and the order can be cancelled.

It's part of our normal contract. Would you have a problem with that?

I find it a bit unusual.

We've had to introduce it because in the past we had lots of problems with suppliers missing the delivery dates by weeks. We lost a lot of customers because of that. Since we introduced the modified contract we've had far fewer problems with delays.

Is it possible to vary it a little?

In what way?

Well, I find three days very restrictive. We'd be much happier with one week.

I'm sure you would! Any particular reason? Have you run into difficulties meeting dates in the past?

Only rarely, but it does happen. And it's usually because a supplier has let us down. I'd like to modify that paragraph a bit, to give us a little more time.

Let me check it out with our manager. I'll get back to you in the next 24 hours.

Thanks.

(c) Infracción

Bien, aquí está el contrato del pedido que usted quería debatir.

Sí, gracias. El párrafo que quería examinar es éste, el 9b.

¿Hay algún problema?

Señala que a no ser que efectuemos la entrega dentro de los tres días estipulados, hay infracción de contrato, y el pedido puede anularse.

Eso constituye parte de nuestro contrato habitual. ¿Les plantearía algún problema?

Pues, lo considero un poco extraño.

Hemos tenido que incluirlo, ya que en el pasado tuvimos muchos problemas con los distribuidores, los cuales pasaban por alto<sup>1</sup> las fechas de entrega durante semanas.

Debido a ello perdimos a muchos clientes. Desde que hemos introducido la modificación en el contrato, nos hemos encontrado con poquísimas dificultades de tipo retrasos.

¿Es posible reformarlo un poco?

¿De qué forma?

Bueno, pienso que es muy restrictivo lo de tres días. Estaríamos más satisfechos con una semana.

¡Ya lo creo que estarían!<sup>2</sup> ¿Por alguna razón en concreto? ¿En el pasado se han tropezado con dificultades a la hora de cumplir con las fechas?

En muy raras ocasiones, pero sí ocurre; y es probable que un distribuidor nos haya dejado plantados.<sup>3</sup> Me gustaría modificar un tanto ese párrafo para disponer de un poco más de tiempo.

Déjeme que lo consulte con nuestro director. Contactaré con usted en las próximas veinticuatro horas.

Gracias.

1 : 'to miss', 'ignore'.

2 Literally, 'Now I think you would be!'

3 : 'to leave in the lurch', 'let down'.

#### 41 Meeting a visitor at the airport

Messrs Martin and Bertot from Toulouse?

Are you Mr Parker from Perkins Industrial?

Yes, indeed. I am glad to hear that you speak English, I was trying to remember my schoolboy French on the way to the airport.

My colleague Bertot cannot speak English I am afraid, so you may need to try out some of your schoolboy French, or perhaps get the help of an interpreter when we come to discuss the contract.

Right, I'll see to it. Are these your bags? My car is just outside. Did you have a good journey?

We had a fairly good journey. For some reason our plane from Toulouse to Paris was delayed so we nearly missed the Paris-Birmingham flight.

I am sure our Chairman will be pleased that you made it. We have high hopes for our proposed deal. Would you like to have a coffee before we set off?

Don't worry, we had a meal during the flight.

Before we get back to talking shop can I just ask you what time you need to check in for this evening's return flight?

#### 41 Recibiendo a visitas en el aeropuerto

¿Los señores Martin y Bertot de Tolosa?

¿Es usted Pajares, de Enfisa?

Efectivamente. Me complace saber que habla castellano; de camino al aeropuerto trataba de recordar el francés que aprendí en el instituto.

Siento decirle que mi colega Bertot no habla castellano, así que tal vez tenga que poner en práctica el francés que usted aprendió en el instituto, o quizá servirse de un intérprete cuando tratemos de lo referente al contrato.

Bien, me encargaré de ello.<sup>1</sup> ¿Son éstas sus maletas? Tengo el coche fuera, ahí mismo.

¿Qué tal<sup>2</sup> les fue el viaje?

Hicimos el viaje bastante bien. Por no sé qué razón el avión de Paris a Tolosa se retrasó, así que casi perdimos el vuelo Tolosa-Valencia.

Estoy seguro que a nuestro presidente le agrada saber de su llegada. Tenemos puestas<sup>3</sup> grandes esperanzas en el trato que vamos a proponerles. ¿Les gustaría tomar un café antes de que empecemos?

No se moleste. Comimos algo durante el vuelo.

Antes de que volvamos a hablar de negocios, quisiera preguntarles, ¿a qué hora tienen que estar en el aeropuerto esta tarde para coger el vuelo de regreso?

1 : the arrangements for an interpreter.

2 used to refer to a variety of phenomena (here, the flight, and including a verb).

3 Literally, 'We have great hopes placed...'.  
3



# Business Correspondence

## Spanish commercial correspondence—general notes

The business letter in Spanish is subject to certain conventions in respect of its layout, its language register and its contents. There are also differences between practice in Spain and in the many Spanish-speaking countries of Latin America. Apart from a tendency in the latter area to continue with expressions or formulae now regarded as rather outmoded in Spain itself, there is naturally an American influence in commercial correspondence and it should be noted that there are minor variations in practice between individual countries. However, by observing what is current practice in Spain (and here too there is an increasing flexibility due to influence from EU nations and the USA), writers and readers of business correspondence should not experience difficulty in dealing with Latin American contacts.

### Style of letter-writing

First, it must be said that spoken registers rarely appear in such correspondence, as is also the case elsewhere in the world; second, the phenomenon of ‘formality’ in Spanish-language expression is established primarily via the use of *usted* (as opposed to *tú*) and thereafter by the use of certain syntactic mechanisms, verb forms and lexical items. For example, subject pronouns referring directly to those involved in the transaction are avoided, the impersonal *se* expressions (with third person verb forms) frequently replacing them; the use of first person plural verbs and pronouns, as opposed to the singular, suggests corporate responsibility (and therefore more formality); the use of the complicated subjunctive mood is very widespread in business correspondence; a more abstract and perhaps lengthier item of vocabulary will appear even where there is a quite acceptable alternative. Sentence structure can therefore sometimes be lengthy and dense, conveying at best a necessary gravity or respect for detail, and at worst pomposity or obscurity. Equally, there are business letters that reduce their message and length almost to a telex format.

### Company names

Most Spanish companies use stationery with a printed letterhead which includes its logo, name, address and telephone number; fax, telex and VAT numbers may also appear here. The name of the company is frequently followed by the letters S.A. which indicate that it is an entity closely resembling a plc. These letters are sometimes

incorporated into the company's name (e.g. Enfisa, Matesa); other cases, usually smaller companies, are S.L. or S.R.L. or ('and Company'), e ('and sons/brothers'). In the or more likely at the foot of the company stationery, may appear the names of the directors, branch addresses and the company's official registered number. The main company information might appear at the top left of the page rather than in the top centre part of it.

### Letter layout

Explained schematically, the rest of the letter would be as follows if observing the conventions (not necessarily the norm):

#### Left-hand side of page

Your Reference : letters or numbers etc.

Our Reference : letters or numbers etc. (The main terms might be printed on the stationery and might appear in reverse order from the one above.) Equally this information might appear below the address of the recipient.

The date: Place – Day – of – Month – of – Year  
 e.g. Almería 11 de mayo de 199

The date can also appear on the right-hand side of the page, well above the body of the text. The place of origin is sometimes omitted if it is obvious from the the actual date details are sometimes reduced to figures only.

The name and address of the person/company to receive the letter (also known as the 'inside address') is allotted one line per item:

- Title +first name/initials+surname(s)
- Role in company
- Company name
- Street/road name followed by numbers of building and floor
- City/town name (plus code)
- Province (plus code)
- Country

The post code for each town is added to the province number (a specific number between 1 and 50), thus invariably making a five-digit full code. To phone a Spanish town from outside Spain you dial 00 + 34 + the provincial code ( its initial 9) shown in international directories + the subscriber's number.

A letter can be directed to a specified person by placing below the address a statement to the effect: similarly, the precise purpose of the letter can be noted on the next line as follows: . If the contents of the letter are confidential, either/both and would appear after the inside address.



### Opening lines

When addressing a known person, the following salutation is customary: + surname/ + surname. First names can be included here, but not in the form of initials. If the person is not known (and therefore the letter is probably addressed to the company in general, to a department, or to an unnamed Head of...) it is customary to use the more generic salutation: ('Dear Sir') ('Dear Madam'). Plurals can also be used here (e.g. ), suggesting a broader approach on either side. Note that it is preferable to maintain singular or plural reference, according to the salutation, throughout a given item of correspondence; in practice, however, the two are at times mixed.

Plain is frequently used to greet the unknown addressee(s), as it allows for virtually any nuance of interpretation. A letter might also be directed to or as an unknown postholder, and when first names are included to a known person it is still possible to use the traditional title (e.g. ). There are several other, more official, titles available in Spanish (e.g. ), but these of course are used only in very specific contexts. Note also that after the opening salutation in Spanish a colon, as opposed to the English comma, is used (e.g. :).

### Style

The format of most business letters in Spanish is now blocked to the left, with the opening paragraph sometimes commencing in line with the end of the salutation. This is the only systematic style occurring in the text (see examples of letters in main section). There is also a tendency to allow a wider horizontal gap between the salutation and the main body of the letter. Capital letters are not as commonly used in Spanish as in English; their use in certain abbreviations (e.g. ) has already been noted, and they appear also where a specific person, rather than just a role or title, is alluded to (e.g. ). However, as a sign of courtesy in a business letter, certain positions like those above may be accorded (capital letter) status even where no specific individual is concerned. When accompanied by the name of a person, all titles are capitalized if that person is being addressed; proper nouns for companies, people, places, products etc., are naturally accorded initial capitals. Spelling is relatively easy in Spanish as the language is phonetic. Thus, although the appropriate register/tone for commercial correspondence requires careful cultivation, imitating the style of authentic sources is a sensible way of achieving the impersonal, courteous (and frequently euphemistic) mode of expression characteristic of most Spanish business correspondence.

### Closing lines

Just as in English and other languages, the 'complimentary close' is essential; a range of typical endings is shown in the main letters section, and many are interchangeable.

Clearly, however, it is important to ensure that there is a degree of compatibility between the salutation and the close. As a rule the use of *de* in the initial greeting permits use of the adverb *hasta* at the close, whilst *con* suggests *atentamente* for the close. The basic verb used in this part of the letter is *saluda* and invariably the writer expresses his/her greeting as a third person thereby confirming the element of formality. In recent times a whole variety of expressions has emerged in both formal and informal correspondence.

Beneath the *de* writer signs his/her name and the following typed version of the name usually mirrors exactly the signature, which may include initials for the first name(s) and one or both surnames, depending upon the preferences of the writer. Below this name usually appears the role or position in the organization of the sender (e.g. *Director*). If the letter is signed on behalf of somebody else (p.p.) the inscription *encargado* appears beside the typed name. Any copies of the letter sent to others are indicated, as in English, by c.c. at the foot of the page. Similarly, enclosures in the envelope are indicated by the appearance of that word near the left margin below all other information in the letter; the word *con* may also be used to indicate that there are accompanying enclosures.

### Envelopes

The envelope is normally filled out exactly as the details of the addressee appear in the letter itself, and the front of the envelope may bear any one of a number of inscriptions to identify to the postal service or to the recipients the nature of the missive (e.g. *Carta*). The back flap of the envelope normally bears the surname and address of the sender after the latter word itself, or *de* or *de*.

### Note on translations

The documents presented here in parallel text are not a word-for-word translation of each other. Due to obvious differences in letter-writing style in Spain (and Latin America) and the business vocabulary used, it is only possible to offer an equivalent version of the Spanish letter in the English text.

### 1 Enquiry about a product

4 January 199–

Augustin SA  
Z.I. de l'Empereur  
F-19200 Ussel  
France

Dear Sir/Madam

RE: TOOTHPICK MAKING & PACKAGING MACHINE

We represent a major distributor of foodstuffs and other related materials in Kenya.

We have found your name in under the category of suppliers of toothpick-making machinery. Our present requirement is for a special toothpick-making and packaging machine. If you do produce such equipment or can supply it we would be pleased to receive your earliest quotation CIF Mombasa, prices for this machine and its equipment, together with a stated delivery time.

Please would you also quote for the installation of this machine in the Ususu factory in Mombasa.

We look forward to your earliest reply and remain

Yours faithfully  
John Mason  
Technical Director

#### 1 Solicitando información sobre un producto

Hnos.<sup>1</sup> Godoy  
Polígono<sup>2</sup> Nuevo, Unidad 45  
Palencia,<sup>3</sup> ESPAÑA.

4 de enero de 199–

Asunto: Máquina de fabricación y envasadora de palillos

Estimado/a Sr/Sra:<sup>4</sup>

Representamos a un importante distribuidor de comestibles y otras materias relacionadas con esta industria en Kenia.

Su nombre figuraba en bajo la denominación de abastecedores de maquinaria de fabricación de palillos. Necesitamos disponer de una máquina especial al objeto de fabricar y envasar palillos. Sí usted<sup>5</sup> es fabricante de dicha maquinaria, o la abastece, le agradeceríamos nos enviara<sup>6</sup> lo antes posible presupuesto CIF<sup>7</sup> Mombasa, precios de esta máquina y material complementario, junto con la fecha de entrega.

Asimismo, sírvase<sup>8</sup> comunicarnos precio de instalación de la misma<sup>9</sup> en nuestra fábrica de Ususu, en Mombasa.

En espera de una pronta contestación, le saludamos<sup>10</sup> muy atentamente.

Gianni Mussini  
Director Técnico

1 Abbreviation of ('brothers').

2 industrial/trading estate typical of economic development in Spain since the 1960s.

3 The Spanish town/city name is frequently preceded here by a five-digit code; the first two digits refer to its province.

4 Abbreviation for ('Mr'/'Mrs')—also ('Ms') abbreviated to —is normal here. the most simple, and increasingly popular, of several virtually equivalent ways of greeting the addressee.

5 (abbreviated to ): formal mode of 'you' singular form of address, used with third person verbs and pronouns. In Latin America is yet more widespread; its plural is used in Latin America for any 'you' plural; whilst in Spain (plural of informal) is also used, informally. Tú and would not be used in commercial correspondence.

6 Conditional tense followed by imperfect subjunctive: a complex verb structure typical of Spanish commercial correspondence.

7 CIF: English abbreviation used in Spanish, whose equivalent is ('cost'), ('insurance'), ('freight').

8 One of several ways to say 'please' formally.

9 'the aforementioned', referring back to .

10 Plural verb ('we greet') to refer to all in firm addressed.

## 2 Enquiry about prices

28 February 199–

Bandani Detergenti SpA  
Via A. Lamarmora 75  
20093 COLOGNO MONZESE (MI)  
Italy

Dear Sir/Madam

### RE: QUOTATION RMS 34/16 JAN 199–/TOILET CLEANSER

On 16 January we received a quotation from your company for the supply of 4,000 litres of industrial toilet cleanser and disinfectant. We were unable to justify ordering this at the time, because we had sufficient stocks from our previous order at the end of last year.

We would like to enquire now if the prices quoted at the time are still valid for this commodity.

If you are unequivocally able to confirm that this is the case, please take this letter as an order for a further 10,000 litres. If there has been any price increase, please be so kind as to fax this to us or phone the undersigned, so that we can proceed and agree a price in due course.

Yours faithfully  
Dick DeZwart  
Buyer

## 2 Solicitando precios

Bandani Detergenti s.p.a.  
Via A. Lamarmora 75  
20093 Cologne Monzese  
Milano, ITALIA.

28.2.199–

Asunto: Presupuesto RMS 34/16 enero 199–/detergente limpieza sanitarios<sup>1</sup>

Muy Sr/Sra nuestro/a:<sup>2</sup>

El pasado 16 de enero recibimos de su empresa un presupuesto para el suministro de 4.000<sup>3</sup> litros de detergente y desinfectante industrial para la limpieza de sanitarios. Por entonces nos fue imposible aceptar su oferta ya que disponíamos de suficientes existencias restantes de nuestro pedido anterior, efectuado a finales del año pasado.

Ahora nos gustaría informarnos si los precios vigentes en aquellas fechas<sup>4</sup> son todavía válidos para este producto.

Si usted puede confirmarnos, sin dejar lugar a dudas, que esto es así, sírvase considerar esta carta como un pedido de 10.000 litros más. Sí ha habido subida de precios, tenga a bien enviarnos los precios por fax, o Name al abajo firmante por teléfono, y así poder proceder y llegar a un acuerdo sobre el precio en su debido momento.

Reciba<sup>5</sup> atentos saludos.

F.Redondo  
Jefe de Compras

1 Abbreviated format for presentation of main data.

2 A traditional and formal mode of introduction in commercial correspondence (also ): ‘Our’/‘My Dear Sir’/‘Madam’.

3 In Spain a point is used to separate parts of a number over a thousand from one another; commas are used to indicate decimal places. In some Latin American countries the English system of points and commas is used.

4 Literally, ‘on those dates’.

5 The command form of used with a plural object.

3 Enquiry about a company

7 March 199-

GiardinPrati SpA  
Via Cassia Km 89  
Val di Paglia  
53040 RADICOFANI  
Siena  
Italy

Dear Sir/Madam

RE: ORDER LAWN-IND/CZ28

We refer to your quotation for 30 industrial mowing machines, model CZ28.

We gather that our client is now eager to proceed with finalizing the order for this equipment as we are slowly approaching spring time. As we have never placed an order with your company, we would like to receive your full audited accounts for the last four trading years.

Please ensure that the above accounts reach us within the next five working days, as we are eager not to miss the six-week delivery time which will enable us to have the equipment in our hands as soon as possible.

Yours faithfully  
Lawrence Raines  
Sales Department

3 Solicitando informes sobre una empresa

GiardinPrati s.p.a.  
Via Cassia Km 89  
Val di Paglia  
53040 Radicofani  
Siena  
Italia.

7.3.199-

Asunto: pedido segadora<sup>1</sup> IND/CZ28

Estimado/a Sr/Sra:

Hacemos referencia a su presupuesto para 30 segadoras industriales, modelo CZ28.

Le comunicamos<sup>2</sup> que nuestro cliente está impaciente por pasar a concluir el pedido de esta maquinaria ya que estamos aproximándonos a la primavera. Puesto que nunca hemos hecho ningún pedido a su empresa, nos gustaría recibir de la misma<sup>3</sup> una completa auditoría de los últimos cuatro años de ejercicio.<sup>4</sup>

Le rogamos que dicha auditoría nos llegue<sup>5</sup> en el plazo de los próximos cinco días laborables, ya que no deseamos perder las seis semanas correspondientes al período de entrega que nos permitirían tener la maquinaria en nuestro poder lo antes posible.

Atentamente le saluda,

Lorenzo Ranura  
Encargado de Ventas

1 Full word for farm mower, harvester.

2 Included here in Spanish to enhance authenticity.

3 literally, 'the same', referring back to .

4 here meaning 'financial year'.

5 Present subjunctive after

4 Enquiry about a person

11 September 199–

ROPER Industriale  
Viale San Benedetto 39–43  
20084 Lacchiarella  
Milano

Dear Sirs

RE: MR SAMUEL SMITH

We write to you as a fellow producer of machine tools. We have recently received an application from Mr Samuel Smith of Reading (England) who is applying for a post as technical support engineer with our company. This gentleman has given your company's name both as a previous employer and as a character referee.



From our reading of Mr Smith's CV he would appear most suitable for the post. However, we are also keen that people should fit into our factory and we are most concerned that in his early twenties Mr Smith was a very active member of the European Pro-Whale Organization. We would appreciate your comments on this, as we are keen to be better informed about this candidate.

Yours faithfully  
Carlo Ruggeri  
Personnel Manager

#### 4 Solicitando informes personates

Roper Industries  
Polywide Science Park  
Basingstoke  
Hampshire  
Inglaterra.

11.9.199-

Asunto: El<sup>1</sup> Sr Samuel Smith

Señores:

Nos ponemos en contacto con ustedes como cofabricantes<sup>2</sup> de máquinas herramienta. Ultimamente hemos recibido una solicitud del Sr Samuel Smith, de Reading, en la que nos solicita un puesto como ayudante de ingeniero técnico. Dicho señor nos ha proporcionado el nombre de su empresa para poder pedirle referencias personates y profesionales del mismo ya que fue empleado suyo.<sup>3</sup>

A juzgar por su curriculum vitae, el Sr Smith parece ser el candidato idóneo. No obstante, tenemos mucho interés en que nuestros futuros empleados se ajusten a nuestra fabricas, y nos preocupa el hecho de que cuando el Sr Smith era veinteañero fuera un miembro muy activo de la Organización Europea en favor de las Ballenas. Les agradeceríamos nos hicieran las pertinentes observaciones acerca de este asunto, ya que tenemos mucho interés en obtener información más amplia de este candidato.<sup>4</sup>

Les saluda atte.<sup>5</sup>

Carlos Rivera Sanz  
Director de Personal

1 The article (or ) is included before a person's surname when talking about him/her, as opposed to to him/her. In abbreviated form ( for for for ) the capital S of the title (equivalent to 'Mr'/'Mrs'/'Ms') is invariably retained. Where the full title is used, other

than at the beginning of a sentence, the tendency is to write the initial in lower case (e.g. ).

2 implies joint activity; would imply only equivalent activity.

3 A paraphrase in Spanish for enhanced authenticity of expression.

4 Alternative, for most general use: .

5 Common abbreviation of .

5 Enquiry asking for a specific quote

2 April 199–

Sales Manager  
OFFICE 2000  
89–91 Scott Road  
Olton  
Solihull  
West Midlands  
B92 7RZ

Dear Sir/Madam

RE: LASER PHOTOCOPIER PR3000

We have been in correspondence with your company over the last six months and have in that time received a number of different quotations for different models of the industrial laser photocopying machines produced by your company. We have decided that the most suitable machine for our requirement is the PR3000.

We note, however, that your price of £4,000 is for one machine only. We are keen to purchase 20 printers of this particular model and we would therefore like to know what your discount would be on an order of this magnitude.

We would also like to know the delivery time for this equipment. If it were possible to deliver the printers in two separate batches of 10 each, we would require the first delivery in three months' time and the second some two months after that, when our new British office is completed in Cromer.

Yours faithfully  
Luca Evangelista  
Sales Manager

5 Solicitando presupuesto determinado

Director de Ventas, Office 2000  
89-91 Scott Road  
Olton, Solihull  
West Midlands B92 7RZ  
Inglaterra.

2.4.199-

Asunto: Fotocopiadora láser PR3000

Estimado/a Sr/Sra:

Llevamos unos seis meses manteniendo correspondencia con su empresa, y durante ese tiempo hemos recibido diversas cotizaciones para diferentes modelos de máquinas fotocopiadoras láser, tipo industrial, fabricadas por su empresa. Hemos acordado que la más apropiada a nuestros requisitos es la PR3000.

Sin embargo, observamos que el precio de 4.000 libras esterlinas que nos dieron se refería sólo al de una máquina. Deseamos comprar veinte impresoras<sup>1</sup> de este

determinado modelo y, por lo tanto, nos gustaría saber cuál sería<sup>2</sup> el descuento en un pedido de esta magnitud.

Nos gustaría saber, asimismo, la fecha de entrega de dicho equipo. Si hubiera posibilidad de entregar las impresoras en dos partidas distintas de diez envíos<sup>3</sup> en cada una, necesitaríamos la primera dentro de tres meses, y la segunda unos dos meses después, cuando esté<sup>4</sup> terminada nuestra nueva oficina ubicada en Cromer, Inglaterra.

Le saluda cordialmente.

Luis Evangelista  
Director de Ventas

1 is used here to refer to the copiers; it is also the generic term for 'computer printer'.

2 Accent on indicates indirect question; conditional emphasizes speculation on this deal rather than usual discount.

3 Here implies the ten individual machines to be sent.

4 Present subjunctive to indicate indefinite future time.

## 6 Soliciting an agency

4 December 199–

Erwin Page plc  
Electrical Appliances & Supplies  
29 Landon Place  
London  
SE45 9AS

Dear Sirs

We have heard from business associates that you are looking for an agency for the promotion of your products in the US. We feel therefore that we may be of assistance to you: we are a long established agency with offices in the midwest and on the west coast of the United States, and are experienced in the sale and promotion of domestic electrical equipment. We have helped several British firms to boost their US sales, and are convinced that you too could benefit from our experience. Our UK representative, Charles J Parker, would be pleased to call on you to discuss your needs further: you can contact him on 0171 745 4756. In any event Mr Parker will be visiting your locality in the coming week, and will take the opportunity of calling on you.

Yours faithfully

Peter Bowles  
Director

## 6 Ofreciendo servicio de agenda

Ernesto Valderrama e hijos  
Paseo de la Paz, 34  
Quito  
Ecuador.

4.12.199-

Muy señores nuestros:

De acuerdo con lo que nos han comunicado nuestros socios, ustedes buscan una agenda que se encargue<sup>1</sup> de la promoción de sus productos en los Estados Unidos. Por lo tanto, pensamos que nosotros podríamos ser de utilidad: nuestra agencia lleva muchos años establecida, y tenemos oficinas en la zona central de EE.UU. así como en la costa oeste del país. Tenemos experiencia considerable en la venta y promoción de electrodomésticos. Hemos ayudado a varias empresas sudamericanas a estimular sus ventas en los Estados Unidos, y estamos convencidos de que ustedes podrían beneficiarse también de nuestra experiencia. Nuestro representante en su país es, Charles J. Parker, estará gustoso en hacerles una visita para tratar con más detalle sus necesidades: pueden ponerse en contacto con él llamando al 2 45475. En todo caso, el Sr Parker visitará su localidad la semana próxima, y aprovechará la ocasión para visitarles.

Sin otro particular,<sup>2</sup> les saluda cordialmente,

Peter Bowles  
(Socio mayoritario)

1 Verb in the subjunctive because the mentioned is (only) hypothetical at this stage.

2 A standard expression to end a business letter: 'with no more to add'.

## 7 Requesting information about agents

23 July 199-

Duperrier SA  
24 avenue des Sylphides  
Brignoles  
83170 Var  
France

Dear Sirs

RE: LÜTTICH GmbH

We have heard from colleagues that you have recently used the services of Lüttich GmbH as agents for your products in Germany. We are in a different line of business from yourselves, but we believe that Lüttich represents companies of various kinds. We are looking for agents in Germany and Switzerland for our stationery products. We should be grateful if you could let us have further information on the above-named firm. Any information you send us will be treated with the strictest confidence.

Yours faithfully  
P Brandauer  
Sales Department

7 Solicitando información sobre agentes

Duperrier S.A.  
24 avenue des Sylphides  
Brignoles  
83170 Var  
Francia.

23.7.199–

Asunto: Lüttich GmbH

Señores:

Hemos sabido por unos colegas que recientemente ustedes se sirvieron<sup>1</sup> de Lüttich GmbH como representantes de sus productos en Alemania. Nosotros llevamos un negocio distinto al suyo,<sup>2</sup> pero nos consta que Lüttich representa a empresas de varies tipos. Buscamos agentes comerciales que representen nuestros productos de papelería en Alemania y Suiza. Les agradecería nos proporcionaran más información de la empresa arriba mencionada. Toda información<sup>3</sup> será tratada confidencialmente.

Atentamente les saluda.<sup>4</sup>

Pablo Banderilla  
(Depto. de Ventas)

1 'to use', 'to make use of'.

2 'yours'.

3 Implies 'information you send us'.

4 This final greeting can end variably: with a comma, a full stop, or nothing before the signature in Spanish-language correspondence.

8 Giving information about agents

8 August 199-

Herrn H Pike  
Heinrich Pittmann GmbH  
Ofterdingenstraße 69  
6800 Mannheim  
Germany

Dear Mr Pike

RE: DIETER & HELLER

Thank you for your letter enquiring about the company Dieter and Heller, who have been agents for our products for several years. This company has represented our interests in Eastern and Central Europe very effectively and our sales in those regions have been buoyant as a result. You will find their Bonn-based manager, Max Lettmann, particularly helpful, and I am sure he will be interested in co-operating with you.

If you do contact him, don't hesitate to mention my name.

Yours sincerely  
Maria Fischer

8 Dando información sobre agentes

Sr R.Caminero  
Farmacéuticos Ledesma S.A.  
Carretera del Norte  
Oviedo  
España.

8.8.199-

Asunto: Dieter y Heller

Estimado Sr Caminero:

Le agradezco<sup>1</sup> su carta en la que pide información sobre la empresa Dieter y Heller, con la cual llevamos varios años trabajando en la promoción de nuestros productos. Dicha empresa nos ha representado eficazmente en Europa Central y del Este, y como resultado las ventas de nuestros productos en esas áreas han sido de demanda intensiva.<sup>2</sup> El Sr Max Lettmann, director en Bonn, le será muy útil, y estoy segura que estará muy interesado en cooperar con usted.

Si contacta con él, podrá mencionarle mi nombre con toda confianza.

Le saluda atentamente

María Fischer

1 First person verb, 'I thank'; note third person form in final greeting.

2 More literally, 'In great demand'.

#### 9 Request for a business reference

11 March 199–

CONFIDENTIAL

Mr G Le Blanc  
Sales Director  
CURTAINS & BLINDS Ltd  
PO Box 181  
Croydon  
CRO 5SN

Dear Mr Le Blanc

RE: CASELLACCI SpA

We would like to introduce our company as a major supplier of castors for office furniture. We have been approached by Casellacci SPA of Pisa as potential distributors of our products in the Italian market. Mr Casellacci has explained that he has been supplying your range of curtain fittings in the market for some fifteen years and has a proven track record of both successful sales and prompt payment with your company.

We are eager to proceed in the Italian market, but we wish to have some reassurance about this company, as we do not know either the company or the individuals concerned. It would appear that they are selling only high quality products and that our range of castors would fit very well into their sales range.



We would appreciate your earliest comments and thank you in advance for providing this information, which we would treat in the utmost confidence.

Yours sincerely  
Steve Watwood  
Export Manager

9 Solicitando información sobre un negocio

Sr G.Blanco  
Director de Ventas  
Cortinas y Persianas Luján  
Avenida Elche, 34  
Valencia  
España.

11 de marzo de 199-

Asunto: Casellacci s.p.a. (Confidencial)

Estimado Sr Blanco:

Nos gustaría presentarle a nuestra empresa<sup>1</sup> como importante abastecedora de ruedecillas para mobiliario de oficina. Casellacci s.p.a. de Pisa se ha dirigido a nosotros para actuar como posibles distribuidores de nuestros productos en el mercado italiano. El Sr Casellacci nos ha explicado que él lleva aproximadamente quince años suministrando su gama de accesorios de cortinas, y que tiene antecedentes garantizados en el éxito de las ventas y el pago rápido con su empresa.

Estamos deseosos de introducirnos en el mercado italiano, pero queremos estar completamente seguros acerca de esta empresa ya que no conocemos a la susodicha<sup>2</sup> ni a sus empleados. Parece ser que sólo se dedican a la venta de productos de alta calidad y que nuestra gama de ruedecillas se ajustaría perfectamente a la suya.<sup>3</sup>

A este respecto,<sup>4</sup> le agradeceríamos su pronto comentario y le damos las gracias anticipadas por esta información que guardaríamos estrictamente confidencial.

Quedo atento y seguro servidor<sup>5</sup> de usted.

Steve Watwood  
Director de Exportation

1 Alternatives for .

2 'the abovementioned' (company).

3 'theirs' (i.e. their range—grama—of castors).

4 'In this regard'.

5 Note first person verb and use of 'I remain your...servant'.

10 Favourable reply to request for a business reference

23 March 199–

Mr S Watwood  
Castassist  
158–161 Cressex Estate  
New Maiden  
Surrey  
KT13 4EY

Dear Mr Watwood

RE: CASELLACCI SpA OF PISA

We thank you for your letter of 11 March, regarding the company Casellacci of Italy as potential distributors of your range of castors.

We have indeed been working with Casellacci now for 23 years and know both Andrea Casellacci and his son Antonio, who has become more active in the company over the last few years. Casellacci have a number of most competent sales personnel covering the whole of Italy and the islands and have performed most effectively for our company against our large German competitors within the market. Casellacci have over this period of time proven to be most prompt in their payment. At the time of writing I cannot recall any undue delay in the company's settlement of their bills.

I have some knowledge of your company and its products and I am quite sure they are suited to the Italian market. I trust that the Casellacci company will prove a dependable and successful distributor for your product.

We hope you find this information sufficient to your requirements. Should you need any further comments please do not hesitate to contact us.

Yours sincerely  
George Le Blanc  
Sales Director

10 Respuesta favorable a la petición de referencias comerciales

Sr S Watwood,  
Castassist  
158-161 Cressex Estate  
New Maiden  
Surrey  
KT13 4EY  
INGLATERRA.

23.3.199-

Asunto: Casellacci s.p.a. de Pisa

Estimado Sr Watwood:

Le agradecemos su atenta carta del 11 de marzo, en la que nos hace referencia a la empresa Casellacci de Italia como posibles distribuidores de su gama de ruedecillas.

For supuesto<sup>1</sup> que llevamos trabajando con Casellacci desde hace<sup>2</sup> ahora veintitres años y conocemos a Andrea Casellacci y a su hijo Antonio, el cual juega un papel más importante en la empresa desde hace unos años.

Casellacci cuenta con un personal de ventas muy competente que se extiende por toda Italia y las islas,<sup>3</sup> y ha llevado a cabo una labor muy provechosa para nuestra empresa frente a nuestros grandes competidores alemanes en el mercado. Casellacci ha demostrado ser durante este período de tiempo muy puntual en efectuar sus pagos. En el momento de escribir la presente,<sup>4</sup> no recuerdo que la mencionada empresa se haya retrasado en la liquidación de sus facturas nunca.

Tengo conocimiento de su empresa de usted y sus productos, y estoy plenamente<sup>5</sup> seguro que se adaptarán bien al mercado italiano. Confío en que la firma Casellacci tendrá seriedad y éxito como distribuidora de su producto.

Esperamos que esta información sea suficiente. En caso de requerir más detalles, no dude<sup>6</sup> en contactarnos.

Le saluda atentamente.

Gerardo Blanco  
Director de Ventas

1 Literally, 'of course'.

2 Desde literally, 'since ago', used with present tense.

3 Referring mainly to Sardinia and Sicily.

4 (i.e. 'letter').

5 Literally, 'fully'.

6 Negative formal command: 'don't doubt/hesitate to...'

11 Unfavourable reply to request for a business reference

23 March 199–

Mr S Watwood  
Castassist  
158–161 Cressex Estate  
New Maiden  
Surrey  
KT13 4EY

Dear Mr Watwood

RE: CASELLACCI SpA OF PISA

We are in receipt of your letter regarding the company of Andrea Casellacci with whom you have been discussing the potential distribution of your products in the Italian market.

We must first ask you to accept our comments on this company in the most confidential terms. We have indeed been working with Casellacci for many years, but unfortunately six months ago Mr Andrea Casellacci was detained by the Italian police and due to this certain irregularities within the company have come to light. A direct result of this situation, in our particular case, is that we have not received payment for the last three major shipments of goods to Casellacci, which were due to us at different times. We are at the moment in discussions with our solicitors who will be undertaking the appropriate action on our behalf.

As a result of this, it is our opinion that although this company has performed successfully in the past, it is obviously not in a position to continue this work on our behalf and therefore we would advise you that it would not be a suitable partner for you at this time.

Yours sincerely  
George Le Blanc  
Sales Director

11 Respuesta desfavorable a la petición de referencias comerciales

Sr S.Watwood,  
Castassist  
158-161 Cressex Estate  
New Maiden  
Surrey  
KT13 4EY, INGLATERRA.

23.3.199-

Asunto: Casellacci s.p.a. de Pisa

Estimado Sr Watwood:

Obra en nuestro poder<sup>1</sup> su atenta carta en la que nos hace referencia a la empresa de Andrea Casellacci con la que ha tratado sobre la posible distribución de los productos de su empresa de usted en el mercado italiano.

En primer lugar queremos rogarle<sup>2</sup> acepte los comentarios que pasamos a exponerle sobre esta empresa de forma totalmente confidencial. Llevamos<sup>3</sup> trabajando con los Casellacci<sup>4</sup> muchos años, pero por desgracia el Sr Andrea Casellacci fue detenido hace seis meses por la policía italiana, y debido a ello, han sido descubiertas<sup>5</sup> ciertas irregularidades dentro de la empresa. La consecuencia directa de este problema, en nuestro caso, es que no hemos recibido el pago por los tres últimos embarques importantes de mercancías que hemos despachado a Casellacci y que deberían haberse abonado<sup>6</sup> en distintas fechas. Por ahora el asunto está en manos de nuestros abogados, quienes tomarán las medidas necesarias en nombre nuestro.

Por lo tanto, es nuestro criterio que, aunque esta empresa haya<sup>7</sup> tenido éxito en el pasado, queda patente que no está en situación de continuar esta labor en nuestro nombre, y por lo tanto es justo advertirle que, hoy por hoy,<sup>8</sup> no será el socio favorable para usted.

Atentamente le saluda,

Gerardo Blanco  
Director de Ventas

1 Literally, 'It acts in our power'.

2 'to ask' (formal).

3 For true past perfect meaning: plus gerund.

4 'The Casellaccis' (i.e. the family).

- 5 A passive verb construction.
- 6 'to pay' (in, for).
- 7 for true past perfect subjunctive.
- 8 'At present', 'currently'.

12 Evasive reply to request for a business reference

23 March 199–

Mr S Watwood  
Castassist  
158–161 Cressex Estate  
New Maiden  
Surrey  
KT13 4EY

Dear Mr Watwood

RE: CASELLACCI SpA OF PISA/ITALY

We are in receipt of your letter regarding the company Casellacci SpA with whom you have been discussing the distribution of your products in the Italian market.

Casellacci are a very reputable company, but we are concerned that they might have already stretched themselves with the selling of our products in Italy. We feel that, if they did take on your range of products, they would probably have to employ a further product manager and perhaps another half a dozen regional sales people to cover the Italian market adequately.

We trust this information is sufficient, but should you require any further comments please do not hesitate to contact us.

Yours sincerely  
George Le Blanc  
Sales Director

12 Respuesta evasiva a la petición de referencias comerciales

Sr S.Watwood  
Castassist  
158–161 Cressex Estate

New Maiden  
Surrey  
KT13 4EY  
Inglaterra.

23.3.199–

Asunto: Casellacci s.p.a. de Pisa, Italia

Estimado Sr Watwood:

Acusamos recibo<sup>1</sup> de su atn.<sup>2</sup> carta referente a la empresa Casellacci s.p.a. con la que ha estado tratando de la distribuci3n de sus productos de usted en el mercado italiano.

Casellacci es una empresa de muy buena reputaci3n, pero nos preocupa que, tal vez, se hayan sobrepasado con la venta de nuestros productos en Italia; opinamos que si aceptan su gama de productos probablemente tengan que contratar a otro director m1s de productos y quiz1s a unos cuantos vendedores regionales m1s para cubrir debidamente el mercado italiano.

Confiamos en que esta informaci3n sea suficiente, pero en caso de no ser as1,<sup>3</sup> tengan<sup>4</sup> a bien ponerse en contacto con nosotros.

Cordialmente le saluda,

Gerardo Blanco  
Director de Ventas

1 Literally, 'We accuse receipt of...' ('we acknowledge').

2 Abbreviation of .

3 'If this is not the case...': an expansion of the English version.

4 Note frequent and varied use of the subjunctive in this letter. Note also plural form of the verb here even though the letter is addressed to a single person.

13 Placing an order

10 October 199–

Jenkins Freeman plc  
Unit 36  
Heddington Industrial Estate

Birmingham  
B34 9HF

Dear Sirs

We thank you for your catalogue and price list, which we read with interest. On the basis of your current prices, we wish to order the following:

50 electric drills, model 1456/CB

50 chain saws, model 1865/CH

Delivery is required by 3.11.199–, and the goods should be delivered to our warehouse in Riddington Way, Battersea. As agreed, payment will be by banker's draft.

Yours faithfully  
Gillian Brookes  
Purchasing Department

13 Solicitando un pedido

Jiménez y hermanos  
Polígono Industrial de Toledo  
Toledo  
España.

10.10.199–

Señores:

Les damos las gracias<sup>1</sup> por su catálogo y lista de precios que estudiamos con interés. Basándonos en sus precios actuales, procedemos a hacerles el siguiente pedido:

50 taladradoras eléctricas, modelo 1456/CB

50 sierras de cadena, modelo 1865/CH

La entrega ha de<sup>2</sup> efectuarse para el 3.11.199–, y las mercancías deberán ser depositadas en nuestro almacén en Riddington Way, Battersea, Londres. Según acuerdo,<sup>3</sup> el pago deberá efectuarse por giro.

Sin otro particular, les saluda atentamente



Gillian Brookes  
Departamento de Compras

- 1 a frequent alternative to .
- 2 from implying mild compulsion (future).
- 3 An elliptical expression, with ('our') implied between the two words.

14 Cancellation of order

6 July 199–

Porzellanfabrik Hering  
Langauer Allee 18  
7000 Stuttgart  
Germany

Dear Sirs

RE: ORDER NO. HGF/756

We recently placed an order for 60 bone china coffee sets (model 'Arcadia'). The order reference: HGF/756.

We regret that due to circumstances beyond our control, we now have to cancel the order. We apologize for any inconvenience this may cause you.

Yours faithfully  
D.Grey

14 Anulando un pedido

Porcelanas Preciosas S.L  
Calle Rubina, 11  
Murcia  
España.

6.7.199–

Asunto: pedido No. HGF/756

Muy Sres nuestros:

En fecha reciente les hicimos un pedido de sesenta juegos de café de porcelana (modelo 'Arcadia')—no.<sup>1</sup> de referencia del pedido: HGF/756.

Lamentamos notificarles que debido a circunstancias ajenas a nuestra voluntad nos vemos obligados a anular dicho<sup>2</sup> pedido. Les rogamos sepan<sup>3</sup> disculparnos las molestias causadas.

Les saludamos cordialmente

D.Grey

1 Abbreviation of

2 from 'the said (order)'.

3 From literally, 'We ask that you should know how to excuse us'.

### 15 Confirming a telephone order

18 January 199–

Henning & Söhne GmbH  
Schillerstraße45  
4300 Essen  
Germany

Dear Mr Hartmann

Following the visit of your representative Dieter Höne last week, we are pleased to confirm our telephone order for

250 car seat covers, model AS/385/c

The total price of the order, including discount, is £4,600. Payment will follow immediately upon delivery. The covers should be delivered no later than Tuesday 3 February, to our warehouse on the Pennington Industrial Estate, Rochdale.

Yours sincerely  
Derek Batty

### 15 Confirmando un pedido efectuado por teléfono

Henning & Söhne GmbH  
Schillerstraße 45

4300 Essen  
Alemania.

18.1.199–

Estimado Sr Hartmann:

Como continuación a la visita que nos hizo su representante Dieter Höne la semana pasada, nos es grato<sup>1</sup> confirmarle nuestro pedido telefónico de:

250 fundas de coche, modelo AS/385/c

El precio total del pedido, incluido descuento, asciende a 956.000 pesetas. El pago se efectuará inmediatamente después de la entrega del mismo.<sup>2</sup> Las fundas deberán entregarse para el martes día 3<sup>3</sup> de febrero en nuestro almacén ubicado<sup>4</sup> en el Polígono Industrial de Artiga, en Castellón.

Atentamente.<sup>5</sup>

Daniel Beltrán

1 Literally, 'it is pleasing for us'.

2 Referring to the order .

3 The word for day is invariably included before the date (e.g. 3) in Spanish usage.

4 'Located'.

5 A minimal version of the final formal greeting.

16 Making an order for specific items of office equipment

7 July 199–  
Your ref.  
Our ref. HB/LP

Garzón e Hijos  
Plaza de la Catedral 8  
Bogotá

Dear Sir/Madam

Please supply the following items, using the Order Number E183, to the above address at your earliest convenience. Payment will be made within 14 days of receipt of your invoice and of the goods as ordered.

6 artists' stools (aluminium)

20 sets of 5 painting brushes

10 reams of A5 drawing paper

2 drawing tables: 2m×1m

1 Sanchix camera: FB4x model

1 QRM computer: portable TGs model

Before you prepare and invoice us for these goods, please inform us by telex or phone of the cost per item, as in the past we have received unexpectedly high invoices.

We thank you in anticipation of your prompt reply.

Yours faithfully  
Herberto Baza  
Studio Supervisor

16 Solicitando un pedido de enseres de oficina

Garzón e hijos  
Plaza de la Catedral, 8  
Bogota.

7.7.199–  
Su ref.  
Nuestra ref. HB/LP

Muy Sr mío/Sra mía:

Agradeceremos que se sirvan anotar el siguiente pedido No. E183 que deberán enviar, lo antes posible, a la dirección arriba indicada. Deberá girar a nuestro cargo el importe de la remesa,<sup>1</sup> y el pago se efectuará catorce días después del recibo de la factura y de las mercancías.

6 sillas de delineante (aluminio)

20 juegos de 5 pinceles

10 resmas de papel de dibujo A5

2 mesas de delineante: 2m×1 m

1 cámara fotográfica Sanchix: modelo FB4x

1 ordenador QRM: modelo portátil TGs

Antes de preparar y girar a nuestro cargo el importe de la remesa, agradeceríamos nos informaran, por télex o por teléfono, del precio de cada artículo, ya que en el pasado hemos recibido facturas extremadamente<sup>2</sup> altas.

Confiado en su pronta entrega,<sup>3</sup> le doy las gracias anticipadas y le saludo<sup>4</sup> atentamente.

Herberto Baza  
(Supervisor de Estudio)

1 Expanded from the English: 'the cost of the consignment should be charged to us'.

2 Literally, 'extremely'.

3 Implying reply about delivery.

4 Note first person verb form.

## 17 Acknowledgement of an order

17 September 199–

Mr Henry Putton  
33 Flintway  
West Ewell  
Surrey  
KT19 9ST

Dear Mr Putton

Thank you for your signed order given to our Advisor for a bed to be constructed to your specific requirements.

We shall now pass your order to our Design Department complete with the personal specification with which you have provided us.

Delivery time will be in approximately seven weeks and you will be advised of the exact date in due course.

Once again many thanks for your order.

Yours sincerely  
Janet Craig  
Customer Relations Manager

17 Acusando recibo de un pedido

Sr Henry Putton  
33 Flintway  
West Ewell  
Surrey  
KT19 9ST  
Gran Bretaña.

17.9.199-

Estimado Sr Putton:

Le damos las gracias por el pedido que firmado entregó a nuestro asesor con el fin de que se le hiciera<sup>1</sup> una cama especial según sus requisitos.

Nos complace<sup>2</sup> comunicarle que dicho pedido se enviará a nuestro Departamento de Diseño junto con la especificación personal que usted nos ha proporcionado.

La entrega será aproximadamente dentro de siete semanas, aunque le notificaremos la fecha exacta a su debido tiempo.

Una vez más le agradecemos el pedido y nos despedimos<sup>3</sup> de usted muy atentamente.

Juanita Cabrera  
Directora de Relaciones Públicas

1 Note use of reflexive se to express passive: 'bed to be constructed'.

2 A convention in correspondence: 'It pleases us to...'.  
3 'to sign off', 'say goodbye'.

18 Payment of invoices

Letter accompanying payment

2 February 199-

Dr V Meyer  
Neue Marktforschung GmbH  
Kastanienallee 14  
D-45023 Osnabrück  
Germany

Dear Dr Meyer

I enclose an international money order to the value of 450DM as payment for the three market research reports on dairy products published by your organization this year.

As agreed during our telephone conversation on 15.1.199-, the sum enclosed includes postage.

I look forward to receiving the reports as soon as possible.

Yours sincerely  
María Meller

Enc.

18 Pago de facturas

Carta acompañada de pago

Dr V.Meyer  
Neue Marktforschung GmbH  
Kastanienallee 14  
D-45023 Osnabrück  
Alemania.

2.2.199-

Estimado Dr Meyer:

Le ad junto<sup>1</sup> giro bancario internacional por valor de 450 marcos alemanes correspondiente al pago de los tres informes pertenecientes a la investigación del mercado de los productos lácteos publicados por su organización el presente año.

Según lo acordado<sup>2</sup> en nuestra conversación telefónica del 15.1.199–, en dicha cantidad va incluido el franqueo.<sup>3</sup>

Me veré muy complacida en recibir los informes cuanto antes.<sup>4</sup>

Sin otro particular, le saluda muy atentamente,

María Molina

Anexo

1 Note absence of article in this typical usage of the verb ('to enclose').

2 plus past participle/adjective: a typical feature of the Spanish language—here 'that which is/has been agreed'.

3 'to pay postage'.

4 Alternatives: .

## 19 Payment of invoices

Request for deferral

4 March 199–

South East Finance Ltd  
Alton Court  
Cleeve Road  
London  
W11 1XR

Dear Sirs

RE: MAXITRUCK 2000

I refer to our recent agreement of 30 November 199– regarding payment for one 40-ton Maxitruck 2000.

As you will recall, we paid an initial instalment of £10,000 and agreed to 10 further monthly instalments of £3,000. The December and January instalments, as you will know, have been paid promptly.

However, owing to the serious economic situation we find ourselves in, we are at the moment unable to make payments as agreed. Because of our reduced cash flow we are



unable to pay more than £2,000 a month. We would, therefore, appreciate the opportunity to discuss this matter with you and reach a mutually satisfactory arrangement.

Yours faithfully  
Tom Page  
Finance Manager

## 19 Pago de facturas

Petición de aplazamiento

South East Finance Ltd  
Alton Court  
Cleeve Road  
London W11 1XR  
Inglaterra.

4.3.199–

Estimados señores:

Hago referencia a nuestro acuerdo del 30.11.199– sobre el pago de un Maxitruck 2000 de cuarenta toneladas.

Sí ustedes recuerdan,<sup>1</sup> abonamos<sup>2</sup> un pago inicial de 10.000 libras esterlinas y acordamos abonar otros diez pagos mensuales de 3.000 libras cada uno. Los pagos correspondientes a diciembre y enero, como bien saben, los efectuamos sin demora.

Sin embargo, debido a la grave crisis económica en la que nos vemos sumergidos,<sup>3</sup> nos es de momento imposible<sup>4</sup> seguir efectuando los pagos según lo estipulado. Puesto que nuestro flujo de efectivo<sup>5</sup> está reducido, nos vemos en la imposibilidad de abonar más de 2.000 libras mensuales. Nos gustaría poder tratar de este tema con ustedes y poder llegar a un mutuo y satisfactorio arreglo.

Les saluda atentamente,

Tomás Patalote  
Director de Finanzas

1 Literally, 'If you remember'.

2 are all past tense forms.

3 Literally, 'in which we see ourselves submerged'—a typically vivid expression in Spanish.

4 Inverted word order, as compared with English.

5 a standard reduced form . Alternatives: .

20 Payment of invoices

Refusal to pay

19 May 199–

Johnson (Builders) Ltd  
Nugget Grove  
Christchurch

Dear Sirs

RE: INVOICE NO. L28/4659

We refer to your invoice No. L28/4659 regarding repairs to the roof of workshop 17 at Heath End.

In spite of the repair work carried out by your employees the roof still leaked in a number of places during the recent rains, as a result causing a shut-down of the workshop for safety reasons.

We look forward to a speedy response in order to resolve this problem and assure you that your invoice will be paid as soon as this matter has been resolved to our satisfaction.

Yours faithfully  
Daniela Fellowes  
Deputy Director

20 Pago de facturas

Negándose a efectuar un pago

Hermanos Jordan  
Calle de la Justicia, 23  
Managua.

19.5.199–

Asunto: factura No. L28/4659

Muy Sres nuestros:

Hacemos referencia a su factura No. L28/4659 relacionada con las reparaciones del tejado del taller No. 17, ubicado en la zona franca este.

A pesar de las reparaciones efectuadas por sus empleados, el tejado ha seguido goteando por varios sitios durante las últimas lluvias, lo que<sup>1</sup> ha dado lugar al cierre definitivo del taller por razones de seguridad.

Les agradeceríamos una pronta respuesta para resolver este problema, y les aseguramos el pago de su factura tan pronto hayan resuelto<sup>2</sup> este asunto a nuestra satisfacción.

Reciban un cordial saludo<sup>3</sup>

Daniela Fonseca  
Subdirectora

1 Referring to the fact of the roof leaking.

2 Subjunctive after indefinite future time.

3 A minimal final greeting.

21 Apologies for non-payment

17 August 199-

Mr I Sahani  
Michigan Lake Trading Co.  
974 South La Salle Street  
Chicago  
Illinois 60603  
USA

Dear Mr Sahani

I refer to our telephone conversation yesterday.

I must once again apologize for the fact that you have not yet received payment for order no. 072230/5310.

Payment was duly authorized by me on the 10 July, but due to staff holidays the paperwork appears to have gone astray between our sales and finance departments.

We have now traced the relevant documentation and I can assure you that the matter is being attended to with the utmost urgency.

If you have not received payment by Monday, 22 August, I would be grateful if you would contact me immediately.

I apologize once again for the inconvenience this has caused you and assure you of our best intentions.

Yours sincerely  
Timothy Morton

21 Pidiendo excusas por no efectuar un pago

Sr I.Sahani  
Michigan Lake Trading Co.  
974 South La Salle Street  
Chicago  
Illinois 60603  
EE.UU.

17.8.199-

Estimado Sr Sahani:

Por la presente hago referencia a nuestra conversación telefónica de ayer.

Una vez más le pido sepa excusar el hecho de que usted no haya recibido todavía el pago relacionado con el pedido No. 072230/5310.

Dicho pago fue autorizado por mí el 10 de julio, pero debido a las vacaciones de nuestro personal la tramitación del mismo parece haberse extraviado entre el departamento de ventas y el de finanzas.

Ahora ya<sup>1</sup> hemos localizado la documentación pertinente, y le aseguro que estamos ocupándonos de este asunto con la mayor urgencia.

Sí para<sup>2</sup> el lunes, 22 de agosto, no ha recibido el pago, le agradecería se pusiera en contacto conmigo inmediatamente.

Le ruego una vez más perdone<sup>3</sup> las molestias causadas, y le aseguramos nuestros mejores propósitos.

Reciba un atento saludo,

Tancredo Morales

- 1 duplication of same idea for emphasis.
- 2 in time expressions implies 'by'/'before'.
- 3 The fourth example in the letter of subjunctive required in the subordinate clause.

22 Request for payment

15 May 199-

Huron Motor Factors  
6732 John Street  
Markham  
Ontario  
Canada L3R 1B4

Dear Sir

RE: INVOICE NO. JE/17193

As per our invoice JE/17193 of 13.3.199-, we supplied your Nashlee plant with 500 litres of AVC automotive base paint, payment due 60 days after receipt of our consignment.

This period of time has now elapsed and we request immediate settlement of the above invoice.

Yours faithfully  
Duane Rogers  
Accounts Manager

22 Petición de un pago

Servicio Carro Undo  
Avenida del Héroe, 65-68  
Monterrey  
México.

15.5.199-

Muy Sr mío:

Según nuestra factura JE/17193 del 13.3.199— suministramos a su fábrica de Monterrey 500 litros de pintura base AVC para autos—importe pagadero<sup>1</sup> sesenta días después del recibo del envío.

El estipulado período de tiempo ya ha transcurrido, y ahora nos vemos obligados a hacer requerimiento inmediato de dicho pago.

Sin otro particular, quedamos a la espera del mismo<sup>2</sup> y le saludamos atentamente.

Duane Rogers  
(Responsable de pedidos)

1 'amount payable'.

2 I.e. 'the said payment' .

### 23 Overdue account

First letter

31 May 199—

Lota (UK) Ltd  
93 Armstrong Road  
Dudley  
West Midlands DY3 6EJ

Dear Sir

#### Arrears on Finance Agreement No. 261079

I am writing to advise you that your bankers have failed to remit the April instalment of £8,373 on the above agreement and as a result the account is now in arrears.

This has incurred an additional £460.50 in interest and administration charges.

Please advise your bank to transfer £8,833.50 to our account to bring your account up to date and enable us to remove it from our arrears listing.

Yours faithfully  
Rosemary Wilson  
Accounts Department

23 Pago atrasado

Primera notificación

Lota (España) S.A.  
Carretera del Norte, 11  
Burgos  
España.

31.5.199–

Asunto: Atraso en el pago según acuerdo financiero No. 261079

Estimado señor:

Le escribo para informarle que su banco no ha abonado la cuota,<sup>1</sup> que corresponde al mes de abril, de las 8.373 libras esterlinas según lo acordado, y por lo tanto dicho pago está ahora atrasado.

Esto ha originado gastos adicionales de intereses y de administración que ascienden a 460 libras con 50 peniques.

Le ruego informe a su banco que transfiera 8.833 libras con 50 peniques a nuestro favor con objeto de actualizar su cuenta y así poderle<sup>2</sup> eliminar de nuestra lista de atrasos.

Le saluda atentamente

Rosemary Wilson  
(Depto.<sup>3</sup> de Contabilidad)

1 Instalment; also used for 'quota', 'share', 'fee', 'deposit', 'dues', 'premium'.

2 More correctly, 'be able to remove you'.

3 Abbreviation for .

24 Overdue account

Final letter

12 June 199–

Lota (UK) Ltd  
93 Armstrong Road

Dudley  
West Midlands DY3 6EJ

Dear Sir

Arrears on Finance Agreement No. 261079

Our records show that despite our previous reminders, your account remains overdue.

We now insist that you clear the outstanding arrears by close of business on Friday, 26 June 199–.

If you should fail to comply with this request by the date specified, we would be obliged to rescind the contract and would take steps to recover our property.

Yours faithfully  
Rosemary Wilson  
Accounts Department

24 Pago atrasado

Última notificación

Lota (España) S.A.  
Carretera del Norte, 11  
Burgos  
España.

12.6.199–

Asunto: Atraso en el pago según acuerdo financiero No. 261079

Estimado señor:

Según apuntan nuestros registros contables, y a pesar de las notificaciones y advertencias<sup>1</sup> enviadas, su pago sigue pendiente.

Ha llegado el momento de insistirle que usted debe liquidar<sup>2</sup> dicho pago para el viernes 26 de junio de 199– para la hora de cierre.

Sí no cumpliera con esta petición para la fecha y hora estipulada, nos veríamos obligados a la rescisión del contrato, y tomaríamos medidas para recuperar los pagos pendientes.<sup>3</sup>

Le saluda atentamente.



Rosemary Wilson  
(Departamento de Contabilidad)

- 1 'warnings'.
- 2 'To settle, to pay off'. Alternatives: .
- 3 'Outstanding payments'.

## 25 Job advertisement

Letter to newspaper

14 December 199–

H J Marketing Services  
County House  
53 Stukely Street  
Twickenham TW1 7LA

Dear Sir

Please would you insert the attached job advertisement in the January issues of  
and .

As usual, we would like a quarter-page ad, set according to our house style.

Please invoice payment in the usual way.

Yours faithfully  
Philip Redmond  
Personnel Manager

Enc.

## 25 Anuncio de puesto de trabajo

Carta a periódico

H.J.Marketing  
County  
53  
Twickenham  
Inglaterra.

Stukely  
TW1

Services  
House  
Street  
7LA

14.12.199–

Muy señor nuestro:

Le ruego inserte<sup>1</sup> en los números de enero de las revistas y el adjunto anuncio de puesto de trabajo.

Como de costumbre, deseamos que dicho anuncio ocupe un cuarto de página y figure según el estilo de esta empresa que le adjuntamos.<sup>2</sup>

Sírvase enviar factura según acostumbra.<sup>3</sup>

Sin otro particular, le saluda

Felipe Remedios  
(Jefe de Personal)

Anexo

1 This, together with three further examples in this brief letter, well illustrates the frequency and importance of subjunctive forms in Spanish-language correspondence: where one party is requesting the other to act, the desired outcomes are expressed as hypotheses.

2 Literally, ‘the style of this company which we enclose to you’.

3 Again, note the elliptical style of much correspondence, omitting words obvious to writer and addressee.

## 26 Job advertisement

We are now expanding our operations in Eastern Europe and require experienced people within the food processing industry who are looking for an opportunity to sell products of leading Hungarian and Bulgarian food companies. The products are of good quality and already enjoy a substantial international reputation.

Salary for the above position is negotiable dependent upon experience and qualifications. A competitive benefits package is offered.

For further details and application form please write to the Personnel Manager, EEF Ltd, 34–40 Roman Road, Epsom, Surrey, KT72 7EF, quoting reference HB/127.

Closing date: 14 February 199–.

26 Anuncio de puesto de trabajo

Con motive<sup>1</sup> de la expansion de nuestras operaciones en la Europa del Este, necesitamos personal experto en el area de la industria de transformación de alimentos, e interesado en la oportunidad de vender productos procedentes<sup>2</sup> de importantes empresas alimenticias de Hungría y Bulgaria. Los productos, que son de buena calidad, gozan ya de sustancial reputación internacional.<sup>3</sup>

Salario a negociar según experiencia y cualificaciones. Se ofrece un competitivo conjunto de beneficios.

Para obtener mayor información y hoja de solicitud de empleo, sírvase escribir al Encargado de Personal, EEFSa, Calle Mayor 34-40, Sevilla, España; referencia HB/127.

Fecha de cierre: 14 de febrero de 199-

1 Expressing purpose rather than time.

2 I.e. exports from Hungary and Bulgaria.

3 Alternatively, and perhaps more likely: .

27 Asking for further details and application form

14 January 199-

EEF Ltd  
34-40 Roman Road  
Epsom  
Surrey KT72 7EF

Dear Sir

REF.HB/127

I would be grateful if you could send me further details and an application form for the post of sales manager advertised in this month's issue of the journal .

Yours faithfully  
Lauren Russell (Ms)

27 Pidiendo información e impreso de solicitud para un puesto de trabajo

Encargado de Personal  
EEFSA  
Calle Mayor, 34-40  
Sevilla  
España.

el 14 de enero de 199-

Ref. HB/127

Muy señor mío:

Le agradecería me enviara más información, así como impreso de solicitud, para el puesto de director de ventas aparecido en el número de este mes de la revista .

Le saluda cordialmente.

Lauren Russell (Srta)

28 Job application

25 January 199-

Black's (Automotive) Ltd  
18 Dawson Street  
Birmingham  
B24 4SU

Dear Sir

I am applying for the post of market research officer advertised in the on 21 January 199-.

I graduated from Chiltern University in June with an upper second class degree in European Business. The following January I was awarded the Diploma of the Chartered Institute of Marketing. On my degree course I specialized in market research and did a one-year work placement with Cox, Paton and Taylor in London.

Since leaving university I have been employed as a market research assistant in the Quantocks Tourist Agency. I am now seeking an opportunity to apply the knowledge and skills I have acquired in a larger, more market-orientated organization.

I enclose a CV and the names of two referees. I would be grateful if you would not contact my current employer without prior reference to me.

Yours faithfully  
Michael Westwood

Encs

28 Solicitud de empleo

El Director de Personal  
Automotriz S.A.  
Cruce Ducal, 1  
Teruel  
España.

el 25 de enero de 199-

Estimado señor:

Me complace solicitar el puesto de investigador de mercado, anunciado en <sup>1</sup> del 21.1.199-.

El pasado junio terminé mis estudios de licenciatura en la Universidad de Chiltern, donde cursé la carrera<sup>2</sup> de Ciencias Empresariales Europeas, obteniendo matrícula de honor. En enero del año siguiente<sup>3</sup> me otorgaron el Diploma del Instituto de Márketing.<sup>4</sup> Durante los estudios de licenciatura me especialicé en la Investigación de Mercado y trabajé, durante un año y como parte integral de mis estudios, para la empresa Cox, Paton y Taylor de Londres.

Desde que terminé mis estudios universitarios estoy trabajando como ayudante de investigador de mercado para la Agencia de Turismo Quantocks. Ahora quisiera<sup>5</sup> poner en práctica, sirviendo a una organización más grande y más orientada hacia el mercado, los conocimientos y las destrezas que he ido adquiriendo.

Ad junto C.V. y los nombres de dos personas que pueden proporcionarle referencias más. Le agradecería no se pusiera en contacto con mi jefe actual sin antes contar conmigo.<sup>6</sup>

Le saluda cordialmente.

Michael Westwood

Anexos

- 1 Spain's major national daily paper.
- 2 Literally, 'where I followed the course...'.  
3 I.e. this year.
- 4 In Latin America the term is more frequent.
- 5 'I would like'.
- 6 Literally, 'without before counting with me'.

29 Curriculum vitae

Surname: Cording  
 First names: Donald Maurice  
 Date of Birth: 18 March 1959  
**QUALIFICATIONS:** BA (Hons) Business Studies (Leeds, 1981)  
 MBA (Warwick, 1985)  
**CURRENT EMPLOYMENT:**  
 (Sept. 1988 to the present) Marketing Manager, Cockpit Industries Ltd,  
 8 Wendover Road, Accrington, Lancs. BB7 2RH  
**PREVIOUS EMPLOYMENT:**  
 (a) Jan. 1986–Sept. 1988: Marketing Assistant,  
 Spurlands Ltd, 71 Misbourne Road,  
 Northallerton, Yorks. DL5 7YL  
 (b) Oct. 1981–Dec. 1985: Marketing Assistant,  
 Tutton Enterprises Ltd, Wye House,  
 Cores End, Wolverhampton WV6 8AE  
 (c) Sept. 1979–July 1980: Sales Assistant,  
 J V Ansell & Co., Greenaway Avenue,  
 Leek, Staffs. ST15 4EH

29 Curriculum vitae

Apellido:<sup>1</sup> Cording  
 Nombres: Donald Maurice  
 Fecha de nacimiento: 18.03.1959  
**ESTUDIOS:** Licenciatura en Ciencias Empresariales,  
 Leeds,<sup>2</sup> 1981  
 MBA, Warwick, 1985  
**PUESTO ACTUAL:**  
 Setiembre<sup>3</sup> 1988- Director de Márketing, Cockpit Industries  
 Ltd, 8 Wendover Road, Accrington, Lancs.  
 BB7 2RH, Inglaterra.  
**PUESTOS ANTERIORES:**  
 a) Enero 1986–Setiembre 1988: Ayudante de Márketing,

Spurlands Ltd, 71 Misbourne Road,  
Northallerton, Yorks. DL5 7YL,  
Inglaterra.

- b) Octubre 1981–Diciembre 1985: Ayudante de Márketing,  
Tutton Enterprises Ltd, Wye House,  
Cores End, Wolverhampton WV6 8AE,  
Inglaterra.
- c) Setiembre 1979–Julio 1980: Ayudante de ventas,  
J.V. Ansell & Co., Greenaway Avenue,  
Leek, Staffs. ST15 4EH,  
Inglaterra.

1 Spanish people, of course, have two surnames: one each from mother and father.

2 Evidently, from the University (see below, also, Warwick).

3 Also spelt months in Spanish are still usually spelt in normal text with lower case initial letter.

### 30 Unsolicited letter of application

5 November 199–

Executive Agency plc  
22 Ellison Place  
London WC1B1 DP

Dear Sirs

I have recently returned to Britain after working in Canada and the Gulf States for the last 15 years.

I spent five years working in Canada as chief financial accountant of Bourges-Canada in Montreal, before moving to the Gulf. I have worked as financial director for Jenkins-Speller for the last ten years. During this period the company's number of clients as well as its turnover have quadrupled.

I have returned to Britain for family reasons and I am now seeking an appropriate position in a company that can capitalize on my expertise in financial management and strategy.

I enclose a detailed CV for your further information and look forward to hearing from you soon.

Yours faithfully  
Roger Bennett

Enc.

30 Solicitando empleo no anunciado

Agencia Mérito<sup>1</sup>  
Plaza de los Heroes, 7  
Santiago de Chile.

5.11.199–

Estimados señores:

Hace poco tiempo que he regresado a Chile después de haber trabajado en el Canadá<sup>2</sup> y en los países del Golfo Pérsico durante quince años.

Durante cinco años trabajé en el Canada de jefe de contabilidad para la empresa Bourges-Canadá, en Montreal, antes de trasladarme al Golfo. Durante los diez últimos años he trabajado en el puesto de director financiero para Jenkins-Speller, período en el que tanto el número de clientes como el volumen de facturación de dicha empresa se ha visto<sup>3</sup> cuadruplicado.

He regresado a Chile por razones familiares, y ahora busco un puesto de trabajo apropiado en una empresa, la cual pueda sacar partido de la experiencia en dirección y estrategia financiera<sup>4</sup> que poseo.

Para mayor información adjunto C.V.<sup>5</sup> detallado, y espero tener pronto noticias tuyas.

Atentamente suyo,<sup>6</sup>

Rodrigo Benet

Anexo

1 A private employment agency.

2 Canada is one of several country names invariably accompanied in Spanish by the definite article.

3 A singular verb is frequently used where a plural might more correctly reflect two (or more) subjects.

4 Again, plural would be more accurate if it refers to both and .

5 In Colombia, for example, the CV is called .



6 'Yours' ('faithfully', 'sincerely').

31 Interview invitation

12 February 199–

Ms F Jones  
23 Park View  
Colchester  
Essex CO4 3RN

Dear Ms Jones

Ref. PS/2021: Personnel assistant

Interviews for the above position will take place on Friday, 22 February 199–, beginning at 10 a.m.

We expect to conclude the interviews after lunch, at approximately 2.30 p.m.

Please confirm whether you will attend the interview.

Yours sincerely  
Mr C Smith  
Personnel Officer

31 Llamada a una entr evista

Srta F.Jarpa  
Edificio Violeta Ramos  
Planta 1, D, izq.<sup>1</sup>  
Giorieta del Sol  
Mendoza.

12 de febrero de 199–

Ref. PS/2021  
Asunto: Ayudante de personal

Estimada Srta Jarpa:

Las entrevistas para el puesto arriba indicado tendrán lugar

el viernes, 22 de febrero de 199–, dando comienzo a las 10 de la mañana.

Esperamos terminar dichas entrevistas después del almuerzo, aproximadamente a las 14.30h.<sup>2</sup>

Sírvase informarnos si asistirá a la misma.<sup>3</sup>

Le saluda atentamente,

Sra C.Salas  
Jefa<sup>4</sup> de Personal

1 '1st floor, flat D, on the left'.

2 Also expressed as .

3 referring to the interview (plural in antecedent). an alternative to .

4 A now commonly accepted feminine form of the masculine .

### 32 Favourable reply to job application

26 March 199–

Mrs L Flint  
7 Fisherman's Way  
Okehampton  
Devon EX12 0YX

Dear Mrs Flint

I am writing to offer you formally the position of personal assistant to the operations director at Farnbury.

As discussed at the interview the normal working hours are 8.30 a.m.-5 p.m., Monday to Friday, although the position requires a flexible approach and on occasions you will be expected to work outside these times. The annual salary is £18,000.

You will receive further details should you accept the position.

Please confirm in writing by first post, Monday 3 April at the latest, whether you accept the offer of the position.

Yours sincerely  
Oliver Ross  
Personnel Manager

32 Respuesta favorable a una solicitud de empleo

Sra L.Flint  
7 Fisherman's Way  
Okehampton  
Devon EX120YX  
Reino Unido.

26.3.199-

Estimada Sra Flint:

Le escribo para ofrecerle oficialmente el puesto de ayudante de personal de nuestro director de operaciones en Inglaterra.

Según lo acordado en la entrevista, el horario laboral es de 8.30 de la mañana a 5<sup>1</sup> de la tarde, de lunes a viernes; no obstante,<sup>2</sup> el puesto requiere flexibilidad de horario y habrá ocasiones en las que tenga<sup>3</sup> que trabajar horas distintas a las estipuladas. Percibirá<sup>4</sup> un salario de 18.000 libras esterlinas anuales.

En caso de que acepte dicho puesto, le remitiremos información más detallada.

Le ruego nos confirme por escrito, a más tardar<sup>5</sup> para el primer reparto del lunes 3 de abril, si acepta la oferta que le proponemos.

Sin otro particular, le saluda muy atentamente,

Orlando Ríos  
(Encargado de Personal)

1 Note omission of article in the times of day.

2 Literally, 'notwithstanding'.

3 The subjunctive is used because the situation alluded to is hypothetical.

4 A frequent alternative to ('to earn').

5 Literally, 'at most to delay'.

33 Unfavourable reply to job application

11 July 199–

Mr R Smith  
15 Adams Way  
Reading  
Berks  
RG23 6WD

Dear Mr Smith

RE: POSITION AS SALES DIRECTOR

I am writing to inform you that your application was unsuccessful on this occasion.

Thank you for the interest you have shown in our company and we wish you every success with your career.

Yours sincerely  
Raymond Dawson  
Personnel Manager

33 Respuesta desfavorable a una solicitud de empleo

Sr R.Smith  
15 Adams Way  
Reading  
Berks  
RG23 6WD  
Inglaterra.

11.7.199–

Asunto: puesto de director de ventas

Estimado Sr Smith:

Lamento<sup>1</sup> informarle que, en esta ocasión, su solicitud de empleo ha sido rechazada.<sup>2</sup>

Le agradezco el interés que usted ha mostrado por nuestra empresa y le deseo mucho éxito en su carrera.

Atentamente le saluda,

Ramón Díaz  
(Encargado de Personal)

1 'I regret': paraphrased in the Spanish version.

2 The word 'rejected' is a paraphrase in the Spanish version.

34 Requesting a reference for a job applicant

Your ref. AS/

Our ref. FG/JL

1 May 199-

The Manager  
First Class Bank  
1-6, King's Square  
BURY

Dear Mr Swift

RE: MISS STEPHANIE BOSSOM

This branch of the Safety First has recently received an application for employment as an accounts clerk from Ms Stephanie Bossom. She has quoted your name as a referee to whom we might address ourselves in the event of our wishing to interview her.

I believe that Ms Bossom has been working in your bank for several years and that her desire to change employment is prompted largely by her intention to marry and settle in this area. From her application she appears to be the ideal candidate for this company; therefore we should be most grateful if you could confirm the impression we have of her in writing (or by fax if possible) as soon as is convenient.

Please feel free to comment on any aspect of Ms Bossom's work that you deem to be of likely interest to us.

I thank you in advance for your cooperation.

Yours sincerely  
Frank Graham  
Branch Manager

34 Pidiendo referencias sobre una persona que solicita un puesto de trabajo

The Manager  
First Class Bank  
1-6, Kings Square  
Bury

Su ref: AS/

Nra ref:FG/JL

1.5.199-

Estimado Sr Swift:

Esta sucursal<sup>1</sup> de la Safety First ha recibido recientemente de la señorita Stephanie Bossom una solicitud para un puesto de trabajo como empleada del<sup>2</sup> departamento de contabilidad. Dicha<sup>3</sup> señorita nos ha proporcionado su nombre de usted como referencia y persona<sup>4</sup> a quien pudiéramos<sup>5</sup> dirigirnos en caso de<sup>6</sup> querer hacerle una entrevista.

Me consta que la señorita Bossom lleva trabajando<sup>7</sup> varios años en su banco y que su deseo de cambiar de puesto de trabajo ha surgido principalmente en vistas a<sup>8</sup> su próximo matrimonio y su intención de fijar su residencia en esta zona. Según se desprende<sup>9</sup> de su solicitud, parece ser la candidata idónea para esta empresa; por lo tanto le agradeceríamos a usted nos confirmara<sup>10</sup> por escrito (o bien por fax) a la mayor brevedad posible la impresión que tenemos de ella.

No dude en hacer cualquier observación pertinente al trabajo de la señorita Bossom que le parezca nos pudiera<sup>11</sup> interesar.

Agradeciéndole de antemano su cooperation, le saluda atentamente

Frank Graham  
(Director de sucursal)

1 The standard term for a branch of a business.

2 Alternatively,

3 'the above mentioned'.

4 alone does not necessarily imply the human nature of 'referee'; hence the inclusion of .

5 Imperfect subjunctive, expressing possibility.

6 Here, followed by the infinitive because all verbs in this clause have the same subject ('us': i.e. Safety First).

7 +gerund: to express continuity from past to present.

8 'With a view to', 'in view of.

9 'to conclude, to infer'.

10 Imperfect subjunctive after main verb conditional tense.

11 Note: the third of three subjunctive forms in one sentence.

35 Providing a positive reference for an employee

2 April 199-

Your ref. FG/JL

Our ref. AS/MN

Mr F Graham  
Safety First Assurance plc  
12, Bright Street  
Lancaster

Dear Mr Graham

MS STEPHANIE BOSSOM

I hasten to reply to your letter requesting a reference for Ms Stephanie Bossom. Please accept my apologies for not being able to fax my reply, but at present we are experiencing problems with the machine.

Yes, Stephanie has been an ideal employee who started with us as an office junior straight from school and has been promoted on several occasions in recognition of her work. I understand her reasons for wishing to leave and I would have promoted her again very soon, were she to have stayed with us.

You will see from her application that she has sat and passed a number of professional examinations over the last two years. During that time she has taken responsibility for supervising the progress of trainees and has been involved in new initiatives relating to our office systems.

You will find Stephanie a pleasant, willing and talented person. You can rely upon her to carry out her professional duties to the best of her ability at all times.

I hope you will be able to offer her the post, which you imply is likely in your initial letter.

Yours sincerely  
Alan Swift  
(Manager, Town Centre Branch)

### 35 Respuesta favorable a una petición de referencias

Sr F.González  
Jefe de Personal  
Delta S.A.  
Calle del Carmen, 36  
Logroño  
España.

2.4.199-

Su ref. FG/JL

Nuestra ref. AS/MN

Estimado Sr González:

Me apresuro a dar contestación a su carta en la que me pedía le proporcionara referencias de la señorita Stephanie Bossom. Le ruego sepa disculpar no le haya podido enviar la contestación por fax, debido a los problemas que nos han surgido con el aparato.

Ciertamente, le confirmo que Stephanie Bossom ha sido una empleada modelo,<sup>1</sup> la cual empezó a trabajar con nosotros en capacidad de oficinista subalterna recién terminada su escolarización, y en reconocimiento a su trabajo ha sido ascendida de puesto varias veces. Soy consciente de las razones que la mueven a cambiarse de puesto,<sup>2</sup> y de haberse quedado con nosotros la hubiera vuelto a ascender muy pronto.

Por su solicitud observará que, durante los últimos dos años, la Srta Bossom ha superado una serie de exámenes y pruebas profesionales. Durante ese período de tiempo se ha responsabilizado de supervisar el progreso de las aprendices, y ha llevado a cabo nuevas iniciativas relacionadas con el sistema de esta oficina.

Usted comprobará que Stephanie es agradable, aplicada y talentosa; en ella se puede confiar el llevar a cabo sus tareas profesionales en todo momento.



Espero que usted pueda ofrecerle el puesto, según afirma de esta posibilidad en su primera carta.

Atentamente le saluda,

Alan Swift  
(Director)

- 1 is a noun acting as an adjective, so it does not change to agree grammatically with .  
2 ('To leave') literally, 'to change jobs'.

### 36 Acceptance letter

20 July 199–

Melton's Motor Factors Ltd  
63 Station Road  
Thirsk  
N. Yorkshire  
YO9 4YN

Dear Sir

Thank you for your letter of 17 July offering me the post of parts manager.

I am delighted to tell you that I accept your offer.

Yours sincerely  
Andrew Camp

### 36 Aceptando un puesto de trabajo

Sr S.Palacios  
Coches Real S.A.  
Avenida Manresa  
Estepona.

el veinte de julio, 199–

Muy señor mío:

Le agradezco su atenta<sup>1</sup> carta del 17 de julio en la que me ofrece el puesto de gerente del departamento de piezas.

Me es grato comunicarle que acepto dicho cargo.<sup>2</sup>

Le saluda atentamente,

Andrés del Campo

1 Abbreviation of

2 'job, position'.

### 37 Contract of employment

Dear

Following recent discussions we are pleased to offer you employment at our Company as Area Manager on the following terms and conditions:

#### Remuneration

Your salary will be £15,000 per annum plus commission on the basis we have already discussed with you. As with all our staff, your salary will be paid monthly on the last Thursday in each month, your first review being in July 199–.

#### Notice

As with all our staff, you will be employed for an initial trial period of six months, during which time either you or we may terminate your appointment at any time upon giving seven days' notice in writing to the other. If we are satisfied with your performance during the trial period, once it is completed we will immediately confirm your appointment as a permanent member of our staff and the seven days' period of notice referred to above, will be increased to one month.

#### Sickness Pay

During any reasonable absence for illness the Company, at its discretion, will make up the amount of your National Insurance Benefit to the equivalent of your normal salary, although this will be essentially relative to your length of service.

#### Holidays

Your normal paid holiday entitlement will be 20 working days in a full year, the holiday year running from 1 January to 31 December.

### Car

We will provide you with a suitable Company car (cost circa £14,000), which is to be mainly for your business use but also for your private use. The Company will meet all normal running expenses associated with the car such as road tax, insurance, repairs, servicing and petrol.

### Pensions

The Company operates a Pension Plan. You can either decide to join the Company Scheme after six months' service at the Scheme's next anniversary date (6 July 199–), or alternatively choose a Personal Pension Plan to which the Company would contribute.

### Hours

Normal office hours are from 9.00 a.m. to 5.15 p.m. from Monday to Friday, with one hour for lunch. However, it is probable that additional calls will be made upon your time.

### Grievance and Disciplinary Procedure

Should you wish to seek redress for any grievance relating to your employment, you should refer, as appropriate, either to the Company Secretary or to the Managing Director. Matters involving discipline will be dealt with in as fair and equitable a manner as possible.

## 37 Contrato de trabajo

Estimado/a

Según lo tratado<sup>1</sup> recientemente, nos complace ofrecerle el puesto de Director/a de Zona en nuestra empresa bajo las siguientes condiciones.<sup>2</sup>

### Remuneración

De acuerdo con lo acordado recientemente, usted percibirá un salario de 3.120.000 pesetas anuales más comisión. El salario se le abonará, como al resto de nuestro personal, el último jueves de mes, efectuándose la primera revisión del mismo<sup>3</sup> en julio de 199–.

### Despido/Dimisión<sup>4</sup>

El período inicial de prueba de empleo que se lleva a cabo con todo nuestro personal es de seis meses; durante este plazo bien usted o nosotros podemos terminar el contrato en cualquier momento, mediante previa notificación hecha por escrito siete días antes del mismo.<sup>5</sup> Si estamos satisfechos con el cumplimiento de su cargo durante el período de prueba, una vez cumplido éste,<sup>6</sup> le comunicaremos inmediatamente la inclusión

permanente a nuestra plantilla,<sup>7</sup> y el período de notificación de cese, al que nos referíamos anteriormente, quedará prolongado a un mes.

### Subsidio de enfermedad

Durante un período razonable debido a enfermedad la Empresa completará, a su discreción, la cantidad de prestaciones a la Seguridad Social equivalentes a su salario normal, aunque esto será esencialmente relativo a la antigüedad.<sup>8</sup>

### Vacaciones

Usted tendrá derecho a veinte días laborables al año de vacaciones pagadas, estando éstas comprendidas entre el 1 de enero y el 31 de diciembre.

### Vehículo

La empresa le proporcionará un automóvil adecuado (cuyo coste está estimado en aproximadamente 2.900.000 ptas), que podrá utilizar para su trabajo y uso particular. Nosotros nos haremos cargo de cualquier gasto relacionado con dicho vehículo, tal como impuesto de circulación, seguro, reparaciones, mantenimiento y gasolina.

### Pension

La Empresa dispone de un Plan de Pensiones. Usted puede acogerse al Plan de la Empresa al cabo de seis meses, es decir, el próximo 6 de julio, o por otra parte, puede escoger un Plan Personal de Pension al que la Empresa contribuiría.

### Horario

El horario laboral de oficina es de 9 de la mañana a 5.15 de la tarde, de lunes a viernes, disponiendo de una hora para el almuerzo. No obstante, es probable que tenga que trabajar horas extra.<sup>9</sup>

### Health & Safety at Work Act

A copy of the Staff Notice issued under the Health & Safety at Work etc. Act 1974 will be given to you on the first day of your employment. Your acceptance of the appointment will be deemed to constitute your willingness to comply with these regulations.

### Start Date

The date on which your employment is to commence remains to be agreed by the Company. We look forward to establishing a mutually acceptable date as soon as possible.

Would you kindly provide us with your acceptance of this offer of employment by signing and returning to us the enclosed duplicate copy of this letter.

We trust that you will have a long, happy and successful association with our Company.

Yours sincerely  
B.Foster  
Managing Director

Enc.

4.6.199-

#### Juicio de faltas y disciplina

En caso de querer desagraviar cualquier queja relacionada con su trabajo, deberá dirigirse, oportunamente, bien al Secretario de la Empresa o al Director-Gerente. Los asuntos relacionados con la disciplina se tratarán de la manera más justa y equitativa posible.

#### Higiene y Seguridad

El primer día de trabajo con nosotros, le será entregada una copia del libro que distribuimos a nuestro personal sobre la Ley de Higiene y Seguridad en el Trabajo (1974). El aceptar el puesto de trabajo ofrecido conlleva<sup>10</sup> el deseo del cumplimiento de dicho reglamento.

#### Fecha de comienzo de empleo

La fecha en la que ha de comenzar a trabajar con nosotros está por determinar por la Empresa, pero esperamos que usted y la Empresa acordarán dicha fecha<sup>11</sup> lo antes posible.

Le rogamos nos proporcione aceptación de esta oferta de trabajo firmando y remitiéndonos<sup>12</sup> la copia de esta carta que se adjunta.

Esperamos que su relación con esta Empresa sea larga, feliz y provechosa.

Le saluda atentamente,

B.Fernández  
Director Gerente

(4.6.199-)

Anexo

1 Impersonal expression: 'that which was dealt with'.

2 In Spanish the word for 'terms' is synonymous with 'conditions' though might also be used.

3 referring to

4 dismissal. resignation. See (below): more generally, notice of both kinds.

5 referring here to act of terminating the contract.

6 Literally, 'once accomplished this'.

7 This word can mean 'staff', 'workforce' or 'team'.

8 in this specific context: 'years of service'; elsewhere: 'age' or 'antiquity'.

9 'Overtime'; also .

10 Literally, 'brings with it'.

11 'The said (i.e. agreed between both parties) date'.

12 The present participle/gerund includes the amplified meaning of 'by. -ing'.

38 Enquiring about regulations for purchase of property abroad (memo)

Internal memorandum

From: Terry Baddison (Customer Services)

To: Guillermo Estuardos (Legal Department)

Date: 9 September 199–

Message: I urgently need some information on current rules and regulations concerning the purchase and renting of property in Spain. We have some clients interested in the new complex at Carboneras, but there seems to be doubt over whether they can sublet part of the premises without paying local tax on the rental. Can you check this out ASAP?

P.S. I'm in the office every afternoon this week.

Terry

38 Pidiendo información sobre adquisición inmobiliaria en el extranjero  
(comunicado interno)

Comunicado interno

De: Terry Baddison (Servicios para el cliente)

A: Guillermo Estuardos (Asesoría<sup>1</sup> Jurídica)

9 de setiembre de 199–

Necesito urgentemente información sobre reglamento<sup>2</sup> vigente acerca de la compra y alquiler de inmuebles en España. Algunos de nuestros clientes están interesados en la nueva urbanización<sup>3</sup> en Carboneras, pero parece que hay dudas sobre si pueden subarrendar una parte de la propiedad sin pagar impuestos municipales en el alquiler. ¿Puedes comprobarlo cuanto antes?

P.D.<sup>4</sup> Esta semana estoy en la oficina todas las tardes.

Terry

1 More specifically: 'Consultancy'.

2 The omission of the article prior to the key word would be normal in a brief communication.

3 The a new housing estate for tourist or permanent accommodation, has been a typical feature of post-1950s economic development in Spain; alternatively, for a smaller, more recent or more tourist-based location.

4 'P.S.'

39 Advising of delay in delivery (telex)

TELEX: Expofrut (Almería, Spain) to Henshaw Bros. (Wolverhampton, England)

Subject: Delay in delivery

Sender: Pablo López

Addressee: Mary Henshaw

Date: 14 December 199–

Message: APOLOGIES FOR FAILING TO DELIVER USUAL ORDER THIS WEEK.

DOCKS STRIKE CALLED FROM TODAY THROUGHOUT SPAIN.

YOUR CONSIGNMENT OF FRUIT AND VEGETABLES ON QUAYSIDE. STILL POSSIBLE TO SEND GOODS BY ROAD, BUT COULD NOT GUARANTEE DELIVERY BY WEEKEND.

INFORM BY TELEPHONE (00 3451 947583) THIS P.M. IF TO PROCEED WITH ORDER BY ROAD.

REGARDS  
Pablo López  
(Export Manager)

39 Notificando el retraso de una entrega (télex)  
TELEX  
Para: Henshaw Bros (Wolverhampton, Inglaterra)  
De: Expofrut (Almería, España)

Asunto: Retraso de entrega

Remitente: Pablo López

Destinataria: Mary Henshaw

14 de diciembre, 199–

Mensaje<sup>1</sup>

Disculpen no entregar, como de costumbre, pedido esta semana. Retraso debido a huelga portuaria convocada hoy por toda España.

Su consignación de frutas y verduras en el muelle. Posibilidad de enviar mercancías por carretera, pero no garantizar entrega para fin de semana.

Notifiquen por teléfono (00 3451 947583) esta tarde si quiere pedido por carretera.

Saludos.

Firma,<sup>2</sup>  
Pablo López  
(Director de Exportation)



1 As a telex, the message is expressed in elliptical terms: omitting articles and some verbs, in particular. The main verbs relating to the sender's actions are expressed in the infinitive those relating to the addressee's, in the command/imperative form .

2 Literally, 'he signs'.

40 Seeking clarification of financial position (fax)

To: Accounts Section, MULTIBANK,  
Prince's Square, Crewe

From: John Turket, PERLOANS  
High Street, Tamworth

Date: 4 November 199-

No. of pages, including this: 1

Dear Sir

This company has been approached today by a Mr Alan Thomas, who wishes to secure a loan in order to finance a family visit to relatives living overseas. Mr Thomas has given his approval to my contacting your branch of Multibank, where he holds two accounts, in order to verify and clarify information he has already proffered about his financial position.

Once you have satisfied yourselves that Mr Thomas is willing that you divulge facts about his finances, could you please provide the following information?

1 Has Mr Thomas incurred major overdrafts since 1990?

2 Do both Mr Thomas and his wife have salary cheques paid directly each month into their current account?

3 Does your bank believe that Mr Thomas will be able to repay a £3,000 loan to Perloans over 3 years from July 199-?

We hope you are in a position to respond to our request, and thank you for your assistance in this matter.

Yours faithfully  
John Turket  
Loans Manager

40 Solicitando aclaración sobre situación financiera (fax)

FAX

A: Multibank, Sección de Contaduría,  
Plaza del Príncipe,  
Madrid, España.

De: John Turket, Perloans,  
High Street, Tamworth, Inglaterra.

Fecha: 4 de noviembre, 199–

No. de páginas, incluida ésta: 1

Muy Sr mío:

El Sr Alan Thomas se ha puesto en contacto con esta compañía con objeto de conseguir un préstamo<sup>1</sup> para financiar una visita a familiares que viven en la América Latina. El Sr Thomas está de acuerdo con que yo me ponga en contacto con su sucursal de Multibank, en la cual tiene abiertas dos cuentas, y así verificar y aclarar la información ya ofrecida por él acerca de su situación financiera.

Una vez convencidos ustedes<sup>2</sup> de que el Sr Thomas está dispuesto a que ustedes revelen su situación financiera, ¿podrían facilitar la siguiente información a esta casa?<sup>3</sup>

1 ¿Ha contraído el Sr Thomas algún saldo deudor importante desde 199–?

2 ¿A los Sres Thomas les domicilian<sup>4</sup> mensualmente sus salarios respectivos en su cuenta corriente?

3 ¿Piensa su banco que el Sr Thomas puede llegar a pagar a Perloans un préstamo de 3.000 libras esterlinas, por un período de tres años, a partir de julio de 199–?

Esperamos que usted se encuentre en posición de dar contestación a nuestra petición, y le agradecemos su colaboración en este asunto.

Le saluda atentamente,

John Turket  
(Gerente de Préstamos)

1 Alternatives: .

2 Note change to plural and subsequent reversion to singular .

3 Casa: 'company', 'business', 'branch'.

4 'to pay direct into an account', 'to lodge'. The subject of the verb here is unstated third person plural 'they', implying the Thomas's employers.

41 Reporting to client on availability of particular property (fax)

To: Lilian Topcopy  
Trendset Printers

From: Dorothy Russell  
Smith & Jones  
Date: 6 September 199-

No. of pages, including this: 1

Re: Office for lease

Dear Lilian

I am faxing you urgently to let you know that office premises have just become available in the area of town you told me that you liked. The lease on a street-front shop with upstairs office has been cancelled early by another client, who is moving south. If you would like to see the property, please get back to us this afternoon and we will arrange a visit.

Best wishes

Dorothy Russell

41 Informando a un cliente sobre disponibilidad de una determinada propiedad (fax)

FAX

A: Liliana Copias  
Imprenta Progre

De: Dorothy Russell  
Smith & Jones  
6/9/9-

Nº. de páginas, incluida está: 1

Asunto: Arriendo de oficina

Estimada Liliana:

Te envío este fax urgente para que sepas<sup>1</sup> que acaban de quedar libres locales<sup>2</sup> de oficinas en la zona que me dijiste te gustaba. El alquiler de una tienda que da a la calle,<sup>3</sup> y con oficina en la parte de arriba, ha sido cancelado antes de tiempo por otro cliente, quien se traslada al Sur. Sí quieres ver el local, llámanos esta tarde para concertar<sup>4</sup> una visita.

Saludos,

Dorothy Russell

1 Subjunctive after

2 'premises'. The singular is also frequent.

3 Literally, 'it gives to the street'.

4 Alternatives: .

#### 42 Complaining about customs delay (fax)

To: HM Customs and Excise  
London

From: Ordenasa, Madrid  
Date: 21/2/9-

No. of pages: 1

Dear Sirs

On behalf of my director colleagues of this computer software business I wish to lodge a complaint about customs clearance at British airports.

On several occasions since October 199- materials freighted from Madrid to retailers in Great Britain have been subject to unexplained and unjustifiable delays. This company depends for success on its ability to respond quickly to market demand; furthermore, at all times the requisite export licences have been in order.

This communication by fax is prompted by the latest and most frustrating hold-up, at Gatwick Airport yesterday, which has allowed a market competitor to secure a valuable contract ahead of us.

If the Single Market is to function effectively, this is precisely the type of situation that must be avoided. I intend to contact the relevant Chamber of Commerce about this matter, but in the meantime I insist on an explanation from your officers as to why consignment AT/463 was not permitted immediate entry on 20 February 199–.

Yours faithfully  
Dr. Norberto Mateos  
(Managing Director)

42 Quejándose por el retraso en la Aduana (fax)

FAX

A: HM Customs and Excise  
Londres

De: Ordenasa, Madrid  
Fecha: 21/2/9–

Nº. de páginas: 1

Distinguidos Sres:

En nombre de mis colegas, los directivos de esta empresa de software para ordenadores, deseo presentar queja<sup>1</sup> sobre el despacho de aduanas en los aeropuertos británicos.

En varias ocasiones, desde octubre de 1990–, los materiales cargados en Madrid para los minoristas británicos han sido objeto de retrasos inexplicables e injustificados. El éxito de esta empresa depende de la rápida capacidad de respuesta a la demanda del mercado; además, los permisos indispensables para la exportación han estado, en todo momento, en regla.

Este fax es debido a la más reciente e inconcebible<sup>2</sup> retención, la de ayer en el aeropuerto de Gatwick, que tuvo como resultado que un competidor nuestro consiguiera un importante contrato antes que nosotros.

Sí el Mercado Unico ha de<sup>3</sup> funcionar con eficacia, esta es precisamente la situación que debe evitarse. En lo que respecta a este asunto, pienso ponerme en contacto con la Cámara de Comercio pertinente, pero entretanto agradecería una explicación de parte de sus agentes de policía, en la que notificaran<sup>4</sup> por qué no le dieron entrada inmediata a la consignación AT/463, el 20 de febrero 199–.

Les saluda atentamente,

Dr Norberto Mateos  
(Director)

1 Indefinite article omitted.

2 'Frustrating' (see English letter) because inconceivable.

3 An alternative for future tense, with a hint of obligation.

4 Imperfect subjunctive: 'in which they notified (me)...'.

43 Stating delivery conditions

1 August 199–

Your Reference: AD/LR

Our Reference: TH/PA

Sr José Escalante  
Managing Director  
Escalante e hijos  
Avenida del Sol  
San Sebastián  
SPAIN

Dear Mr Escalante

Thank you for your fax communication of yesterday regarding the delivery of the chickens and other poultry ordered by you from this company in early July. As we indicated in our original quote to Mr Salas, who first contacted us, the delivery can only be guaranteed if your bank is able to confirm that debts owed to us will be cleared this week.

Please note that our drivers would much appreciate assistance with overnight accommodation and that any costs they incur should be charged directly to Langley Farm once we have completed delivery next week.

We look forward to hearing from you on both matters.

Yours sincerely  
Tom Holbrook  
Transport Manager

43 Confirmando condiciones de entrega

Su Referencia: JE/LR

Nuestra Referencia: TH/PA

Sr José Escalante  
Director Gerente  
Escalante e hijos  
Avenida del Sol  
San Sebastián  
España.

1.8.199-

Distinguido Sr Escalante:

Le agradecemos su comunicación por fax recibida ayer respecto al suministro de pollos y otras aves, pedido que usted hizo a esta empresa a principios de julio. Según le indicamos al Sr Salas en nuestro presupuesto original, cuando contacto con nosotros por primera vez, la entrega sólo puede ser garantizada si su banco nos confirma que las deudas a nuestro favor quedan<sup>1</sup> liquidadas esta semana.

Sírvase tomar nota de que<sup>2</sup> nuestros conductores<sup>3</sup> le agradecerían les prestara ayuda con el alojamiento de noche, y que cualquier gasto correrá a cargo de<sup>4</sup> Langley Farm una vez hayamos terminado la entrega la semana próxima. Confiando en que pueda contestar a estos dos asuntos, le saluda atentamente.

T.Holbrook  
(Jefe de Transposes)

1 can replace the verbs and in specific contexts (e.g. with past participles or other adjectives).

2 When verbs incorporating the word (e.g. ) are followed by a subordinate clause, the is retained and it precedes as in this case.

3 In Latin America the term is at least as commonly used.

4 literally, 'to run to the charge of' ('to be the responsibility of').

44 Confirming time/place of delivery

12 June 199-

Your Reference: RCG/LP

Our Reference: FG/JD

Dr Rosa Castro Giménez  
Subdirectora  
Departamento de Relaciones Exteriores  
Ministerio de Industria  
Quito  
ECUADOR

Dear Madam

Further to our communication of 9 May in which we outlined to your department the likely oil needs of the companies we represent, it is with some concern that we have heard indirectly that your Ministry may be unable to fulfil its immediate responsibilities. We would be most obliged to hear, at your earliest convenience, that the draft agreement signed recently by our representatives remains valid.

In spite of our concern we are fully committed to the trading relations discussed and as such wish to confirm details of first delivery of manufactured goods being exchanged for the above-mentioned oil imports. Carlton Excavators plc have confirmed this week that the consignment of earthmovers and tractors bound for Constructores Velasco was loaded on Monday of this week. It should reach the port of Guayaquil by the end of the month. We will, of course, provide you with more precise details nearer the time.

Meanwhile, please accept our best wishes for the continuation of our collaborative venture as we await your confirmation regarding the deliveries of your oil to the New South Wales terminal.

Yours faithfully  
Frank Gardner  
SENIOR PARTNER

44 Confirmando hora y lugar de entrega

Su Referencia: RCG/LP

Nuestra Referencia: FG/JD



Dra Rosa Castro Giménez  
Subdirectora  
Departamento de Relaciones Exteriores  
Ministerio de Industria  
Quito  
Ecuador.

12.6.199–

Distinguida Sra:

Hacemos referencia a nuestra comunicación del 9 de mayo, en la que explicábamos a su Departamento las posibles necesidades de crudo que tienen las compañías que representamos. Nos preocupa el haber oído indirectamente que tal vez su Ministerio no pueda cumplir sus responsabilidades más inmediatas. Les quedaríamos muy agradecidos nos comunicaran, cuanto antes, si el acuerdo de proyecto<sup>1</sup> firmado recientemente por nuestros representantes es todavía válido.

A pesar de nuestra preocupación estamos enteramente comprometidos a las relaciones comerciales acordadas, y de ahí que les confirmamos datos sobre la primera entrega de mercancías manufacturadas a cambio de las importaciones de crudo a las que hemos hecho referencia antes. Excavadoras Carlton S.A. ha confirmado esta semana que la consignación de excavadoras y tractores dirigida a Constructores Velasco se cargó el lunes de la presente semana. Se espera que llegue al puerto de Guayaquil para finales de mes; huelga decir que<sup>2</sup> les pasaremos information detallada más cerca de la fecha.

Entretanto, confiando en que sabrán<sup>3</sup> aceptar la continue y mutua participation en esta colaboración, esperamos nos confirme la entrega del crudo a la terminal de New South Wales.

Le saluda con toda consideración.<sup>4</sup>

Frank Gardner  
(Socio Mayoritario)

1 Alternatives: (acuerdo) .

2 Idiomatic expression: 'it goes without saying that....

3 'you will know how to' (adding formality).

4 Yet another variant of the final greeting.

45 Checking on mode of transportation

19 February 19–

Your ref. SM/MB

Our ref. TS/PU

Mr Sebastián Morán  
Sales Manager  
Hermanos García S.L  
Carretera Luis Viola, 24  
CUENCA  
Spain

Dear Mr Morán

Thank you for your letter sent on Tuesday last in which you refer to the kitchen equipment we ordered from García Brothers in December. As you know, our market has been rather depressed, although there are recent signs of improvement, and as a result we now need to receive the cupboard doors and worktops much more promptly than we had originally thought.

Can you please confirm that where necessary you would be able to deliver some items by road, or even by air if very urgent, rather than by the sea route you currently use?

We have checked that from Valencia it would be possible to airfreight at a reasonable price to East Midlands Airport on a Monday afternoon and a Thursday evening.

I would be grateful if you could send us a reply once you have been able to ascertain whether this proposal is viable.

Yours sincerely  
Trevor Sharp  
Warehouse Manager

45 Comprobando modo de transporte

Sr Sebastián Morán  
Director de Ventas  
Hermanos García S.L  
Carretera Luis Viola, 24

Cuenca  
España.

Su ref. SM/MB

Nuestra ref. TS/PU

19.2.199–

Estimado Sr Morán:

Le agradezco su carta del pasado martes en la cual hace referencia al mobiliario de cocina que pedimos de Hermanos García en diciembre. Como saben, nuestro mercado ha estado en baja, aunque ya hay señates<sup>1</sup> de mejoría, y por consiguiente necesitamos recibir las puertas de los armarios y las encimeras mucho antes de lo que se ha solido pensar.<sup>2</sup>

¿Podría confirmar que si fuera<sup>3</sup> necesario nos entregarían alguna partida<sup>4</sup> por carretera, o inciuso por avión si fuera muy urgente, en vez de hacer uso de la ruta marítima de costumbre?

Hemos comprobado que desde Valencia se podría hacer uso del transporte aéreo al aeropuerto de la Región Central Este, el lunes por la tarde y el jueves por la noche, a un precio razonable.

Le agradecería que, una vez haya averiguado si esta proposición es viable, nos envíe notificación.

Sin otro particular, le saluda atentamente

Trevor Sharp  
(Jefe de Almacén)

1 Alternative: .

2 Meaning: ‘much earlier than we have tended to think’. ‘to be accustomed to’.

3 imperfect subjunctive: ‘if/when it were...’.

4 ‘batch, consignment’.

46 Claiming for transportation damage

24 January 199–

Claims Department  
Lifeguard Assurance plc  
Safeside House  
High Street  
Bromsgrove  
Worcs.

Dear Sir/Madam

POLICY NO. AL 78/2139B

My letter concerns a claim I wish to make on behalf of this firm, Anchor Lighting. We have had a policy with your company for many years, and rarely have needed to call upon your services. This time, however, we have suffered a serious financial loss due to damage incurred during the transit of goods.

Last week a whole consignment of lamps and other fittings was lost when our delivery truck ran off the road and turned over. The retail value of the merchandise ruined was in the region of £7,000, a sum equivalent to an entire quarter's profit.

I would be most grateful if you could send at your earliest convenience a major claim form and some general information on your settlement procedures.

Our policy number is as follows: AL 78/2139B.

I look forward to hearing from you soon.

Yours sincerely  
Brian Tomkinson  
(Proprietor)

46 Reclamando daños de transporte

Departamento de Daños y Reclamos  
Seguros Salvavidas S.A.  
Plaza Oriente  
Valencia  
España.

24.1.199-

Asunto: Póliza no. AL 78/2139B

Señor/Señora:

Por la presente hago referencia a una reclamación que deseo presentar en nombre de esta empresa, Balbica S.A. Estamos asegurados con ustedes desde hace muchos años, y en muy raras ocasiones hemos tenido que recurrir a ustedes. Ahora, sin embargo, hemos sufrido una gran pérdida financiera debido a daños incurridos en el transporte de mercancías.

La semana pasada una consignación completa de lámparas y otros accesorios fue totalmente destruida cuando nuestro camión de reparto se desbordó de la carretera y volcó. El valor al por menor<sup>1</sup> de las mercancías perdidas asciende a alrededor de 1.456.000 pesetas, suma equivalente a las ganancias totales de un trimestre.<sup>2</sup>

Le agradecería encarecidamente<sup>3</sup> nos enviara cuanto antes impreso de reclamación mayor, junto con información general sobre sus trámites<sup>4</sup> de pago.

El número de nuestra póliza es el siguiente: AL 78/2139B.

En espera de una pronta respuesta, le saluda atentamente

Bernardo Tomás  
(Propietario)

1 Alternative: . (Wholesale: ).

2 Adjective: .

3 'to beg' (formal).

4 Alternatives: .

47 Enquiring about customs clearance

5 November 199-

Your ref.

Our ref. TC/LJ

The Customs and Excise Branch  
Foreign Ministry of Chile

SANTIAGO  
Chile  
South America

Dear Sirs

I have been advised to write to you directly by the Commercial Section of the Chilean Embassy in London. My company produces high-tech toys for the world market; at a recent trade fair in Barcelona several Chilean retailers expressed interest in importing our products, but were unable to provide information on customs formalities in your country. Similarly, the London Embassy has recommended that I consult your Branch to seek up-to-date information.

The situation is as follows: our products include computer games, remote-control toy cars, mini-sized televisions etc. It seems that goods made in the EC are subject to a customs process rather more restrictive than those from Japan or the USA. As my company is a wholly-owned subsidiary of a US parent firm, would it be easier and cheaper to export to Chile from the USA rather than from Britain?

My intention is not merely to circumvent regulations but to optimize our operations at a time when such matters as customs clearance can result in costly delays.

I thank you for your attention and look forward to an early reply.

Yours sincerely,  
Thomas Carty  
MANAGING DIRECTOR

47 Pidiendo información sobre mercancías pendientes de despacho en  
Aduana

Aduanas e Impuestos  
Ministerio de Asuntos Exteriores  
SANTIAGO  
Chile.

5.11.199-

Nuestra ref. TC/LJ

Muy Sr mío:

El Departamento Comercial de la Embajada de Chile en Londres me ha aconsejado que me ponga directamente en contacto con usted.<sup>1</sup> Mi empresa se dedica a la fabricación de juguetes de alta tecnología para el mercado mundial; en una reciente feria comercial,

que tuvo lugar en Barcelona, varios detallistas chilenos expresaron interés en importar nuestros productos, pero no pudieron informarnos acerca de las formalidades del despacho aduanero de su país. Asimismo, la Embajada en Londres me ha recomendado que consulte con su Sección, con objeto de ponerme al día.<sup>2</sup>

La situación es la siguiente: nuestros productos incluyen juegos para el ordenador, coches con mando a distancia, mini-televisores, etcétera. Parece ser que las mercancías fabricadas en la UE están sujetas a prácticas restrictivas aduaneras bastante más rígidas que las que se aplican al Japón y a los Estados Unidos. Debido a que mi empresa es una filial, propiedad por entero,<sup>3</sup> de una sociedad matriz,<sup>4</sup> norteamericana ¿resultaría más fácil y más barato exportar a Chile desde los Estados Unidos que desde Gran Bretaña?

Mi propósito no es sólo salvar<sup>5</sup> el reglamento sino más bien optimizar nuestras operaciones en un momento en el que tales asuntos como el despacho de mercancías pendientes en Aduana pueden convertirse en un retraso costoso.

Le agradezco su colaboración, y en espera de una pronta respuesta le saludo atentamente,

Thomas Carty  
(Director Gerente)

1 Referring to the unnamed official who will handle the matter.

2 Literally, 'put myself to the day'. Alternative: .

3 A standard expression in commercial parlance.

4 From (womb); meaning also 'headquarters of a company'.

5 Alternatives: sortear.

48 Undertaking customs formalities

27 November 199–

Your ref.

Our ref. AR/AP

HM Customs and Excise  
Government Offices  
LONDON WC2

Dear Sir/Madam

I write to inform you of a business operation in which my company is to be involved for the first time and to request your advice in the case of any misapprehension on my part.

As sole director of Leatherlux I have recently been able to conclude a deal with a firm of suppliers in Tunisia. I imagine that as a non-EU nation Tunisia cannot trade with complete freedom from import/export levies. I wish therefore to inform you that I intend to import from Nabeul in the next fortnight the following articles:

- 150 men's leather jackets
- 50 pairs of ladies' leather trousers
- 250 leather belts
- 100 pairs of leather sandals
- 50 pairs of men's leather boots

I anticipate paying approximately £3,000 for the consignment. Can you please provide me with official documentation (if required), or at least confirm, by fax if possible, that I shall be required to pay some form of duty on these imports?

I thank you in anticipation of your assistance.

Yours faithfully  
Andrew Royston  
Managing Director

48 Emprendiendo formalidades aduaneras

Sección de Aduanas  
Ministerio de Asuntos Exteriores  
Madrid.

27.11.199-

Nuestra ref.AR/AP

Distinguido/a Señor/Señora:

Le escribo con motivo de informarle sobre una operación comercial en la que mi empresa participará por vez primera,<sup>1</sup> y para que me asesoren<sup>2</sup> en caso de que esté equivocado.

Como director en exclusiva de Leatherlux, recientemente he concertado un trato con una empresa de abastecedores tunecinos. Supongo que, como Túnez no pertenece a la UE, no se le<sup>3</sup> permitirá comerciar sin estar sujeto a impuestos de importación y exportación. Por lo tanto, quisiera informarle que en la próxima quincena<sup>4</sup> tengo la intención de importar de Nabeul los artículos siguientes:



150 chaquetas de cuero<sup>5</sup> para caballero  
50 pares de pantalones de cuero para señora  
250 cinturones de cuero  
100 pares de sandalias de cuero  
50 pares de botas de cuero para caballero

Espero pagar aproximadamente 24.000 pesetas por la consignación. ¿Puede ser tan amable de<sup>6</sup> proporcionarme la documentación oficial (si está es necesaria) o por lo menos comunicarme por fax, si es posible, si tendré que pagar algún tipo de impuesto en estas importaciones?

Confiado en que pueda asistirme y agradeciéndole de antemano su información, le saluda muy atentamente,

Andrés Rodríguez  
(Director Gerente)

1 A simple inversion: .

2 Subjunctive after expressing future intention.

3 The use of reflexive se and the indirect object pronoun is typical of Spanish in rendering the passive ('will not be allowed to trade').

4 Literally, 'fifteen-day period'.

5 If it is soft leather (as in jackets/trousers), an equally appropriate word is .

6 'Please be so kind as to...'. .

#### 49 Informing of storage facilities

13 June 199–

Your ref. JG/TK

Our ref. JS/PI

Hurd's (International) Removals  
34–36, Wesley Avenue  
CROYDON  
Surrey

Dear Mrs Gordon

I am pleased to inform you that the container of household goods your company contracted us to transport from Australia has now been delivered to our depot.

We will need by the end of this week to complete the official formalities, but you are welcome to pick up the unloaded contents for onward delivery to your customer from next Monday.

If you prefer to leave the goods here in store until further notice, please consult our price list (enclosed) which gives details of storage facilities and let us know your intention by fax.

As and when your driver does come to pick up the goods, he should enter the terminal by the side entrance which will lead him straight to the relevant loading area, marked DOMESTIC.

I trust these arrangements meet with your approval.

Yours sincerely  
Jim Smith  
Depot Manager

Enc.

#### 49 Informando sobre facilidades de almacenamiento

Mudanzas Gómez  
Zona Industrial Este  
Alicante  
España.

13.6.199-

Su ref. JG/TC

Nuestra ref. JS/PI

Estimada Sra Gómez:

Me complace informarle que el contenedor de artículos del hogar, para cuyo<sup>1</sup> transporte desde Australia nos contrató su compañía, ha sido entregado ahora en nuestro almacén aquí, en Barcelona.

Nos llevará<sup>2</sup> completar las formalidades oficiales hasta finales de semana, pero usted podrá pasar a recoger el contenido descargado, para que de esta forma pueda entregarlo a su cliente, a partir del lunes que viene.

Sí prefiere dejar las mercancías aquí en almacén hasta previo aviso,<sup>3</sup> haga el favor de consultar la lista de precios (aquí incluida) que detalla las facilidades de almacenamiento, y sírvase comunicarme<sup>4</sup> por fax cuál es su intención.

Cuando su conductor venga a recoger las mercancías, debe de entrar en la terminal por la puerta lateral que le llevará directamente a la adecuada zona de carga señalada DOMÉSTICA.

En espera de que estas medidas<sup>5</sup> sean de su aprobación, le saluda cordialmente,

Juan Silvero  
(Encargado de Almacén)

Anexo

1 'whose' (i.e. the transportation).

2 in temporal expressions refers to length of time taken.

3 Literally, 'until prior warning'.

4 Note use of singular and plural freely interchanged in commercial correspondence.

5 'Measures'.

50 Assuring of confidentiality of information

1 November 199–

Your ref. EF/LJ

Our ref. HE/PI

Dr Ernesto Furillo  
University Hospital  
University of Managua  
Managua  
República de Nicaragua

Dear Dr Furillo

MISS ALICIA BARTOLOMÉ

Thank you for your letter of last month in which you sought confirmation that the reference you provided for Miss Alicia Bartolomé and her personal details would remain confidential.

It is the policy of the Government and of this Ministry to maintain total discretion when dealing with citizens from other countries who come to develop their professional studies. Miss Bartolomé's course begins in three weeks' time, by which time her curriculum vitae will have been duly stored on computer in this Ministry and will be accessible only to those with the due authorization.

As you will be well aware, the need for confidentiality in matters such as these is paramount, so you may rest assured that all proper measures will be taken to protect the interests of your institution and of its employees.

Yours sincerely  
Hortensia Enríquez Castro  
Personnel Supervisor

50 Asegurando confidencialidad en la información

Dr Ernesto Furillo  
Hospital Universitario  
Universidad de Managua  
Managua  
República de Nicaragua.

1.11.199-

Su ref. EF/LJ

Nuestra ref. HE/PI

Asunto: Srta Alicia Bartolomé

Distinguido Dr Furillo:

Le agradezco su carta del mes pasado en la<sup>1</sup> que solicitaba que la referencia y la información personal que usted proporcionó de la señorita Alicia Bartolomé se mantuvieran<sup>2</sup> confidenciales.

Tanto la política estatal como<sup>3</sup> la de este Ministerio es guardar discreción total cuando trata con ciudadanos de países extranjeros quienes vienen a ampliar sus estudios profesionales. El curso de la Srta Bartolomé dará comienzo dentro de tres semanas, y para entonces su curriculum vitae<sup>4</sup> habrá sido archivado en el ordenador de este Ministerio, al cual sólo tendrán acceso aquellas personas previamente<sup>5</sup> autorizadas.

Como usted bien sabe, es primordial mantener confidencialidad en asuntos de esta índole;<sup>6</sup> por lo tanto puede estar seguro que se tomarán todas las medidas adecuadas para proteger los intereses de su institución y del personal de la misma.

Me despido<sup>7</sup> con saludos cordiales.

Hortensia Enríquez Castro  
(Supervisora de Personal)

1 The is repeated in reference to .

2 Imperfect subjunctive after a past tense in the main clause.

3 'both'.

4 Frequently abbreviated to .

5 Literally, 'previously'.

6 This word can be used to mean 'type', 'kind', 'nature'.

7 Literally, 'I say goodbye'.

#### 51 Informing a client on conditions of loans/mortgages available

14 July 199–

Your ref. GB/LK

Our ref. EF/VE

Mr G Bernard  
Managing Director  
Multicast  
Floor 11  
Forum House  
Dukeries Avenue  
Mansfield

Dear Mr Bernard

Since receiving your letter of 23 June we have been making enquiries on the matter of financing that you raised; please accept our apologies, nevertheless, for the delay. You will find enclosed three leaflets containing information about properties you may find interesting. We shall await your reaction to them.

More pressing, perhaps, is the question of finance. Having consulted local banks as well as our own finance broker, we have concluded that you would do best to arrange a meeting with the latter, Gilbert Cross, who will be pleased to outline for you in general terms a variety of mortgage as well as short-term loan plans.

All four major banks in town offer facilities for loans, so you may prefer to try them before or after meeting Mr Cross. However, it certainly appears that our broker can secure more favourable conditions if you are interested principally in a short-term loan.

Please contact our broker, whose address is below, about the kind of information you require:

Element Financial Services, Star Chambers, High Street, Worksop, Nottinghamshire.

Yours sincerely  
Edward Fenton  
Customer Liaison

Encs

51 Informando a un cliente sobre condiciones de préstamo/créditos  
hipotecarios

Sr G.Bernal  
Director Gerente, Multivisión  
Planta 11, Edificio Gil  
Carrera 7/61  
Bogotá, COLOMBIA.

14.7.199-

Su ref: GB/LK  
Nuestra ref: EF/JU

Estimado Sr Bernal:

Desde que recibimos su carta del pasado 23 de junio hemos estado pidiendo informes sobre el asunto financiero al que usted se refería; no obstante, le pedimos nos disculpe por el retraso.

Le adjuntamos tres folletos que contienen información sobre inmuebles que pueden interesarle. Son muy fáciles de entender dichos folletos, y esperamos su comentario sobre los mismos.

Quizás<sup>1</sup> sea más urgente el asunto financiero. Habiendo consultado con los bancos locales, así como con nuestro agente financiero, llegamos a la conclusión de que sería mejor organizar una reunión con el Sr Gilberto Cruz, el cual<sup>2</sup> le explicará gustoso,<sup>3</sup> y en términos generosos, la variedad de créditos hipotecarios, así como los planes de préstamo a corto plazo.

Los cuatro bancos principales de esta ciudad conceden facilidades de préstamo; por lo tanto quizá<sup>1</sup> usted prefiera consultar con ellos antes o después de la reunión con el Sr Cruz. No obstante, es casi seguro que nuestro agente financiero pueda conseguirle condiciones más favorables si usted está interesado principalmente en un préstamo a corto plazo.

Sírvase solicitar a nuestro agente, a la dirección abajo indicada, cualquier tipo de información que desee;

Asesoramiento<sup>4</sup> Financiero Cruz, Calle Medina 27, Lima, Perú.

Suyo atentamente

Eduardo Fuentes  
(Servicio Clientes)

Anexos

1 Subjunctive form follows both variants of the word

2 Alternatives: or is more specific.

3 Adjective replacing adverb .

4 'Advice', 'consultancy'.

52 Circulating local businesses with property services available

10 March 199–

Our ref. CE/MB

To: Directors of all businesses in the Castilla-León region

Dear Colleague

I take the opportunity to write to you on behalf of myself and my partner, Ana Martiarena, in order to publicize as widely as possible the property services we can make available to businesses in the region.

Since establishing our company here in 1976 we have gradually expanded our range of activities and clients. Most recently we have opened a free advice centre in Puentenorte for any member of the public to obtain up-to-date information on the property market.

As regards the needs of business, we offer the following services:

- a weekly guide to premises for rent and sale
- a direct link to sources of finance
- rent-collection service
- legal and insurance consultancy
- assistance in securing mortgages
- technical support in planning space and refurbishment
- computer database linked to the national property network

These and many more services are available from us, and all are on your doorstep. Don't hesitate—call us today on 234 56 71 or come in person to 69 Calle Balbita, Puentenorte, where you can be sure of a warm welcome.

Yours sincerely  
Carlos Estévez

52 Difundiendo información a empresas locales sobre servicios  
inmobiliarios

A: Los Sres Directores  
de todas las empresas  
de La Comunidad Autónoma de  
Castilla-León.

10.3.199–

Nuestra ref. CE/MB

Estimado colega:

En mi nombre, y en el de mi colega Ana Martiarena, le escribo para dar la máxima publicidad posible a los servicios inmobiliarios que tenemos disponibles a las pequeñas<sup>1</sup> empresas de esta Autonomía.

Desde que se estableció aquí nuestra compañía en 1976, hemos ido ampliando progresivamente nuestra gama de servicios y clientela; hace poco hemos inaugurado un consultorio gratuito en Puentenorte, cuyo objeto es poner al día al público en general sobre asuntos relacionados con el mercado inmobiliario.

Teniendo en cuenta<sup>2</sup> las necesidades de las empresas, ofrecemos los siguientes servicios:



- guía semanal de locales en alquiler y en venta
- contacto directo con fuentes financieras
- servicio de recaudación de renta
- asesoramiento legal y de seguros
- ayuda hipotecaria
- ayuda técnica en la planificación y renovación del espacio
- base de datos conectada a una red inmobiliaria nacional

Disponemos de esta y mucha más información, toda ella al alcance de su domicilio.<sup>3</sup> No lo dude,<sup>4</sup> llámenos<sup>5</sup> hoy al 234 56 71, o venga personalmente a la Calle Balbita 69, Puente Norte, donde le aseguramos una cordial bienvenida.

Le saluda muy atentamente,

Carlos Estévez (Socio Superior)

1 Small and medium-sized businesses in Spain often are referred to collectively as PYMES: .

2 'to take into account'.

3 'Your home'.

4 Literally, 'don't doubt it'.

5 Polite command to one person: 'call us'.

53 Advertising maintenance services available for office equipment

30 January 199–

Your ref.

Our ref.TC/JI

To: Office Managers:  
Motor Sales businesses  
in South London area

Dear Colleague

You may be aware from press advertising that the above firm offers a new service to the motor trade, particularly to maintain equipment used in processing stores supplies. Most large dealerships with service and accessories departments have installed a fully-integrated system that reduces drastically the need for large numbers of warehousemen.

The service charge is £350 per quarter, irrespective of visits made or problems solved; this figure also includes a component of insurance that covers both the dealership and ourselves against major breakdowns.

In recent months we have signed such service contracts with more than 40 dealerships whose names we are happy to supply if you are interested in checking our claims.

Thank you for your attention. Please do not hesitate to ring or fax us this week if the enclosed leaflet information is relevant to your needs.

Yours sincerely  
Tom Cardinal  
Managing Director

Enc.

### 53 Anunciando servicios de mantenimiento para equipos de oficina

Para: los directores administrativos de pequeñas empresas de venta de automóviles en el area del oeste de Barcelona.

30.1.199-

Nuestra ref.TC/II

Estimado colega:

Tal vez<sup>1</sup> haya visto en los anuncios de la prensa que la empresa que figura en el membrete de esta cart a ofrece un nuevo servicio a la industria del automóvil, especialmente con miras<sup>2</sup> a conservar en buen estado la maquinaria y el equipo utilizados<sup>3</sup> en el procesamiento de suministros de almacén.

La mayoría de las grandes concesiones<sup>4</sup> que disponen de departamento de servicio y de accesorios han<sup>5</sup> instalado un sistema completamente integrado que reduce drásticamente la necesidad de un gran número de almaceneros.

El coste del servicio es de 72.800 pesetas trimestrales,<sup>6</sup> sean cuantas sean<sup>7</sup> las visitas efectuadas o los problemas que se resuelvan; esta cantidad incluye asimismo un seguro que cubre tanto al concesionario<sup>8</sup> como a nosotros contra fa I los importantes.

De pocos meses acá<sup>9</sup> hemos firmado tales contratos de servicio con más de cuarenta concesiones, cuyos nombres le facilitaremos gustosos si usted estuviera<sup>10</sup> interesado en comprobar nuestras declaraciones.

Le quedamos muy agradecidos por su atención y le rogamos no dude en telefonarnos o enviarnos un fax esta semana si la información especificada en el folleto adjunto está relacionada con sus necesidades.

Le saluda cordialmente

Tomás Cardenal  
(Director Gerente)

Anexo

- 1 'Perhaps' (followed by subjunctive).
- 2 'With a view' (to).
- 3 Masculine plural adjective for feminine and masculine nouns.
- 4 'franchized businesses', 'dealerships'.
- 5 Plural verb for (collective) singular subject.
- 6 'Quarterly' (adjective).
- 7 subjunctive, 'be they...they might be'. The notion recurs in otherwise expressed.
- 8 Refers to the dealer who runs the franchise.
- 9 Literally, 'from few months (to) here', i.e. in recent months.
- 10 Imperfect subjunctive: 'if you were (interested)'.

54 Arranging a meeting for further discussions

5 November 199-

Our ref: TSS/EHK

Mr Angelo Ricasso  
Cuscinetti SpA  
Via Alessandro Manzoni, 32  
20050 Triuggio (MI)  
Italy

Dear Mr Ricasso

RE: THRUST BEARINGS

In 1989 we had discussions with you regarding the addition of our thrust bearings to the Dudley range for sale in your country.

We regret that due to many changes which have occurred in this company and in our parent company no progress was made with our arrangements, and we understand that it must have been disappointing for you not to have heard from us for such a long time.

We are now willing to try again, if you have not made other arrangements, and we would like to arrange a meeting with you at the Hardware Fair in Cologne next March.

We look forward to hearing from you,

Yours sincerely  
Thomas Stone  
SALES DIRECTOR

54 Concertando una reunión para tratar de un tema con más detalle

Nuestra Ref: TSS/EHK

Sr Angel Ricote  
Ricote y Bermúdez S.A.  
Zona Industrial No.3  
Cartagena  
España.

5.11.199-

Asunto: Cojinetes de empuje

Estimado Sr Ricote:

En 1989 tratamos con<sup>1</sup> usted acerca de incluir cojinetes de empuje a la gama Dudley, con objeto de venderlos en su pa is.

Debido a los numerosos cambios acaecidos<sup>2</sup> en esta empresa y en nuestra casa matriz, lamentamos informarle que no hemos progresado en nuestros acuerdos, y somos conscientes de que le habrá defraudado que no haya tenido noticias nuestras desde hace<sup>3</sup> tanto tiempo.

Ahora estamos dispuestos a intentarlo de nuevo, si usted no tiene otro compromise,<sup>4</sup> y nos gustaría concertar una entrevista con usted en la Feria de Muestras de la Ferretería que se celebra en Colonia el próximo marzo.

En espera de sus prontas noticias, le saluda atentamente

Thomas Stone  
(Director de Ventas)

1 'to deal with'.

2 From (formal): 'to happen'.

3 Literally, 'since ago', used with present tense.

4 The same word can be used to mean: 'commitment', 'obligation', 'arrangement', 'agreement'.

### 55 Reservations

Enquiry about hotel accommodation (fax)

23 April 199–

Hotel Lucullus  
Amadeusplatz 27  
Hannover  
Germany

Dear Sirs

I am attending the trade fair in Hanover in May with two colleagues, and we require rooms for three nights. Please could you confirm availability and price of the following:

three single rooms with bath/shower from 3 to 6 May.

Yours faithfully  
Fred Garner

### 55 Reservas

Pidiendo información sobre alojamiento en un hotel (fax)

Hotel Lucrecia  
Calle Mayor, 23  
León  
España.

23.4.199-

Estimados Sres:

Asistiré, junto con<sup>1</sup> otros dos colegas, a la Feria Comercial que se celebra en León en mayo y necesitamos alojamiento<sup>2</sup> para tres noches. Le ruego me comuniquen si tienen vacantes<sup>3</sup> y precios de:

tres habitaciones<sup>4</sup> individuales con baño/ducha<sup>5</sup> para los días del 3 al 6 de mayo.

Sin otro particular, le saluda cordialmente

Fred Garner

1 '(along) with'.

2 'Accommodation', 'lodging(s)'.

3 'vacancy' in hotel or company.

4 In much of Latin America is preferred (in Mexico, ).

5 In Latin America bathroom facilities are described as .

## 56 Reservations

Confirmation of reservation (fax)

30 October 199-

Ms G Cole  
Ledington Parker plc  
Moreton Avenue  
Birmingham  
B37 9KH

Dear Ms Cole

### ROOM RESERVATION 15-18 NOVEMBER

We are pleased to confirm that we are able to offer the following accommodation for 15-18 November:

Four single rooms with shower/WC @ £150 per night, inclusive of breakfast and service.

We should be grateful if you could confirm the booking in writing as soon as possible.

Yours sincerely  
H Japer  
Manager

### 56 Reservas

Confirmando una reserva (fax)

Srta G Cole  
Ledington Parker plc  
Moreton Avenue  
Birmingham  
B37 9KH  
Reino Unido.

30.10.199-

Asunto: Reserva<sup>1</sup> de habitaciones, 15-18 de noviembre

Estimada Srta Cole:

Nos complace confirmarle reserva de habitaciones del 15 al 18 de noviembre, y que<sup>2</sup> estamos gustosos de ofrecerle:

cuatro habitaciones individuales con ducha/WC al precio de 30,000 pesetas por noche, incluidos desayuno y servicio.

Le agradeceríamos confirmara por escrito,<sup>3</sup> y tan pronto le fuere<sup>4</sup> posible, dicha reserva.

Le saluda atentamente

E.Jabones (Sra)  
Gerente

1 In Latin America, more frequently .

2 The follows from .

3 'In writing'.

4 A future subjunctive, rarely used except in documents or formal correspondence.

57 Reservations

Change of arrival date

11 March 199–

Ms J Hinton  
Hotel Bonner  
46 Southampton Way  
London  
SE39 8UH  
England

Dear Madam

We have today received your confirmation of our booking of three single rooms from 18 to 23 March.

Unfortunately, we have had to change our plans, and shall not now arrive in London until the morning of 20 March. We would be grateful if you could change the reservation accordingly.

Yours faithfully  
Henry Sands

57 Reservas

Gamble de la llegada al hotel

Srta J Hinton  
Hotel Bonner  
46 Southampton Way  
London  
SE39 8UH  
Inglaterra.

11.3.199–

Estimada Srta:



Obra en nuestro poder<sup>1</sup> la confirmación de la reserva de tres habitaciones individuadas para la fechas 18 a 23 de marzo.

Por desgracia, hemos tenido que cambiar de planes, y ahora no llegaremos a Londres hasta el 20 de marzo por la mañana. Le agradeceríamos cambiara dicha reserva tal y como sea posible.<sup>2</sup>

Sin otro particular, le saluda atentamente

Enrique Saenz

1 The use of this expression precludes reference to today as the time of receipt.

2 More literally, 'however it may be possible'; como can be used with or without the link word.

### 58 Reservations

Request for confirmation of reservation

14 July 199–

Ms J Petersen  
45 Dorrington Terrace  
Bradford  
Yorkshire  
England

Dear Ms Petersen

You made a telephone reservation one week ago for a single room for two nights (20–22 July). We indicated to you when you made the reservation that we would hold it for one week, but that we required written confirmation.

If you still wish to reserve the room, could you please confirm by fax within 24 hours, or we shall have to reserve the room for other clients.

Thank you for your cooperation.

Yours sincerely  
Victoria Palmer

58 Reservas

Pidiendo información sobre confirmación de una reserva

Srta J Petersen,  
45 Dorrington Terrace  
Bradford  
Yorkshire  
Inglaterra.

14.7.199–

Estimada Srta Petersen:

Hace una semana nos hizo una reserva, por teléfono, de una habitación individual para dos noches (20–22 de julio). Cuando hablé con nosotros le dijimos que dicha reserva le quedaba hecha<sup>1</sup> para una semana, y que necesitábamos confirmación de la misma<sup>2</sup> por escrito.

Sí todavía desea que dicha reserva sea en firme,<sup>3</sup> sírvase confirmárnoslo<sup>4</sup> por fax antes de veinticuatro horas, ya que de no ser así,<sup>5</sup> la reserva pasará<sup>6</sup> a otro cliente.

Gracias por su cooperación y reciba un atento saludo

Victoria Palomar  
(Secretarial)

1 Literally, ‘remained made for you’.

2 The reservation.

3 ‘firm(ly)’.

4 The refers to the client’s desire to have a firm reservation.

5 ‘if it is not the case’.

6 Conditional tense where future seems more logical.

59 Insurance

Request for quotation for fleet car insurance

1 July 199–

Hartson Insurance Services  
24 Westbury Way  
Sheffield  
S12 9JF

Dear Sirs

We understand from colleagues that you specialize in insurance for company fleet cars. We have a large fleet of executive saloons, and are currently obtaining quotations for insurance cover.

If you are interested in giving us a quotation, could you please contact Ms Helen Bridges, our fleet manager, who will give you the appropriate details.

Yours faithfully  
D J Spratt

59 Seguro

Solicitando presupuesto para asegurar flota de vehículos

Seguros López y Garrido  
Calle de la Estación, 3-6  
Pamplona  
España.

1.7.199-

Muy señores nuestros:

Tenemos entendido, según colegas nuestros, que ustedes se especializan en los seguros de flotas de coches de empresa. La nuestra es una flota importante de turismos<sup>1</sup> para directivos y estamos solicitando actualmente presupuestos para asegurar dichos vehículos.

Sí están interesados en ofrecernos su presupuesto, sírvase<sup>2</sup> ponerse en contacto con la señorita Elena Basuabla, encargada de nuestros vehículos, la cual le proveerá la información necesaria.

Les saluda atentamente

Diego Sebastián

<sup>1</sup> 'Saloon' is best rendered in Spanish as *coche* but it also implies a private car.

2 Note use of singular verb, immediately after plural in .

60 Insurance

Reminder of overdue premium

2 June 199–

Mr R Collins  
45 Delta Road  
Stoke-on-Trent

Dear Mr Collins

Your vehicle, registration no. H351 AWL, is currently insured by us. We sent you several days ago a reminder that the insurance renewal premium was due. We have still not received this from you. We have to write to inform you that unless we receive payment within 72 hours, the insurance cover will lapse. Please send payment directly to our office in Gower Street, London.

Yours sincerely  
Reginald Lawton  
Customer Services

60 Seguro

Aviso de vencimiento de prima

Sr R.Collar  
Comunicaciones A1  
Calle 2 de Agosto, 65  
San Sebastián  
España.

2.6.199–

Estimado Sr Collar:

Hacemos referencia a su vehículo, matrícula N°. H351 AWL, que tiene asegurado con nosotros. Hace varios días le enviamos aviso de renovación de prima<sup>1</sup>, pero todavía no hemos recibido pago de la misma. Nos ponemos en contacto con usted para informarle que, de no recibir dicho pago<sup>2</sup> en un período de, a más tardar, setenta y dos horas, daremos por anulado<sup>3</sup> el seguro de cobertura.<sup>4</sup> Sírvase enviar pago directamente a nuestras oficinas de la Calle Gower, en Londres.

Le saluda atentamente

Reginald Lawton  
(Servicios al cliente)

- 1 Alternatively, .
- 2 Payment of the new premium.
- 3 'to take as cancelled'.
- 4 'Cover(age)' of all kinds.

### 61 Insurance

Submission of documents to support claim

4 April 199-

Darton Insurance Services  
59 Tristan Road  
Uttoxeter  
Staffordshire

Dear Sirs

I submitted to you several days ago a claim form under the terms of my motor vehicle insurance (policy number CDF 9486756 UY 94766). Your head office has since requested from me the original policy document. I regret that this is no longer in my possession, and I enclose herewith a photocopy. I trust that this will meet your requirements.

Yours faithfully  
A Lightowlers

Enc.

### 61 Seguro

Presentando documzmentos para apoyar una reclamación

Asprilla y Rincón Cía. de Seguros  
Edificio Monumental

Plaza de los Reyes  
Madrid.

4 de abril, 199–

Muy señores míos:

Hace varios días les presenté un impreso de reclamación según las condiciones de seguro de mi vehículo (póliza N° CDF 9486756 UY 94766). Ahora la oficina central de su empresa me ha pedido el documento original de dicha póliza. Lamento informarles que éste ya no obra en mi poder, y por lo tanto les adjunto una fotocopia del mismo,<sup>1</sup> que espero sea admisible.<sup>2</sup>

Atentamente les saluda

Alejandro Latilla

Anexo

1 Referring to the policy document.

2 Also acceptable: .

## 62 Insurance

Taking out third party vehicle insurance

11 October 199–

Uxbridge Insurance  
Grosvenor House  
12b Weston Terrace  
Bournemouth  
Hants

Dear Sirs

RE: QUOTATION RC28FO

With reference to the above quotation, I confirm that I wish to take out Third Party car insurance, and enclose the appropriate fee in the form of a cheque.

I should be grateful if you could send me confirmation and the policy certificate as soon as possible.

Yours faithfully  
Julie Vincent

62 Seguro

Seguro de vehículo a terceros

Uxbridge Insurance  
Grosvenor House  
12b Weston Terrace  
Bournemouth  
Hants.  
Inglaterra.

el once de octubre de 199–

Asunto: Presupuesto N° RC28FO

Estimados señores:

De acuerdo con<sup>1</sup> el presupuesto recibido, les comunico que desearía asegurar mi vehículo a terceros,<sup>2</sup> por lo que adjunto, a tales efectos,<sup>3</sup> cheque por valor de la cantidad presupuestada.

Les agradecería me notificaran recibo<sup>4</sup> de dicho cheque y me enviaran asimismo la póliza lo antes posible.

Sin otro particular, les saluda atentamente

Julia Venegas

Anexo

1 Literally, 'in accordance with'.

2 Fully comprehensive (as opposed to third party, ) would be: .

3 Formal: 'for this purpose'.

4 'Receipt': in this case not the document, but the act of receiving.

63 Insurance

Refusal to meet claim

9 April 199–

Ms D Leach  
29 Janison Avenue  
York

Dear Ms Leach

RE: CLAIM NO. JH 8576/HY

We acknowledge receipt of your claim form (reference JH 8576/HY) concerning water damage to your stock on the night of 27 March. We regret, however, that we are unable to meet the claim, as our policy (section 3, paragraph 5) specifically excludes this form of damage, particularly since the premises were unoccupied for a period of two weeks before the damage occurred.

Yours sincerely  
Peter Ardley

63 Seguro

Negándose a saldar un reclame

Srta L. Vicario  
Prendas Sporty  
Centro Comercial El Yate  
Gerona  
España.

9.4.199–

Asunto: Reclamación JH 8576/HY

Estimada señorita Vicario:

Acusamos recibo de su reclamación (referencia JH 8576/HY) concerniente a los daños que el agua ocasionó a sus existencias en la noche del pasado<sup>1</sup> 27 de marzo. Sentimos informarle que no podemos abonarle<sup>2</sup> el pago de dicha reclamación, ya que la sección 3, apartado 5, de dicha póliza excluye este tipo de daño, debido especialmente a que los locales estuvieron<sup>3</sup> vacíos durante dos semanas antes de haber ocurrido los daños.

Le saluda muy atentamente

Pedro Ardiles



1 When referring to dates in the recent past this (redundant) term is frequently included in correspondence.

2 'to credit', 'pay out'.

3 Also (indicative past tense); the use of imperfect subjunctive can be determined by the preceding .

#### 64 Considering legal action

24 May 199–

Cabinet Rossignol  
4 rue des Glaïeuls  
75009 Paris  
France

#### For the attention of Maître Patelin

Dear Maître Patelin

Your name was given to us by Robert Mackenzie of Canine Crunch Ltd for whom you acted last year.

We have a complaint against the newspaper who have, in our opinion, seriously defamed us in the enclosed article dealing with the closure of our plant at Roissy-en-France.

We would wish to take legal action against the said journal but before taking this step would like to have your professional advice on the strength of our case. Could you also, at the same time, let us know how long such a case might run and the likely scale of our legal costs.

Yours sincerely  
Lionel E Bone  
Managing Director

Enc.

64 Asesoramiento legal: daños

Cabinet Rossignol  
4 rue des Glaïeuls  
75009 París  
Francia.

24 de mayo de 199–

Para la atención del Maître Patelin

Estimado Señor Patelin:

Su nombre nos fue proporcionado<sup>1</sup> por el señor Rodrigo Mendoza de Hermanos Ibarra, a quien usted representó el año pasado.

Deseamos presentar una queja<sup>2</sup> contra el diario que en nuestra opinión nos ha calumniado gravemente en el artículo que le adjunto, y que se trata del cierre de nuestra fabricas de Roissy-en-France.

Quisiéramos entablar demanda<sup>3</sup> contra el mencionado diario, pero antes de proceder a ello<sup>4</sup> nos gustaría nos proporcionara asesoramiento jurídico sobre el peso de nuestro caso. Asimismo, le agradeceríamos nos notificara la posible duración del mismo<sup>5</sup> y a lo que pueden subir los honorarios jurídicos.

Le saluda muy atentamente

Leonardo Duarte  
Director Gerente

Anexo

1 'to provide', 'supply'. (See also below nos 'we would like that you should provide').

2 The standard expression for lodging of complaints.

3 Alternatives: .

4 i.e., the bringing of the lawsuit.

5 'The case in question'.

65 Requesting information on setting up a plant abroad

23 May 199-

Office Notarial  
84 rue du Grand Pineau  
85000 Olonnes sur Mer  
France

Dear Sirs

Our company is proposing to set up a dairy produce processing plant in western France and we would like you to find us a suitable site.

We need either freehold or leasehold premises of 2,000 square metres on a plot with easy access for large vehicles.

Can you help us in finding the site and act for us in its acquisition? This is our first venture into France so we would appreciate all additional information about property purchase or leasing.

Yours faithfully  
Arthur Sturrock  
Managing Director

65 Asesoramiento legal: compra de bienes

Hernández y socios  
Calle Luis de León, 76  
Salamanca  
España.

23 de mayo de 199-

Muy Sres míos:

Nuestra empresa se propone instalar una fábrica para la elaboración de productos lácteos en el oeste de España, y nos gustaría encargarles<sup>1</sup> a ustedes que nos buscaran<sup>2</sup> un lugar adecuado.

Necesitamos disponer de una nave<sup>3</sup> de dos mil metros cuadrados con fácil acceso para vehículos de gran tonelaje, bien sea<sup>4</sup> de adquisición absoluta<sup>5</sup> o para arrendar.<sup>6</sup>

¿Podrían ustedes buscarnos un solar y representarnos en la adquisición del mismo?  
Este es nuestro primer negocio en España, y por lo tanto les agradeceríamos todo tipo de información adicional sobre compra o alquiler de propiedades.

Aprovecho<sup>7</sup> gustoso para saludarles atentamente.

Arthur Sturrock  
Director Gerente

1 'to entrust'.

2 Imperfect subjunctive after conditional form in main clause.

3 Technical term: 'premises' (e.g. ). The word can also mean 'ship'.

4 'whether it be'.

5 'Outright purchase'.

6 'To rent'.

7 'to take advantage', 'take the opportunity'.

66 Complaint about delay in administering a bank account

8 September 199–

Société Bancaire Generate  
4 boulevard Leclerc  
76200 Dieppe  
France

For the attention of the Manager

Dear Sir

RE: ACCOUNT NO. 654231

We have received the July statement of our above account no. 654231 and are surprised that the balance shown is so low.

We have been assured by two of our major customers, Alligand SA and Berthaud Etains, that they settled large outstanding invoices by bank transfer to that account four weeks and five weeks ago respectively.

Will you please check very carefully and let us know by fax the exact balance of our account. If, as we think, work is being processed by you in a dilatory fashion, please could you let us know the reason for this.

Yours sincerely  
Eric Smith  
Finance Director

66 Queja sobre demora en la gestión de una cuenta bancaria

Banco Mediterráneo  
Calle Calderón, 67  
Reus  
España.

8 de setiembre de 199–

Para la atención del Sr Director

Muy Sr mío:

Hemos recibido el estado<sup>1</sup> de nuestra cuenta (No. 654231) perteneciente al mes de julio, y nos sorprende saber que el balance sea<sup>2</sup> tan bajo.

Dos de nuestros importantes clientes, Alimate S.A. y Bernabeu Martin, nos aseguran que han saldado<sup>3</sup> las facturas importantes que ten (an pendientes por medio de transferencia bancaria a dicha cuenta, hace cuatro y cinco semanas respectivamente.

Sírvase re visa r meticulosamente el balance exacto de nuestra cuenta, y envíenoslo<sup>4</sup> por fax. Sí, como pensamos, usted va retrasado en esta gestión,<sup>5</sup> tenga a bien comunicarnos la razón de ello.

Atentamente,

Eric Smith  
Director de Finanzas

1 might also be used here, if it were not to be quoted just after with the more specific meaning of 'cash in credit'.

2 Subjunctive after a verb of emotion (surprise).

3 Alternatives: .

4 An command: 'send it to us'.

5 'Action', 'running', 'procedure'.

67 Complaint about mail delivery

19 November 199–

The Central Post Office  
Place Centrale  
53000 Laval  
France

Dear Sirs

We have made some enquiries here in England concerning delays we have experienced in the delivery of our mail to our subsidiary in Cossé le Vivien and have been informed that these are being caused at the Laval sorting office.

Since our business is being seriously inconvenienced by postal delays we would be most grateful if you could look into the matter.

It should not take 10 days for orders and invoices to get from us to our colleagues in Cossé. We therefore enclose a sample mailing on which the dates are clearly marked.

Yours faithfully  
Jeremy P Johnson  
Director

Enc.

67 Queja sobre reparto de correo

Le Bureau de Poste  
Place Centrale  
53000 Laval  
Francia.

19 de noviembre de 199–

Señores:

Les notificamos que hemos pedido información aquí en España acerca de los retrasos existentes en el despacho del correo a nuestra filial en Cossé le Vivien, y nos comunican que las causas de éstos<sup>1</sup> corresponden a<sup>2</sup> la oficina de distribution del correo de Laval.

Puesto que los retrasos postales están causando grandes inconvenientes a nuestro negocio, les agradeceríamos investigaran este asunto.

Los pedidos y las facturas que circulan entre nosotros y nuestros colegas de Cossé no deberían tardar diez días; de ahí que<sup>3</sup> les remitimos<sup>4</sup> una muestra de correo en la cual figura, con toda claridad, la fecha del matasellos.<sup>5</sup>

Sin otro particular, les saludamos atentamente

María José Forlán (Srta)  
Directora

Anexo

- 1 The delays.
- 2 'to relate to', 'concern'.
- 3 Literally, 'hence'.
- 4 'to send' (of mail, in particular).
- 5 'Postmark', 'date stamp'.

68 Complaint about wrong consignment of goods

1 September 199–

Dessous Dessus  
14 rue Legrand  
80000 Amiens  
France

For the attention of Mr A Malraux

Dear Mr Malraux

RE: INVOICE NO. 13322/08/92

We regret to inform you that the garments you sent us in your consignment of 25 August were not what we had ordered.

Please refer to our order (copy enclosed) and to your invoice (no. 13322/08/92). You will note that the briefs, slips and bras are mostly the wrong sizes, colours and materials.

We are at a loss to explain this departure from your normally reliable service. Will you please contact us immediately so that we can put matters right?

Yours sincerely  
Fred Smith  
Manager

Enc.

68 Queja sobre entrega errónea de mercancías

Vestisa  
Polígono Industrial El León  
Sabadell  
España.

1 de setiembre de 199–

Para la atención del Sr A.Maldonado  
Asunto: Pedido N° 13322/08/92

Estimado Sr Maldonado:

Lamentamos informarle que las prendas que nos envió en la remesa del 25 de agosto no eran las que habíamos pedido.

Sírvase hacer referencia a nuestro pedido (cuya copia le adjuntamos) y a su factura (no. 13322/08/92). Comprobará<sup>1</sup> que las bragas, las enaguas y los sujetadores, en su mayoría, no corresponden ni<sup>2</sup> en las tallas, ni en los colores, ni en la composición del tejido.

Nos sorprende la alteración<sup>3</sup> de este servicio hasta ahora digno de crédito.<sup>4</sup> Le agradeceríamos se pusiera en contacto con nosotros inmediatamente, con objeto de resolver este asunto.

Atentos saludos

Fred Smith  
Gerente

Anexo

1 'to check'. Alternatives: in parts of Latin America.

2 : neither, nor, nor.



3 Alternatives: (deliberate); here is unlikely to imply an intentional change in practice.

4 Formal: 'worthy of credit', 'credible'.

69 Complaint about damage to goods

3 April 199–

Transports Transmanche SA  
Quai des Brumes  
14000 Caen  
France

For the attention of Mr Gérard Dispendieux

Dear Monsieur Dispendieux

We have received a complaint from John Ferguson of Amex Insurance concerning his company's removal to Beauvais three weeks ago. You will remember that we subcontracted this removal to your company.

Mr Ferguson claims that several of the items of furniture and office equipment were damaged on arrival at the premises in Beauvais.

Although he complained there and then to your deliverymen, he has still not heard from you. In the interests of our future business relations I would be grateful if you could clarify this situation.

Yours sincerely  
Gerald Wagstaffe  
French Area Manager

69 Queja sobre artículos dañados

Mudanzas Garranzo  
Bulevar Las Hayas, 35  
Badajoz  
España.

3 de abril de 199–

Para la atención del Sr Jorge Deva

Estimado Sr Deva:

Hemos recibido una queja del señor John Ferguson, de Seguros Amex, concerniente al<sup>1</sup> traslado de su firma<sup>2</sup> a Badajoz hace tres semanas. Sí recuerda, subcontratamos a su empresa para efectuar dicha mudanza.<sup>3</sup>

El Sr Ferguson afirma que algunos de los muebles y enseres de oficina estaban estropeados a su llegada al local de Badajoz.

A pesar de que el Sr Ferguson se quejó a los transportistas en el acto,<sup>4</sup> usted todavía no se ha puesto en contacto con él. En beneficio de seguir, en el futuro, la buena relation entre ambas compañías, le agradecería aclarara esta situation.

Le saluda atentamente

Gerald Wagstaffe  
Gerente de la Zona Española

1 Alternatives:

2 It is the firm, rather than just Mr Ferguson, that has moved.

3 is more specifically the removal of goods on a fairly permanent basis; can apply simply to the transfer of personnel.

4 Literally, 'on the spot'.

70 Informing customers that a company has been taken over

24 July 199–

Produits Chimiques SA  
89 rue Jules Barni  
80330 Longueau  
France

Dear Sirs

Thank you for your order dated 17 July. We have to inform you, however, that our company has been taken over by a larger concern, INTERNATIONAL CHEMICALS Inc.

As a result of this, we have to tell you that we no longer produce the polymers that you request at this site. We have, however, passed on your order to our parent company and are confident that you will be contacted soon.

In the interests of our future business relations we enclose the latest catalogue of our total range of products, indicating which subsidiary manufactures which product.

Yours faithfully  
Frederick Herriot  
Plant Director

Enc.

70 Informando sobre cambios en una empresa: adquisición

Químicos Vascos S.A.  
Zona Industrial de Andoain  
Pa is Vasco  
España.

24 de julio de 199-

Muy Sres nuestros:

Les agradecemos su pedido fecha<sup>1</sup> 17 de los corrientes.<sup>2</sup> Debemos informarles no obstante, que una empresa mayor, Químicos Internacionales S.A., ha absorbido la nuestra.<sup>3</sup>

Además de ello,<sup>4</sup> les comunicamos que en este lugar ya no fabricamos los polímeros que ustedes piden. Sin embargo, hemos enviado el pedido a nuestra empresa matriz y confiamos que se pondrán en contacto con ustedes en breve.

En beneficio de seguir manteniendo futuras relaciones comerciales, adjuntamos el último catálogo que ilustra la gama completa de nuestros productos, así como<sup>5</sup> el nombre de las filiales y el nombre de los productos que fábrica cada una de ellas.

Sin otro particular, les saludamos atentamente.

Frederick Herriot  
Director de Fábrica

Anexo

1 Omission of 'or' before the key word is normal in commercial correspondence.

2 Because the month of July appears in the heading, this term (meaning 'the current days') can be used in reference to 17 July, and is typical in this context.

3 'ours' (company).

4 'all the above-mentioned information' ('it').

5 Literally, 'thus as' ('as well as').

71 Informing customers of change of name and address

EUROPEAN COMMERCIAL INSURANCE Ltd  
47 Broad Walk  
Preston  
Lancashire United Kingdom

(Formerly PRESTON INSURERS Inkerman Street, Preston)

1 June 199-

The Export Manager  
Nouveaux Textiles  
342 chaussée Baron  
59100 Roubaix  
France

Dear Sir

RE: CHANGE OF COMPANY NAME AND ADDRESS

We are writing to all our valued customers to inform them that Preston Insurers has changed both its registered name and its address.

We are still located in Preston and operating as commercial insurers as before. However, we have acquired new partners who have invested fresh capital in the business.

It is our intention to increase our European business, hence the new name. Enclosed is our brochure setting out our range of services and tariffs. Do not hesitate to contact us if you have any queries about these changes.

Yours faithfully  
Nancy Wilton  
Customer Liaison Manager

Enc.

71 Informando sobre cambio de nombre de una empresa

European Commercial Insurance Ltd  
(Formerly Preston Insurers, Inkerman Street, Preston)  
47 Broad Walk  
Preston  
Lancashire  
Reino Unido.  
Tel. +44 772 345217  
Fax +44 772 345192

La Directora Gerente  
Cosmetics Ayala de Ruch  
Paseo de la Concha, 12  
Santander  
España.

1 de junio de 199–

Asunto: Cambio de nombre de empresa y de dirección

Estimada señora:

Por la presente<sup>1</sup> notificamos a todos nuestros estimados

clientes que hemos cambiado de nombre comercial y de dirección.

Todavía seguimos ubicados en Preston y, como antes, seguimos dedicándonos a los seguros comerciales. Sin embargo, hemos adquirido a socios nuevos que han invertido capital en el negocio.

Tenemos pensado expansionar nuestros negocios con Europa y de ahí que haya surgido<sup>2</sup> el nuevo nombre. Adjunto le enviamos nuestro catálogo en el que figura nuestra gama de servicios y precios. Sí tiene alguna duda sobre estos cambios, no deje de<sup>3</sup> contactar con nosotros.

Cordialmente le saluda

Nancy Wilton  
Encargada de Relaciones Públicas

Anexo

1 Formal: 'by the present (letter)', 'in writing'.

2 'to spring', 'derive'. Alternatives: .

3 'to omit to', 'fail to'. In this case, a polite command.

72 Informing customers of increased prices

12 November 199–

Epicerie Fine  
9 rue Dutour  
72100 Le Mans  
France

Dear Monsieur Olivier

In reply to your letter of the 5th I am sending you a new price list.

You will note that all of our prices have increased by some 6.3 per cent. This was unfortunately made necessary by our continuing inflation as well as the British Chancellor's recent decision to increase the general rate of VAT to 17.5 per cent.

I hope that the quality of our produce will continue to engage your loyalty. It is also the case that the pound sterling has reduced in value—thanks to the Chancellor!

Yours sincerely  
Michael McDermott  
Marketing Manager

Enc.

72 Informando sobre cambios de precios

AliDeliSA  
Calle de la Fuente, 45–47  
La Coruña  
España.

12 de noviembre de 199–

Distinguidos Señores:

En contestación a su carta del cinco de los corrientes, adjunto re mi to<sup>1</sup> la nueva lista de precios.

Observará que todos nuestros precios han aumentado en un 6,3%.<sup>2</sup> Este aumento ha sido debido tanto a la continua inflación como a la reciente decision tomada por nuestro Ministro de Hacienda de aumentar al 17,5% el tipo<sup>3</sup> de interés general del IVA.

Espero que la calidad de nuestros productos alimenticios continúe siendo de su agrado.<sup>4</sup> También se da el caso de<sup>5</sup> que la libra esterlina ha disminuido de valor. ¡Le daré las gracias de su parte al Ministro de Hacienda!

Sin otro particular, aprovecho para saludarle gustoso.

Michael McDermott  
Director de Marketing

Anexo

1 Literally, 'I send attached'.

2 Note comma rather than full point in decimal figure. Percentage references are preceded in Spanish by *por* or *de*.

3 In Latin America *tasa* is preferred to *porcentaje*.

4 The Spanish is simplified from the slightly ironic English.

5 'to arise', 'come about'.

### 73 Requesting information about opening a business account

23 October 199–

The Manager  
Credit Mercantile  
89 rue Béranger  
69631 VÉNISSIEUX  
France

Dear Sir

We are proposing to open an office and refrigerated storage facility at Vénissieux in the new year and would appreciate it if you would send us some information about opening a bank account at your branch.

Initially we would be transferring funds to finance the setting up of our new business premises. Thereafter we would expect to use the account to receive payments from French customers and to pay local suppliers etc.

We would be most grateful if you could inform us of all the formalities that we need to observe, both public and particular, to Credit Mercantile. Could you also inform us of your charges on business accounts?

Yours faithfully  
Alfred Sanger  
Commercial Manager

73 Solicitando información sobre la apertura de cuenta bancaria

El Director  
Banque de Credit Mercantile  
89 rue Béranger  
69631 Vénissieux  
Francia.

23 de octubre de 199–

Muy señor nuestro:

A primeros del año que viene<sup>1</sup> nos proponemos abrir una oficina y un depósito de almacenaje refrigerado en Vénissieux, por lo que les agradeceríamos nos enviaran información sobre la apertura de una cuenta bancaria en su sucursal.<sup>2</sup>

En principio trasladaríamos fondos para financiar la puesta en marcha de un nuevo local comercial; luego haríamos uso de dicha cuenta para que nuestros clientes franceses nos abonaran pagos a nuestro favor y para efectuar<sup>3</sup> pagos a los abastecedores locales etcétera.

Le agradeceríamos encarecidamente nos informaran de todas las formalidades que debemos cumplir, tanto las públicas como las que correspondan al Banque de Credit Mercantile. Asimismo sírvase informarnos de los gastos bancarios cobrados a empresas.

Sin otro particular, aprovechamos esta ocasión para saludarle atentamente.

Alfonso Sabio  
Director Comercial

1 Alternatives: .

2 can also be used.

3 Infinitive here (cf. ) because continuation of main clause.

74 Requesting information about opening a personal bank account

4 November 199–



The Manager  
Banque Nationale  
146 boulevard Haussmann  
75016 Paris  
France

Dear Sir

My British employers are posting me to their French subsidiary as of the beginning of next January. I will therefore be moving to Paris with my family and I expect to be resident in France for two years.

Will you please send me information about opening a personal current account at your bank? My salary would be paid into the account and both my wife and I would wish to draw money from it and to pay bills by cheque etc. We may also wish to transfer money to a bank account in England.

Please send me any documentation you have. By the way, I read French though I am not very good at writing it.

Thank you in advance for your assistance.

Yours faithfully  
Stuart Smith

74 Solicitando información sobre apertura de cuenta corriente

El Director  
Banque Nationale  
146 boulevard Haussmann  
75016 Paris  
Francia.

4 de noviembre de 199-

Muy señor mío:

A primeros de enero próximo mi compañía va a trasladarme de España a la filial francesa. Por lo tanto me voy a mudar<sup>1</sup> a Paris con mi familia, y espero fijar<sup>2</sup> mi residencia en Francia por dos años.

Sírvase enviarme información sobre apertura de cuenta corriente personal en su banco. Mi sueldo se abonará directamente en la cuenta; tanto mi esposa como yo retiráramos fondos de ella y abonaríamos facturas por medio de cheque bancario etcétera. Es probable que también queramos<sup>3</sup> transferir dinero a una cuenta bancaria en España.

Le agradecería me enviara la información pertinente. Nótese<sup>4</sup> que leo el francés, aunque no lo escribo muy bien.

Reiterándole las gracias anticipadas,<sup>5</sup> le saluda atentamente

Sergio Castro Escudero

- 1 'to move' (house).
- 2 'to take up (permanent) residence'.
- 3 Subjunctive after .
- 4 A polite/formal reminder to the bank manager.
- 5 'Thanks in advance', with repetition implied.

75 Letter re overdrawn account

9 March 199–

J H Jameson  
47 Narrow Bank  
Lichfield  
Staffordshire

Dear Mr Jameson

We regret to inform you that your account, number 62467840, is overdrawn by £21.09.

We would appreciate your rectifying this situation as soon as possible, since you have no overdraft arrangement with us.

Yours sincerely  
F E Jones  
Manager

75 Carta en relación con estado de cuenta en números rojos<sup>1</sup>

Sr Alberto Ferrer  
Calle Contreras, 27 4, izq.<sup>2</sup>  
San Sebastián

Pais Vasco  
España.

9 de marzo de 199–

Distinguido<sup>3</sup> Sr Ferrer:

Lamentamos informarle que su cuenta No. 62467840 arroja un saldo<sup>4</sup> de veintiuna libras esterlinas con nueve peniques, cantidad a nuestro favor.<sup>5</sup>

Le agradeceríamos rectificara esta situación lo antes posible, ya que usted no dispone de acuerdo con nosotros a este respecto.<sup>6</sup>

Le saluda atentamente,

F E Jones  
Director

1 Literally, 'in the red'.

2 4th floor, on the left. Presumably there are only two apartments on this floor (to the right and to the left).

3 A rather complimentary form of address in view of the nature of the letter.

4 Literally, 'throws up a balance'.

5 'debit balance'. See also 'debit balance'.

6 I.e. regarding overdrafts.

#### 76 Informing a customer of a bank deposit

2 May 199–

Mr Bernard J Mann  
4 Beauchamp Mews  
London  
England

Dear Mr Mann

We are writing to inform you that we have today received a cheque payable to you for the sum of \$124,035.00 and sent by J et P Barraud Notaires, 307 rue du Château, Luxembourg.

Can you please confirm as soon as possible whether you were expecting this deposit and let us know your instructions concerning it?

Enclosed is a photocopy of this cheque and its accompanying letter.

Yours sincerely  
Amélia Dupont  
Head Cashier

Encs

76 Notificando al cliente sobre transferencia a su favor

Sr Arturo Pérez  
Impex S.L  
Calle Dolores Butraga, 87  
Lugo  
España.

2 de mayo de 199-

Distinguido Sr Pérez:

Nos es grato comunicarle que hoy hemos recibido un cheque a su favor, por la cantidad de 124.035 dólares, enviado por los notarios J. y P. Barraud de Rue du Château 307, Luxemburgo.

Sírvase confirmar, lo antes posible, si usted ten (a previa notificación<sup>1</sup> de que dicho cheque iba a ser abonado aquí, y sus instrucciones a este respecto.

Adjunto<sup>2</sup> envío fotocopia del cheque y de la carta que acompañaba al mismo.

Sin otro particular, y en espera de sus instrucciones,<sup>3</sup> le saluda

Amélie Dupont  
Cajera en jefe

Anexos

1 Literally, 'prior notification'.

2 Here used as an adverb; 'I send enclosed...'.<sup>2</sup>

3 A typical, if gratuitous, inclusion here.

77 Enquiry about banking

Letter from the Ombudsman

4 April 199-

Monsieur J.Delor  
Président-Directeur Général  
Mouton-Poulenc  
7 rue du Trocadéro  
Paris 3 Cedex  
France

Dear Sir

In response to your general query about banking in England, there are two main types of bank, merchant banks and commercial banks. The former are very numerous and deal with companies generally. The latter are mainly the four big groups: Lloyds, National Westminster, Barclays and Midland.

The enclosed leaflet will give you further details, including information about banking in Scotland. Our office is mainly concerned with complaints about banks.

In addition you should note that The Post Office also has some banking and money transfer facilities.

Yours faithfully  
C D Prettyman  
For the Ombudsman

Enc.

77 Solicitando información sobre la banca

Carta del Defensor

Dr Alonso Torrete  
Apartado Aéreo 341<sup>1</sup>  
Buenos Aires  
República de Argentina.

4 de abril de 199-

Distinguido Doctor:

Doy contestation a la duda general que tiene usted sobre la banca<sup>2</sup> en Inglaterra. Existen dos tipos de bancos: los mercantiles<sup>3</sup> y los comerciales. Los primeros son muy numerosos y, en general, negocian con las empresas. En los segundos van incluidos los cuatro grupos<sup>4</sup> principales: Lloyds, National Westminster, Barclays, y el Midland.

El folleto adjunto le informará más detalladamente, incluso<sup>5</sup> sobre la banca escocesa. Nuestra oficina se dedica, en particular, a las quejas relacionadas con los bancos.

Le advertimos que Correos también tiene a la disposición de los clientes servicio<sup>6</sup> bancario y de transferencia.

Le saluda atentamente

C.D.Prettyman (Srta)  
De parte del Defensor

Anexo

1 'PO Box'; used mainly, as the name implies, for air mail.

2 'The banking system'.

3 Also .

4 group of banks; also applicable to individual banks.

5 'Even' ('Including').

6 Note lack of article before .

78 Enquiry about post office banking facilities

2 February 199–

La Poste Centrale  
Place Général De Gaulle  
16000 Angoulême  
France

Dear Sirs

I am intending to open a second business in Angoulême and would like to enquire what services you offer to small businesses.

I have in mind giro banking, and I was wondering if you could tell me how your post office bank accounts work. Secondly, is it to you that I should apply to have a telephone? And finally, do you have special rates for business mail?

I would be most grateful for any information you can send me.

Yours faithfully  
Mostyn Evans  
Proprietor

78 Correos: solicitando información sobre operaciones bancarias

Servicio de Correos  
Plaza 23 de Febrero  
Marbella  
España.

2 de febrero de 199–

Señores:

Tengo el propósito de abrir un segundo negocio en Marbella y quisiera me enviaran información sobre los servicios que ustedes ofrecen a la<sup>1</sup> pequeña empresa.

Tengo pensado efectuar operaciones bancarias por giro postal,<sup>2</sup> y me pregunto si pudieran proporcionarme información sobre los tipos de cuentas que ustedes ofrecen. En segundo lugar, ¿es a ustedes a quienes<sup>3</sup> debo de solicitar la instalación de un teléfono? Y por último, ¿disponen de tarifas especiales para la correspondencia de empresas?<sup>4</sup>

Les agradecería cualquier información que pudieran enviarme, y les saludo cordialmente.

Mostyn Evans  
Propietario

1 A standard way of referring to the whole sector.

2 Specifically: 'by money order'.

3 Rather involved syntax: 'Is it to you to whom...?'.

4 Alternatives: or (though obviously has broader meaning).

79 Enquiry about opening a post office account

8 March 199–

Bureau Central  
Postes et Télécommunications  
Paris  
France

Dear Sirs

I do not know exactly who to address this letter to and hope that it will reach the right service.

I wish to obtain information about opening a Post Office account, to enable my French customers to settle my invoices in France and permit me to pay certain of my French suppliers by cheque.

Would you please be kind enough to inform me of your formalities and send me the necessary forms?

Yours faithfully  
Eric Clifford  
Managing Director

79 Solicitando información sobre apertura de cuenta por giro postal

Bureau Central  
Postes et Telecommunications  
Paris  
Francia.

8 de marzo de 199–

Distinguidos señores:

No sé exactamente a quien dirigirme con la presente, aunque<sup>1</sup> espero que llegue al servicio apropiado.

Deseo obtener información sobre cómo abrir una cuenta en Correos, con objeto de que mis clientes franceses salden<sup>2</sup> mis facturas en Francia y que yo pueda abonar con cheque a varios de mis abastecedores de dicho país.

Tengan la amabilidad<sup>3</sup> de enviarme información sobre los trámites a seguir, junto con la solicitud necesaria para abrir dicha cuenta.

Atentamente les saluda,



Julián Bakero  
Director Gerente

1 'Although'.

2 Subjunctive after note that is also governed by the same phrase.

3 'be so kind as to'.

### 80 Opening poste restante

18 April 199-

La Poste Centrale  
Place Bellecour  
69001 Lyon  
France

Gentlemen

We are in the process of moving our French subsidiary from Villeurbanne to Saint Priest; the move should be completed some time in the next month.

Could we ask you on receipt of this letter and, until further notice, to retain all mail addressed to us poste restante at your central office?

Please inform us if there are any other formalities to observe. Enclosed is an addressed envelope and international reply coupon for your reply.

Thank you in advance.

Arthur T Goldberg  
On behalf of Software Supplies Inc.

Encs

### 80 Retención de correspondencia en lista

El Director  
Servicio de Correos  
Gran Via, 3  
Valladolid  
España.

18 de abril de 199–

Estimado Señor:

Estamos en vías de trasladar nuestra filial española de Valladolid a Salamanca, traslado<sup>1</sup> que se efectuará durante el mes próximo.

Les agradeceríamos que cuando reciban esta carta, y hasta próximo aviso,<sup>2</sup> retengan<sup>3</sup> en su oficina central todo el correo dirigido a nuestro nombre.

Sírvanse también informarnos sobre si debemos cumplir algún otro requisito.<sup>4</sup> Adjunto les remitimos sobre con nuestro nombre y dirección<sup>5</sup> y cupón internacional de respuesta para que nos den contestación.

Dándoles<sup>6</sup> las gracias anticipadas, les saludamos atentamente,

Arthur T. Goldberg  
De parte de Software Suppliers Inc.

Anexos

1 No article as is held to be in apposition to previous information.

2 Literally, 'until next warning'.

3 The subjunctive here, after acquires the force of a polite request.

4 'Requirement', 'prerequisite'.

5 Alternative: .

6 A present participle/gerund, typically used to round off a letter (cf. 'thanking you', 'requesting you', 'reminding you'...).



# Business Practice

## 1 Addressing people

When speaking to somebody you do not know, or whom you know in a formal context only, it is customary to use (plural: ) as the term meaning 'you'; these forms are often abbreviated to and in writing. The use of and means, in turn, that third person forms of the verb and related pronouns are required (e.g. ...? or ...?).

Once you are well acquainted with the person concerned it is increasingly likely that you would address each other as (plural: ); and are, of course, the normal ways of addressing any 'second person(s)' whom you know well. In the great majority of Latin American countries is used for all plural second person relationships and in general is also more frequently used than in Spain, where social informality, even in business, has become widespread since the advent of democracy in the mid-1970s.

As regards titles, (Mr/Mrs/Miss) are the terms used to address directly your contact, accompanied by his or her surname; note that Hispanic people have two surnames (from both parents and/or from marriage), of which the first given is the one to be used in social and business relations. In written form the abbreviations are frequently used, accompanied by the surname; however, the full spelling/pronunciation is retained when addressing a person without using her/his surname (e.g. or ). It is common to address plural business contacts as (abbreviated in writing to ); occasionally in a business context the full title may be followed by a first name only (e.g. ). If you refer to a person in the 'third party' sense (as opposed to addressing him/her), then the definite article precedes the title, for which lower case initial is used in writing (e.g. ). If a business contact is well known to you first-name terms are normal.

### Useful phrases

On meeting or taking leave of somebody it is customary to shake hands and to say tal? or . On first meeting, and especially in a business context, both parties would probably say (Pleased to meet you). Among good friends kissing on both cheeks is normal upon meeting. To attract somebody's attention, or are typical expressions. is used to apologize, ? to request clarification, to express thanks, ...? to solicit assistance.

## 2 Communicating with people (phone/fax/telex/mail)

### Telephone

Spain's telephone service is run by the Telefónica from Madrid. Public booths are plentiful in Spain; most bars, restaurants and hotels also make the facility available. Hispanic people are invariably very sociable, a fact reflected by the heavy use to which the telephone service is put. Five, 25 and 100 peseta coins may be used, and from most booths calls can be made to local, national and international subscribers. Each of the 50 national provinces has its own two- or three-digit code whose first digit is 9.

A directory enquiries service is available (national, dial 009; provincial, dial 003) and, as long as you have the name of the person or company and of the town, the service can provide a number; for business purposes there is a Yellow Pages directory. Other services, including Police (091) and Ambulance (227 20 21) for the two major cities, are listed in the main directory as are all the international codes. International directory enquiries can be obtained by dialling 005. Predictably, it is cheaper to make long-distance calls in the evening and more expensive to call from hotel rooms; it is also worth noting that there can be differences between UK and Spanish time during certain months.

Telephone numbers within Spain normally comprise seven digits; in informing somebody orally of your number you can present each of the seven individually or can present the last six in pairs, preceded by the single initial digit. In spelling out words on the telephone each letter is 'named' individually, sometimes accompanied by well-known names that begin with the particular letter (e.g. B de Barcelona, F de Francia, R de Ramón).

### Making a call

On lifting the receiver you soon hear a continuous dial tone. After dialling the number, either the ringing tone (single, spaced) or the engaged tone (rapid, continuous) is obtained unless the phone is out of order. On answering, the person at the end of the line usually says or if speaking for a company (s)he will give the company name and possibly her/his own. On hearing with whom you are speaking you would normally greet the person and introduce yourself (+name), saying whom you wish to contact. is a likely response if the person is available; if (s)he is not, then might be the reply. To leave a message you would say simply and then go ahead with the information. To complete the call, whether successful or not:

A few helpful expressions to avoid problems on the telephone are:

- Can you hear me?
- Can you please repeat it?
- Sorry, I don't understand.
- Could you help me?
- I'll call you back tomorrow.

### Fax

Many companies and institutions have their own fax facility, though the Post Office offers Burofax, a telex service via the telephone or by post, to those without access to a private fax machine. Local Chambers of Commerce also operate a sending and receiving fax service for their members. The (cf. Post Office Guide) includes in its list of services Telefax, a high speed facsimile facility (see also Mail below). The format of the standard fax document shows company letterhead date and time addressee sender number of pages the subject plus the message itself and probably a final greeting.

### Telex

International telegrams and international telex both provide businesses with the conventional forms of rapid communication. The body responsible for Spanish postal and telecommunications services offers a variety of telex-based facilities to companies, for many of whom the telex is preferable to both telephone and letter for reasons such as cost, security and accuracy. The tendency in Spain is to avoid excessive abbreviation, though the omission of high-frequency, or 'function', words is normal.

### Mail

Airmail between Spain and other countries is often subject to delays, though the average delivery time within Europe is approximately four days. International postal services are summarized in the these include Cash on Delivery, Reply Paid, Express Mail, PO Box and Advice of Delivery facilities. Post offices in Spain are usually open from 8 a.m. until 1 p.m. on weekdays; on Saturday there is no service to the public except at the main in Madrid and Barcelona, which offer the usual morning hours. The purchase of stamps is done by most Spaniards at their local which combines minor post office facilities with those of a tobacconist.

## 3 Appointments and punctuality

In Spain it is frequently the case that appointments are made and meetings are called at short notice. If a meeting has been arranged well in advance it is advisable to ring a few days before the proposed date to confirm details. In Latin America the term is often used for an appointment whilst in Spain the more generic implies obligation to be somewhere at a given time. A request for an appointment should be made by letter if the matter is weighty, but for more routine business matters a telephone call will suffice. A similar procedure might be adopted in order to cancel an appointment. This practice perhaps reflects the fact that the oral mode predominates over the written in Hispanic business culture.

In contrast with customs in some other parts of the world, Hispanic culture does not emphasize punctuality: it is not uncommon to be kept waiting by your host, especially if (s)he is a very busy or senior person; equally, however, that person may not be offended by your own late arrival. Hispanic people are possibly more aware of the social, as opposed to the specifically transactional, dimensions of business relations; on the other hand, smart dress in business has become the norm—especially in Spain—since the studiously casual days of its transition to democracy. On actually meeting, it is normal to shake hands, to exchange greetings and to engage briefly in conversation not directly related to your business purpose. The modernization of the Spanish economy and business practices has not meant that the traditional value placed on personal trust and compatibility in business dealings has been diminished. The possible frustration experienced by foreign executives in wishing to move quickly to a decision has to be set against the Spanish preference for a more personal and less time-constrained relationship (see Business entertainment, below).

#### 4 Business cards and gifts

It is normal practice in Spain to exchange business cards whenever the opportunity arises, and certainly at the beginning of meetings with clients or potential partners. The typical Spanish card bears the same information as in Britain and businesspeople are recommended to keep an ample supply available. The most obvious situation in which a gift might be made is on being invited to the home of a Spanish business client or partner. Because such an invitation is still not the norm it would imply a very close or important level of contact and it should never be refused. Most appropriate would be flowers, sent with a visiting card to the home of the host and his wife before your visit; a card sent a day or two after the dinner, to thank the hostess, would also be a logical follow-up action. Evidently, when companies have special promotions or are celebrating special events they may offer selected clients some form of corporate memento, just as happens in other countries. Overt or frequent exchanging of gifts in business is not typical of Spain, whereas offering hospitality clearly is (see Business entertainment).

#### 5 Business entertainment

As already suggested, Hispanic people have always placed great importance on the concept of hospitality, whatever the area of human relations. Whilst visits to cultural events or to leisure facilities may form part of some companies' entertainment budget, by far the most common practice is an invitation to dine or have lunch out with colleagues. Many large firms now have their own dining rooms where working lunches can be taken. Neither here nor in restaurants is service likely to be available before 2 p.m., though in the latter the meal is unlikely to be finished before 4 p.m. and will no doubt require a strong constitution on the part of the guest. Naturally, on hosting a meal for business colleagues in a country so renowned for its food and drink it is essential to ensure a high standard of cuisine, beverages and service. An invitation to dine out in a restaurant, with respective spouses, is a popular way of making business relations more sociable whilst avoiding the extremes of a sandwich lunch in the office and the set-piece dinner at home.

As in the case of lunch, dinner is taken fairly late: the invitation might be for 10 p.m., and before going to the restaurant or hotel a visit might be made to one or two bars to stimulate the appetite and to loosen tongues a little. The Spanish in particular enjoy dressing smartly to go out in the evening and are usually well informed about the political and economic life of their country; on both accounts they would wish their guests (or hosts) to share their interest. As elsewhere, payment for the meal would be by credit card or by cash, or perhaps directly on the company account. As a guest, you would run the risk of offending your host if you sought to pay for pre-dinner drinks; likewise if, as the host, you expected your guest to pay. Moreover, if no service charge were included in the restaurant bill, it would be standard practice to leave a tip of between 10 per cent and 15 per cent. There is still in Hispanic societies an emphatic desire to be 'honourable' in social situations and many will view others' social and personal conduct as a good pointer to their integrity or their worth in business.



## 6 Office and shop hours

The working day in Spain normally lasts eight hours, from 9 a.m. until 7 p.m., with as much as a two-hour break at lunchtime. However, an 8 a.m. start, flexitime over half-hours, or staying late till 8 p.m. for meetings are increasingly observable as Spain adjusts to the demands of the European and world markets in which its economy has become so prominent. Between June and September it is now common to follow the from 8 a.m. to 3 p.m. without a main break, but actually working only seven hours. However, few offices are open on Saturdays, whilst leaving early on a Friday to make the most of a weekend is popular. Schools also work a minimum eight-hour day, making arrangements for working parents relatively straightforward.

Most shops are open from 9.30 a.m. to 1 p.m. or 1.30 p.m. The large stores usually start at 9 a.m., but like other shops they close for a couple of hours before 4 p.m. From 4 p.m. until 8 p.m. all shops do brisk trade. The public therefore have access from Monday to Saturday inclusive and have two lengthy periods of time per day to shop. Many general foodshops ( or ) also offer a Sunday morning service, whilst on most weekdays and in most towns there is a thriving covered market up to lunchtime. Bars are open from early in the morning, to serve a breakfast of coffee (often laced with brandy) and rolls/buns, through lunchtime and the afternoon, and thereafter until well after midnight. Restaurants are usually open from 1 p.m. until 4 p.m. and then from 8.30 p.m. until 12 midnight or later. To see a whole family eating late at night in a restaurant is not unusual, nor is it for the family to be up early next day for work/school!

Since the early 1980s the rapid rise of hypermarkets (nickname: ) has changed retailing and consumer habits, as well as moving retail sites to the edges of towns and concentrating the market in the hands of a very small number of chains. More recently have come the new shopping centres some on prime sites back in city centres. The Spanish in particular are eager consumers: shopping for personal goods, eating out and entertainment are regarded as normal activities by all social classes as long as they are in employment. However, the 1990s have seen an overall unemployment rate of almost 20 per cent, which has gravely affected the economy as well as social harmony, in a country that had until then experienced a generation of almost uninterrupted economic growth.

## 7 Business organizations

The legal basis and background to business organization and organizations in Spain are considered briefly below, followed by a look at the nature and functions of key Spanish organizations at home and abroad. In conclusion, some processes and bodies that can facilitate trade with Spain in particular are noted.

### Companies

All companies in Spain, barring sole traders but including foreign concerns wishing to establish branches there, must be formally registered at the Mercantile Register in the capital of the province where their head office is situated. Since the return of democracy

in the 1970s increasing attention has been paid to the public accountability of business enterprises, though the hectic economic changes of most recent years have not been free of high-profile scandals. Spain's membership of the EU, huge foreign investment in the country and various indigenous factors meant that the *SA* (plc) became the most widespread company status, almost irrespective of size, market or capital holdings. Nevertheless, the limited company or general partnership cooperatives and joint ventures ( *SA* or *SA* ) are viable alternatives for those companies not permitted S.A. status since July 1992 (see below: Types of Company) or whose interests are best served by such other categorizations.

#### Professional associations

Professional associations have long been able to defend the interests of their members at national and at provincial level. In addition, they engage in advisory, consultancy and monitoring capacities subject to Constitutional Law and other regulations specific to certain Ministries. Employers' associations have been numerous in the past, though are not of long standing; in 1977 the CEOE was founded to bring together over a million members and now exerts an influential role in the political as well as economic life both of the country and of the European Union. Clearly, its major task is to represent the interests of employers; those of employers and others engaged in small and medium-sized businesses are in some cases subsumed by the CEOE, though the owners of these PYMES do retain a degree of independence at national and regional level. It is, however, the Chambers of Commerce that on a day-to-day basis provide, in every provincial town around Spain, the services to businesses normally associated with such organizations in most other countries. The Chambers are coordinated by the Consejo Superior de Cámaras in Madrid. Membership of the local Chamber is automatic and the latter collects from its local businesses, as a fee, a small percentage of their taxable trading profit in order to fund its services.

In 1982 the Institute de Comercio Exterior (ICEX)—Institute for Foreign Trade—was established to promote and to coordinate activities beneficial to Spanish foreign trade within the framework of Government economic policy. It offers Spanish exporters a wide range of services and publishes a daily bulletin (BISE) on computer for its domestic subscribers; in addition, it organizes trade missions to Spain for foreign importers and provides them with information on Spanish market requirements.

#### Entering the Spanish market

In considering an incursion into the Spanish market, a foreign firm might begin by identifying a member of staff with the ability to research that market and who might possess the necessary language skills. Finance would need to be ascribed to preparing publicity material in the foreign language, to recruiting a local agent or lawyer, and to paying for a trade mission visit. An alternative that could prove less costly, if perhaps more risky, would be to ally with a Spanish company of similar size or activity in order to pool expertise, time and even finance on a small initial project; obviously, full joint ventures, mergers and takeovers are far more serious undertakings. ICEX and the Spanish Chambers have been working with the PYME sector to facilitate closer relations between companies which without their support would lack the resources or commitment to look

beyond a traditional market or product. Moreover, the possibility of accessing EU funds for such an initiative between countries would enhance the prospects for all.

The following addresses may be useful:

Instituto Español de Comercio Exterior (ICEX) (Institute for Foreign Trade)	Paseo de la Castellana 14, 28046 Madrid Tel. (91) 431 1240
Instituto de la Mediana y Pequeña Empresa (Medium-Sized and Small Companies Institute)	Paseo de la Castellana 141, 28046 Madrid Tel. (91) 582 9300
Registro Mercantil (Company Registry)	Príncipe Vergara 94, 28006 Madrid Tel. (91) 411 3758
Cámara Oficial de Comercio e Industria de la Provincia de Madrid (Madrid Chamber of Commerce)	Huertas 13, 28012 Madrid Tel. (91) 429 3193
Comisión Europea (European Commission)	Serrano 41, 5a Planta, 28001 Madrid Tel. (91) 435 1700
AECE: Asociación Española de Comercio Exterior (Foreign Trade Association)	Velázquez 109, 28006 Madrid Tel. (91) 262 4147
Cámara Oficial de Comercio e Industria de Barcelona (Barcelona Chamber of Commerce)	Paseo de Gracia 11, 08007 Barcelona Tel. (93) 317 3220

## 8 Banks and other financial institutions

Banks are open in Spain from 9 a.m. until 2 p.m., Monday to Friday, and from 9 a.m. until 1 p.m. on Saturday. The savings banks are usually open from 8 a.m. until 1 p.m., Monday to Friday only. Naturally, money can be changed outside these hours at an exchange bureau and cash can be obtained from wall dispensers made available nationwide by virtually all banks. Europe-wide cards issued in Britain can be used in some dispensers.

### The Spanish banking system

The banking system as a whole has traditionally been a powerful influence in national economic life; its activities are overseen by the central issuing bank, the Banco de España, located in the capital. Responsibility for overseeing all financial institutions and much Government economic policy lies with the Ministerio de Economía y Hacienda. Since the late 1970s, but especially since 1986, there has been a great deal of change in the structure of the banking industry owing to such factors as economic recession and expansion, heightened levels of public interest in its operations, competitive pressures, mergers, liberalization, diversification of services, internationalization, etc. The original

'Big Seven' banks, traditionally run by idiosyncratic presidents who lent to their bank a certain image or reputation, have been obliged to change or lose ground to new competition in the financial markets. Nevertheless, even in the mid-1990s the ('approval') of the banking sector remains a most valuable asset for governmental plans to 'modernize' Spain.

Expressed in very schematic terms, the main participants in the Spanish financial system are as follows:

- 1 Bank of Spain.
- 2 State-owned banks; Spanish private banks; foreign banks; savings banks; (rural) credit cooperatives.
- 3 Finance companies.
- 4 Investment institutions.
- 5 Brokers.
- 6 Insurance and reinsurance companies.

The private banks and savings banks are especially important within Spain owing to their volume of business and their involvement in all sectors of the economy. Most Spanish banks offer a full range of services to both corporate and private customers, including collections and payments outside Spain via their organizations abroad. Some fifty foreign banks also have offices within Spain, handling much of the business of foreign companies operating there; such companies established in Spain have access to the financial system under the same conditions applying to Spanish ones.

As regards the savings banks for a long time they have attracted a high volume of private savings and logically they prefer to lend to private customers (for mortgages etc.); they represent approximately a third of all deposits and a quarter of all loans. Since the early 1990s they have been involved in mergers and changes of status to protect or enhance their position within the Single Market and in the Spanish market, where they now compete with the big private banks. Naturally, the rural credit cooperatives focus their attention on the agricultural sector within Spain.

The handful of state-owned banks are mainly involved in supporting major projects, in promoting new ventures and in export financing. These bodies receive funds via the Institute de Crédito Oficial (ICO) which has funds allocated from the annual state budget via the Ministry. The Banco Exterior de España (Overseas Trade Bank) is funded in part by the state and in part by shareholders; its purpose is self-evident. In 1991 the Government created the Corporación Bancaria de España (CBE) in order to match the state banking sector in other EU countries, a move regarded with suspicion by banks and which has been a factor in various mergers between private banks. In that same year was created the Banco Central Hispanoamericano (BCH) from two former banks (the Central and the Hispanoamericano), which became Spain's largest private bank.

Two years later the new 'fluidity' of the banking system in Spain was again demonstrated by the imminent collapse of the mighty Banco Español de Crédito (Banesto), which brought to light serious mismanagement and led to its being absorbed

by the Banco de Santander to create the new giant, Santander-Banesto. The other two of the four major private banking groups currently operating are Banco Bilbao Vizcaya (BBV) and Argentaria. In total there are around 150 different private banks, with an overall average of some 100 branches apiece; they hold three-fifths of all deposits and make about a half of all loans. The largest of them are heavily involved in the ownership of or major shareholding in key economic sectors and companies, mainly at home, but increasingly abroad in areas like Latin America which in recent years have opened their markets to foreign investment.

Many foreign banks have bought outright, bought shares in or have gone into partnership with existing smaller Spanish banks which, like their major domestic counterparts, have had a large network of branches. However, in pursuit of efficiency and competitiveness, they and their domestic counterparts in Spain are now focusing on quality as opposed to quantity of operations. The private banks in general are the main source of financing for industry and, although they can be grouped under 'industrial' and 'commercial' headings, the latter predominate, sometimes having an industrial affiliate. Working capital needs can be satisfied variously: loans, overdraft facilities and bills of exchange are most widespread. Loans are usually granted for three- to six-month periods, but can be extended to a year. This is the normally negotiated period for overdrafts, whose rate of interest is fixed quarter by quarter; medium-sized firms frequently raise finance via bill discounting.

Spanish banking long endured a reputation for delay and obscurity in transactions. However, great advances have been achieved. For example, cheques are now credited to accounts after two days in normal circumstances and banks are now required, under threat of complaint to the Bank of Spain, to disclose the reasons for their charges to customers. The advent of electronic banking has made for both speed and efficiency; exchange control regulations are now freer but also more effective than in the past; payments abroad must be made through a legally established bank in Spain and any taxes on such transactions duly paid; many banks are now members of the SWIFT network which ensures international payments are made as promptly as possible. On the subject of credit: references can be obtained via specialist organizations and the use of bills of exchange has meant that 90 or 120 days are regarded as normal credit periods. Imports and exports can be covered by the Compañía Española de Seguro de Crédito a la Exportación for several years against various types of risk. It is now necessary to obtain from the Ministry or its Trade Office the official import documents for goods worth over half a million pesetas before money may be remitted abroad in payment.

These few illustrations cannot hide the fact that there is still a frustrating element of bureaucracy to be faced in Spain (see Section 16—Red Tape), but it is equally important to acknowledge that many procedures have been made worthwhile rather than symbolic and that Spain has adapted very quickly to changes. Other financial institutions or players in the financial system also bear witness to those changes. The stock markets—based on the four Exchanges in Madrid, Barcelona, Bilbao and Valencia—were reformed in 1989 in order to modernize and thereby meet the needs of the fast-growing national economy. The Madrid Exchange dominates in terms of business activity, and foreign investment

has been a powerful instrument for expansion and change. The issuers are mainly state agencies, leading private Spanish companies, and banks; foreign companies' shares can also be quoted following legislation passed in time for the advent of the Single Market in 1992/3.

#### The insurance sector

A whole range of other bodies and institutions is active in the field of finance, many in the money market, in investment and in brokerage; but one in particular merits special attention for its development since 1986—the insurance sector. Traditionally, private insurance was not a prominent consideration amongst Spaniards, probably for cultural as well as economic reasons. Increasing prosperity, closer attention to individual responsibility, and international influence have seen company and/or personal pension schemes, plus proper security for corporate enterprises turn this sector into a very profitable and attractive one for Spanish banks (which bought up small existing companies), and for major foreign insurance companies taking advantage of new freedoms under EU legislation. The latter have formed subsidiaries or branches or have bought existing Spanish-run companies. Vehicle and medical insurance, life assurance and insurance on exports have become prominent areas of such activity.

## 9 Legal practitioners

### The Spanish legal system

The Spanish legal system is based on civil, as opposed to common, law. The sources of legal regulation are legislation, custom and general principles of law, in that order. Laws come into force 20 days after their publication in the *Boletín Oficial del Estado*. Judges and magistrates are independent as a judiciary, but neither they nor state attorneys may hold other public offices or belong to political parties or trade unions. The governing body of judges and magistrates is the Consejo General del Poder Judicial, comprising its president and 20 members appointed by the king. This body guarantees the independence of the judiciary vis-à-vis other powers of the State, including the Ministry of Justice. The Attorney General is also appointed by the King after consultation with the Council of Ministers over the person proposed by the Government. Spain also has the office of the Defensor del Pueblo (Ombudsman), whose role is to oversee the conduct of the public administration and to ensure citizens' rights against government.

### The legal profession

Lawyers in Spain are generally called *abogados* and their professional association is the Colegio de Abogados. They are also called by the traditional names of *letrados* lawyers' offices are frequently known as *letrados*. The functions of lawyers are defined by a Royal Decree of 1982, and they have the right to exercise their profession in courts and tribunals. Normally, petitions have to be signed by a lawyer. The case of litigants in court is usually presented by a procurator ('procurator'), who acts for the parties and the lawyers they have engaged. A third type of legal practitioner is the *letrado* at once legal professional and public servant, who authorizes public documents, acts, wills etc. In certain contracts and other legal matters the involvement of *letrados* is mandatory: they act as witnesses to contracts, they

draw up official documents and in effect oversee the organization of public records in the legal field. At present it is necessary to be of Spanish nationality in order to practise as a lawyer in Spain.

## 10 Accountants and auditors

Like the banking system and other areas of economic activity, financial reporting in Spain has been subjected to considerable reform since 1986. The Código de Comercio (Commercial Code) is the basis of mercantile legislation, which in 1989 was brought into line with (then EC) EU practices. Two more specific items of legislation have been central to accounting and auditing since the late 1980s: the Plan General de Contabilidad of 1990 and the Ley de Auditoría of 1988. The former systematized accounting principles, valuation rules and methods of drawing up annual accounts. In 1991 its provisions were refined by a further decree to cover consolidated accounts. The 1990 decree also established ICAC (Instituto de Contabilidad y Auditoría de Cuentas) to regulate both activities, the second of which saw the introduction of compulsory auditing of accounts and a general harmonization with EU norms. According to new rules established in 1989 the Registro Mercantil (see above) should receive the annual accounts of all companies registered in Spain. These accounts comprise the balance sheet profit and loss account and notes to the account. These must be accompanied by the directors' report and the auditors' report.

### Annual accounts

Companies and groups must make available to shareholders the annual accounts, which consist of: the directors' annual report, the end-of-year balance sheet, the profit and loss account, a statement of the proposed distribution of profits. Shareholders then have to approve them within six months of the end of the financial year. Spanish law requires that independent auditors report to the shareholders on whether the accounts demonstrate a 'true and fair' view of the company's activities. Those auditors are now frequently international accounting firms like Arthur Andersen. The early 1980s saw friction between the Colegio de Economistas and the Auditors' Institute over which practitioners were entitled to carry out the increasingly lucrative auditing work in Spain. The Spanish Accounting and Business Administration Association (AECA), including experts from companies, accounting firms, universities, professional organizations and Ministerial representatives, has been involved since the mid-1980s in the revision of the National Chart of Accounts. This is now applicable to companies quoted on the stock exchanges, banks and other financial institutions, companies supplying goods and services to or obtaining the same from government, amongst others appearing on the Registro Mercantil. When the auditors, whatever their origin or status, are fully satisfied that a 'true and fair' view has been provided by the company accountants they issue an unqualified report where they have doubts, the report is so the shareholders and/or public authorities have to decide on what action, if any, is appropriate. As has been the case elsewhere in the EU, the heightened awareness of the potential of business has seen rapid growth in the numbers aspiring to work in the field of financial reporting in Spain.

## 11 The advertising media

A wide range of national and international advertising agencies operate in Spain, focused largely on Madrid and Barcelona, and among these there are many that specialize in market research, direct marketing or graphic reproduction. There had been a strong American presence in the field since the 1950s, but European and national agencies or media groups have in the last 20 years become prominent. An average growth level of 20 per cent per annum in the Spanish advertising industry was registered between 1988 and 1993, though economic recession has most lately reduced such figures to more rational proportions. Foreign investment in the Spanish media as a whole (television, radio, various press sources) had increased almost tenfold between 1988 and 1989 alone! By 1993 the dominant multimedia groups in Spain, in which famous international names have shareholdings, were Prisa, Godó, Zeta and Correo. Whilst the media generally, and advertising in particular, have been affected by the economic climate, their situation has not reached crisis proportions. Of all of them television has proved the most durably popular, followed by magazines and radio in roughly equal measure, and finally newspapers: some 90 per cent of Spaniards over 14 are regular television watchers, nearly 60 percent read magazines, over 50 per cent listen to the radio, but only 35 per cent read newspapers.

Given that all the media depend at least in part on advertising revenue, cutbacks in spending on advertising as a result of recession have had negative effects on those media. The case of the popular weekly magazine which was first published in the heady days of 1987, well illustrates the situation. When its last issue appeared in late August 1993 the editor noted that it was one of eight such weeklies, whilst its average sales of 50,000 plus compared with a print run of 125,000 in a market of around 200,000 buyer/readers. In fact, spending on advertising in the Spanish media as a whole dropped in 1993 for the first time in ten years: the seminal year of 1992 had seen a peak of 593,101 million pesetas spent on all forms of advertising. The drop of 7 per cent was spread over television, radio, the printed media and other areas such as street hoardings, cinemas and public transport. A key organization concerned with advertising, the Asociación Española de Anunciantes (AEA), identified magazines as the worst hit (15 percent drop), then Sunday papers (11 percent) and daily papers (5.5 per cent). Radio and television registered only a 4 per cent drop, but the television channels had offered very favourable discounts in order to maintain and increase their output of advertising. Patently, the 'oral' media are favoured in Spain, as elsewhere, and advertisers generally are keen to target the largest audience possible for their wares. Private television channels-recent additions to the media market- have been very active, often with strong foreign backing.

Two useful addresses:

AEAP: Asociación Española de Agencias de Publicidad,  
Velázquez 64-66, 28001 Madrid. Tel. (91) 435 6983

AEPE: Asociación Española de Publicidad Exterior,  
Alberto Alcocer 40, 28016 Madrid. Tel. (91) 250 5028



## 12 Holidays

Annual holidays are taken by most people in business during the month of August, 30 calendar days being the minimum agreed allowance. There is some overlap between July and August, and in certain organizations staff and management agree to phase holidays over the two months to permit at least a skeleton service to operate throughout the period. Nevertheless, little serious business is done in mid-summer; even between June and September, when the seven-hour is often worked, those who have a second home in the mountains or on the coast are unavailable from some point on Fridays. City-dwellers who do not take their main vacation by the sea or in the mountains often return to their family's village of origin for several weeks or, increasingly, are taking holidays abroad. Vacation periods for schools usually comprise July, August and the first half of September; the universities have a further month before the students begin classes. The length of summer holidays has much to do with climate in Spain, in contrast to the longish breaks at Christmas and Easter taken by some Europeans, which in Spain are rare.

On the other hand, the Spanish enjoy a good number of individual public holidays spread throughout the year. Each region has its own festival days, but the 11 celebrated nationally leave only three, of the official 14, for specifically regional use. When public holidays fall on a Tuesday or a Thursday many Spanish people take the Monday or Friday from their annual holiday allowance in order to have a long weekend; this practice is known as . It could mean that in early December, for example, when there are two national public holidays (the 6th and 8th), a business could be inaccessible for an entire week. The working week itself consists of a maximum 40 hours, with at least one and a half days rest per week. Spanish citizens are also permitted time off for special events such as marriages and funerals, and recent EU legislation makes provision for maternity and paternity leave, which each member state interprets according to local conditions.

## 13 Trade unions

During the Franco dictatorship opposition to the regime most frequently came from banned workers' organizations operating as the syndical arm of the also banned Socialist and Communist parties. With democracy came legalization and the emergence of two major trade unions: the Union General de Trabajadores (UGT), linked to the Labour Party (PSOE) in government since 1982, and the Comisiones Obreras (CC.OO.), which is regarded as the trade union of the Communist Party even though the union prefers to play an independent role. Relations between the unions, which have tended to represent different sectors of the working population (UGT in the smaller and medium-sized concerns, CC.OO. in the large public-sector ones), have often been strained by rivalry over political affiliation and over membership; but the fact remains that union membership is generally low (about 20 per cent of the working population), the unions have little financial power and the UGT's links with the Government since 1982 have proved to be as much a burden as a bonus for it. Other, smaller unions exist at national and regional level, but it is the big two that have gained "most representative" status and

that have therefore benefited most from legislation conferring rights on organizations established to protect workers' interests.

However, a whole range of factors—the trade unions' role in the consolidation of democracy in the 1970s, the nature of the Spanish economy with its multiplicity of small and medium-sized firms, the streamlining of major industries in the 1980s, accession to the (then) European Community in 1986, 'modernization' of Spanish society since 1982, economic recession in the 1990s—have all combined to ensure that even the occasional day-long general strikes have been accepted with relative equanimity by all concerned in the process of running Spanish public life. The apparently comfortable relationship between the Socialist government and employers or other capitalists has proved a bitter pill for some trade unionists, who had perhaps not recognized that modernization of the economy could lead to a diminution of their own power and influence. The consensus approach to labour relations, with Government, employers and unions sharing responsibilities, has been expressed in a series of pacts and agreements since 1977; the 1984 *Acuerdo Económico y Social* (Economic and Social Agreement) was the most comprehensive in its bid to bring rational even-handedness into the industrial relations arena with its provisions on pay, productivity, training, health and safety etc. At individual company level the employees are represented on company committees by delegates who may or may not be union members. These committees are kept informed of matters relating to the performance of the company, they monitor employment policy and can comment on company strategy.

For many years the official Spanish labour market had been inflexible, though an informal economy has always been in operation. From the mid-1980s, however, European approaches to employment have been introduced; the Single Market has further emphasized the need for more part-time work, fixed-term contracts, better training schemes, early retirement, etc., very often facilitated by government grants and concessions. By 1992 over 30 per cent of all employees were on temporary contracts a situation that the Government regarded as responsible for the creation of new jobs. With a massive youth unemployment problem on its hands, the Government has invested heavily in new-style apprenticeships, training centres and new technology, as well as reforming the education system to encourage more to stay on at school and university and to learn new skills there. For those actually in work there is a minimum wage scheme and the social security system covers all employees, employers and self-employed people as well as civil servants, the military and students. Employers and employees contribute according to salary levels for particular occupations, and the contributions of employers can be reduced or exempted by their taking on given categories of high-priority social groups. It is worth remembering that it has taken some two decades of steady application to achieve most of the progress noted, and that trade unions have figured prominently in the negotiations.

## 14 Business taxes

### General levels of taxation

Taxes are levied in Spain at national, regional and local/municipal levels. There are two major direct taxes: personal, ranging between 10 per cent and 56 percent, and company income tax at 35 per cent. Capital tax is also levied in cases where it is appropriate. The main indirect tax is, of course, VAT: in Spain it is called IVA it is charged at 12 per cent on most goods sold in Spain, and prices are quoted inclusive of this tax. One half of this rate is charged on certain necessities, whilst major luxuries are levied at nearly three times the standard rate. A key exemption is on exports, with limited exemptions applicable to a variety of social activities and to a minority of financial ones; examples of other indirect taxes are transfer tax and import duties.

Personal income tax, levied on individuals who reside for more than half the days of the year in Spain, is deducted by employers from earnings and the return has to be made by the middle of the following year. A wealth tax is also applicable to high earners, whose personal and wealth tax burden is 70 per cent of the combined total income. Inheritance tax and social security payments are levied on individuals, as are special taxes on all consumers of tobacco, alcohol and petrol. Transfer of property (land and real estate) is taxed at 12 per cent for commercial holdings and at 6 per cent for residential and agricultural; a low percentage tax rate is charged for urban land use and on increases in land value, as well as a 0.5 per cent charge for stamp tax.

### Business

In the exclusively business sphere, companies are liable to pay tax in Spain if they are formed according to Spanish company law, have their head office in Spain or have their administration and management in the country. As such, they are deemed to be resident in Spain, and resident corporations are taxed on their worldwide income. Taxable income includes capital gains, income from investments not related to regular business and profits from operations. Operating losses, meanwhile, can be carried forward for as much as five years for tax purposes. Companies non-resident in Spain are taxed only on income generated by operations within the country, of course. The tax year for companies corresponds to the accounting year, and the former are required to file an annual tax return within 25 days of their balance sheet and accounts being approved by shareholders at the AGM. This return is usually drawn up by companies and their advisors, and accompanying it would be the required tax payment, minus an advance figure paid in October equivalent to 30 per cent of the previous year's tax liability.

### Tax concessions

The advent of double taxation treaties has proved very helpful for foreign companies in Spain, the USA and the EU nations being most prominent in such agreements. Actual tax concessions and incentives to foreign investors since the mid-1980s have become as generous as those for indigenous companies. These opportunities emanate both from the Spanish Government and from the EU: general incentives include non-returnable

subsidies of a percentage of the value of an investment, relief against national taxes, and loans from EU bank sources. More specific tax-concession areas are as follows:

- credits for investment and employment
- promotion of new technology
- reductions for investment in specified industries and locations (e.g. a        in Asturias or Murcia)
- reductions for investment in firms under productivity agreements
- benefits on mergers and spin-offs
- local concessions
- benefits for joint ventures and regional industrial development corporations
- benefits granted to certain industries

The regional incentives comprise reductions in local taxes to establish or expand industrial plants and initial reduction of the business licence tax, plus subsidies on loans and reductions in social security contributions. For information on tax treatment of different company formations in Spain, see below (Types of company).

### 15 Types of company

As noted briefly in the earlier section on business organizations, the most common and most prestigious form of legal entity under Spanish mercantile law is the        (S.A.), which corresponds closely to the plc or limited liability company. It can exist in either private or public sector, and can range from a large stock-exchange corporation to a modest family business, but it must have a minimum capital often million pesetas. The        (S.R.L or S.L) has certain common characteristics with the former, but its stockholders cannot exceed 50 and its minimum capital is half a million pesetas. Additionally, there is no maximum capital requirement, it does not have shares and the capital is divided among the stockholders. This type of company is frequently found in the service and retail sectors. Partnerships        and        ) are not numerous in Spain, but do have legal status; the two types noted differ in respect of their partners and of the extent of their liability. The creation and development of cooperatives        have been government policy for a number of years, especially in agricultural areas. A high proportion of businesspeople in Spain are registered as        ('sole traders') and operate across a variety of sectors including retail, catering and services; there are formal regulations to be observed, but such traders do enjoy relative freedom within their chosen field of enterprise.

#### Establishing a company in Spain

Foreign companies wishing to establish in Spain can effectively choose either branch or subsidiary status. Unlike the S.A. or the S.L, the branch        is not a legal entity in Spain, but must nevertheless register at the Registro Mercantil and present the requisite documents authorized by a notary. Factors influencing a decision over status are commented upon below. A        the most widespread type of business enterprise for a subsidiary, must have a minimum of three shareholders, who may be companies or individuals of any nationality. The shareholders or their representatives are required to appear before a notary who carries out the relevant public deed of incorporation. The

capital stock must be fully subscribed and at least 25 per cent of it must be paid at the time of incorporation. The Registro Mercantil issues a certificate to permit use of the company name, the Directorado General de Transacciones Extranjeras (DGTE) normally gives clearance to the projected investment within a month, and the whole deed of incorporation is executed, as indicated above, by a public notary who should have at his disposal the various documents of approval.

If such a process is to be effected outside Spain the Spanish consul in the country normally acts in place of the public notary. A number of other, preparatory steps also have to be taken before the company can be formally granted S.A. status according to the procedure outlined above. The costs of establishing the company include the notary's fee, a transfer tax equivalent to 1 per cent of the capital figure, a fee for filing the company on the Registro Mercantil, and some minor taxes. In all, the costs might amount to some 3 per cent of the company's capital.

#### Subsidiaries and branches

In considering subsidiary or branch status, it is liability to taxation, rather than initial costs, that will most likely prove decisive. Although the corporation tax rate of 35 per cent applies to both, a branch lacks separate legal status, which means that the remittance of the profits generated by a branch to its parent company is not taxed in Spain. Yet the foreign tax credit provided under Spanish legislation is in principle not available to branches; interest on loans from the foreign parent company to its Spanish branch is in principle not tax-deductible for branches, whereas it usually is for subsidiaries. The distribution of dividends from the latter, however, is taxable at 25 per cent (or, perhaps, at a reduced double-taxation treaty rate to non-resident companies), but branches are immune. Clearly, such provisions require close consideration and no doubt the guidance of a Spanish-speaking tax expert (see Business taxes section).

#### Shares and joint ventures

Two other major ways in which foreign companies or individuals might enter the Spanish market are by acquiring shares in existing corporations and by participating in the increasingly popular joint ventures. In the former case DGTE approval has to be obtained if the foreign holding is to comprise 50 per cent or more of the capital of the Spanish company, but if the investment is less than 25 million pesetas such authorization is not necessary. The transfer of shares must normally be attested by a Spanish authenticating official (notary public, stockbroker, Spanish consul) or possibly by a brokerage agency. Documentation similar to that required for establishing a company is required on the part of those wishing to make the purchase. Fees, too, are similar to those obtaining for the above purpose, though transfer tax is not normally applicable in these transactions. When one non-resident shareholder sells shares in a Spanish company to another non-resident, the formal procedures are reduced to each party's informing the DGTE of the transaction. However, it is preferential tax provisions which seem to have attracted many foreign companies to try joint ventures in Spain, of which there are four main types:

*Sociedad de empresa*: a minimum of three participants—whether individuals, S.A.s or S.L.s—who constitute a separate legal entity. They

can bring to the venture different types of asset, but the overall holding of each cannot exceed 30 per cent of their own capital. Such schemes have been prominent in manufacturing and sales operations, often aimed at expansion or modernization projects.

*Agrupación de empresa*: a grouping of companies which agree to collaborate over common-interest matters, but without constituting themselves as a separate legal entity.

*Unión temporal de empresa*: a business agreement for a specific period of time intended to perform a particular service or complete a specific project.

*Cesión de unidades de obra*: a subcontracting arrangement by which the partners engage third parties to do some or all of a job.

Whatever the field or type of business activity, logic suggests acquiring the services of specialists to ensure good and proper practice where complex regulations and financing are concerned.

## 16 Red tape

Spanish bureaucracy during and prior to the Franco period is legendary, not only because civil servants placed self-interest above public service, but also because the type of State authoritarianism embraced by Franco encouraged dependency and delay, which in turn permitted corruption and indolence. The inefficiency of government administration led in Spain (and in Latin America) to the establishment of agencies which charge individuals for completing on their behalf all the routine tasks associated with State-citizen relations.

The new PSOE Government of 1982 made a concerted effort to modernize all branches of the administration, often in spite of resistance from its own employees. Moreover, attempts to modernize fiscal policy and the penal code, for example, to create a more just system that befitted a democratic society, were often met with scepticism by those they were designed to help, so strong was Spaniards' mistrust of officialdom. On the strictly business front, the tight regulation of much of the Franco period has gradually given way to a more pragmatic approach that recognizes that progress and profit depend on decision-making at all levels, even though foreign businesspeople can also find dealing with Spanish officialdom a frustrating experience. In the private sector, for example, the family control of many businesses can mean that responsibility for decisions is not delegated. However, the securing of contacts, often known as ('plugs') in Spain and ('levers') in Latin America, has long been regarded as an acceptable means to an end. At worst the practice suggests corruption, at best it reflects the fact that Hispanic people place considerable emphasis on the personal or social dimension of doing business.

Spanish entry into the then EC in 1986 and the advent of the Single Market in 1992 have necessarily opened up business practices to outside influences. Whilst far more simple than they were in the period up to 1986, such matters as exchange controls, foreign investment in 'sensitive' industries, work permits, patenting, debt collection, import documentation, exporting of capital etc., still require patience from all concerned. The fact remains that if business opportunities are to be taken, then foreign interests must adapt in part to local conditions, whether those conditions can be categorized as 'red tape' or simply the business culture prevalent in that country. In Spain large and small businesses rely quite heavily on ('local agents'), whose acts as an advice centre on legal, financial and bureaucratic matters. Foreign companies therefore should do likewise, to ensure good relations with trading partners and the relevant institutions.

# Reference Grammar



This grammar summary is only a brief guide to the basics of Spanish grammar. For additional explanations and a comprehensive list of regular and irregular verbs, it is well worth investing in a good Spanish grammar book.

## 1 The definite article

In the singular the masculine form is *el* and the feminine form *la*. Objects as well as living things are divided into masculine and feminine 'genders', with no obvious reason for inanimate objects taking one or the other: for example, a hotel (*el hotel*) is masculine, whilst a company (*la empresa*) is feminine. The only foolproof way of remembering which is the gender of a noun is to learn the noun with its article:

*el hotel* the hotel *la agencia* the agency  
*el grupo* the group *la empresa* the company

It is useful to know that nouns ending in *-o* are generally masculine whilst those ending in *-a* are generally feminine, but there are exceptions: *el minorista*, *el sistema*, *la mano*, *la foto*.

Note usage: *Juan es el secretario*: John is secretary (a particular secretary), but *Juan es secretario*: John is secretary (his job).

*Señor, señora*. Note also that when speaking a person you say *Señor Evans* (Mr Evans) or *Señora Evans* (Mrs Evans), but when speaking a person you say *el señor Evans*, *la señora Evans*.

The contractions *al* and *del*

A+*el* becomes *al*: 'to the', 'at the'

*Vamos al aeropuerto el domingo*.

De+*el* becomes *del*: 'of the', 'from the' (except when *El* begins with a capital letter)

*Los disquetes son del jefe. Se venderán obras de El Greco.*

## 2 Omission of subject pronouns

These are generally omitted in both spoken and written Spanish because the verb endings make them largely superfluous. However, they can be used to avoid confusion, e.g. in the third person (*él, ella, usted*) and for emphasizing who is doing an action.

## 3 The verb 'to be'

Spanish has two verbs, *ser* and *estar*, which in different circumstances mean 'to be'.

yo	soy	estoy	I am
tú	eres	estás	you are (fam. sing.)
él	es	está	he is, it is
ella	es	está	she is, it is
usted	es	está	you are (pol. sing.)
nosotros-as somos			estamos we are
vosotros-as sois			estáis you are (fam. pl.)
ellos	son	están	they are (masc.)
ellas	son	están	they are (fem.)
ustedes	son	están	you are (pol. pl.)

It is essential to understand clearly the different uses of *ser* and *estar* from the outset.

*Ser* indicates and i.e. identity, nationality, permanent and inherent characteristics, and occupation:

El señor Brown es inglés.	Mr Brown is English.
Somos analistas.	We are analysts.
Soy aplicado.	I am hardworking.

*Estar* indicates and i.e. position, condition and temporary state:

Robert está en su oficina.	Robert is in his office.
Están pendientes.	They are pending.

## 4 The polite form of 'you'

Vd. is short for usted; similarly, in the plural Vds. for ustedes. Usted and ustedes are used (rather than tú and vosotros) except when addressing children, relatives, close friends and colleagues of similar standing.

## 5 Plural of the definite article

The masculine plural form of 'the' is *los* and the feminine plural is *las*:

los beneficios	the profits	las acciones	the shares
los libros	the books	las cifras	the figures

Note that the definite article, whether singular or plural, must be included before a noun used in its generic sense: e.g. *Las inversiones son necesarias.*

## 6 Plural of nouns and adjectives

Those ending in a vowel add -s to form the plural, whilst those ending in a consonant normally add -es:

préstamo: préstamos loans  
carpeta: carpetas files  
hotel: hoteles hotels

Note that words ending in -ión drop the accented ó in the plural:

habitación habitaciones  
excursión excursiones

This is because the stress automatically falls on the newly formed penultimate syllable.

## 7 The indefinite article

'A'Can'), is expressed by un(masc.) and by una(fern.). The plural forms, unos and unas, mean 'some' or 'few'.

un balance a balance sheet  
unos balances some (a few) balance sheets

Note: unos and unas meaning 'some' are frequently omitted, particularly after the verb tener ('to have').

Tenemos plazas vacantes. We have some places vacant.

## 8 Position and agreement of adjectives

Adjectives may be placed either before or after the noun: e.g. bonitas alfombras, vino bueno. When the adjective comes first it implies greater emphasis, whilst placing the adjective after the noun emphasizes the noun rather than the adjective. Exceptions to note are numbers and other adjectives implying quantities and amounts, which are always placed the noun. All adjectives must agree in number (singular or plural) and gender (masculine or feminine) with the noun they describe:

un despacho moderno una carta breve unas buenas ofertas

Remember that those adjectives which do not end in -o remain the same in the singular for both genders, except for adjectives of nationality:

e.g. español española  
japonés japonesa

## 9 The verb tener 'to have'

tengo I have

tienes	you (sing.) have
tiene	he/she/it has (+ you: usted)
tenemos	we have
tenéis	you (pl.) have
tienen	they have (+ you: ustedes)

### Expressions with tener

Spanish uses tener where English uses 'to be' in expressions such as:

tener prisa	to be in a hurry
tener sed	to be thirsty
tener ganas	to be willing(wish)
tener dudas	to be doubtful
tener razón	to be right

## 10 How to express obligation

There are three principal ways of using verbs to express obligation in Spanish:

Tener	indicates something that one has to or needs to do
que	
Hay*	indicates a more impersonal obligation
que	
Deber	indicates a less strong obligation, as if one were giving advice and telling somebody that (s)he ought to do it

These three verbs are followed by the infinitive of the verb which identifies the action:

No puedo salir ahora porque tengo que terminar esta carta.

Hay que revisar las cuentas una vez al mes.

El jefe me ha dicho que debo trabajar más.

\*Note: the impersonal hay alone means 'there is', 'there are'.

## 11 Todo and todos

As a noun todo means 'all or 'everything', whilst todos means 'everybody', 'everyone'.

The adjectives are todo(masc. sing.), toda(fern, sing.), todos(m. pl.), todas(f.pl.):

todo el día	all (the) day
todas las empleadas	all (the) female staff

## 12 The infinitive

The verb in its infinitive form behaves like a noun, and as such can be the subject of a sentence:

Esperar más tiempo no tiene sentido.

It can also be the object of a verb:

Prefiero no hablar de ello.

It can also follow a preposition:

Fue a Barcelona sin decir nada a nadie.

## 13 Verbs

Present tense of regular verbs

1st conjugation, infinitive ending in -ar

Mirar to look(at)

(yo)	miro	(I look, I am looking)
(tú)	miras	
(él/ella/Vd.)	mira	
(nosotros)	miramos	
(vosotros)	miráis	
(ellos/ellas/Vds.)	miran	

The two forms of the present tense in English, e.g. 'I look' and 'I am looking', can be expressed by the one form in Spanish: e.g. miro.

2nd conjugation, infinitive ending in -er

Comer to eat

como	(I eat, I am eating)
comes	
come	
comemos	
coméis	
comen	

Irregular verb hacer: 'to do', 'to make'

In the present indicative this verb is irregular only in the first person singular. It is an important verb as it is the basis for many idiomatic phrases.

## Hacer

hago (I do, I am doing)  
 haces  
 hace  
 hacemos  
 hacéis  
 hacen

Hacer is used in expressions relating to the weather:

Hace frío. It is cold.

Hace calor. It is hot.

but Tener is used for persons:

Tengo calor I am hot.

3rd conjugation, infinitive ending in -ir

These verbs have the same endings as the -er verbs, except for the 1st and 2nd persons plural.

Escribir to write

escribo (I write, I am writing)  
 escribes  
 escribe  
 escribimos  
 escribís  
 escriben

Irregular verb Ir: 'to go'

This is a completely irregular verb which should be learned by heart from the start.

voy (I go, I am going)  
 vas  
 va  
 vamos  
 vais  
 van

When using the verb ir to indicate destination or purpose, the preposition a must follow the verb:

Voy a Madrid. I am going to Madrid.

Van a escribir una carta. They are going to write a letter.

Expressing a future idea or intention using Ir

The construction ir+a+infinitive is used to express a future intention, and corresponds with the English 'to be going to' +infinitive: Ellos van a salir de Santiago mañana.

## Irregular verbs: present tense

## (a) Verbs which change their stem from -e- to -ie

pensar	querer	preferir
pienso	quiero	prefiero
piensas	quieres	prefieres
piensa	quiere	prefiere
pensamos	queremos	preferimos
pensáis	queréis	preferís
piensan	quieren	prefieren

Other verbs which follow the same pattern are empezar, cerrar, comenzar, despertarse, sentarse, etc.

## (b) Verbs which change their stem from -o- to -ue

encontrar	poder	dormir
tnencuentro	puedo	duermo
encuentras	puedes	duermes
encuentra	puede	duerme
encontramos	podemos	dormimos
encontráis	podéis	dormís
encuentran	pueden	duermen

Other verbs which follow the same pattern are almorzar, costar, volver, llover, morir, etc.

## (c) Verbs which change their stem from -e- to -i-

This change only applies to verbs of the 3rd conjugation, in -ir

pedir
pido
pides
pide
pedimos
pedís
piden

Other verbs which follow the same pattern are impedir, medir, despedir, reír, etc.

## Verbs which are irregular in the 1st person singular

conocer	conozco
traducir	traduzco
conducir	conduzco
producir	produzco
hacer	hago
poner	pongo
salir	salgo

dar	doy
ver	veo
saber	sé
traer	traigo
decir	digo
tener	tengo
venir	vengo

### Reflexive verbs

These are very commonly used in Spanish. They are formed by placing the reflexive pronoun *me, te, se, nos, os, se* in front of the inflected verb:

lavarse
me lavo
te lavas
se lava
nos lavamos
os laváis
se lavan

With infinitives the reflexive pronoun remains attached to the end of the verb; it also attaches to present participles and affirmative commands.

*Se* as a substitute for the passive voice

When the subject of the action is not expressed or is not important, the reflexive pronoun *se* is often used with the 3rd person singular or plural of the verb:

*Se habla español.*

## 14 Tenses

### Present continuous

In Spanish the present continuous is formed using the verb *estar*+present participle. The present participle is formed by adding *-ando* to the stem of *-ar* verbs, and *-iendo* to *-er* and *-ir* verbs:

hablar	Jorge está hablando.
vender	Estamos vendiendo productos de alta calidad.
escribir	Están escribiendo a clientes extranjeros.

There are some verbs which form their participle irregularly:

ir	yendo
construir	construyendo
sentir	sintiendo
decir	diciendo



### Present perfect

The present perfect is formed with the present tense of the verb haber followed by the past participle of the verb in question. Its use, as in English, is to describe what happened.

	+	
he		hablado
has		andado
ha		comido
hemos		leído
habéis		salido
han		venido

The past participle is formed by adding -ado to the stem of -ar verbs and -ido to the stem of -er and -ir verbs:

Antonio ha hablado con su homólogo francés.

No hemos leído el periódico de ayer.

Han venido a la reunión.

There are a number of irregular past participles such as dicho, hecho, puesto, vuelto, muerto, etc.

### The future

The future tense of all regular verbs is formed in the same way, by simply adding -é, -ás, -á, -emos, -éis, -án to the infinitive of the verb:

hablar	vender	vivir
hablaré	venderé	viviré
hablarás	venderás	vivirás
etc.	etc.	etc.

Some verbs are irregular in the future. The irregularity occurs in the stem of the verb, not in the ending, e.g.

poner:	pondré	salir:	saldré
decir:	diré	hacer:	haré
tener:	tendré	saber:	sabré

### The conditional

The conditional of all regular verbs is formed in the same way. Simply add -ía, -ías, -ía, -íamos, -íais, -ían to the infinitive of the verb.

hablar	vender	invertir
hablaría	vendería	invertiría
hablarías	venderías	invertirías
etc.	etc.	etc.

Those verbs that are irregular in the future are also irregular in the conditional. Simply add the conditional endings to the irregular future stem:

e.g. saber (sabré) sabría

### The past tense

This tense describes an action completed in the past at a particular time. It is often used in conjunction with certain adverbial phrases of time, such as *ayer*, *la semana pasada*, *anteayer*, *hace una hora*.

#### (a) Regular -ar verbs

These are formed by adding the following endings to the stem of the verb: -é, -aste, -ó, -amos, -asteis, -aron.

hablar  
hablé  
hablaste  
habló  
hablamos  
hablasteis  
hablaron

#### (b) Regular -er and -ir verbs

These are formed by adding the following endings to the stem of the verb: -í, -iste, -ió, -imos, -isteis, -ieron.

comer    vivir  
comí    viví  
comiste    viviste  
comió    vivió  
comimos    vivimos  
comisteis    vivisteis  
comieron    vivieron

### Irregular verbs

Here are some of the more common ones:

ir    fui    fuiste    fue    fuimos    fuisteis    fueron  
dar    di    diste    dio    dimos    disteis    dieron  
hacer    hice    hiciste    hizo    hicimos    hicisteis    hicieron  
saber    supe    supiste    supo    supimos    supisteis    supieron  
ser    fui    fuiste    fue    fuimos    fuisteis    fueron  
poder    pude    pudiste    pudo    pudimos    pudisteis    pudieron

Note: *ser* and *ir* have the same forms in this past tense.

### The imperfect tense

This tense is more common in Spanish than in English and refers to a continuing or repeated action in the past. It can be expressed in English by 'was/were doing' or 'used to do'.

#### Regular -ar verbs

These add the following endings to the stem of the verb:

-aba, -abas, -aba, -ábamos, -abais, -aban.  
 hablar  
 hablaba  
 hablabas  
 hablaba  
 hablábamos  
 hablabais  
 hablaban

#### Regular -er and -ir verbs

These add the following endings to the stem of the verb:

-ía, -ías, -ía, -íamos, -íais, -ían.  
 vender    escribir  
 vendía    escribía  
 vendías    escribías  
 vendía    escribía  
 vendíamos    escribíamos  
 vendíais    escribíais  
 vendían    escribían

### 15 How to give orders/the imperative

To give orders and to tell people to do things the imperative (command) mood of the verb is used. When addressing people in the imperative one can either use the informal (tú/vosotros) or the formal/polite (usted/ustedes) form.

#### Singular

The informal imperative is normally formed using the third person singular of the verb in the present tense:

hablar comer escribir  
 habla come escribe

The following verbs have irregular informal imperatives:

tener: ten    hacer: haz  
 venir: ven    salir: sal  
 ir:    ve    poner: pon

decir: di ser: sé

The formal imperative is formed by adding -e to the stem of the first person singular of the present tense of -ar verbs and -a to the stem of the first person singular of the present tense of -er and -ir verbs:

hablar	comer	escribir
[habl]—hable	[com]—coma	[escrib]—escriba
tomar	tener	construir
[tom]—tome	[teng]—tenga	[construy]—construya

The following verbs, amongst others, have irregular formal imperatives:

dar: dé estar: esté ser: sea ir: vaya saber: sepa

### Plural

The plural of the informal and formal imperative is formed as follows.

Informal imperative: replace -r of the infinitive with -d

contar: contad vender: vendid venir: venid

Formal imperative: add -n to the singular formal imperative:

tome: tomen tenga: tengan vaya: vayan

### Negative commands

To express a negative informal command or instruction in the singular, simply add an -s to the formal imperative command and no before the verb:

tome: no tomes coma: no comas vaya: no vayas

In the plural add -is to the singular formal imperative and add an accent over the preceding vowel:

tome: no toméis coma: no comaís vaya: no vayaís

To express a negative formal command or instruction in both singular and plural, simply put no before the formal imperative command:

dé: no dé escriba: no escriba tomen: no tomen  
tengan: no tengan vayan: no vayan

## 16 The subjunctive

The subjunctive (as opposed to the indicative) is a form of the verb used to express the result of commands and wishes. The 'polite form' (usted/ustedes) of the imperative, it should be remembered, is the same as the third person of the subjunctive:

Venga aquí. Come here.

Que vengan. Let them come.

## Form of the present subjunctive

To form the present subjunctive of an -ar verb, take the first person singular of the present indicative (e.g. miro), remove the vowel ending and then substitute the endings -e, -es, -e, -emos, -éis, -en.

To form the present subjunctive of an -er or -ir verb, take the first person singular of the present indicative (e.g. como, vivo), remove the vowel ending and then substitute the endings -a, -as, -a, -amos, -áis, -an.

mirar	comer	vivir
mire	coma	viva
mires	comas	vivas
mire	coma	viva
miremos	comamos	vivamos
miréis	comáis	viváis
miren	coman	vivan

In a radical-changing verb the change normally occurs in the present subjunctive in the same persons as for the present indicative.

poder
pueda
puedas
pueda
podamos
podáis
puedan

The exception to this is -ir verbs (which change e to i) where the radical change takes place throughout the present subjunctive.

pedir
pida
pidas
pida
pidamos
pidáis
pidan

## Uses of the subjunctive

The present subjunctive replaces the present indicative in certain cases and circumstances. It is used:

(a) after verbs of wanting and wishing

Quiere que yo le visite en Madrid.

He wants me to visit him in Madrid.

No quiero que me esperes en la estación.

I don't want you to wait for me at the station.

(b) after verbs of emotion

Estoy contento de que puedas venir.

I'm glad you can come.

(c) after verbs of commanding or instructing

Nos piden que paguemos la cuenta.

They ask us to pay the bill.

(Note the u which is inserted into the present subjunctive of verbs ending in -car and -gar in order to keep the sound of the c and g hard: e.g. buscar—busque; llegar—llegue.)

The subjunctive is used in all the above cases when the subject of the verb in the subordinate clause is different from that in the main clause and in some way depends upon it. Note the difference in the following examples:

Quiero visitar Madrid.	I want to visit Madrid.
Quiero que visites Madrid.	I want you to visit Madrid.
Estoy contento de poder venir.	I am happy to be able to come.
Estoy contento de que puedas venir.	I am happy that you can come.

(d) after a negative or indefinite antecedent

No encuentro a nadie que le conozca.

I can find nobody who knows him.

Busco alguien que sepa hacerlo.

I am looking for someone who can do it.

No hay nada que podamos hacer.

There is nothing we can do.

(e) after certain impersonal verbs and expressions

es mejor que	it is best that
más vale que	"
es preciso que	it is necessary that

es menester que ”  
es necesario que ”  
es posible que it is possible that  
es imposible que it is impossible that  
puede ser que it may be that

Más vale que no venga.

It is best for him not to come.

Es posible que lo tenga.

It is possible that he has it.

Es preciso que llegues mañana.

It's necessary for you to arrive tomorrow.

Note: expressions of certainty such as *es cierto que* (it is certain that) do not require the subjunctive except when used negatively.

(f) after the following conjunctions:

*a fin de que* so that (purpose)  
*a no sea que* unless  
*aunque* even if, even though (concession)

*Volvió a España a fin de que su hijo pudiera explicárselo.*

He returned to Spain so that his son could explain it to him.

*Aunque compre acciones, no le van a beneficiar.*

Even if he buys shares, they won't help him.

but

*Aunque el banco cierra a las dos, ha salido ya.*

Although the bank closes at two, he has already left.

(g) following the expression *por...que*, unless it expresses an absolute certainty  
*Por grande que sea, no lo quiere.*

However big it is, he does not want it.

but

Por mucho que traté, no pude hacerlo.

However much I tried, I could not do it.

(g) in certain fixed expressions such as:

sea lo que sea	be that as it may
haga lo que haga	whatever he may do
pase lo que pase	whatever may happen
sea quien sea	whoever he may be
diga lo que diga	whatever he may say

The imperfect subjunctive

verbs form this tense in the same way, by taking the third person plural of the past tense, removing the ending -ron and replacing it by the endings -ra, -ras, -ra, -ramos, -rais, -ran, -se, -ses, -se, -semos, -seis, -sen.

venir	viniera	or	viniese
decir	dijera	or	dijese
comer	comiera	or	comiese
ir	fuera	or	fuese
hablar	hablara	or	hablase
oír	oyera	or	oyese
hacer	hiciera	or	hiciese

The imperfect subjunctive is used in the same circumstances as the present subjunctive, but when referring to past time:

Quería que yo fuese a España con él.

He wanted me to go to Spain with him.

Les dije que lo hicieran en seguida.

I told them to do it at once.

## 17 Personal a

The personal a is used before a direct object of a verb (except tener) when the object is a noun indicating a definite or particular person, personified thing, well-loved place or pet.

El médico visita a la encargada de ventas.

Visito a Madrid.



## 18 Adjectives

## (a) Possessive

These agree in gender and number with the thing possessed, and they precede the noun.

mi	mis	my
tu	tus	your
su	sus	his, her, its, your (Vd.)
nuestro/a	nuestros/as	our
vuestro/a	vuestros/as	your
su	sus	their, your (Vds.)

Nuestro hotel es moderno.

Mi banco está cerrado.

Sus cuentas no tienen fondos.

If there is any doubt regarding to whom su refers, the forms de él, de ella, de Vd., de ellos, de ellas, de Vds may be added.

El ingeniero y sus amigos van a su taller de él.

## (b) Demonstrative

The Spanish use three forms, in contrast with the English two:

este, esta, estos, estas	this, these (near the speaker)
ese, esa, esos, esas	that, those (near the listener)
aquel, aquella, aquellos, aquellas	that, those (over there)

The masculine/feminine and singular/plural features are clear.

## 19 Pronouns

## (a) Demonstrative

These are identical to the demonstrative adjectives, except that they bear an accent (as they replace the noun):

éste, ésta, éstos, éstas	this one, these (ones)
ése, ésa, esos, esas	that one, those (ones)
aquél, aquélla, aquéllos, as	that one, those (ones)

Note: neuter forms esto, eso, aquello are used when the gender is uncertain. They do not have accents, and the one form expresses both singular and plural notions:

¿Qué es eso?

Aquello de ayer me lo contó tu secretaria.

Estop no está muy claro.

(b) Possessive

These agree in number and gender with the noun they represent. The article may be omitted only after the verb *ser*.

el mío, la mía, los míos, las mías	mine
el tuyo, la tuya, los tuyos, las tuyas	yours
el suyo, la suya, los suyos, las suyas	his, hers, its, yours (Vd.)
el nuestro, la nuestra, los nuestros, las nuestras	ours
el vuestro, la vuestra, los vuestros, las vuestras	yours
el suyo, la suya, los suyos, las suyas	theirs, yours (Vds.)

Tengo mi coche y tienes el tuyo.

No es su revista, es mía.

¿Dónde están los suyos?

Where the exact meaning of *suyo* is not clear, the forms *de él*, *de ellas*, etc., may be added.

La máquina es suya de él, pero las fotografías son suyas de ella.

(c) Direct and indirect object pronouns

me	me
te	te
lo	le
la	le
nos	nos
os	os
los	les
las	les

Direct and indirect pronouns are normally placed before the verb. These pronouns are used to substitute for nouns when we already have referred to the latter by their full name:

¿Quién tiene los informes?

Los tiene la secretaria.

¿Por qué está Juan tan contento?

Porque el jefe le ha subido el sueldo.

However, object pronouns are attached to the end of infinitives, present participles and affirmative commands, although in the first two cases they may also precede the main verb:

¿Qué haces con esa carta?

Voy a abrirla.

¿Qué hago con los libros?

Póngalos encima de la mesa.

(d) Verbs used with indirect pronouns

Certain verbs in Spanish are always used with an indirect object. These verbs include gustar, encantar, agradar, parecer, sorprender, doler, etc.

me gusta  
gusta (pasar muchas horas en la oficina)  
le gusta  
nos gustan  
os gustan (los nuevos empleados)  
les gustan

## 20 Comparatives and superlatives

(a) Comparison of superiority

To form the comparative of adjectives, the following construction is used:

más+adjective+que

Mi cartera es más nueva que la tuya.

When the comparative is followed by a number the construction más de is used instead of más que:

La empresa tiene más de cien empleados.

Four adjectives have irregular forms for the comparative. These are:

bueno: mejor  
malo: peor  
grande: mayor  
pequeño: menor

El Hotel España es mejor que el Quijote.

(b) Comparison of equality

To form the comparative of equality of adjectives the following construction is used:

tan+adjective+como

Banesto es tan fuerte como Caja de Madrid.

Note: to express a comparison of inferiority it is possible to use the construction

menos+adjective+que

María es menos aplicada que su jefa.

but it is more normal to use a negative verb with a comparison of equality:

María no es tan aplicada como su jefa.

(c) Superlative of adjectives

To form the superlative of adjectives the following construction is used:

más+adjective+de

However, one of the forms of the definite article (el, la, los, las) is always placed before más, and agrees with the noun being described:

Esta firma es la más débil del sector.

The same rule applies for the irregular adjectives described above:

El Hotel Madrid es el mejor de todos.

## 21 Negative and interrogative

(a) The negative

A statement or question is made negative by inserting no before the verb:

El cliente tiene razón. The customer is right.

El cliente no tiene razón. The customer is wrong.

(b) The interrogative

If a subject is included, the question is normally formed by inverting subject and verb. Note that all Spanish questions are preceded by an inverted question mark. (The same principle applies to exclamations: ¡Enhorabuena!)

Statement: El director es Alonso. Alonso is the director.

Question: ¿Es Alonso el director? Is Alonso the director?

Note also the position of the adjective in a question:

¿Es viejo el edificio? Is the building old?

(c) The negative interrogative

In a negative question the Spanish no remains in front of the verb.

¿No es abogado? Is he not a lawyer?

Finally, when an answer begins with 'yes' or 'no', the comma and the pause are important:

Sí, es arquitecto. Yes, he's an architect.

Sí es arquitecto. He certainly is an architect.

No, es arquitecto. No, he is an architect

No es arquitecto. He is not an architect

## 22 Prepositions

Por/para

Both of these words have various uses and can express English 'for'. It is important, however, to distinguish between them. Para indicates and whilst por indicates and .

Producimos para vender.

Hay un paquete para Vd.

¿Por qué lo hizo?

Gracias por su carta.

Le di cien pesetas por su billete.

Note the following expressions:

por la mañana in the morning

por ejemplo for example

por supuesto of course

A

(a) place:

El teléfono está a la derecha.

(b) motion:

Teresa va a Sevilla.

Con

(a) togetherness:

Café con azúcar.

(b) the means or way of doing something:

Escribo con rotulador.

De

(a) possession:

La agenda es de Roberto.

(b) material:

La cartera de cuero.

(c) origin:

Peter Smith es de Inglaterra.

Pronouns after prepositions

Normally, the forms used after prepositions are mi, ti, él, ella, Vd., nosotros, vosotros, ellos, ellas, Vds.

El regalo es para ella.

No me gusta ir sin ellos.

However, after the pronoun con the following unusual forms are used: conmigo with me, contigo with you, consigo with himself, herself, themselves.

Trabajan conmigo.

Contamos contigo.

### 23 Numerals

1 uno	11 once	30 treinta
2 dos	12 doce	40 cuarenta
3 tres	13 trece	50 cincuenta
4 cuatro	14 catorce	60 sesenta

5 cinco	15 quince	70 setenta
6 seis	16 dieciséis	80 ochenta
7 siete	17 diecisiete	90 noventa
8 ocho	18 dieciocho	100 cien
9 nueve	19 diecinueve	1.000 mil
10 diez	20 veinte	1.000.000 un millón

## 24 Dates

In Spanish the cardinal numbers are used for dates, although an ordinal number is normally used for the first day of each month. When speaking, the article *el* must be used before the number, although this is omitted when writing the date:

el primero de enero de 1995 1 de enero de 1995

Days of the week and months of the year

lunes	Monday		
martes	Tuesday		
miércoles	Wednesday		
jueves	Thursday		
viernes	Friday		
sábado	Saturday		
domingo	Sunday		
enero	January	julio	July
febrero	February	agosto	August
marzo	March	setiembre	September
abril	April	octubre	October
mayo	May	noviembre	November
junio	June	diciembre	December

Remember, the days of the week and the months of the year are written with initial letters in Spanish. The days of the week are also preceded by the article *el* or *los*.

Voy a ir a Madrid el lunes.

No trabajamos los sábados.

## 25 Greetings and farewells

Buenos días.	Good morning.
Buenas tardes.	Good afternoon/evening.
Buenas noches.	Good night.

More colloquial expressions are:

¿Qué tal? How are you?  
Adiós Goodbye  
Hasta la vista See you again  
Hasta luego Goodbye (till later)



# Business Glossary

## Key to glossary

### Grammatical abbreviations

abbr	abbreviation
adj	adjective
adv	adverb
conj	conjunction
det	determiner
n	noun
nf	feminine noun
nfpl	plural feminine noun
nm	masculine noun
nmpl	plural masculine noun
pp	past participle
pref	prefix
prep	preposition
vb	verb

### Symbols

denotes slang term

(US) term particular to USA

(GB) term particular to Great Britain

(LAm) term particular to Latin American country/countries

NB: Contexts are given in parentheses after term and part of speech or before multiple translations

Parts of speech are provided for all headwords and for translations where appropriate. Subterms are only supplied with parts of speech where it is considered necessary to indicate gender or to avoid ambiguity

Latin American variants are given after main Spanish term. Multiple Latin American variants are separated from each other by semicolons. The part of speech is always provided for Latin American variants of Spanish terms where the part of speech differs from that of Spanish term. Where there is no part of speech indicated for a Latin American variant, the part of speech is the same as that of Spanish term

### Spanish-English

abandonar abandon quit  
 abandono neglect withdrawal desertion  
 abastecedor, -ora supplier  
 abastecer supply abastecer algo a crédito supply sth on trust  
 abogado, -ada solicitor lawyer (US) abogado que actúa únicamente en el juicio oral  
 barrister lawyer (US)  
 abogar defend champion abogar por advocate  
 abolición abolition  
 abolir abolish  
 abonar pay abonar algo en una cuenta credit sth to an account, pay sth into an account  
 abreviación abbreviation  
 abreviado abbreviated  
 abreviar abbreviate  
 abreviatura abbreviation  
 abrir (market) open open up abrir una cuenta open an account  
 absentismo absenteeism  
 absoluto absolute total  
 absorber absorb absorber existencias sobrantes absorb surplus stock  
 absorción takeover  
 abundancia abundance a wealth  
 abusar abuse abusar de abuse  
 abuso abuse abuso de confianza abuse of confidence abuso de poder abuse of power  
 acabar complete (end) turn out acabar con un proyecto kill a project  
 acápite (LAm) heading paragraph section  
 acatar comply obey acatar las normas observe the rules  
 accesibilidad accessibility  
 acceso access  
 accidente accident accidente laboral industrial accident  
 acción action share acción cotizada listed share, listed stock (US) acciones stocks and  
 shares acciones cotizables en bolsa listed securities acciones que se cotizan en Bolsa  
 quoted shares, quoted stocks (US) acciones emitidas sin aumento de capital watered  
 capital acción industrial, paro (LAm) industrial action acción nominativa registered

share acción ordinaria ordinary share, ordinary stock (US) acción al portador bearer  
 share acción de Tesoro government bond  
 accionista shareholder stockholder accionista apoderado, -ada nominee shareholder  
 aceleración acceleration  
 acelerar accelerate expedite  
 aceptación acceptance aceptación de mercado market acceptance aceptación por parte  
 del consumidor consumer acceptance aceptación con reservas qualified acceptance  
 aceptar accept aceptar la entrega de accept delivery of  
 aclarar (sort out) resolve clarify  
 aconsejar recommend warn aconsejarle a alguien sobre algo advise sb about sth  
 acordado agreed  
 acotación limit  
 acreedor, -ora creditor acreedor, -ora hipotecario, -ria mortgagee  
 acta record el acta de la reunion the minutes of the meeting actas de conferencia  
 conference proceedings  
 activo asset activo circulante floating assets activo congelado frozen assets activo  
 disponible liquid assets, quick assets activo fijo capital assets, fixed assets activo  
 intangible intangible asset activo material tangible asset activo neto net(t) assets activo  
 nominal nominal assets activos ficticios fictitious assets activos financieros financial  
 assets activos ocultos hidden assets activo tangible tangible asset  
 actuación (behaviour) performance action  
 actual, moderno (LAm) up-to-date  
 actualizar (records) update  
 actuar act  
 actuario, -ria actuary Clerk of Court actuario de seguros (insurance) actuary  
 acudir attend come acudir a una cita keep an appointment  
 acuerdo agreement treaty understanding de acuerdo con in accordance with acuerdo  
 entre caballeros gentleman's agreement acuerdo comercial commercial treaty, trade  
 agreement acuerdo de cuotas quota agreement acuerdo de pago de suma única lump  
 sum settlement acuerdo no escrito verbal agreement acuerdo fiduciario trust agreement  
 acuerdo global package deal acuerdo laboral working agreement Acuerdo Monetario  
 Europeo (AME) European Monetary Agreement (EMA) acuerdo mutuo compromise  
 acuerdo oficial formal agreement acuerdo salarial wage(s) agreement, wage(s)  
 settlement por acuerdo tácito by tacit agreement acuerdo de trueque barter agreement  
 acuerdo verbal verbal agreement de común acuerdo by mutual agreement  
 acumulación accrual acumulación de trabajo atrasado backlog  
 acumulado accumulated  
 acumular accumulate hoard  
 acuñar mint  
 acusar accuse acusar recibo de algo acknowledge receipt of sth, confirm receipt of sth  
 adaptación adaptation adjustment  
 adapter (adapt) tailor  
 adecuado (price) keen appropriate  
 adelantar (salary) advance bring forward  
 adelanto (on salary) advance cash advance progress  
 adeudar (account) debit owe

adición (LAm) bill  
 adjuntar enclose  
 adjunto attached enclosed deputy  
 administración administration government administración de aduanas e impuestos  
 sobre el consumo the Board of Customs and Excise administración de empresas,  
 gestión (LAm) management administración pública civil service  
 administrador, -ora administrator bailiff bursar  
 administrar administer manage  
 administrative, -iva clerical worker white-collar worker  
 adquirido vested acquired  
 adquirir acquire purchase (company) take over  
 adquisición acquisition buy-out purchase takeover adquisición apalancada de  
 empresas LBO (leveraged buy-out) adquisición de una empresa por sus propios  
 directivos management buy-out  
 aduana customs  
 aduanero, -era customs inspector customs officer  
 advertencia reminder a warning  
 advertir warn  
 aeropuerto airport  
 afán keenness effort con afán de lucro for pecuniary gain  
 afectado affected muy afectado hard-hit  
 afilado (competition) keen  
 afiliación affiliation membership afiliación sindical union membership  
 afirmación statement  
 aflojar (market) weaken  
 afueras, colonias (LAm) suburbs  
 agencia agency agencia de colocaciones employment agency, Jobcentre (GB), Job  
 centre, job shop agencia de empleo employment agency agencia exprés express  
 agency Agencia Federal Federal Bureau (US) agencia de informes comerciales credit  
 agency agencia inmobiliaria estate agency, real estate agency (US) agencia de prensa  
 news agency agencia de publicidad advertising agency agencias generates general  
 agencies (US) agencia de trabajo employment agency agencia de transports, agencia  
 de fletes (LAm) forwarding agency agencia de venta de localidades ticket agency  
 agencia de viajes travel agency  
 agenda agenda timetable diary  
 agente agent representative agente de bolsa commission broker, jobber, stockbroker  
 agente de cambio foreign exchange dealer agente comercial broker, sales  
 representative agente de despacho, agente de flete de mercancías (LAm) forwarding  
 agent agente expedidor shipping broker agente fiscal fiscal agent agente general  
 general agent agente de importación import agent agente inmobiliario, -ria estate  
 agent, real estate agent, realtor (US) agente al por mayor (buyer of debts) factor agente  
 mediador, -ora dealer agente oficial authorized dealer agente que recibe una comisión  
 elevada porque garantiza el pago del credere agent agentes de bolsa brokerage firm  
 agente de seguros insurance agent, insurance broker, insurance representative agente  
 de transportes, agente fletero (LAm) forwarder, forwarding agent, freight forwarder,  
 transport agent

agotamiento depletion exhaustion  
 agotar (reserves) exhaust  
 agrario agrarian  
 agricultura agriculture farming  
 agrimensor, -ora surveyor agrimensor colegiado chartered surveyor  
 agroindustria agribusiness  
 agrónomo, -oma agronomist  
 agrupación syndicate agrupación temporal de empresas collaborative venture, joint  
 venture  
 ahorrar save (time, money) que ahorra tiempo time-saving  
 ahorro saving ahorro neto net(t) saving ahorros savings  
 aire air look con aire acondicionado air-conditioned  
 ajustar adjust ajustar las cifras adjust the figures ajustar el presupuesto balance the  
 budget  
 ajuste adjustment ajuste definitivo final settlement ajuste por suma fija lump sum  
 settlement  
 albañil bricklayer builder  
 alcance range reach de gran alcance wide-ranging de largo alcance long-range  
 alcista 1. upward 2. (stock exchange) bull n  
 alguacil bailiff  
 aliciente incentive  
 aliviar moderate relieve  
 almacén, bodega (LAm) warehouse en almacén ex factory/works, ex store/ warehouse,  
 in stock almacén de depósito bonded warehouse grandes almacenes, tienda de  
 departamentos (LAm) department store  
 almacenaje warehousing almacenaje de datos information storage  
 almacenamiento storage  
 alojamiento accommodation alojamiento hotelero hotel accommodation  
 alquilar, arrendar; rentar (LAm) hire (property) let (house, office) rent se alquila, se  
 arrienda; se renta (LAm) for hire  
 alquiler, arriendo (LAm) hire hire charges rent rental n alquiler de maquinaria plant  
 hire, tool hire  
 alza (in bank rate) rise alza de la demanda boom in demand  
 amarrar moor fasten  
 ambiente atmosphere ambiente laboral working environment  
 ámbito terms of reference ambit de ámbito nacional nationwide  
 amigable user-friendly  
 amo, ama boss owner  
 amortización amortization depreciation redemption  
 amortizar amortize depreciate redeem write down  
 ampliación expansion  
 ampliar enlarge expand ampliar la capacidad expand capacity ampliar la gama extend  
 the range  
 amplio comprehensive wide-ranging  
 análisis analysis análisis de cifras (of figures) breakdown análisis costebeneficio cost-  
 benefit analysis análisis de costes, análisis de costos (LAm) cost breakdown análisis

económico economic analysis análisis funcional functional analysis análisis horizontal horizontal analysis análisis de mercado market analysis análisis de mercados market research análisis de necesidades needs assessment análisis numérico numerical analysis análisis de riesgos risk analysis análisis de sistemas systems analysis análisis de tendencias trend analysis

analista analyst analista de sistemas systems analyst

analizar analyze sin analizar (unprocessed) raw

anexo enclosure appendix

anfitrión, -ona host

año year al año per annum por año per annum año fiscal financial year, fiscal year, tax year

anotar note record

antecedentes record track record

antedatar backdate

antedicho above-mentioned

antelación notice priority

anticipar anticipate advance

anticuado obsolete out-of-date

antigüedad seniority

anual yearly

anualidad annuity

anulación annulment cancellation write-off

anular rescind (debts) write off anular un contrato cancel a contract anular un pedido cancel an order

anunciar, hacerle réclame a (LAm) advertise announce

anuncio, aviso; réclame (LAm) advertisement bulletin anuncio por palabras, aviso

clasificado (LAm) classified advertisement anuncio publicitario, aviso (LAm)

newspaper advertisement anuncios clasificados, avisos clasificados (LAm) small ads aparato machine appliance aparato estatal machinery of government

aparecer appear come out

apartado box section apartado de correos, apartado postal; casilla postal (LAm) box number, PO box

apelación appeal

apelar appeal

aplazado (tax) deferred postponed

aplazar postpone defer (to next period) hold over

aplicación nf enforcement n

aplicar (policy) enforce aplicar por (LAm) apply for

apoderado, -ada (power) proxy agent

aportación contribution sin aportaciones por parte del empleado non-contributory

aportar, hacer aportes (LAm) contribute

apostador, -ora stakeholder

apoyar support

apoyo backing

apreciación appreciation

apremiante urgent

aprendiz, -iza apprentice trainee  
 aprendizaje apprenticeship training aprendizaje asistido por ordenador (CAL),  
 aprendizaje asistido por computadora (LAm) computer-aided learning (CAL)  
 apretón handshake hug apretón de manos handshake  
 aprobación approval endorsement seal  
 aprobar approve vote  
 apropiación appropriation  
 apropiado relevant suitable  
 aprovechar exploit make use aprovechar un mercado tap a market  
 aprovecharse benefit take advantage of aprovecharse de la ocasión seize an  
 opportunity  
 aproximadamente approximately  
 aproximado approximate  
 aptitud ability  
 apuntar write down apuntar algo make a note of sth  
 arancel tariff  
 arbitraje arbitrage arbitration arbitraje laboral industrial arbitration  
 arbitrar arbitrate  
 arbitrario arbitrary  
 árbitro, -tra arbitrator referee  
 archivador, archivero (LAm) filing cabinet  
 archivar file  
 archivo computer file file record register  
 área área de la bodega hold area área de trabajo working area  
 argumento argumentos arguments, reasoning argumentos de venta sales talks  
 aritmética arithmetic  
 arreglar repair resolve arrange  
 arreglo (agreement) arrangement n  
 arrendador, -ora, hacendado, -ada (LAm) landlord lessor  
 arrendamiento leasehold rent rental arrendamiento de medios de producción  
 equipment leasing  
 arrendar, rentar (LAm) hire lease (house, office) rent se arrienda, se renta (LAm) for  
 hire  
 arrendatario, -ria leaseholder lessee tenant  
 arriendo hire hire charge income (LAm)  
 artículo item artículo de gancho loss leader artículo líder market leader artículo de  
 mayor venta market leader artículos consignados, mercaderías en consignación (LAm)  
 goods on consignment artículos defectuosos faulty goods artículos de importación,  
 mercaderías de importación (LAm) import goods artículos de lujo luxury goods  
 artículos de mercería dry goods artículos perecederos, mercaderías perecederas (LAm)  
 perishable goods artículos de primera necesidad staple commodities artículos de  
 producción en serie, mercaderías a granel (LAm) bulk goods artículos de venta rápida,  
 mercaderías de venta rápida (LAm) fast-selling goods  
 artificial man-made  
 asalariado, -ada wage earner paid employee  
 ascender (person) promote upgrade ascender a amount to

ascenso (of person) promotion  
 aseguradora insurance company  
 asegurar indemnify insure warrant (risk) underwrite vb asegurar la marcha de la empresa keep the business running  
 asesor, -ora adviser/advisor consultant asesor comercial marketing consultant asesor económico economic adviser asesor de empresas business consultant, management consultant asesor financiero financial consultant asesor de inversiones investment adviser asesor de seguros insurance representative  
 asesoramiento advice  
 asesorar consult asesorarle a alguien sobre algo advise sb on sth  
 asesoría consultancy consultancy work consulting (US) asesoría financiera financial consultancy  
 asiento seat entry asiento contable ledger entry asiento final final entry  
 asignación appropriation allowance asignación de fondos funding  
 asignar allocate assign budget for commit  
 asistencia aid attendance asistencia económica al exterior foreign aid asistencia social welfare  
 asistir attend help asistir a una entrevista attend for interview  
 asociación partnership asociación comercial trading partnership asociación de estudiantes, gremio (LAm) students' union Asociación Europea de Libre Comercio EFTA (European Free Trade Association) asociación general general partnership asociación limitada limited partnership  
 asociado, -ada associate partner joint vendor  
 aspirante (for job) candidate aspirante a un puesto directivo trainee manager  
 astillero dockyard shipyard  
 asumir assume asumir responsabilidad de algo take responsibility for sth  
 asunto matter subject Asunto re asunto urgente a matter of urgency  
 ataque offence offense (US)  
 atasco bottleneck obstruction  
 atender attend to atender una reclamación meet a claim  
 atenerse a abide by  
 atestiguar witness atestiguar una firma witness a signature  
 atrasado in arrears overdue  
 atrasarse be late fall behind atrasarse en los pagos fall/get into arrears  
 atraso atrasos arrears atrasos de sueldo back pay  
 atribución atribuciones allocations, attributions atribuciones y responsabilidades terms of reference  
 auditor, -ora auditor  
 auditoría audit auditoría externa external audit auditoría interna internal audit  
 auge increase en auge booming  
 aumentar boom enlarge escalate expand (prices) bump up improve mark up rise vb aumentar la producción increase output aumentar de valor gain in value  
 aumento boost mark up (in earnings, inflation) rise aumento de capital expansion of capital aumento del coste de vida, aumento del costo de vida (LAm) increase in the cost of living aumento rápido de la demanda boom in demand aumentos de



productividad productivity gains aumento de sueldo pay increase/rise aumento de  
 ventas sales growth  
 ausente absent absentee  
 autoedición desk-top publishing  
 autoevaluación self-assessment  
 autofinanciación self-financing  
 autogestión self-management  
 automático automatic  
 automatización automation  
 autónomo autonomous selfemployed  
 autoridad (official) authority  
 autorización approval attestation licence warrant  
 autorizar accredit approve authorize license  
 autoservicio cash and carry supermarket  
 autosuficiente self-sufficient  
 auxiliar auxiliary junior  
 avalúo (LAm) appraisal  
 avance (on salary) advance progress avance importante breakthrough  
 avanzar (research, project) progress  
 avería fault avería importante serious fault  
 averiado, descompuesto (LAm) out-of-action  
 avión aeroplane avión de carga freighter  
 avisar notify warn avisar de algo give notice of sth  
 aviso (suggestion) tip warning advertisement (LAm) aviso por adelantado advance  
 notice aviso de envíos advice note aviso de expedición advice note, remittance advice  
 aviso previo advance notice hasta nuevo aviso until further notice  
 ayuda backing ayuda financiera financial aid  
 ayudante assistant ayudante de dirección assistant manager  
 ayudar help ayudar a salir de un apuro tide over  
 ayuntamiento town council a town hall  
 azar chance random al azar at random  
 baja (economic) decline redundancy termination of employment n a la baja downward  
 baja por enfermedad, licencia por enfermedad (LAm) sick leave  
 bajar decrease (price, interest rate) lower  
 bajista (stock exchange) bear  
 bajón (economic) downturn  
 balance stocktaking balance balance final final balance balance financiero financial  
 balance balance fiscal fiscal balance balance general balance sheet, financial statement  
 balance de situación balance sheet  
 balanza balance scale balanza comercial balance of trade, trade balance balanza  
 comercial favorable favourable balance of trade balanza comercial negativa adverse  
 balance of trade balanza de pagos balance of payments balanza de pagos favorable  
 favourable balance of payments  
 banca banking banking system banca de depósito commercial bank banca electrónica  
 electronic banking  
 bancario, -ria /(LAm) bank clerk

bancarrota bankruptcy en bancarrota bankrupt  
 banco bank banco central/de emisión central bank banco comercial clearing bank, commercial bank banco comercial de negocios acceptance house banco de compensación clearing bank banco de datos data bank banco de depósito commercial bank banco de direcciones mailing list banco emisor bank of issue, issuing bank Banco Europeo de Inversiones (BEI) European Investment Bank (EIB) banco extranjero foreign bank banco fundado antiguamente por cédula real chartered bank banco mercantil commercial bank, merchant bank Banco Mundial World Bank banco de negocios merchant bank  
 banda band scale banda impositiva tax bracket  
 bandeja pallet  
 banquero, -era banker los banqueros suizos the Gnomes of Zurich  
 barato (price) low cheap  
 barco ship barco de carga cargo ship  
 barrera barrier barrera arancelaria tariff barrier, trade barrier, tariff wall barrera comercial trade barrier barrera contra la inflación hedge against inflation barrera a la importación import barrier  
 barrio barrios districts, suburbs barrios residenciales de las afueras outer suburbs  
 base base basis base de conocimientos knowledge base base de datos data base base de evaluación basis of assessment  
 beneficiar benefit  
 beneficiario, -ria payee recipient  
 beneficio benefit dividend beneficios, utilidades (LAm) profits earnings proceeds beneficio extra (formal) perquisite beneficio ficticio paper profit beneficio inesperado windfall profit beneficio neto net(t) profit beneficio nulo nil profit beneficio no realizado paper profit beneficios contables/en libros, utilidades contables (LAm) book profit beneficios de explotación, beneficios de operación (LAm) operating profit beneficios extraordinarios extra profit beneficios extrasalariales fringe benefits  
 bianual biennial  
 bien bienes chattels goods bienes de capital capital assets, capital goods bienes duraderos durable goods bienes de equipo capital goods bienes ocultos hidden assets bienes raíces real estate  
 bienestar welfare  
 bienhechor, -ora benefactor  
 bilateral, de doble mano; de doble vía (LAm) two-way  
 billete, pasaje; boleto; tiquete (LAm) ticket billete de abono, boleto de abono (LAm) season ticket billete de banco banknote billete de ida, pasaje sencillo; boleto sencillo (LAm) (rail/flight) single/one-way ticket billete de ida y vuelta return ticket, round-trip ticket (US)  
 bimensual bimonthly  
 bloque, cuadra (LAm) block  
 bloquear, tapar (LAm) block blockade  
 bloqueo blockade  
 bodega nf stowage cellar hold warehouse (LAm)  
 boicot boycott  
 boicotear boycott

boletería (LAm) box office  
 boletín bulletin journal boletín informativo newsletter boletín interno de la empresa  
 house journal/magazine  
 boleto coupon ticket (LAm)  
 bolsa Stock Exchange bolsa de empleo Jobcentre, job shop Bolsa de Nueva York NYSE  
 (New York Stock Exchange) bolsa de valores Stock Exchange, stock market  
 bombo hype >  
 bonificación bonus discount weighting bonificación recibida al concluir un seguro  
 terminal bonus  
 bonista bondholder  
 bono bond debenture voucher bono amortizable redeemable bond bono de fidelidad  
 fidelity bond bono no garantizado unsecured bond bono sin intereses fiat bond bonos  
 de financiación funding bonds bonos municipales municipal bonds bonos del Tesoro  
 gilts bono de yen yen bond  
 boom boom boom económico economic boom  
 borrador draft  
 botar (LAm) dismiss botar del trabajo dismiss from job, axe\*  
 botín spoils  
 brecha gap  
 brevedad brevity a su mayor brevedad posible at your earliest convenience  
 británico British  
 bruto before tax gross  
 buque ship en buque ex ship buque de carga freighter buque mercante merchant ship  
 burocracia bureaucracy red tape  
 burócrata bureaucrat  
 burocrático bureaucratic  
 buscar seek buscar trabajo look for work  
 cabeza head a la cabeza de at the head of  
 cabina, casilla; caseta (LAm) booth cabin cabina de teléfonos telephone box, telephone  
 booth (US)  
 CAD (diseño asistido por ordenador) CAD (computer-aided or assisted design)  
 cadena chain cadena hotelera hotel chain cadena de minoristas retail chain cadena de  
 montaje assembly line, production line cadena de producción production line cadena  
 de tiendas chain of shops  
 caducado, vencido; perimido (LAm) out of date  
 caducar expire  
 caducidad expiry obsolescence termination expiration (US)  
 caer (market) weaken caer en desuso fall into abeyance caer en picado slump  
 caída (of economy) collapse caída bursátil collapse on stock market caída repentina  
 slump  
 caído fallen caído en desuso obsolete  
 caja cash desk caja de ahorros savings bank  
 cajero cajero automático automatic cash dispenser/machine, cashpoint  
 cajero, -era cashier cajero de banco teller cajero jefe chief cashier  
 calculadora calculator

calcular assess calculate estimate measure calcular el coste de un trabajo, calcular el  
 costo de un trabajo (LAm) cost a job  
 cálculo assessment calculation estimate  
 calendario timescale calendar  
 calidad quality de baja calidad shoddy\* de calidad superior high-grade en mi calidad de  
 presidente in my capacity as chairman  
 calificación (LAm) qualification bond  
 calificado (LAm) qualified  
 calificar label  
 cámara camera chamber Cámara de Comercio Board of Trade, Chamber of Commerce  
 cámara de compensación clearing house  
 cambiar (market) turn (money) change cambiar de domicilio change address cambiar  
 impresiones compare notes cambiar radicalmente reverse  
 cambio, vuelto; vueltas (LAm) (from purchase) change bureau de change foreign  
 exchange dealings shift swap turnabout a cambio in return cambio comprador  
 buying price cambio favorable favourable exchange cambio de futuros futures  
 exchange cambio de moneda extranjera foreign exchange  
 cambista exchange broker foreign exchange dealer money trader  
 camino route way  
 campaña campaign campaña dirigida a targeted campaign campaña de publicidad  
 advertising campaign campaña publicitaria advertising campaign, publicity campaign  
 campaña de reclutamiento recruitment campaign campaña de ventas sales campaign  
 campo countryside campo editorial publishing campo de trabajo working area  
 cancelación cancellation cancelar (contract) repudiate liquidate rescind withdraw  
 cancel write off  
 candidate, -ata (for job) candidate nominee  
 candidature, postulación (LAm) nomination  
 canje swap  
 canjear swap  
 cantidad amount quantity volume  
 capacidad ability volume capacidad de almacenaje storage capacity capacidad de  
 almacenamiento storage capacity capacidad excesiva excess capacity capacidad de  
 ganar dinero earning capacity/power capacidad industrial industrial capacity capacidad  
 de memoria memory capacity capacidad de negociación negotiating skills capacidad  
 de pago creditworthiness capacidad de producción manufacturing capacity capacidad  
 de rendimiento earning capacity capacidad no utilizada idle capacity  
 capacitación training capacitación avanzada advanced training  
 capacitado, calificado; capacitado (LAm) qualified skilled (LAm)  
 capacitar (staff) train authorize  
 capataz foreman/forewoman  
 capaz able capable capaz de realizar cálculos aritméticos elementales numerate  
 cápita per cápita per capita, per head  
 capital capital capital certif icado registered capital capital circulante capital funds,  
 trading capital, working capital capital desembolsado paid-up capital capital  
 disponible capital assets capitales de fuga flight capital capital de especulación risk  
 capital capital de explotación trading capital capital fijo fixed capital capital inicial

initial capital capital invertido invested capital capital a largo plazo long-term capital  
 capital limitado limited capital capital líquido liquid capital capital nominal nominal  
 assets, registered capital capital operativo capital funds, working capital capital de  
 puesta en marcha start-up capital capital de riesgo venture capital, risk capital capital  
 social equity capital, share capital capital de vendedor, -ora vendor capital  
 capitalismo capitalism  
 capitalista backer capitalist  
 capitalizar capitalize  
 captación gaining raising captación de datos data capture  
 carácter character caracteres pequeños small type carácter numérico numeric character  
 carestía scarcity high cost  
 carga bulk cargo cargo freight load (consignment) shipment charge carga aérea air  
 freight carga a granel bulk cargo carga paletizada, mercaderías empaquetadas (LAm)  
 palletized freight cargas fiscales taxation carga de trabajo workload carga útil (of  
 vehicle) payload  
 cargamento cargo  
 cargar (account) debit charge load cargar algo charge for sth cargar algo a una cuenta  
 charge sth to an account cargar un ordenador, cargar una computadora (LAm) boot a  
 computer  
 cargo debit office official altos cargos top management cargo de administrador  
 trusteeship  
 carguero cargo ship carguero de graneles bulk carrier  
 caridad charity  
 carné card permit carné de identidad identity card  
 carnero, -era (LAm) (worker) scab\*  
 carpeta file folder  
 carrera career course  
 carretera road highway por carretera by road  
 carta letter carta certificada, carta registrada; carta recomendada (LAm) registered letter  
 carta de crédito letter of credit carta de crédito irrevocable irrevocable letter of credit  
 carta de crédito revocable revocable letter of credit carta de recomendación letter of  
 introduction carta de solicitud letter of application carta verde, permiso de residencia y  
 trabajo (LAm) green card  
 cartel cartel (advertising) poster  
 cartera briefcase portfolio wallet cartera de pedidos order book cartera de valores  
 holding, investment portfolio cartera de valores en divisas foreign exchange holdings  
 cartera de valores extranjeros foreign holdings  
 casa establishment household casa de cambio bureau de change casa financiera  
 acceptance house casa de la moneda mint  
 casco hull  
 casilla, caseta (LAm) box pigeonhole booth (LAm) casilla de la consigna automática,  
 locker de la consigna (LAm) left-luggage locker  
 caso case caso que sienta jurisprudencia test case  
 categoría category quality de primera categoría top-level  
 causar cause causar daños graves cause extensive damage  
 CE (Comunidad Europea) EC (European Community)

ceder yield ceder en arriendo lease  
celebrar celebrate celebrar una reunion hold a meeting  
cenit zenith  
censor, -ora auditor censor de cuentas interior internal auditor  
centralita telephone switchboard centralita de teléfonos, conmutador (LAm) switchboard  
centralización centralization  
centralizar centralize  
centro centre center (US) centro de almacenaje y distribución entrepôt centro ciudad  
town centre centro comercial business centre, shopping mall, shopping centre centro  
de coste, centro de costo (LAm) cost centre centro financiero business centre centro  
financiero de Nueva York Wall Street centro de formación training centre centro  
informático computer centre  
cero nil zero bajo cero below zero  
cerrado closed  
cerrar (informal) shut up shop close cerrar una cuenta close an account cerrar una  
empresa close a business cerrar un trato call it a deal, clinch a deal, close a deal>  
certificado certificate certificado de empleo certificate of employment certif icado de  
haber efectuado el despacho de aduana clearance certificate certif icado de matrimonio  
marriage certificate certif icado de origen certificate of origin certif icado de propiedad  
certificate of ownership certificado de seguros insurance certificate  
certificar certificate certify  
cesante (LAm) unemployed jobless  
cesantía (LAm) unemployment strike  
cese (strike) stoppage, redundancy shutdown termination termination of employment  
cesión assignment transfer cesión por el gobierno de la acción recaudatoria a un  
particular particular farming of taxes  
cesionario, -ria assignee  
cesta basket n cesta de la compra foodstuffs cesta de monedas, canasta de divisas (LAm)  
basket of currencies  
chanchullo racket  
chantaje blackmail  
chatarra (metal) scrap  
chechar (LAm) check  
cheque cheque check (US) cheque abierto open cheque cheque bancario bank draft  
cheque en blanco blank cheque cheque cruzado crossed cheque cheque no cubierto  
dud cheque cheque descubierto bad cheque cheque en divisas exchange cheque cheque  
sin fondos bad cheque, dud cheque cheque impagado unpaid cheque cheque  
negociable negotiable cheque cheque al portador bearer cheque cheque de tesorero  
treasurer check (US) cheque por valor de cien libras a cheque for the amount of £100  
cheque de viajero/de viaje traveller's cheque, traveler's check (US)  
chequear (LAm) check  
chequera cheque book  
chévere (LAm) great brilliant keen  
ciclo cycle ciclo económico economic cycle, trade cycle  
cien hundred cien por cien one hundred per cent  
ciencias sciences ciencias empresariales business studies

ciento hundred por ciento per cent  
 cierre seal cierre de una empresa closure of a company cierre patronal, paro patronal  
 (LAm) (of strikers) lockout  
 cif (coste, seguro y flete) c.i.f. (cost, insurance and freight)  
 cifra figure a sum cifra de facturación turnover cifras de ventas sales figures  
 cinta tape cinta magnética (DP) magnetic tape  
 circulación circulation movement en circulación in circulation circulación en la  
 carretera, tránsito en la carretera (LAm) road traffic  
 circular (letter) circular  
 círculo circle  
 circunstancia circumstance circunstancias ajenas a nuestra voluntad circumstances  
 beyond our control circunstancias imprevistas unforeseen circumstances  
 circunvalar bypass  
 cita, hora (LAm) (to meet) engagement appointment  
 clase kind de alta clase high-class clase preferente (plane) business class  
 clasificación classification placing clasificación crediticia credit rating  
 cláusula (in contract) clause cláusula de excepción escape clause cláusula de exclusion  
 exclusion clause cláusula de incumplimiento neglect clause cláusula de negligencia  
 negligence clause cláusula de opción option clause cláusula de protección, hedge  
 clause (US) cláusula de renuncia waiver clause cláusula de salvaguardia escape clause  
 cliente, -nta buyer client customer cliente de la casa regular customer cliente habitual  
 regular customer  
 clientela clientele goodwill patronage  
 climatizado air-conditioned  
 cobertura cover cobertura a plazo forward cover cobertura del seguro insurance cover  
 cobrable chargeable  
 cobrar charge receive cobrar por algo charge for sth cobrar de más overcharge cobrar  
 un cheque cash a cheque cobrar comisión charge commission cobrar una deuda collect  
 a debt cobrar el sueldo earn a living cobrar honorarios charge a fee cobrar impuestos  
 levy taxes cobrar interés charge interest cobrarle de menos a alguien undercharge  
 cobro (of debt) recovery payment cobro por cancelación cancellation charge cobro a la  
 entrega COD (cash on delivery) cobro en metálico encashment cobro de morosos  
 debt collection cobro al recibo de mercancías cash on receipt of goods  
 codicioso acquisitive greedy  
 código code código de barras bar code código fiscal tax code código postal post code,  
 zip code (US) código de practice code of practice  
 coeficiente coefficient n con alto coeficiente de mano de obra labourintensive coef  
 iciente de expansion, tasa de expansion (LAm) rate of expansion coeficiente de gastos  
 expenditure rate>  
 cohecho bribe bribery  
 coima (LAm) bribe  
 coimear (LAm) bribe  
 coincidir concur tally coincidir con tally with  
 cola queue cola de comunicantes hold queue, hold line (US)  
 colaborar collaborate  
 colega associate colleague

colgar, cortar (LAm) (telephone) hang up  
 colonia colonies (LAm) suburbs, housing complex  
 coloquio colloquium  
 combinación combination combinación de medios de marketing marketing mix  
 combinación de productos product mix  
 comentario comment observation  
 comercial commercial marketable  
 comercializable, mercadeable (LAm) marketable  
 comercialización, mercadeo (LAm) merchandizing n comercialización de futuros futures  
 marketing  
 comercializar market merchandise  
 comerciante, feriante; puestero, -era (LAm) dealer merchant trader comerciante al  
 por mayor wholesaler  
 comerciar trade comerciar con alguien trade with sb comerciar como (name) trade as  
 comercio business commerce dealing trade trading (US) comercio de acciones  
 equity trading comercio armamentístico arms trade comercio bilateral bilateral trade  
 comercio de exportación export trade comercio exterior foreign trade, overseas trade  
 comercio de futuros futures trading comercio internacional international trade  
 comercio al por mayor wholesale trade comercio al por menor retail outlet, retail trade  
 comercio minorista retail trade el comercio textil (informal) the rag trade comercio de  
 ultramar foreign trade, overseas trade  
 comestible 1. edible 2. food  
 cometer commit cometer un error make a mistake  
 comicios election general election  
 comisión commission committee fee tribunal brokerage comisión asesora advisory  
 committee Comisión de Bolsa y Valores SEC (Securities and Exchange Commission)  
 SIB (Securities and Investment Board) Comisión Consultiva Europea European  
 Advisory Committee comisión de control watchdog committee comisión ejecutiva  
 executive committee Comisión Europea European Commission comisión de fábricas  
 factory board Comisión de Monopolies y Fusiones Monopolies and Mergers  
 Commission  
 comisionista broker commission agent n, commission broker  
 comité committee comité de empresa works committee comité de supervision  
 supervisory board  
 compañero, -era compañero de trabajo workmate  
 compañía company compañía asociada sister company compañía constituida legalmente  
 incorporated company (US) compañía de crédito comercial finance company  
 compañía fiduciaria trust company compañía limitada limited company compañía  
 naviera shipping line compañía en un paraíso fiscal offshore company compañía  
 registrada registered company compañía de seguros insurance company compañía de  
 transportes haulage/road haulage/transport company compañía de venta por correo  
 mail-order house  
 comparativo comparative  
 compartir share compartir las responsabilidades share the responsibilities  
 compatible compatible



compensación nf compensation quittance compensaciones por enfermedad health benefits  
 compensar (cheque) clear equalize compensar por compensate for  
 competencia competition expertise jurisdiction qualification terms of reference  
 competencia desleal unfair competition competencia encarnizada cut-throat  
 competition competencia extranjera foreign competition competencia fuerte/intensa  
 tough competition competencia internacional international competition competencia  
 leal fair competition competencia de mercado market competition  
 competidor, -ora competitor  
 competir compete competir con un/ una rival compete with a rival  
 competitividad competitiveness  
 competitivo competitive (price) keen  
 complejo 1. complex 2. complejo habitacional/de viviendas, colonia (LAM) housing  
 complex, housing estate, housing tenement (US) complejo de viviendas  
 subvencionadas housing project  
 complemento allowance  
 completamente wholly  
 complicado complex  
 compra nf acquisition buy-out n, purchase una buena compra a good buy compra de  
 cupos quota buying compra ficticia fictitious purchase compra a plazos hire purchase  
 compras hechas sin salir del hogar home shopping compra de tierras land purchase  
 comprador, -ora buyer vendee comprador de vivienda home buyer  
 comprar purchase bribe comprar algo caro buy sth at a high price comprar algo a  
 crédito buy sth on credit comprar en grandes cantidades buy in bulk comprar a granel  
 buy in bulk comprarle su parte a buy out comprar algo al por mayor buy sth wholesale  
 comprar algo a plazos buy sth by instalments comprar algo de segunda mano buy sth  
 second hand  
 compraventa buying and selling  
 comprensión understanding  
 comprobación proof  
 comprobante voucher  
 comprobar, chequear; checar (LAM) check  
 comprometer commit  
 comprometerse give one's word undertake  
 compromiso (to meet) appointment engagement commitment obligation undertaking  
 computadora, computador (LAM) computer  
 común common en común jointly  
 comunicación communication  
 comunicado bulletin communication comunicado a la prensa press release  
 comunicar inform transmit comunicar la reacción give feedback comunicarse con  
 alguien (phone) get through to sb  
 comunidad nf community Comunidad Europea del Carbon y del Acero ECSC (European  
 Coal and Steel Community) Comunidad Europea (CE) European Community  
 conceder grant conceder una desgravación grant a rebate conceder en franquicia  
 franchise conceder indemnización pay compensation conceder un permiso license,  
 furlough (US) conceder un préstamo grant a loan

concepto concept idea bajo ningún concepto under no circumstances  
 concertar arrange plan concertar una cita, pedir una cita (LAm) make an appointment  
 concesión franchise (patent) grant concesión de franquicias franchising  
 concesionario, -ria franchisee licensee authorized dealer  
 concluir wind up end  
 conclusión winding-up end  
 concurrir concur  
 concurso, licitación (LAm) tender  
 condición condition condiciones de compra conditions of purchase condiciones de  
 crédito credit terms condiciones de pago conditions of payment condiciones de trabajo  
 working conditions condiciones de venta conditions of sale condiciones de vida living  
 conditions  
 conducta conduct conducta del consumidor consumer habits mala conducta misconduct  
 conducto, ducto (LAm) pipeline  
 conectar (phone) put sb through to sb (machine) turn on  
 conexión connection en conexión directa con el ordenador central on-line adj  
 conexiones comerciales (LAm) business contacts  
 confederación confederation Confederación de Sindicatos Trades Union Congress  
 conferencia conference conferencia personal person-to-person call  
 conferir confer  
 confiable (LAm) reliable  
 confianza confidence de la máxima confianza gilt-edged  
 confidencial confidential  
 confirmación confirmation  
 confirmar confirm sin confirmar unconfirmed  
 confiscación forfeit forfeiture repossession confiscación de acciones forfeit of shares  
 confiscar impound repossess  
 conflicto, diferendo (LAm) dispute conflicto colectivo industrial dispute conflicto  
 laboral industrial dispute, labour dispute  
 conforme consistent satisfied conforme a in accordance with  
 congelación (on prices, wages) freeze congelación salarial wage(s) freeze  
 congelar (prices, wages) freeze peg  
 conglomerado conglomerate  
 congreso conference congress  
 conjunto 1. joint 2. unit  
 conocer meet know conocer a alguien make the acquaintance of sb conocer algo a  
 fondo have a thorough knowledge of sth  
 conocido 1. well-known 2. conocido, -ida de negocios business acquaintance conocidos  
 de negocios, conexiones comerciales; palancas (LAm) business contacts  
 conocimiento knowledge conocimiento de embarque bill of lading conocimiento de  
 embarque de exportación export bill of lading conocimientos expertise, knowledge  
 conocimientos básicos working knowledge conocimientos y experiencia know-how  
 con conocimientos de informática computer literate  
 consecución accomplishment achievement  
 consecuencia consequence consecuencias outcome

conseguir (capital, loan) raise accomplish achieve gain obtain win conseguir buen  
 precio get value for one's money conseguir crédito obtain credit  
 consejero, -era adviser/advisor director  
 consejo advice council consejo de administración board of directors consejo de  
 administración fiduciaria (bank) trustee department Consejo Británico British Council  
 Consejo de Europa Council of Europe consejo de la fábrica factory board consejo de  
 obreros works council consejo practice (suggestion) tip  
 consentimiento agreement consent  
 consentir consent  
 conservar retain  
 consideración (for contract) consideration  
 consigna left luggage left luggage office slogan  
 consignación consignment shipment  
 consolidación consolidation consolidar consolidate  
 consorcio consortium syndicate  
 construcción construction industry building construcción naval shipbuilding  
 cónsul consul  
 consulado consulate  
 consultar consult look up  
 consultivo advisory  
 consultor, -ora consultant consultor de empresas management consultant  
 consultoría consultancy consulting (US)  
 consumidor, -ora consumer consumidor final end consumer  
 consumismo consumerism  
 consumo consumption consumo global world consumption  
 contabilidad accountancy book-keeping contabilidad comercial trimestral quarterly  
 trade accounts contabilidad financiera financial accounting contabilidad general  
 general accounting contabilidad gerencial management accounting  
 contable accountant book-keeper contable colegiado, -ada, contador, -ora público, -ica  
 (LAm) chartered accountant  
 contactar contact contactar con contact  
 contacto contactos connections, contacts contactos comerciales, conexiones comerciales  
 (LAm) business contacts, business connections  
 contado few numbered al contado for cash, in cash  
 contador, medidor (LAm) meter  
 contar count relate  
 contenedor container  
 contener, postergar (LAm) (not release) hold back  
 contestación answer en contestación a su carta de in reply to your letter of...  
 contestador answering machine contestador automático answering machine contestador  
 telefónico Ansaphone (R)  
 contestar answer  
 contrabandear smuggle  
 contracción contraction  
 contraerse shrink  
 contrario contrary opposite contrario a la ética profesional unprofessional

contraste contrast hallmark n en contraste con in contrast to  
 contratación (to a position) appointment recruitment contratación de empleados/de  
 personal employee recruitment  
 contratante contracting las partes contratantes the contracting parties  
 contratar employ hire recruit retain  
 contratista builder contractor entrepreneur contratista de la construcción/de obras  
 building contractor contratista de transporte por carretera haulage contractor  
 contrato contract contrato de alquiler, contrato de arriendo (LAm) hire contract contrato  
 en firme formal contract contrato de futuros futures contract contrato hipotecario  
 mortgage deed contrato a plazo fijo forward contract contrato de préstamo loan  
 agreement contrato de seguros insurance contract contrato-tipo standard agreement  
 contrato de trabajo employment contract  
 contravenir contravene  
 contribución contribution contribuciones municipales, tasas (LAm) (tax) rates  
 contribución territorial rústica land tax  
 contribuir contribute subscribe  
 contribuyente taxpayer  
 control (customs) inspection control de aduana customs check control de calidad quality  
 control control de crédito credit control control de divisas exchange control control de  
 existencias stock control, inventory control (US) control financiero financial control  
 control de finanzas financial control control de gastos expense control control de  
 importaciones import control control de producción production control control público  
 de existencias, Dirección General Impositiva; Impuestos Internos (LAm) inventory  
 control  
 controlador, -ora controller controlador aéreo air traffic controller>  
 convalidar validate  
 convenido agreed  
 convenio agreement covenant treaty convenio colectivo collective agreement  
 convenio de compensación de cambio exchange clearing agreement convenio  
 internacional international agreement convenio sobre los precios mínimos de venta al  
 público fair-trade agreement convenio salarial wage agreement, wage(s) settlement  
 convenir agree  
 conversación conversation conversaciones comerciales trade talks conversación sobre  
 ventas sales talk  
 conversion conversion conversion al sistema métrico metrication  
 convidar invite offer  
 convocar call convence convocar una reunion call/convence a meeting  
 cooperativa collective cooperative  
 copia copy copia de la factura duplicate invoice  
 copiar (photocopy) copy  
 copropiedad joint ownership timeshare  
 corona crown corona danesa (Danish) krone corona noruega (Norwegian) krone corona  
 sueca (Swedish) krona  
 corporación corporation guild  
 corporativo corporate

corredor, -ora broker salesperson, agent corredor de Bolsa, corredor (LAm) floor  
 broker, stockbroker corredor maritime shipping broker corredor de parquet floor  
 broker corredor de seguros insurance agent, insurance broker  
 corregir amend correct  
 correo courier mail post correo aéreo airmail correo certificado, correo recomendado  
 (LAm) registered mail correo certificado con acuse de recibo recorded delivery correo  
 electrónico electronic mail, email por servicio de correo by courier service  
 correr run  
 correspondencia nf correspondence n  
 corresponder correspond concern nos corresponde the onus is on us to...  
 corretaje brokerage  
 corriente going muy al corriente, muy interiorizado (LAm) well-informed  
 corrupción corruption  
 cortar cut (phone) hang up (LAm)  
 corte court  
 corto short corto plazo short term  
 coser sew coser a máquina machine sew  
 cosignatario, -ria cosignatory  
 coste, costo (LAm) cost coste adicional extra cost coste de capital capital cost coste de  
 explotación operating cost, running cost coste indirecto indirect cost coste marginal  
 marginal cost coste neto net(t) cost coste original original cost costes de  
 administración administrative costs costes corrientes, costos de operación (LAm)  
 running costs costes de manipulación handling charges costes de explotación  
 operating expenditure, operating expenses costes fijos fixed costs costes fiscales fiscal  
 charges costes judiciales legal charge costes de la mano de obra labour costs costes de  
 mantenimiento maintenance costs costes de reparación costs of repair costes de  
 transporte carriage costs, forwarding charges costes variables variable costs coste total  
 full cost coste total de los salarios wage(s) bill coste de transporte carrying cost coste  
 unitario, costo por unidad; costo unitario (LAm) unit cost coste de vida cost of living  
 cotitular joint holder  
 cotización price quotation cotización de apertura opening price cotizaciones de la bolsa  
 stock exchange prices cotizaciones a la Seguridad Social, aportes a la seguridad social  
 (LAm) social security contributions  
 coyuntura trend point in time  
 creación establishment creation creación de empleo job creation  
 crecer thrive grow increase  
 crecimiento growth (in unemployment) rise crecimiento cero zero growth crecimiento  
 económico economic growth crecimiento regido por las exportaciones export-led  
 growth  
 crédito cash advance credit goodwill loan crédito abierto open credit crédito en  
 condiciones desventajosas hard loan crédito congelado frozen credits crédito al  
 consumidor consumer credit crédito a la exportación export credit crédito extranjero  
 foreign loan crédito fijo fixed credit crédito sin garantía unsecured credit crédito  
 ilimitado unlimited credit crédito a largo plazo long-term credit crédito personal  
 personal loan crédito puente bridging loan, bridge loan (US)  
 crianza farming rearing

crimen crime crimen organizado racketeering  
 crisis (economic) depression crisis económica economic crisis, financial crisis  
 criterio criterion  
 criticar find fault with (disparage) knock vb  
 cronometraje timing  
 crudo (unprocessed) raw crude  
 cuadra (LAm) block  
 cuadrar tally tally up  
 cuadro table chart cuadros leaders cuadros medios middle management  
 cualificación, calificación (LAm) qualification cualificaciones necesarias necessary  
 qualifications cualificación profesional professional qualification  
 cualificado, calificado; capacitado (LAm) qualified (worker) skilled  
 cualitativo qualitative  
 cuantitativo quantitative  
 cuanto much as cuanto a with regard to... cuanto antes a.s.a.p (as soon as possible)  
 cuasicontrato quasi-contract  
 cuasingresos quasi-income  
 cuenta, adición; rubro (LAm) bill n tally n cuenta de ahorros deposit account cuenta  
 bancaria bank account cuenta bloqueada blocked account cuenta de caja de ahorros  
 savings account cuenta corriente current account cuenta de crédito charge account  
 cuenta de ejercicio trading account cuenta de explotación trading account cuenta de  
 gastos de representación expense account cuenta nueva new account cuenta en  
 participación joint account cuenta de pérdidas y ganancias operating statement, profit  
 and loss account por cuenta propia freelance cuenta rebasada overdrawn account por  
 cuenta y riesgo del comprador at the buyer's risk las cuentas the books cuentas a  
 cobrar accounts receivable cuentas definitivas final accounts cuentas a pagar accounts  
 payable  
 cuestión matter question cuestión principal key question  
 cuestionario questionnaire cuestionario para realizar investigaciones de mercado market  
 research questionnaire  
 culpa blame fault culpa concurrente contributory negligence culpa grave gross  
 negligence  
 cultivo farming cultivo comercial cash crop  
 culto knowledgeable educated  
 cumplir accomplish carry out cumplir sus compromisos meet one's obligations  
 cumplir formalidades observe formalities cumplir con las leyes comply with  
 legislation cumplir su palabra keep one's word cumplir el reglamento comply with the  
 rules  
 cuota instalment quota share effect payment n, toll cuota de comisión commission  
 fee cuota fija, tasa de interés fija (LAm) flat rate cuota inicial, pie (LAm) down  
 payment cuota de licencia licence fee cuota de mercado market share cuotas fijas  
 standing charges  
 cupo quota cupo arancelario tariff cuota cupo de importación import quota cupo de  
 ventas sales quota  
 cupón coupon  
 curriculum curriculum vitae curriculum vitae (CV) curriculum vitae (CV), résumé (US)

cursar send study  
 cursillo short course cursillo de actualización training course  
 cursiva italic type  
 curso process course direction curso de reciclaje, plan de capacitación (LAm)  
 retraining programme, retraining program (US)  
 curva curve curva de la experiencia experience curve curva de rendimiento yield curve  
 dañar damage  
 daño damage daños por accidente accidental damage daños materiales damage to  
 property daños sufridos por mercancías durante el transporte damage to goods in  
 transit  
 dar give dar cuentas de account for dar instrucciones brief dar interés bear interest dar  
 orden de no pagar cancel an order dar su palabra give one's word dar por perdido  
 (debts) write off dar por terminado un asunto (informal) shut up shop dar la vuelta a,  
 voltear; dar vuelta (LAm) turn over  
 dato fact datos data, information datos de prueba test data datos tabulados tabulated data  
 deber 1. obligation 2. owe  
 debido appropriate due adj debido aviso due warning  
 debido a to debido a circunstancias imprevistas due to unforeseen circumstances  
 debido a un error due to an oversight  
 debilitarse (market) weaken  
 débito debit  
 decidirse make a resolution  
 declaración statement declaración de aduana customs declaration declaración jurada  
 affidavit declaración de tonelaje bill of tonnage  
 declarar declare sin declarar (goods) undeclared declararse en huelga, ir al paro;  
 declararse en paro (LAm) strike declarar siniestro total (vehicle) write off  
 declive decline declive económico economic decline  
 dedicar dedicate dedicarse al negocio de (informal) be in the trade  
 deducción deduction deducción impositiva tax allowance  
 deducible deductible  
 deducir deduct  
 defecto defect fault sin defecto zero defect defecto grave serious fault defecto menor  
 minor fault defecto oculto hidden defect  
 defectuoso defective  
 defender defend defenderse bastante bien en algo have a working knowledge of sth  
 defensor, -ora defender defensor del pueblo ombudsman  
 deficiencia deficiency  
 deficiente deficient unsatisfactory  
 deficit deficit deficit de la balanza de pagos balance of payments deficit deficit  
 comercial trade gap deficit presupuestario, deficit presupuestal (LAm) budgetary  
 deficit  
 deflación deflation  
 deflacionista deflationary  
 DEG (derechos especiales de giro) SDRs (special drawing rights)  
 dejar abandon lend vb dejar de quit dejar atrás (resign from) leave dejar flotar  
 (currency) float dejar pasar overlook

delegación nf delegation delegación de poderes delegation  
 delegado, -ada delegate delegado sindical shop steward, union representative  
 delegar delegate farm out  
 delito offence offense (US)  
 demanda legal action demand demanda de aumento salarial wage claim demanda de  
 consumo consumer demand demanda máxima peak demand con demanda que supera  
 a la oferta over subscribed haber mucha demanda be in hot demand  
 demandante claimant  
 democracia democracy democracia industrial industrial democracy  
 demografía demography  
 demora delay holdup (LAm)  
 demorar delay  
 departamento department departamento de comercialización marketing department  
 Departamento de Comercio y Exportación Board of Trade departamento de control de  
 practicas comerciales Trading Standards Office (US) Departamento de Estado Federal  
 Bureau (US) departamento de exportación export department departamento de  
 importación import department departamento de marketing marketing department  
 Departamento Nacional de Investigación Económica National Bureau of Economic  
 Research (US) departamento de personal personnel department departamento de  
 reclamaciones claims department, complaints department Departamento del Tesoro  
 the Treasury Department (US)  
 dependiente, -nta, corredor, -ora; empleado, -ada de tienda (LAm) salesperson shop  
 assistant  
 depositar deposit  
 depositaries -ria depository  
 depósito, bodega (LAm) entrepôt warehouse warehousing deposit (down payment)  
 en depósito aduanero in bond depósito aduanero, bodega aduanera (LAm) bonded  
 warehouse, customs warehouse depósito de contenedores container depot depósito a  
 largo plazo long deposit  
 depreciation depreciation write-off  
 depreciar write down  
 depreciarse depreciate lose value  
 depresión slump  
 derecha (politics) right  
 derecho (customs) duty law right el derecho a algo the right of sth derecho civil civil  
 law derecho consuetudinario common law derecho contractual law of contract el  
 derecho a hacer algo the right to do sth derecho de importación import duty derecho  
 internacional international law derecho laboral employment law, labour law derecho  
 mercantil commercial law derecho de paso right of way derecho penal criminal law  
 derecho público public law derecho a recurrir right of recourse derechos sobre el  
 activo equity derechos adquiridos vested rights derechos de aduana customs charges  
 derechos de amarre mooring rights derechos de autor copyright derechos de dársena  
 harbour dues derechos exclusivos sole rights derechos de muelle quayage derechos  
 portuarios harbour dues, harbour fees derechos de reproducción copyright derecho de  
 suscripción de nuevas acciones warrant derecho de voto voting right  
 deriva drift deriva de ingresos earnings drift



derivado by-product  
 derogación abolition  
 derrochar squander  
 desaceleración nf slowdown desaceleración económica economic slowdown  
 desacelerar slow down  
 desagraviar make amends  
 desahucio eviction  
 desarrollar (research, project) progress develop  
 desarrollo expansion growth development desarrollo económico economic  
 development/growth desarrollo profesional career development  
 descansar take a break  
 descargar unload  
 descargo quittance  
 descendente downward  
 descenso decrease  
 descompuesto (LAm) out-of-action  
 descomunal king-size(d)  
 descontado discounted reduced  
 descripción nf description descripción del puesto de trabajo job description  
 descuento deduction discount rebate n con descuento at a discount descuento por  
 grandes cantidades quantity discount descuento por pago al contado cash discount  
 descuento por volumen volume discount  
 descuido oversight  
 desechable (not for reuse) disposable *adj*  
 desechos waste spoilage desechos industriales industrial waste  
 desembalar, desempacar (LAm) unpack  
 desembolsar disburse  
 desembolso expenditure desembolsos outgoings  
 desempleado, cesante (LAm) jobless redundant unemployed desempleados, los  
 cesantes (LAm) the jobless  
 desempleo, cesantía (LAm) unemployment desempleo masivo, cesantía general (LAm)  
 mass unemployment  
 desequilibrio imbalance desequilibrio demografico population gap  
 defalco embezzlement  
 desgaste wastage n  
 desglosar itemize  
 desglose breakdown itemization desglose de estadísticas (of figures) breakdown  
 desgravable deductible taxdeductible  
 desgravación deduction exemption rebate desgravación fiscal tax allowance  
 desgravar deduct  
 deshacer unpack dissolve  
 deshacerse break up vb deshacerse de unload  
 desintegración breakup  
 desintegrar break up split  
 desocupado idle vacant los desocupados, los cesantes (LAm) the jobless

despachar (goods) dispatch sin despachar (customs) uncleared despachar algo por aduana clear sth through customs  
 despacho office despacho de aduana customs office despacho de billetes, boletería (LAm) ticket office  
 despedir, botar (LAm) (employee) dismiss axe\* sack ax fire (US) *vb* despedir a alguien por reducción de plantilla make sb redundant despedirse de alguien take leave of sb despedir temporalmente (workers) lay off  
 desperdicio wastage waste  
 despido redundancy termination of employment despido injusto unfair dismissal, wrongful dismissal  
 despilfarrador spendthrift  
 despilfarrar squander waste  
 desplazamiento shift  
 desplome (of economy) collapse  
 despreocupado negligent  
 destinar assign destinar fondos fund  
 destinatario, -ria addressee consignee recipient sendee  
 destrozár wreck  
 detallar itemize  
 detener (delay) hold up arrest detener el pago de un cheque stop a cheque  
 determinar govern determine  
 deuda borrowing debt deuda consolidada funded debt deuda fiscal tax liability deuda incobrable bad debt deuda nacional national debt deuda pendiente outstanding debt deudas a largo plazo fixed liabilities  
 deudor, -ora debtor deudor hipotecario mortgagor  
 devaluación devaluation  
 devengar earn yield que no devenga interés non-interest-bearing devengar interés, intereses bear interest  
 devolver refund repay send back devolver un cheque refer a cheque (to drawer) devolver la llamada, devolver el llamado (LAm) (on phone) call back  
 día day al día, moderno (LAm) up-to-date día festivo, día feriado; fiesta patria (LAm) bank holiday día laborable workday (US) día libre day off work día de liquidación (stock exchange) Account day  
 diagrama diagram diagrama de flujos flow chart  
 diario newspaper daily newspaper diario hablado news bulletin  
 dictar dictate dictar un mandato judicial issue a writ  
 dieta allowance dieta para gastos de alojamiento accommodation allowance  
 difamación libel  
 diferendo (LAm) dispute  
 diferido (tax) deferred  
 dificultad difficulty dificultad financiera financial difficulty  
 digital digital  
 digno worthy digno de notarse noteworthy  
 diluir water down  
 dimisión resignation  
 dimitir leave resign dimitir el cargo resign from office

dinámica dynamics

dinámico dynamic high-powered

dineral, platal; lanón (LAm) (money) bundle packet

dinero, plata (LAm) cash money dinero caliente hot money dinero caro dear money

dinero de curso forzoso fiat money dinero en efectivo, plata (LAm) cash dinero

especulativo hot money dinero fraccionario fractional money dinero en mano spot

cash dinero en metálico hard cash dinero público public money dinero a la vista call money

Dios God a la buena de Dios, a la sanfasón (LAm) hit-or-miss

diputado, -ada Member of Parliament (MP) (GB)

dirección administration fronting leadership (of business) operation alta dirección senior management, top management Dirección General Impositiva (LAm) Inland Revenue sin dirección zero address dirección comercial business address, business management sales management dirección financiera financial management dirección general general management, management, regional office dirección hotelera hotel management dirección de información information management dirección lineal line management dirección por objetivos management by objectives dirección de oficina office management dirección particular home address dirección de personal personnel management dirección portuaria harbour authorities dirección privada home address dirección registrada registered address mala dirección mismanagement

directamente directly first-hand

directive, -iva director

directo direct non-stop

director, -ora director executive manager supervisor director adjunto associate director, deputy director director de banco bank manager director de campo field manager director de contabilidad head accountant director ejecutivo managing director director de fábrica plant manager, works manager director de finanzas de la empresa company treasurer director general chief executive, general manager director gerente managing director director de marketing, mercadeo (LAm) marketing director director obrero worker-director director de planta plant manager director regional area manager director de sucursal branch manager director técnico technical director

dirigir (department) head administer be head of manage dirigir un hotel run a hotel dirigirse a address, head for

disco disk disco duro hard disk disco flexible floppy disk disco magnético magnetic disk

discrepancia variance disagreement

diseñado designed una máquina bien/mal diseñada a machine of good/bad design

diseñador, -ora (commercial) designer

diseñar design

diseño design diseño asistido por ordenador (CAD), diseño asistido por computadora (LAm) computer-aided design (CAD) diseño de cuestionarios questionnaire design

disminución abatement decrease depletion reduction slowdown

disminuir abate decrease

disparar (gun) fire

dispensable non-essential

disponer arrange provide have available

disposición (stipulation) provision n de acuerdo con las disposiciones according to the regulations disposiciones aduaneras customs regulations disposiciones de liquidación winding-up arrangements  
 disputa, diferendo (LAm) dispute  
 disquete disk  
 distancia distance a distancia longrange  
 distribución distribution distribución de noche overnight delivery  
 distribuidor, -ora distributor distribuidor autorizado authorized dealer  
 distribuir (payments) spread distribute *vb*  
 distrito district distrito postal postal area  
 diversificación diversification  
 diversificarse diversify  
 diverso wide-ranging  
 dividendo dividend dividendo de fin de año year-end dividend  
 dividir split divide  
 divisa (foreign) currency divisa débil soft currency divisa de reserve reserve currency divisas foreign currency, foreign exchange divisas forzosas forced currency divisas fuertes hard currency  
 division (of company) division division del mercado market segmentation division del trabajo division of labour division triple three-way split division por zonas zoning  
 divulgar broadcast, (document) circulate  
 doble double two-way de doble mano/de doble vía (LAm) two-way  
 documento document documento de trabajo working paper  
 dólar, verde (LAm) buck\* (US) el dólar de Hong Kong está vinculado al dólar norteamericano the HK dollar is pegged to the US dollar  
 domiciliación bank payment bank details  
 domicilio home domicilio social HO (Head Office), headquarters, registered address, registered office  
 dominar govern dominar los principios básicos de algo have a working knowledge of sth  
 donación bequest donation  
 dotación nf endowment dotación de personal staffing  
 ducto (LAm) pipeline  
 dueño, -eña owner proprietor dueño de casa householder dueño de hacer lo que quiera free agent>  
 duplicado duplicate  
 echar fire throw echarse a perder go to waste echar por tierra wreck echar del trabajo, botar del trabajo (LAm) sack, fire\* (US)  
 econometría econometrics  
 economía (system) economy n economics savings economía avanzada advanced economy economía global global economy economía libre free economy economía de mercado free market economy, market economy economía de mercado libre free market economy economía mixta mixed economy economía nacional national economy economía nueva young economy economía planificada planned economy economías de escala economies of scale economía subdesarrollada underdeveloped

economy economía sumergida, economía informal; economía paralela (LAm) black economy economía en vías de desarrollo developing economy  
económico economical financial economic (price) low  
economista economist  
ecu (European Currency Unit) ECU (European Currency Unit)  
editorial publishing house  
efectivo cash hard cash  
efecto effect toll efecto bancario (financial) draft efecto indirecto spin-off efectos financieros financial effects efectos negociables commercial paper efecto a la vista sight draft  
eficaz efficient  
eficiencia efficiency  
eficiente efficient  
EFTA (la) EFTA (European Free Trade Association)  
egresado, -ada (LAm) graduate  
ejecución enforcement foreclosure ejecución de un juicio hipotecario foreclosure  
ejecutar (policy) enforce carry out  
ejecutivo, -iva executive  
ejemplo example sample  
ejercer exercise practice  
ejercicio exercise (financial) year ejercicio comercial trading year ejercicio financiero financial year ejercicio fiscal fiscal year, tax year  
elaboración making preparation  
elaborar process elaborar un informe, hacer un reporte (LAm) draw up a report elaborar el presupuesto draw up a budget  
elasticidad elasticity elasticidad de demanda elasticity of demand elasticidad de ingresos income elasticity elasticidad de producción elasticity of production  
elección election option elecciones generates general election elecciones municipales local election  
electrónico electronic  
elevar raise  
eliminación elimination  
elogioso complimentary  
embajada embassy  
embalaje package packaging  
embalar pack embalar algo box sth up  
embarcarse go aboard  
embargar impound  
embargo embargo embargo comercial trade embargo  
embolsar net(t)  
embotellamiento bottleneck  
emergencia emergency  
emigración emigration  
emisión broadcast flotation emisión de derechos rights issue emisión fiduciaria fiduciary issue emisión de nuevas acciones share issue, stock issue (US)  
emitir (notes) issue broadcast transmit emitir una factura issue an invoice

empleado, -ada clerk employee empleado de tienda (LAm) shop salesperson empleado de banco, bancario (LAm) bank clerk empleado de oficina clerical worker, white-collar worker empleados staff  
 emplear employ spend utilize  
 empleo employment utilization empleo eventual, trabajo temporario (LAm) temporary employment empleo fijo permanent employment empleo remunerado gainful employment  
 emprender undertake  
 empresa (project) enterprise business company corporation undertaking empresa que comercia con otra trading partner empresa conjunta collaborative venture, joint venture empresa constructora builder, building firm empresa de creación reciente new business empresa donde los trabajadores no tienen obligación de afiliarse open shop empresa que emplea exclusivamente a trabajadores sindicados closed shop empresa envasadora packing house (US) empresa estatal government enterprise, state-owned enterprise empresa exterior foreign company empresa extraterritorial offshore company empresa familiar family business, family corporation empresa ficticia phoney\* company empresa filial branch company, subsidiary empresa ilimitada unlimited company empresa líder del mercado market leader empresa líder del sector market lead empresa matriz parent company empresa mediana medium-sized firm empresa multinacional multinational corporation empresa de primera clase blue-chip company empresa privada private enterprise empresa de propiedad pública state-owned enterprise empresa pública government enterprise empresa rival competing company empresa de tamaño mediano medium-sized firm empresa de transports por carretera haulage company, freight company (US) empresa de transportes carrier, transport company empresa de transportes urgentes express carrier empresa de utilidad pública public utility las grandes empresas big business  
 empresarial corporate entrepreneurial  
 empresario, -ria employer entrepreneur n  
 encabezamiento, acápite (LAm) heading  
 encabezar be head of  
 encargado, -ada foreman/forewoman encargado de compras buyer  
 encargar farm out place an order encargar a alguien con algo charge sb with sth  
 encargarse undertake encargarse de (deal) handle  
 encargo, comisión (LAm) commission job request  
 encender light up switch on  
 enchufe enchufes, conexiones comerciales; palancas (LAm) business contacts  
 encierro sit-in protest encierro en serial de protesta (strike) sit-in  
 encomendar charge entrust  
 encontrar vb find encontrarse con meet  
 encuentro meeting  
 encuesta survey encuesta familiar household survey  
 endeudado indebted  
 endeudamiento debt endeudamiento de una sociedad corporate debt  
 endeudarse get into debt  
 endosar (cheque) endorse  
 enfermedad illness enfermedad profesional occupational disease

enfermo, -rma patient enfermo fingido malingerer  
 enlace link enlace sindical shop steward  
 enmendar amend  
 enmienda amendment  
 ensayo test ensayo y error trial and error  
 enser enseres equipment, fittings enseres domésticos domestic goods, household goods  
 entablar begin institute entablar juicio hipotecario foreclose entablar negociaciones  
 begin negotiations entablar un pleito take legal action  
 entender hear understand entenderse con alguien relate to sb  
 entendimiento understanding  
 entidad institution entidad caritativa charitable trust entidad crediticia lender entidad  
 financiera financial company, financial institution  
 entrada, pie (LAm) deposit down payment n entrada gratuita/libre free entry entrada  
 para mercancías exentas de derechos de aduana, entrada para mercaderías exentas de  
 derechos de aduana (LAm) entry for free goods entrada en vigor, entrada a vigor  
 (LAm) entry into force  
 entrar enter entrar en access entrar a access entrar en dársena dock entrar en deficit be  
 in the red entrar en liquidación voluntaria go into voluntary liquidation  
 entrega delivery entrega contra reembolso cash on delivery (COD) entrega a domicilio  
 home delivery entrega futura future delivery entrega general general delivery (US)  
 entrega gratuita/incluida en el precio free delivery entrega insuficiente short delivery  
 entrega urgente express delivery  
 entregar (goods) deliver file hand over entregar por servicio de mensajero deliver by  
 courier  
 entrevista interview  
 entrevistar interview hold an interview  
 envasar pack  
 envase package packaging  
 enviar (goods) dispatch forward send enviar por fax fax  
 envío consignment forwarding remittance envío parcial part shipment  
 época season period  
 equilibrar balance equilibrar el presupuesto balance the budget  
 equilibrio equilibrium  
 equipamiento equipment  
 equipar equip  
 equiparación comparison equiparación de cargas equalization of burdens  
 equipo computer hardware equipment kit equipo de investigación research team  
 equipo de oficina office equipment equipo de trabajo working party equipo de video  
 video facilities  
 equivocación mistake  
 equivocarse make a mistake  
 ergonomía ergonomics  
 error mistake error de cálculo miscalculation error de copia clerical error error  
 tipográfico typing error  
 escala scale escala móvil sliding scale a escala nacional nationwide sin escalas non-stop  
 escala salarial salary/wage scale escala de tiempo timescale a gran escala large-scale

escalada (prices) escalation increase  
 escalera staircase escalera mecánica escalator  
 escalonar graduate (holidays) stagger  
 escasez deficiency lack scarcity shortage  
 escindirse split  
 esconder hide hoard  
 escribir write escribir a máquina, tipear (LAm) type  
 escrito written escrito a mano handwritten  
 escritura (law) deed escritura de propiedad title deed escritura de transferencia deed of transfer escritura de venta deed of sale  
 escudo escudo  
 esfuerzo effort esfuerzos labour, effort, labor (US)  
 eslogan slogan  
 espacio room space espacio disponible en un muelle quayage espacio para maniobrar room for manoeuvre  
 especialidad speciality  
 especialista consultant specialist especialista en idiomas language specialist  
 especializado, capacitado (LAm) (worker) skilled  
 especializar specialize  
 especificación specification  
 especulador, -dora speculator  
 especular profiteer speculate especular al alza (stock exchange) bull  
 esperar (wait) hang on (on phone) hold on esperando para hablar (on phone) on hold  
 espiral spiral espiral inflacionista inflationary spiral  
 espónsor sponsor  
 estabilidad stability estabilidad financiera financial stability  
 estable (economy) stable  
 establecer establish establecer un fideicomiso set up a trust  
 establecimiento establishment institución  
 estación season n estación de autobuses, estación de micros/ omnibuses/colectivos (LAm) bus station  
 estacional seasonal  
 estadística statistic estadísticas statistics estadísticas de la balanza comercial trade figures estadísticas consolidadas consolidated figures  
 estado government state estado asistencial/benefactor welfare state estado de cuenta bank balance, statement of account estado de cuentas bank statement estado financiero financial statement  
 estafa fraud racket swindle\*  
 estafador, -ora swindler\* racketeer  
 estafar defraud  
 estafeta sub post office  
 estancamiento stagnation  
 estandarización standardization  
 estar be estar de acuerdo agree estar a la cabeza de (department) head estar desempleado, estar en cesantía (LAm) be out of work estar al día (events) keep up with estar dispuesto a dar referencias sobre act as referee estar encargado be in charge



estar encomendado de algo hold sth in trust estar exento de IVA be zero-rated for VAT estar insolvente be bankrupt estar necesitado de be in need estar en números rojos be in the red estar en paro, estar en cesantía (LAm) be out of work estar en plantilla, estar en planilla (LAm) be on the payroll estar pluriempleado moonlight\*  
 estatuto statute  
 esterlina sterling  
 estimar estimate  
 estimular stimulate estimular la producción boost production  
 estipulación requirement de acuerdo con sus estipulaciones in accordance with your requirements  
 estoc (goods) stock inventory (US) en estoc in stock  
 estraperlo black market  
 estrategia strategy estrategia de crecimiento growth strategy estrategia de desarrollo development strategy estrategia económica economic strategy estrategia de exportación export strategy estrategia financiera financial strategy estrategia de inversion investment strategy  
 estratégico strategic  
 estrés stress estrés profesional executive stress  
 estropear damage  
 estructura structure estructura financiera financial structure  
 estudiar, revisar (LAm) examine study  
 estudio research study workshop estudio económico economic survey estudio de mercado consumer survey, market research, market research survey estudios sobre el terreno field work estudio del trabajo work study estudio de viabilidad feasibility study  
 etapa stage por etapas in stages  
 etiqueta label etiqueta del precio price ticket  
 etiquetar label  
 eurobono eurobond  
 eurocapital eurocapital  
 eurocheque eurocheque  
 eurocracia eurocracy  
 eurócrata eurocrat  
 eurocrédito eurocredit  
 eurodiputado, -ada Member of the European Parliament (MEP)  
 eurodivisa eurocurrency  
 eurodólar eurodollar  
 euroescéptico eurosceptic  
 eurofondos eu refunds  
 eurofusión euromerger  
 euromercado euromarket  
 euromoneda euromoney  
 europeo European  
 evadir avoid evade  
 evaluación, avalúo (LAm) appraisal assessment evaluación de puestos de trabajo job analysis evaluación del rendimiento performance appraisal

evaluador, -dora referee  
 evaluar assess  
 evasión evasion evasión fiscal/de impuestos tax avoidance/evasion  
 evitar avoid  
 exactitud accuracy  
 exacto accurate  
 exagerar exaggerate exagerar los méritos de oversell  
 examen, revisión (LAm) examination  
 examinar examine inspect  
 excedencia, licencia (LAm) leave of absence  
 excedente surplus excedente de financiación financing surplus excedente de importaciones import surplus  
 excesivo exorbitant redundant  
 exceso surplus exceso de equipaje excess luggage exceso de personal overmanning exceso de peso excess weight exceso de reservas excess reserves  
 excluir exclude  
 exención exemption waiver exención fiscal concedida a una nueva empresa tax holiday  
 exento exempt exento de impuestos tax-exempt, tax-free, zero rate/ rating  
 exhibición (of goods) display (exhibition) show  
 exhibir display exhibit  
 exigir call for demand insist on exige el contrato que it is a requirement of the contract that... exigir el pago inmediato de un préstamo (loan) call in  
 existencia existence stock existencias (goods) stock, inventory (US) existencias acabadas finished stock con las existencias agotadas out of stock de existencias disponibles ex stock existencias pendientes outstanding stock existencias de reserva reserve stock  
 éxito achievement success  
 exoneración exemption  
 expandir expand  
 expansión expansion growth expansión del comercio expansion of trade expansión económica economic expansion expansión industrial industrial expansion expansión del mercado market growth expansión urbana descontrolada urban sprawl en fuerte expansión booming  
 expectativa expectation expectativas del consumidor consumer expectations  
 expedición, flete de mercancías (LAm) forwarding dispatch  
 expedidor, -ora dispatcher shipper  
 expedir (tickets) issue expedir un recibo issue a receipt  
 expeditar expedite  
 experiencia experience con experiencia experienced experiencia laboral work experience  
 experimentar experience  
 experto, -ta expert  
 expiración expiry expiration (US)  
 explicar explain explicarse claramente make oneself clear  
 explotación exploitation operation  
 explotado overworked

explotador, -ora shark\*  
 explotar exploit operate explotar recursos tap resources  
 exponer display exhibit  
 exportación export exportación de capitales export of capital exportaciones de capital  
     capital exports exportaciones invisibles invisible exports exportaciones mundiales  
     world exports exportaciones visibles visible exports  
 exportador, -ora exporter  
 exportar export  
 exposición (of goods) display exhibition exposición universal world fair  
 expresar express expresar una objeción make/raise an objection  
 expropiación expropriation  
 expropiar expropriate  
 extender (cheques/shares) issue extender un cheque make out a cheque extender un  
     recibo issue a receipt extender un contrato extend a contract  
 exterior external foreign overseas  
 externo external  
 extorsión extortion  
 extra extra  
 extracción extraction  
 extragrande king-size(d)  
 extranjero foreign overseas  
 f.a.b. (franco a bordo) FOB (free on board)  
 fábrica works factory fábrica piloto pilot plant  
 fabricación manufacture production de buena fabricación well-made fabricación  
     asistida por ordenador (CAM), fabricación asistida por computadora (LAm) computer-  
     aided manufacture (CAM) fabricación en cadena flow line production, flowx  
     production fabricación en serie mass production  
 fabricado made produced fabricado en Francia made in France  
 fabricante manufacturer producer  
 fabricar manufacture produce  
 fácil easy fácil acceso accessibility fácil de utilizar user-friendly  
 facilidad facility  
 facsímil facsimile (fax)  
 factible feasible workable  
 factor factor factor limitativo limiting factor factor de producción factor of production  
 factura bill invoice factura definitiva final invoice factura negociable negotiable bill  
     factura sin saldar unpaid bill factura de venta bill of sale  
 facturación invoicing turnover checkin facturación de activo fijo fixed asset turnover  
 facturar, voltear; dar vuelta (LAm) turn over  
 faena task  
 fallar (negotiations) fail  
 fallo failure fallo de poca importancia minor fault  
 falsification counterfeit falsification forgery falsification de cuentas falsification of  
     accounts  
 falsificar counterfeit  
 falso fictitious phoney\*

falta default fault lack shortage falta de actividad (laxity) slackness a falta de datos  
 in the absence of information falta de entrega non-delivery a falta de información in  
 the absence of information falta de inversion lack of investment  
 fama reputation  
 fanático, -ica fanatic supporter  
 favor favour  
 fax facsímile (fax)  
 fe faith de buena fe bona fide  
 fecha date sin fecha not dated fecha de caducidad best-before date, expiry date,  
 termination date fecha de entrega delivery date fecha de expedición date of dispatch  
 fecha objetivo target date fecha tope time limit fecha de vencimiento expiry date,  
 expiration (US)  
 federación federation  
 federal federal  
 feria (exhibition) show feria de muestras trade fair  
 feriante (LAm) operator  
 ferrocarril railway railroad (US)  
 fiabilidad reliability  
 fiable (LAm) reliable  
 fiacún, -una (LAm) shirker  
 fianza bail caution money collateral fianza fiduciaria fiduciary bond  
 fichar sign fichar a la entrada al trabajo, checar tarjeta al entrar al trabajo (LAm) clock  
 in fichar a la salida del trabajo, checar tarjeta al salir del trabajo (LAm) clock out  
 ficticio fictitious  
 fidedigno, fiable; confiable (LAm) reliable  
 fideicomisario, -ria trustee  
 fideicomiso trusteeship  
 fidelidad accuracy fidelity fidelidad a un establecimiento customer loyalty  
 fiesta holiday festival fiesta nacional, día feriado; fiesta patria (LAm) bank holiday  
 (GB)  
 figura nf figure  
 fijar fix fijar el precio fix the price fijarse una meta set a target  
 fijo built-in fixed  
 filial subsidiary company filial de entera propiedad wholly-owned subsidiary  
 fin end purpose fin de año fiscal fye (fiscal year end) fines de lucro non-profitmaking  
 final 1. terminal 2. end  
 financiación financing funding financiación de acciones equity financing financiación  
 de deficit deficit financing financiación de valores equity financing  
 financiar finance fund  
 financiero financial  
 financiero, -era financier  
 finanzas finance las altas finanzas high finance  
 fingido phoney\*  
 firma signature  
 firmante signatory n los firmantes del contrato the signatories to the contract  
 firmar sign firmar un cheque sign a cheque firmar un contrato sign a contract

fisco, Dirección General Impositiva; Impuestos Internos (LAm) the Inland Revenue,  
 The Internal Revenue Service (IRS) (US)

fletador, -ora freighter

flete, flete de mercaderías (LAm) freight forwarding

flexibilidad (of prices) flexibility

flexibilizar (market) open up (restrictions) relax

flojonazo, -aza (LAm) shirker

florín guilder

fluctuación fluctuation fluctuaciones de ventas fluctuation in sales

fluctuante (prices) volatile

fluctuar fluctuate (market) turn

fluido fluid

flujo flow flujo de caja cash flow flujo de caja descontado discounted cash flow (DCF)  
 flujo de caja negativo negative cash flow flujo de fondos funds flow flujo de ingresos  
 flow of income

folleto leaflet folleto informativo prospectus folleto publicitario brochure, prospectus>

fomentar boost promote fomentar la demanda boost demand

fondo fund en el fondo at the bottom fondo de amortización redemption fund fondo de  
 comercio. llave (LAm) goodwill fondo de custodia trust fund fondo de emergencia  
 emergency fund Fondo Europeo de Cooperación Monetaria (FECM) European  
 Monetary Cooperation Fund (EMCF) Fondo Europeo de Desarrollo (FED) European  
 Development Fund (EDF) Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDR) European  
 Regional Development Fund (ERDF) fondo de fideicomiso trust fund fondo de  
 inversion mobiliaria, costo por unidad; costo unitario (LAm) unit trust Fondo  
 Monetario Internacional (FMI) International Monetary Fund (IMF) fondo de  
 pensiones pension fund fondo de seguros insurance fund fondos para invertir capital  
 funds fondos mutuos, costo por unidad; costo unitario (LAm) unit trust, mutual fund  
 (US) Fondo Social Europeo (FSE) European Social Fund (ESF) fondos públicos  
 public funds

forma form means (printed) form (LAm) forma de pago method of payment

formación instruction training formación de capital capital formation formación de  
 directivos management training formación de empleados employee training

formal businesslike formal reliable responsible

formalidad reliability formalidades aduaneras customs clearance formalidades  
 aduaneras/legales customs/legal formalities

formar, capacitar (LAm) (staff) train constitute

formulario, impreso de aplicación (LAm) form application form formulario de pedido  
 order form

fortune fortune

fotocopia photocopy

fotocopiadora photocopier Xerox (R)

fotocopiar (photocopy) copy photocopy xerox

fracasar (attempts) fail

fracaso failure write-off

fracción fraction

fraccionamiento split division

fraccionario fractional

frágil fragile handle with care

franco 1. free frank franco a bordo free on board (FOB) franco a domicilio carriage paid, franco domicile franco en fábrica ex factory/works franco en muelle FAS (free alongside ship) free on quay franco de porte, franco de flete (LAm) carriage paid, free of freight franco de precio franco price 2. franc franco belga Belgian franc franco francés French franc franco suizo Swiss franc

franquear *vb* frank exempt

franqueo postage franqueo pagado Freepost (R) (GB)

franquicia franchise franchise outlet

fraude fraud fraude fiscal tax evasion

fraudulento fraudulent

frecuencia frequency

frenar (inflation) halt

frenarse slow down

frontera frontier

fuelle (of a product) origin source

fuerte (competition) keen well-made strong

fuerza power con fuerza jurídica legally binding fuerza laboral workforce fuerzas del mercado market forces

fuga escape flight fugas de existencias stock shrinkage

función (role) function funciones ejecutivas executive duties

funcionamiento (of machine) operation

funcionario, -ria civil servant official funcionario de aduana customs officer

fundación (of company) formation fundación benéfica charitable trust

fundador, -ora founder

fundamental main basic

fundar found fundar una empresa found a company

fusión amalgamation merger fusión horizontal horizontal integration

fusionarse amalgamate merge

futuro future commodity futuros futures

gama (of products) range gama de productos product line

ganado earned gained

ganancia, utilidad (LAm) profit benefit ganancias earnings, proceeds ganancias y pérdidas profit and loss una parte de las ganancias a share in the profits

ganar earn gain win ganarse apoyo win support ganarse la vida make a living

ganga, pichincha (LAm) bargain

garante, garantía (LAm) backer guarantor

garantía caution money collateral guarantee pledge warranty backer (LAm) bajo garantía under warranty garantía de calidad quality guarantee garantía colateral collateral security

garantizar warrant

gas gas gas natural natural gas

gastar spend

gasto cost expenditure expense gasto complementario, costo adicional (LAm) extra cost gasto indirecto, costo indirecto (LAm) indirect cost gasto público state

expenditure gastos expenditure, outgoings, spending gastos> de administración, costes de administración (LAm) administrative costs gastos bancarios bank charges gastos en capital capital expenditure gastos de capital capital outlay gastos de envío delivery charges gastos de estiba stowage gastos de explotación, costos de operación (LAm) business expenses, operating expenditure, running costs gastos de fábrica, costos de fábrica (LAm) factory costs gastos generates overheads gastos generates de fabricación factory overheads gastos del hogar household expenditure gastos indirectos indirect expenses, overhead costs gastos menores incidental expenses gastos de representación entertainment expenses gastos de tramitación, costos de manipulación (LAm) handling charges gastos de viaje travelling expenses, travel expenses (US) gastos de transporte carriage charges

GATT (Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio) GATT (General Agreement on Tariffs and Trade)

generación generation generación de ingresos income generation

generar generate generar ingresos generate income

género géneros merchandise géneros futuros future goods

generosidad generosity

geografía geography geografía económica economic geography

gerencia management gerencia de personal personnel management

gerente manager gerente regional area manager

gestión (of business) operation gestión de deudas de otras compañías con descuento (of debts) factoring gestión de empresas business management gestión financiera financial management gestión ministerial, ministerio; secretaría (LAm) ministry gestión de recursos humanos (GRH) human resource management (HRM) gestión de riesgos risk management gestión de tareas task management gestión del tiempo time management gestión total de calidad TQM (Total Quality Management) gestión de transacciones transaction management gestión de ventas sales management

gestionar address negotiate (LAm) manage

girar (cheque) draw girar en descubierto overdraw girar en descubierto una cuenta overdraft on an account

giro (financiamiento) draft remittance turnabout giro bancario bank draft giro positivo upturn giro postal money order

global global net(t) worldwide

globalización globalization

gobernar govern

gobierno government

gordo jackpot

grado level grade de alto grado high-grade grado de rendimiento earning capacity, earning power

graduar graduate

gráfico chart graph gráfico de barras bar chart gráfico sectorial pie chart gráficos de ordenador computer graphics

grande, gran large great Gran Bretaña, La Gran Bretaña (LAm) Great Britain

gratificación gratuity perk gratificación por fin de servicio golden handshake, golden parachute gratificación por méritos merit payment

gratis free of charge

- gratuito free of charge  
 gravar (tax) levy gravar con un impuesto impose a tax  
 gremio guild syndicate (LAm)  
 grueso thick  
 grupo group (of goods) batch grupo de países group of countries grupos socioeconómicos socio-economic categories  
 guardamuebles depository furniture storage  
 guardar keep store guardarse (goods) keep guardarse dinero (money) keep back  
 guardian, -ana (fig.) watchdog  
 guerra war guerra comercial trade war guerra de precios price war  
 guía handbook guía comercial trade directory guía de fabricantes y comerciantes trade directory guía telefónica, directorio telefónico (LAm) telephone directory guía de turismo courier, tourist guide
- h. (hour) h
- habilidad ability skill  
 habitación room habitación libre vacancy  
 hablar speak talk hablar mal de (disparage) knock hablar de negocios talk business hablar en serio talk business hablar del trabajo (informal) talk shop  
 hacendado, -ada (LAm) landlord  
 hacer make do wage hace un dineral he/she mints money hacemos referencia a nuestra carta de we refer to our letter of...hacer aportes (LAm) contribute hacer la caja cash up hacer una campaña run/wage a campaign hacer caso take notice hacer circular (document) circulate hacer la competencia compete hacer cuadrar las cuentas balance the books hacer la cuenta tally up hacer un curso de reconversión, hacer un curso de capacitación (LAm) retrain hacer dinero make money hacer factoring (debts) factor hacer una fortuna make a fortune hacer frente a sus obligaciones meet one's obligations hacer un gran avance make a breakthrough hacer huelga, ir al paro; declararse en paro (LAm) strike hacer huelga de celo, trabajar a reglamento (LAm) work to rule hacer impresión (credit card) take an imprint hacerle un favor a alguien do sb a favour hacerle propaganda a, hacerle réclame a (LAm) advertise hacer una oferta, licitar (LAm) bid hacer un pedido place an order hacer planes make plans hacer progresos make headway hacer público (policy) issue hacer reformas en refurbish hacer una reserve, hacer una reservación (LAm) make a reservation hacer responsable a alguien hold sb liable/responsible hacerse con acquire hacerse buena reputación build a reputation hacerse cargo de take charge of sth hacerse con clientes win customers hacerse conocer build a reputation hacerse rico make a fortune hacerse un seguro take out insurance hacer transbordo (transport) transfer hacer uso de algo make use of sth hacer una visita visit
- hacia prep towards hacia abajo downward hacia arriba upward  
 Hacienda, Dirección General Impositiva; Impuestos Internos (LAm) the Inland Revenue, The Internal Revenue Service (IRS) (US), tax office Hacienda Pública (la) the Treasury
- hecho made done hecho a mano handmade hechos ciertos known facts los hechos puros y duros the hard facts  
 heredar inherit  
 herencia inheritance herencia fiduciaria trust estate



hermético (fig.) watertight  
 hidroelectricidad hydroelectricity  
 hierro iron hierro en lingotes pig iron  
 hiperinflación hyperinflation  
 hipermercado hypermarket  
 hipoteca mortgage  
 hipótesis hypothesis  
 historial record historial de empleo, historia profesional (LAm) employment/ work history  
 hogar household  
 hoja, forma (LAm) (document) form hoja de cálculo spreadsheet hoja de instrucciones instruction sheet hoja de solicitud, impreso de aplicación (LAm) application form  
 homenaje testimonial  
 homólogo, -oga opposite number  
 honor honour de honor honorary  
 honorario 1. honorary 2. fees honorarios por asesoría consultancy fees, consulting fees (US)  
 hora hour appointment (LAm) por hora hourly, per hour a la hora per hour hora cero zero hour hora de cierre closing time hora extra(s), sobretiempo (LAm) overtime hora de Greenwich GMT (Greenwich Mean Time) hora punta, hora pico (LAm) rush hour horas de oficina business hours, office hours horas punta peak period, busy hours (US) horas de trabajo business hours a última hora at short notice  
 horario schedule timetable fuera del horario de trabajo after hours horario de atención al público opening times horario bancario banking hours horario fijo fixed hours horario flexible flexitime, flexitime (US) horario normal de venta al público normal trading hours horario de oficina business hours, office hours horario de trabajo working hours  
 hostelería hotel industry/trade  
 hotel hotel hotel de cinco estrellas five-star hotel  
 huelga, paro (LAm) industrial action strike strike action huelga de advertencia token strike huelga no autorizada unofficial strike huelga autorizada por el sindicato, paro oficial (LAm) official strike huelga general, paro general (LAm) general strike huelga ilegal unofficial strike huelga oficial, paro oficial (LAm) official strike huelga pasiva, trabajo a reglamento (LAm) (strike) goslow huelga salvaje, paro incontrolado; paro imprevisto (LAm) wildcat strike  
 huelguista, trabajador, -ora en paro (LAm) striker  
 huso huso horario time zone  
 identificación identification identificación por marca family branding  
 idioma language idioma de trabajo working language  
 igualar equalize  
 igualdad equality parity igualdad salarial equal pay  
 ilegal illegal  
 imagen image imagen de marca brand image imagen pública de la empresa corporate image  
 impago non-payment  
 impedir, tapar (LAm) block forestall

imponer (tax) levy imponer un embargo impose an embargo imponer un límite a algo  
 put a ceiling on sth  
 importación import importation importaciones imports importaciones invisibles  
 invisible imports  
 importador, -ora importer  
 importancia importance  
 importante leading weighty más importante major  
 importar (be of importance to) concern import  
 importe amount importe neto net(t) amount importe a pagar outstanding amount  
 importe a pagar todavía unpaid balance  
 imposición (of tax) imposition deposit taxation imposición del 0% del IVA zero  
 rate/rating for VAT imposición de sociedades corporate taxation  
 impreso, forma (LAm) (document) form impreso de aplicación (LAm) application form  
 impreso de reclamación claim form  
 imprudencia imprudence imprudencia temeraria gross negligence  
 impuesto tax antes de deducir impuestos before tax después de deducir impuestos after  
 tax impuesto sobre beneficios extraordinarios excess profit(s) tax impuesto directo  
 direct tax impuesto elevadísimo supertax impuesto a la exportación export tax  
 impuesto indirecto indirect tax impuesto de lujo luxury tax impuesto sobre el  
 patrimonio wealth tax impuesto sobre la(s) plusvalía(s) capital gains tax impuesto  
 sobre la propiedad residencial house duty (US) impuesto sobre la renta, impuesto a los  
 réditos (LAm) income tax impuesto sobre la renta a cuota fija, impuesto a los réditos a  
 cuota fija (LAm) flat-rate income tax impuesto sobre la renta personal income tax  
 impuestos sobre gastos expenditure taxes Impuestos Internos (LAm) Inland Revenue  
 impuestos locales local taxes impuesto de sociedades corporation tax impuesto  
 territorial land tax impuesto de transferencia transfer duty impuesto sobre  
 transferencias transfer tax impuesto sobre el valor agregado/añadido (IVA) value-  
 added tax, sales tax (US) impuesto sobre la venta excise duty impuesto sobre las  
 ventas al detalle retail sales tax impuesto sobre el volumen de ventas y negocios  
 turnover tax incluidos impuestos y gastos en entrega inclusive of tax and delivery  
 costs van incluidos los impuestos taxes are included  
 impulso boost  
 inactivo idle  
 inadecuado inadequate inappropriate  
 incentivo incentive (formal) perquisite incentivos fringe benefits incentivos financieros  
 financial incentive  
 inclinar lean incline  
 incompetente inadequate inefficient  
 incondicional unconditional  
 inconveniente 1. inconvenient 2. inconvenience  
 inconvertible non-convertible  
 incorporado built-in  
 incrementar (value) enhance (prices, taxes) increase (price, interest rate) raise  
 incrementar aranceles raise tariffs incrementar las ventas boost sales  
 incremento (in inflation) rise incremento salarial pay rise, wage increase  
 incumbir concern be incumbent nos incumbe...he onus is on us to...

incumplimiento neglect incumplimiento de contrato breach of contract  
 incumplir default  
 incurrir incur incurrir en (expenses) incur  
 indemnidad indemnity  
 indemnización compensation recompense reparation indemnización por despido  
 golden handshake, golden parachute, severance pay  
 indemnizar indemnify indemnizar por compensate for  
 indicar indicate specify  
 índice index índice de acciones share index índice del coste de la vida, índice del costo  
 de la vida (LAM) cost of living index índice de cotización de acciones Thirty-Share  
 Index índice de cotización bursátil del 'Financial Times' FT Index (Financial Times  
 Index) índice de crecimiento growth index índice Dow Jones Dow-Jones average (US)  
 índice ponderado weighted index índice de precios price index índice de rotación de  
 existencias turnover rate  
 indicio indication sign  
 indirecto indirect  
 industria industry industria del acero steel industry industria aeroespacial aerospace  
 industry industria de asistencia médica health care industry industria del automóvil  
 automobile/motor industry industria automovilística motor industry industria clave  
 key industry industria de la construcción building/ construction industry industria de  
 construcción de viviendas housing industry industria familiar family industry industria  
 farmacéutica pharmaceutical industry industria hotelera hotel industry/ trade industria  
 minera mining industry industria nacional home industry industria pesada heavy  
 industry industria petrolera oil/petroleum industry industria del plástico plastics  
 industry industria química chemical industry industria de servicios service industry  
 industria textil textile industry la industria del turismo the tourist trade la industria del  
 vestido (informal) the rag trade  
 industrial industrial  
 industrialización industrialization de reciente industrialización newlyindustrialised  
 ineficiente inefficient  
 inesperado unexpected  
 inestabilidad instability  
 inestable (prices) volatile  
 infalible (fig.) watertight  
 inferior (goods) inferior  
 inflación inflation inflación de demanda por cambio de estructura bottleneck inflation  
 inflación galopante galloping inflation inflación nominal nominal inflation inflación  
 provocada por la demanda excesiva excess demand inflation  
 inflacionista inflationary  
 influencia patronage influence  
 información data feedback information information desk información clasificada  
 como secreta classified information información concreta hard news/information  
 información confidencial acerca del mercado market tip  
 informado knowledgeable  
 informar brief inform notify  
 informática information technology (IT)

informe briefing reference report informe de calidad quality report informe sobre la  
 calidad quality report informe financiero financial report  
 infracapitalizado undercapitalized  
 infracción contravention offence (US)  
 infraestructura infrastructure infraestructura económica economic infrastructure  
 infrasegurado underinsured  
 infrautilizado underemployed  
 infravalorar undervalue  
 infringir contravene  
 infructuoso unprofitable  
 ingeniería engineering ingeniería de caminos civil engineering ingeniería civil civil  
 engineering ingeniería eléctrica electrical engineering ingeniería marina marine  
 engineering ingeniería mecánica mechanical engineering ingeniería de precisión  
 precision engineering  
 ingresar deposit ingresar algo en una cuenta credit sth to an account  
 ingreso entry payment into de altos ingresos high-income ingreso fiscal fiscal receipt  
 ingreso real real wages ingresos earnings, income, financial means, revenue, takings  
 ingresos básicos basic income ingresos brutos gross income ingresos disponibles  
 disposable income ingresos de explotación, ingresos de operación (LAm) operating  
 income ingresos de los factores factor income ingresos familiares family income  
 ingresos fijos fixed income ingresos franqueados franked income ingresos gravables  
 taxable income ingresos marginales marginal revenue ingresos netos net(t)  
 earnings/income ingresos de publicidad advertising revenue  
 iniciado, -ada insider  
 iniciar initiate iniciar una moda set a trend  
 iniciativa (project) enterprise iniciativa del gobierno government enterprise iniciativa  
 privada private enterprise  
 inicio start-up  
 inmovilizado fixed assets  
 inmovilizar (capital) tie up  
 inoportuno inconvenient  
 inquilino, -ina lessee occupant tenant  
 insatisfactorio unsatisfactory  
 insistir insist insistir en insist on  
 insolvencia bankruptcy insolvency  
 insolvente bankrupt insolvent  
 inspeccionar inspect inspeccionar algo, chequear; checar (LAm) make a check on sth  
 inspector, -ora inspector inspector de fábrica factory inspector  
 instalación facility installation instalaciones amenities instalaciones fijas y accesorios  
 fixtures and fittings instalaciones portuarias harbour facilities  
 instalar establish instal(l)  
 institución institution institución crediticia credit institution  
 instituto institute  
 instrucción instruction statement  
 insuficiente deficient inadequate

integración integration integración económica economic integration integración vertical  
 vertical integration  
 integrar amalgamate  
 intensificarse escalate  
 intensivo intensive intensivo en capital capital-intensive  
 intento bid  
 intercambiar swap  
 intercambio swap  
 intercesión intervention  
 interconectar network  
 interés appeal interest takeup sin interés ex interest, interest-free interés acumulado  
 accrued interest interés bruto gross interest interés compuesto compound interest  
 intereses en títulos equity interests interés fijo fixed interest interés nacional national  
 interest interés neto net(t) interest interés personal vested interest interés de tipo  
 flotante, interés de tasa flotante (LAm) floating rate interest interés trimestral quarterly  
 interest  
 interesar appeal (be of importance to) concern  
 interino, provisorio (LAm) interim  
 interior inland inner  
 intermediario, -ria jobber middleman  
 intermedio interim intermediary median  
 internacional international  
 interrelación interface  
 interurbano long-distance  
 intervención intervention intervención del estado state intervention  
 intervenir intervene  
 interventor, -ora auditor inspector interventor de cuentas auditor  
 intransferible non-transferable  
 introducir (product) launch introduce introducir legislación introduce legislation  
 inutilizable, descompuesto (LAm) out of action  
 invendible unmarketable unsaleable  
 invendido unsold  
 inventario inventory inventario por cierre de ejercicio year-end inventory inventario de  
 existencias stocktaking  
 inversión investment stake inversion bruta gross investment inversión de capital capital  
 expenditure inversión cotizada quoted investment inversión de empresa corporate  
 investment inversiones investment inversión exterior foreign investment inversión  
 financiera financial investment inversión neta net(t) investment  
 inversionista investor  
 inversor, -ora investor stakeholder  
 invertir (money) invest reverse  
 investidura installation investment  
 investigación enquiry research investigación de campo field investigation, field  
 research investigación sobre el consumo consumer research investigación y desarrollo  
 (I&D) research and development (R&D) investigación de mercado market research,  
 market research survey

invisible invisible  
 invitación invitation  
 invitado, -ada visitor  
 invitar invite invitar a un cliente entertain a client  
 ir go ir por buen camino be on the right track ir camino de head for ir contracorriente  
 buck a trend ir al extranjero go abroad ir recortando (stocks) run down irse leave irse  
 al extranjero go abroad ir tirando tick over  
 irrecuperable (loss) irrecoverable  
 irrevocable irrevocable  
 isla island Islas Británicas British Isles  
 itinerario itinerary  
 IVA (impuesto al valor agregado, impuesto sobre el valor añadido) VAT (value added tax)  
 jefe, -efa boss manager jefe de contabilidad chief accountant jefe de departamento  
 head of department jefe ejecutivo chief executive jefe de finanzas chief financial  
 officer jefe de gobierno head of government jefe de línea line manager jefe de taller  
 works manager  
 jerarquía (corporate) hierarchy jerarquía de datos data hierarchy jerarquía de dirección  
 executive hierarchy jerarquía de necesidades hierarchy of needs  
 jingle jingle jingle publicitario advertising jingle  
 Jornada day's work a Jornada completa full-time a Jornada reducida part-time  
 jubilación retirement retirement pension jubilación anticipada early retirement  
 jubilarse retire  
 judicial judicial  
 jugar play jugar al mercado play the market  
 juicio opinion lawsuit  
 junta board junta anual AGM (Annual General Meeting) junta de dirección board  
 meeting junta directiva board of directors junta extraordinaria extraordinary meeting  
 junta general ordinaria ordinary general meeting  
 jurado jury  
 jurisdicción jurisdiction  
 justificar account for warrant  
 justo fair  
 kilo kilogram kg  
 kilometraje kilometres travelled  
 kilómetro kilometre km kilometer (US)  
 kilovatio kilowatt kW kilovatiohora kWh  
 Km kilometre km kilometer (US)  
 labor labour work labor de asesoría consultancy work, consulting work (US)  
 laboral occupational  
 lamentar regret lamentamos informarle que we regret to inform you that...  
 lanón (LAm) bundle (of money)  
 lanzamiento eviction lanzamiento de un producto product launch  
 lanzar (product) bring out introduce launch lanzarse al mercado hit the market  
 latifundista landowner  
 LBO (compra apalancada de empresas) LBO (leveraged buy-out)

legado bequest endowment inheritance legacy  
 legajo bundle  
 legal legal  
 legalización probate legalisation  
 legar bequeath  
 legislation legislation  
 legislar legislate  
 legitimidad validity  
 legítimo aboveboard valid  
 lengua language  
 lenguaje language lenguaje de ordenador, lenguaje de computadora (LAm) computer languages  
 letra letter letra de cambio bill of exchange letra grande large type letra al propio cargo promissory note letras descontadas bills discounted letra a la vista sight draft  
 levantar raise lift levantar un embargo lift an embargo levantarse adjourn, rise  
 ley law statute leyes sobre la herencia inheritance laws Ley Presupuestaria Finance Act, finance bill ley sobre la propiedad intelectual copyright law ley que regula la descripción comercial de productos Trade Descriptions Act ley de rendimientos decrecientes law of diminishing returns ley de sociedades anónimas company law  
 liar bundle up  
 libelo libel  
 liberal las profesiones liberates the professions  
 libertad freedom libertad de elección freedom of choice  
 libra (weight) pound libra esterlina pound sterling, sterling libra verde green pound  
 librar wage save (cheque) draw  
 libre exempt vacant libre competencia free competition libre de derechos de aduana (goods) duty-free libre de impuestos duty-free, tax-free  
 librecambio free trade  
 librería bookshop bookstore (US)  
 librero, -era bookseller  
 libreta notebook  
 libro book libro de instrucciones instruction book libro mayor ledger libro mayor de compras bought ledger libro mayor de la fábrica factory ledger libro mayor de ventas sales ledger libro de pedidos order book  
 licencia franchise leave leave of absence (LAm) licence furlough (US) permit licencia por enfermedad sick leave licencia por maternidad maternity leave licencia de obras building permit  
 licenciado, -ada, egresado, -ada (LAm) (of university) graduate  
 licenciario, -ria franchisee  
 licitación bid tender (LAm) tendering  
 licitador, -ora (LAm) tenderer  
 licitar bid lodge a tender licitar para un contrato tender for a contract  
 liderazgo leadership  
 limitado limited  
 limitar restrict limitar el tipo de interés, limitar la tasa de interés (LAm) cap the interest rate

límite (on prices) ceiling limit restriction fuera de los límites out of bounds límite de crédito credit limit  
 limpio fair clean  
 línea (of products) range línea aérea airline, carrier línea (de cambio) de fecha International Date Line línea directa hot line de línea dura hard-line línea de fuego hot seat línea de montaje assembly line  
 liquidación clearance sale liquidation winding-up liquidación de active asset stripping, realization of assets liquidación por cierre closing-down sale, closing-out sale (US) liquidación judicial winding-up order  
 liquidar liquidate redeem sell off wind up liquidar una cuenta settle an account liquidar una factura pay a bill, settle an invoice liquidar una reclamación settle a claim  
 liquidez liquidity  
 líquido fluid liquid  
 lista index list register schedule lista de correos, poste restante (LAm) poste restante lista de destinatarios mailing list lista de espera hold queue, waiting list, hold line (US)  
 listo ready clever listo para entrega ready for despatch  
 litigante nmf litigant  
 litigar litigate  
 litigio litigation  
 llamada, llamado (LAm) call llamada a cobro revertido, llamado por cobrar (LAm) reverse-charge call, collect call (US) llamadas telefónicas gratuitas Freefone (R) (GB) llamada telefónica, llamado telefónico (LAm) telephone call  
 llamamiento appeal call n  
 llamar call llamar a invite llamar a alguien para la entrevista invite sb to interview  
 llegar arrive llegar a un acuerdo come to an accommodation, call it a deal, make a treaty llegar a un acuerdo sobre (agreement, policy) thrash out llegar a un acuerdo mutuo / llegar a un arreglo, transar (LAm) reach a compromise llegar al conocimiento de alguien come to the notice of sb  
 llevar (premises) occupy que lleva mucho tiempo time-consuming llevar a cabo carry out llevar la contabilidad keep the books llevar un negocio operate a business llevar un tren de vida que los ingresos no permiten live beyond one's means  
 local 1. local 2. premises local comercial business premises local de una oficina office premises  
 lógica rationale  
 logística logistics  
 lograr achieve mediate win lograr un objetivo reach an objective  
 logro accomplishment achievement  
 lonja mart  
 lote (of goods) batch (at auction) lot  
 lucrativo lucrative  
 lugar place lugar de la conferencia conference venue lugar de trabajo workplace  
 lujo luxury  
 macroeconomía macroeconomics  
 madurar (business, economy) mature  
 mafioso,-osa racketeer  
 magistratura magistracy Magistratura del Trabajo industrial tribunal



magnate magnate tycoon magnate de la prensa press baron  
 malgastar waste  
 maltratar abuse  
 maltrato mishandling  
 malversación embezzlement misappropriation  
 malversador, -ora embezzler  
 malversar embezzle  
 mandamiento order warrant mandamiento judicial injunction, writ  
 mandar forward send order mandar por correo post  
 mandato term of office mandato de pago warrant for payment  
 mando command mando intermedio middle manager mandos intermedios middle management  
 manejar gestionar (deal) handle manejar dinero (money) handle  
 manejo (of machine) operation manejo de datos data handling  
 mano hand a mano handy mano de obra labour, manpower, labor (US) mano de obra empleada a base de contrato contract labour entre manos in hand de primera mano first-hand  
 mantener maintain mantener bajos los precios (prices) keep down  
 mantenimiento maintenance retention  
 manual 1. manual 2. handbook  
 manufacturar manufacture  
 manutención maintenance  
 maqueta working model  
 máquina machine máquina de escribir typewriter máquina expendedora automática vending machine máquina franqueadora franking machine  
 maquinaria machinery plant  
 marca brand trademark marca de calidad, kite mark (US) marca comercial brand name marca de contraste hallmark de marca registrada proprietary brand marca registrada proprietary brand, registered trade name, registered trademark  
 marcar mark  
 marcha progress  
 marchar walk function (machine) work  
 marcharse leave  
 marco framework (deutsche) mark marco alemán Deutsche Mark marco de oportunidad window of opportunity  
 margen margin margen de beneficio markup, profit margen margin margen bruto gross margin margen comercial trading margin margen competitivo competitive edge margen reducido narrow margin  
 marginal marginal  
 marina navy marina mercante merchant marine, merchant navy  
 marine marine  
 marítimo marine  
 marketing, mercadeo (LAm) marketing márketing global global marketing marketing de masas, mercadeo de masas (LAm) mass marketing  
 materia materias matter, materials materias primas raw materials

material material materiales de construcción building materials material sobrante waste products  
 matriz, talón (LAm) counterfoil  
 mayor main major senior al por mayor at/by wholesale la mayor parte de the bulk of  
 mayoría majority mayoría suficiente working majority  
 mayorista wholesaler mayorista de pago al contado cash and carry  
 mayoritariamente in the majority  
 MBA (Máster en Administración de Empresas) MBA (Master of Business Administration)  
 mecánico mechanical  
 mecanismo machinery works mecanismo de paridades exchange rate mechanism (ERM) mecanismo de tasas de cambio exchange rate mechanism (ERM)  
 mecanógrafo, -afa typist  
 mecenazgo sponsorship  
 media average media general general average media hora half-an-hour media pensión half-board  
 mediación mediation  
 mediador, -ora mediator  
 mediano medium mediano plazo medium term  
 mediante by means of mediante negociaciones by negotiation  
 mediar mediate  
 médico 1. medical adj 2. doctor medida measure medida financiera financial measure medidas antiinflacionarias anti-inflationary measures medida de seguridad safety measure medidas financieras financial measures medidas fiscales fiscal measures medidas de reconversion rationalization measures  
 medidor (LAm) meter  
 medio 1. (average) mean median medium medio plazo medium term medio sueldo half-pay 2. means mode medio de publicidad advertising medium medio publicitario advertising medium medios ability to pay, means, resources medios de comunicación media medios de comunicación de masas mass media  
 medir measure  
 megaocteto megabyte  
 mejor better best mejor de la gama top-of-the-range  
 mejora amendment upturn mejora salarial wage increase  
 mejorar improve pick up upgrade  
 membrete letterhead  
 memorándum memo memorandum  
 memoria (DP) memory memoria anual annual report memoria de lectura ROM (read only memory) memoria RAM (DP) RAM (random access memory)  
 mencionado mentioned arriba mencionado above-mentioned  
 menor junior minor  
 mensaje, mandado (LAm) message mensaje publicitario, aviso; réclame (LAm) advertisement  
 mensajero, -era courier messenger  
 mensual monthly  
 mercadeable marketable

mercadeo (LAm) merchandising marketing  
 mercaderías freight  
 mercado market mart de mercado going mercado alcista bull market, buoyant market  
 mercado amplio broad market mercado bajista bear market mercado de bonos bond  
 market mercado de capitales capital market Mercado Común Common Market  
 mercado de divisas foreign exchange market, exchange market mercado de entrega  
 spot spot market mercado de la eurodivisa eurocurrency market mercado exterior  
 foreign/overseas market mercado de factores (de producción) factor market mercado  
 favorable a los compradores buyer's market mercado favorable al vendedor seller's  
 market mercado financiero financial/money market mercado firme firm market  
 mercado fluido fluid market mercado de futuros forward/futures market el mercado se  
 ha desfondado, los precios han caído en picada (LAm) the bottom has fallen out of the  
 market mercado inactivo flat market mercado inestable fluid market mercado  
 inmobiliario property market, real estate market (US) mercado libre free/open market  
 mercado marginal fringe market mercado al por mayor wholesale market mercado al  
 por menor retail market mercado monetario money market mercado mundial  
 global/world market mercado nacional/interior domestic/ home market mercado negro  
 black market mercado de oferta buyer's market mercado de opciones de compra y  
 venta de acciones options market mercado de oro gold market de mercado popular  
 (product) down-market mercado previsto target market mercado reducido narrow  
 market de mercado selecto (product) up-market mercado subsidiario secondary market  
 mercado con tendencia a la baja falling market mercado con tendencia a subir bull  
 market mercado terminal terminal market mercado de trabajo labour market mercado  
 turístico the tourist trade mercado de valores stock market mercado de valores de  
 primera clase gilt-edged market  
 mercancía mercancías, mercaderías (LAm) goods, wares mercancías abandonadas  
 abandoned goods mercancías en curso goods in process mercancías de exportación  
 export goods mercancías a granel bulk goods mercancías a prueba goods on approval  
 mercancías en tránsito transit goods mercancías de venta fácil, mercaderías de venta  
 rápida (LAm) fast-selling goods  
 mercantil commercial mercantile  
 merecer be worth  
 merecido deserved bien merecido hard-earned  
 mes month del pasado mes ultimo  
 meta target  
 metal metal  
 método organization method método contable para valorar existencias LIFO (last in  
 first out) método de producción production method métodos de contabilidad  
 accounting conventions  
 métrico metric  
 metro metre meter (US) metro cuadrado square metre metro cúbico cubic metre  
 metrópoli(s) metropolis  
 microeconomía microeconomics  
 microfiche microfiche  
 micrófono microphone micrófono oculto, peste (LAm) (listening device) bug  
 microordenador, microcomputador,-ora (LAm) microcomputer

microprocesador microprocessor  
 miembro member miembro de un jurado juror miembro vitalicio life member  
 mil thousand mil libras esterlinas (1000) K, pounds  
 milla mile milla marina nautical mile  
 millón million  
 millonario, -ria millionaire  
 mina mine mina de carbón coal mine  
 mineral mineral  
 minería mining  
 mínimo fractional minimal minimum mínima parte fraction  
 ministerio, secretaría (LAm) government department ministry el Ministerio de Hacienda the Treasury Department (US) Ministerio de Salud Ministry of Health Ministerio de Transporte, Secretaría de Transporte (LAm) Ministry of Transport  
 ministro, -tra minister ministro, -tra de Economía y Hacienda Chancellor of the Exchequer (GB)  
 minoría minority en minoría in the minority  
 minusvalía capital loss  
 mirar look (at)  
 misión assignment  
 mitad half mitad de precio half-price  
 mítin meeting  
 mobiliario furnishings fittings mobiliario de oficina office equipment  
 moda trend moda actual current trend  
 modelo (person) model  
 módem modem  
 moderación moderation moderación salarial wage restraint moderación voluntaria en las reivindicaciones salariales voluntary wage restraint  
 moderado moderate  
 moderar moderate  
 modernización modernization  
 modernizar modernize  
 moderno modern up-to-date (LAm)  
 modo mode  
 módulo module unit  
 molestia molestias inconvenience, nuisance  
 moneda currency coin moneda clave key currency moneda convertible convertible currency, hard currency moneda no convertible soft currency moneda de curso legal legal currency, legal tender moneda extranjera foreign currency, foreign exchange moneda fuerte hard currency moneda de oro gold coin monedas, sencillo; feria; menudo (LAm) (coins) loose/small change moneda verde green currency  
 monetario monetary  
 monetarismo monetarism  
 monopolio monopoly  
 montar establish (company) set up montar un negocio set up in business, found a company  
 montón load

morder (LAm) bribe  
 mordida (LAm) bribe sweetener  
 mostrador counter desk mostrador de transbordos (transport) transfer desk  
 motivo design motivo de queja grievance  
 movilizar mobilize movilizar fondos raise capital  
 movimiento movement movimiento de capital funds flow movimiento libre de  
 mercancías, movimiento libre de mercaderías (LAm) free movement of goods  
 movimientos de capitales capital turnover mucho movimiento (en la bolsa) heavy  
 trading  
 muelle (for berthing) dock quay en el muelle ex quay, ex wharf  
 muestra exhibition sample muestra de oferta trial offer  
 muestreo sampling muestreo de cuotas quota sampling  
 multa forfeit fine penalty  
 multilateral multilateral  
 multinacional multinational  
 multiplicar multiply  
 multipropiedad timeshare  
 multiuso multipurpose  
 mundial global worldwide  
 mundo world el mundo de la banca banking circles el mundo comercial the commercial  
 world el mundo editorial publishing el Tercer Mundo the Third World  
 municipal local  
 municipio town council a town hall  
 mutuamente mutually  
 mutuo mutual reciprocal  
 nación nation Naciones Unidas (la ONU) United Nations  
 nacional inland national  
 nacionalidad nationality  
 nacionalización nationalization  
 nacionalizar nationalize  
 necesario necessary  
 necesidad (goods) necessity requirement necesidades materiales material needs  
 negar withhold deny negarse a aceptar (goods) reject negarse a pagar, rehusar pagar  
 (LAm) refuse payment negarse a pagar una reclamación refuse a claim  
 negative, plante (LAm) refusal  
 negligencia malpractice neglect negligence  
 negligente negligent  
 negociable negotiable  
 negociación negotiation transaction en negociación under negotiation negociación  
 colectiva collective bargaining negociaciones arancelarias tariff negotiations  
 negociaciones comerciales trade talks negociaciones salariales wage negotiations  
 negociador, -ora negotiator  
 negociante merchant  
 negociar bargain negotiate trade

negocio deal negocio difícil hard bargain negocio ilícito racketeering negocio en  
 marcha going concern negocio en participación collaborative venture, joint venture  
 negocio en plena marcha going concern negocios business  
 negrita bold type  
 neto net(t) after tax  
 neutral neutral  
 nivel level de dos niveles two-tier nivel de calidad quality standard nivel de cobertura  
 extent of cover nivel de desempleo, nivel de cesantía (LAm) level of unemployment  
 nivel de empleo level of employment nivel de inflación level of inflation nivel de  
 precios level of prices nivel de producción flow line production nivel en el que la tasa  
 de impuestos cambia tax threshold nivel de vida standard of living  
 no no not no aceptación nonacceptance no se admiten agentes no agents wanted no  
 aprobar negative (US) no asegurable uninsurable no asistencia non-attendance no  
 colgar, no cortar (LAm) (phone) hang on no corresponde N/ A (not applicable) no  
 cubierto por entero undersubscribed no dar a conocer un documento withhold a  
 document no discriminatorio non-discriminatory no disponemos de los medios  
 para...we do not have the means to...no disponible not available no finalización non-  
 completion no intervención non-intervention no negociable non-negotiable no perder  
 el hilo de los sucesos (events) keep up with no pertinente not applicable no podemos  
 correr el riesgo we cannot afford (to take) the risk no me puedo permitir el lujo de  
 comprar una nueva impresora I can't afford to buy a new printer no rehabilitado  
 (bankrupt) undischarged no rentable nonprofitmaking, unprofitable no retornable non-  
 returnable no tener fondos (cheque) bounce\* no tener más remedio que resort to no  
 terminación non-completion  
 noción notion nociones elementales de cálculo aritmético numeracy  
 nombramiento (to a position) appointment nomination  
 nombrar, postular (LAm) assign nominate nombrar a alguien a un consejo/una  
 comisión, postular a alguien a un consejo/una comisión (LAm) nominate sb to a  
 board/committee nombrar a alguien a un puesto appoint sb to a position  
 nombre name de nombre by name en el nombre de in the name of nombre y apellidos  
 full name  
 nómina, planilla (LAm) payroll  
 nominal nominal  
 norma norm norma de calidad quality standard normas comerciales trading standards  
 normal standard  
 normalización standardization  
 normalizar standardize  
 nota memo note message nota de cobertura, póliza provisoria (LAm) cover note nota  
 de crédito credit note nota de débito debit note nota de entrega delivery note nota de  
 envío dispatch note, forwarding note nota de expedición, nota de flete (LAm) dispatch  
 note, forwarding note  
 notable noteworthy  
 notario, -ria notary  
 noticia, reporte (LAm) report noticias news buenas noticias good news malas noticias  
 bad news noticias financieras financial news  
 notificación advice notification

notificar inform notify notificar de algo give notice of sth  
 nuevo new nueva tecnología new technology nuevos negocios new business  
 nulo useless void nulo y sin valor null and void  
 numérico numerical numérico-alfabético alpha-numeric  
 número copy number número de cuenta account number número equivocado (phone)  
     wrong number número de pedido order number número de referencia box number,  
     reference number número de serie serial number número de teléfono telephone  
     number  
 obedecer obey  
 objeción objection  
 objetivo objective target objetivo económico economic objective objetivo de  
     producción production target objetivo de ventas sales target  
 obligación bond commitment debenture obligation obligación conjunta joint  
     obligation obligación desvalorizada junk bond obligaciones contractuales contractual  
     obligations obligaciones garantizadas por los activos de la compañía debenture capital,  
     debenture stock (US) obligación del Estado government bond obligación de fidelidad  
     fidelity bond obligación no hipotecaria debenture bond obligación registrada  
     registered bond  
 obligatoriedad compulsoriness  
 obligatorio binding obligatory  
 obra building site work obras works obras de beneficencia charity  
 obrero, -era blue-collar worker, guest worker, labourer, manual worker obrero no  
     calificado, obrero no calificado; peón (LAm) unskilled worker obrero cualificado  
     skilled worker obrero especializado skilled worker obrero manual, peón (LAm)  
     manual worker obreros sindicados organized labour obreros shopfloor  
 observación comment observation en observación under observation  
 observar observe  
 obsolescencia obsolescence obsolescencia planificada built-in/ planned obsolescence  
 obstaculizar, tapar (LAm) block  
 obtener achieve acquire gain net(t) obtener beneficios make a profit  
 ocasionar cause  
 octeto byte  
 ocupación employment occupation tenure  
 ocupacional occupational  
 ocupado busy  
 ocupante occupant occupier  
 ocupar (premises) occupy ocupar un cargo hold office  
 oferente offerer  
 oferta, licitación (LAm) bargain bid supply offer tender tendering oferta combinada  
     package deal oferta y demanda supply and demand oferta por escrito offer in writing  
     oferta final closing bid oferta en firme firm offer oferta por liquidación, oferta por  
     realización (LAm) clearance offer oferta monetaria money supply oferta de pago en  
     efectivo cash offer oferta provisional, oferta provisoria (LAm) tentative offer oferta  
     pública de adquisición (OPA) tender offer oferta de rebaja bargain offer oferta no  
     solicitada unsolicited offer oferta sujeta a confirmación offer subject to confirmation

oferta superior higher bid oferta de trabajo job offer oferta válida hasta... offer valid until...

oficial formal official

oficina office le remitimos a nuestra oficina central we refer you to our head office

oficina de administración fiduciaria (bank) trustee department oficina de cambio bureau de change oficina central HO (head office), headquarters, parent company

oficina de correos, correo (LAm) post office oficina de empleo employment agency, Jobcentre (GB), job shop oficina de importación import office oficina de información information desk/office oficina de objetos perdidos lost-property office oficina regional regional office

oficinista clerical worker clerk white-collar worker

oficio profession trade de oficio by trade

ofrecer, licitar (LAm) bid ofrecer más outbid

oído heard de oídas by hearsay

oleada (of mergers, takeovers) wave

oligopolio oligopoly

omisión default omission

opción option opción de anular option to cancel opción de compra option to buy opción de compra/venta de acciones a cierto precio para el futuro, beneficios de operación (LAm) share option, stock option (US)

operación transaction operación comercial business transaction operación al contado cash transaction operaciones en bolsa dealing, trading (US) operaciones de cambio foreign exchange dealings, foreign exchange trading (US) operaciones de exportación export operations operaciones de iniciado insider dealing, insider trading (US) operación financiera financial operation operación en el mercado de valores equity transaction operación de trueque barter transaction

operador, -ora, feriante; puestero, -era (LAm) operator trader operador de cambios exchange broker, foreign exchange dealer, money trader operador de teclado computer operator

operario, -ria operator

oponerse object

oportunidad opportunity oportunidad comercial market opportunity oportunidades de mercado market opportunities

oportuno convenient

optar opt

optativo optional

orden order rank orden injunction instruction orden del día agenda órdenes brief, orders orden jerárquico line management orden judicial writ orden permanente de pago banker's order, standing order de primer orden (investment) first-rate

ordenador, computador, -ora (LAm) computer ordenador central (DP) mainframe ordenador personal (PC) personal computer (PC) ordenador portátil laptop computer, portable computer

ordenar, sindicalizar (LAm) organize order

organigrama flow chart organigrama de flujo flow chart

organismo organism body organismo gubernamental government body



organización organization organización estatal government body organización funcional  
 functional organization organización internacional international organization  
 organización patronal employers' federation  
 organizar, sindicalizar (LAm) organize organizar una conferencia organize/ arrange a  
 conference  
 órgano organ  
 orientación direction guidance orientación profesional, orientación vocacional (LAm)  
 careers advice  
 origen source  
 oro gold oro en lingotes gold bullion oro y plata en lingotes bullion  
 otorgar grant otorgar crédito extend credit  
 PAC (Política Agrícola Común) CAP (Common Agricultural Policy)  
 pacto covenant agreement  
 paga pay wage paga doble double time paga de vacaciones, sueldo gozado durante la  
 licencia (LAm) holiday pay  
 pagadero payable pagadero por adelantado payable in advance  
 pagado paid  
 pagar remunerate repay (account) settle pagar de más overpay sin pagar (cheque)  
 uncleared pagar de menos underpay pagar por adelantado pay in advance pagar con  
 cheque pay by cheque pagar al contado pay in cash pagar una cuenta pay a bill pagar  
 la cuenta y marcharse (of hotel) check out pagar una cuota pay a fee pagar en efectivo  
 pay in cash pagar una factura pay/settle an invoice pagar interés pay interest pagar a la  
 orden de...pay to the order of... pagar por un servicio pay for a service pagar con  
 tarjeta de crédito pay by credit card  
 pagaré banknote debenture promissory note pagaré de favor accommodation bill  
 pagaré del Tesoro Treasury bill, open note (US)  
 página page las páginas amarillas the Yellow pages (R) (GB)  
 pago payment redemption pago por adelantado prepayment pago anticipado advance  
 payment, cash before delivery, prepayment pago de compensación clearing payment  
 pago al contado cash payment, spot cash pago a cuenta payment on account pago en  
 efectivo cash payment pago en exceso overpayment pago ex-gratia ex gratia payment  
 pago al hacer el pedido cash before delivery, cash with order pago inicial, pie (LAm)  
 down payment pago insuficiente underpayment pago íntegro full payment pago de  
 intereses de una deuda debt service pago parcial part payment pagos por etapas staged  
 payments pago simbólico token payment pagos de transferencia transfer payments  
 pago total full payment  
 país country país comerciante trading nation país que comercia con otro trading partner  
 país desarrollado developed country país importador importing country país de origen  
 country of origin, home country país productor de petróleo oil state país anfitrión host  
 country país subdesarrollado underdeveloped country país del Tercer Mundo third-  
 world country país en vías de desarrollo developing country  
 palabra word palabra clave (computer) keyword palabra por palabra verbatim palabras  
 por minuto wpm (words per minute)  
 palanca lever palancas (LAm) business contacts, influence  
 paleta pallet  
 panorama prospect

pantalla pantalla de visualización visual display unit (VDU)  
 papel document (role) function papel comercial commercial paper papel con membrete  
     headed note pa per, letterhead papel moneda paper currency papel de primera clase  
     first-class paper  
 papeleo paperwork red tape  
 paquete bundle package packet paquete accional autónomo stake paquete de software  
     software package  
 par par por debajo de la par below par por encima de la par above par, at a premium  
 parado, cesante (LAm) unemployed redundant  
 paralización nf shutdown  
 parar (inflation) halt  
 parecer seem parecerle mal a find fault with  
 paridad, tasa de cambio (LAm) nf parity exchange rate  
 parlamento parliament Parlamento Europeo European Parliament  
 paro, cesantía (LAm) strike unemployment stoppage en paro, cesante (LAm) jobless  
     paro generalizado, cesantía general (LAm) mass unemployment paro patronal (LAm)  
     lockout  
 parte block half parte contratada covenantee parte contratante covenantor  
 participación holding interest share stake participación mayoritaria majority holding  
     participación en el mercado market share participación minoritaria minority holding  
     participación obrera worker participation participación de los trabajadores en la  
     gestión worker participation  
 participar compete intervene participar en take part in  
 partida batch entry de partida doble (bookkeeping) double-entry  
 partidario, -ria backer  
 partir split partir por la mitad halve  
 pasaje ticket passengers pasaje sencillo, boleto sencillo (LAm) (rail/flight) single/one-  
     way ticket pasaje de ida y vuelta return ticket, round-trip ticket (US)  
 pasajero, -era passenger traveller traveler (US) pasajero en tránsito (transport) transit  
     passenger  
 pasar hand over spend pasar a (call) transfer pasar por alto overlook pasar a buscar call  
     for pasar a cuenta nueva carry forward, carry over pasar por encima bypass pasar a  
     máquina, tipear (LAm) key in, type pasar la pelota pass the buck\* pasar la prueba  
     stand the test  
 pasivo debit liabilities pasivo circulante current liabilities pasivo a largo plazo fixed  
     liability  
 paso step pass  
 pastor, -ora minister  
 patentado patented proprietary  
 patente patent  
 patrimonio wealth patrimonio nacional national wealth patrimonio neto equity  
 patrocinador, -ora sponsor  
 patrocinio patronage sponsorship  
 patron, -ona boss employer patrón oro gold standard  
 pauta indication pautas de consumo spending patterns  
 peaje (road) toll

pedido request demand, order appeal (LAm) legal action (LAm) pedido de pago request for payment pedido efectuado por correo mail order pedido fijo standing order pedido suplementario repeat order pedido urgente rush order

pedir apply for call for pedir crédito request a loan pedir indemnización claim compensation pedir prestado borrow pedir una referencia take up a reference

peligro hazard risk peligro inevitable natural hazard peligro para la salud health hazard peligroso hazardous

penetración penetration penetración en el mercado market penetration

pensión annuity pension retirement pension pensión de jubilación retirement pension pensión proporcional al sueldo earnings-related pension

pequeño minor small pequeño hurto pilferage

perder (custom) lose perder el derecho a forfeit perder valor depreciate, lose value pérdida forfeiture loss wastage waste pérdida bruta gross loss pérdida de ejercicio trading loss pérdida de empleo loss of job pérdida financiera financial loss pérdida de ingresos loss of earnings pérdida neta clear loss, net(t) loss pérdida sobre el papel paper loss pérdidas de estoc stock shrinkage pérdida de tiempo waste of time pérdida de valor depreciation

perdido lost missed perdido en tránsito lost in transit

periférico peripheral

perimido (LAm) out of date

periódico daily paper newspaper periódico de formato grande broadsheet

periodismo journalism

período period período de aviso notice period período de contabilidad accounting period período de gestación lead time período de gracia period of grace período de mayor afluencia peak period período de prueba trial period período de reflexión cooling-off period período de servicio tour of duty período de vigencia del tipo de interés, período de vigencia de la tasa de interés (LAm) interest period

perito expert

permiso leave of absence licence permit furlough (US) permiso de exportación export licence permiso de importación import licence permiso de obras building permit permiso de residencia y trabajo (LAm) green card permiso de trabajo work permit

permitir allow furlough (US),

permutar barter

perro dog perro guardian (fig) watchdog

persona person por persona per capita, per head persona en aprendizaje trainee persona clave key person persona que concede un permiso o una licencia licensor persona que da referencias sobre otra referee persona mencionada named person persona que otorga la concesión franchisor persona que trabaja por libre freelance, freelancer

personal 1. personal vested 2. manpower staff workforce con demasiado personal overmanned personal administrativo office staff personal de campo field personnel personal cualificado, personal calificado (LAm) qualified personnel personal directivo executive personnel

perspectiva prospect perspectives comerciales business outlook perspectivas futuras future prospects

pertinente relevant

pesar weigh pesar ventajas y desventajas weigh the pros and cons  
 peseta peseta  
 peso load tonnage weight peso bruto gross weight peso muerto dead weight peso neto  
 net(t) weight pesos y medidas weights and measures  
 petición, pedido (LAm) demand request petición final demand petición de  
 informe sobre el crédito credit enquiry petición de informes enquiry  
 petrodólar petrodollar  
 PIB (Producto Interior Bruto) GDP (Gross Domestic Product)  
 pichincha (LAm) bargain  
 pico peak  
 pie foot deposit (LAm) al pie de la letra verbatim  
 pieza (of a machine) part pieza de recambio, refacción (LAm) (for machine) spare part  
 pinchar burst pinchar el teléfono, intervenir un llamado (LAm) bug a call  
 piquete picket  
 piratería (at sea) piracy piratería de programa informático software piracy  
 pista track pista de máxima velocidad fast track  
 plan (agreement) arrangement plan de campaña plan of campaign Plan Europeo de  
 Recuperación European Recovery Plan plan de inversiones investment programme,  
 investment program (US) plan de pensiones pension scheme plan piramidal pyramid  
 scheme plan provisional, plan provisorio (LAm) tentative plan plan de reactivación  
 recovery scheme plan de trabajo work schedule  
 planear design plan  
 planificación planning planificación económica economic planning planificación  
 económica estatal centralised economic planning planificación estatal central planning  
 planificación financiera financial planning planificación a largo plazo longterm  
 planning planificación regional regional planning planificación de servicios facility  
 planning  
 planificar plan design  
 planilla (LAm) payroll  
 planta plant planta de almacenaje frigorífico cold storage plant planta piloto pilot plant  
 plante (LAm) refusal  
 plantilla, planilla (LAm) payroll staff workforce plantilla sindicada closed shop  
 plata silver cash (LAm)  
 platal (money LAm) fortune bundle  
 plaza square place job  
 plazo, cuota (LAm) instalment payment time limit, installment (US) a largo plazo  
 long-haul, long-range, longterm largo plazo long term plazo de entrega delivery time,  
 lead time plazo de preaviso term of notice plazo de tiempo time frame  
 pleito legal action lawsuit  
 plenario (assembly, session) plenary  
 pleno full plena responsabilidad full liability pleno empleo full employment  
 plus bonus plus según rendimiento performance-related bonus  
 plusvalía capital gain  
 PNB (Producto Nacional Bruto) GNP (Gross National Product)  
 población population población activa working population  
 poco hardly little

poder power poder adquisitivo buying power, purchasing power poderes (power) proxy  
 poder notarial power of attorney  
 polígono area zone polígono industrial industrial trading estate  
 política politics policy Política Agrícola Común Common Agricultural Policy (CAP)  
 política arriesgada brinkmanship política de comercio de reciprocidad arancelaria fair-trade policy política económica economic policy política de la empresa company policy política financiera financial policy política fiscal fiscal policy política del gobierno government policy política monetaria monetary policy política monetaria expansiva easy-money policy política nacional domestic policy política de precios pricing policy política presupuestaria, política presupuestal (LAm) budgetary policy política de reducción de plantilla LIFO (last in first out) política salarial wage policy  
 político political  
 polivalente multipurpose  
 póliza policy la póliza cubre los riesgos siguientes the policy covers the following risks  
 póliza dotal endowment policy póliza provisional, póliza provisoria (LAm) cover note  
 póliza de seguros insurance certificate, insurance policy  
 ponencia presentation proposal ponencia de primera categoría first-class paper  
 poner (manage) run (company) set up poner en circulación issue poner con (call) transfer poner fecha adelantada, diferir (LAm) postdate poner una fecha anterior a un cheque backdate a cheque poner fin prematuro a un proyecto kill a project poner en marcha, prender (LAm) (machine) turn on poner un negocio set up in business poner una objeción make/raise an objection poner a prueba carry out trials, try out poner restricciones impose restrictions ponerse en contacto con contact poner un servicio (manage) run poner un télex (message) telex ¿me pone con...?, comuníqueme con... (LAm) (phone) could you connect me to...?  
 porcentaje percentage  
 portacontenedores container ship  
 portador, -ora bearer holder payee  
 portátil portable  
 portavoz, vocero, -era (LAm) spokesperson  
 porte carriage porte debido carriage forward porte incluido carriage included porte pagado carriage paid portes a pagar carriage forward  
 poseedor, -ora bearer  
 poseer own poseer valores en cartera have holdings  
 posesión tenure  
 posibilidad feasibility opportunity option prospect posibilidades potential  
 posibilidades de ventas sales potential  
 posible feasible lo antes posible a.s.a.p (as soon as possible)  
 posición, ubicación (LAm) location position post  
 posponer defer postpone  
 póster (advertising) poster  
 postergar postpone  
 postor, -ora, licitador, -ora (LAm) tenderer  
 postulación (LAm) nomination  
 postulado, -ada (LAm) nominee  
 postular (LAm) assign

potencia power  
 potencial potential  
 potenciar (product) promote potenciar la demanda boost demand potenciar al máximo maximise potenciar la producción increase output  
 potentado, -ada magnate  
 potente powerful muy potente highpowered  
 práctica practice mala práctica malpractice prácticas work experience prácticas comerciales leales fair trading prácticas restrictivas restrictive practices práctica de vender a precio mínimo al público fair-trade practice  
 practicar practise practicar el pluriempleo moonlight\*  
 práctica businesslike convenient handy  
 preaviso advance notice  
 precio price tariff bien de precio (price) reasonable nuestro precio incluye la entrega our price includes delivery de precio alto high-priced precio más bajo bottom price precio de catálogo list price precio al cierre closing price precio de compra buying price, purchase price precio de coste, precio de costo (LAm) cost price precio a cuota fija flat-rate tariff precio al detallista trade price precio de entrega inmediata spot price, spot rate precio en fábrica factory price precio de los factores de producción factor price precio favorable favourable price precio fijo fixed price, hard price precio en firme firm price precio flexible flexible price precio franco fábrica factory price precio de futuros futures price precio de ganga, precio rematado (LAm) knockdown price precio máximo maximum price precio al por mayor wholesale price precio de mercado market price precio mínimo, precio rematado (LAm) knockdown price precio mínimo al que pueden venderse en la UE threshold price precio neto net(t) price precio de ocasión bargain price precio de oferta tender price precio real real price precio de referencia bench mark price los precios citados incluyen...the prices quoted are inclusive precios fijos fixed charges precio simbólico nominal price precios de punta top prices precios con tendencia a la baja falling prices precio de transferencia transfer price precio umbral threshold price precio por unidad unit price precio de venta al público retail price el precio de la vivienda house prices  
 precioso valuable  
 precisar specify  
 precisión accuracy  
 preciso accurate necessary  
 predecir forecast  
 predicción forecast  
 predominio predominance  
 preferencia priority right of way preferencia comunitaria community preference  
 preferencial preferential  
 prefijo STD code  
 pregunta enquiry question pregunta clave key question  
 preguntar enquire ask  
 prenda guarantee pledge  
 prender (LAm) turn on  
 preparación preparation preparación básica basic training

preparar prepare preparar una campaña run a campaign preparar el presupuesto to draw up a budget

presenciar witness

presentación fronting packaging presentation introduction

presentar bring forward file (motion, paper) table presentar la carta de denuncia hand in one's resignation presentar una demanda de indemnización claim for damages

presentar una factura (invoice) bill presentar en forma de tabla (data) tabulate

presentar un informe, reportear (LAm) submit/present a report presentar una oferta, licitar (LAm) lodge a tender presentar una queja make a complaint presentar una reclamación claim for damages, put in a claim presentarse (at airport) check in

presentar una solicitud put in a claim

presidente, -nta chief executive (of company), president

presidir take the chair presidir una reunión chair a meeting

prestación allowance prestación estatal a la familia, asignación familiar (LAm) family allowance

prestamista lender

préstamo cash advance borrowing loan préstamo de ahorro-vivienda home loan

préstamo bancario bank loan préstamo estatal government loan préstamo exterior pagadero en moneda fuerte hard loan préstamo extranjero foreign loan préstamo financiero financial loan préstamo garantizado secured loan préstamo garantizado por obligaciones debenture loan préstamo hipotecario mortgage, mortgage loan préstamo inmovilizado tied loan préstamo puente bridging loan, bridge loan (US) préstamos borrowing

prestar lend prestar atención take notice

prestigio kudos prestige

presupuestar budget for

presupuesto budget (price) quotation presupuesto de costes, presupuesto de costos (LAm) estimate of costs presupuesto fijo fixed budget presupuesto flexible flexible budget presupuesto de gastos, presupuesto de costos (LAm) estimate of costs presupuesto de gastos de capital capital budget presupuesto promocional promotional budget presupuesto de publicidad advertising budget presupuesto publicitario promotional budget

prevenir forestall prevenir a alguien contra algo warn sb against doing sth

previo prior previous sin previo aviso without warning

previsión forecast forecasting previsión económica economic forecast previsión de ventas sales forecast

prima bonus premium prima por ausencia de siniestralidad no-claims bonus prima de enganche golden hello prima de seguros, cuota de seguros (LAm) insurance premium

primera first rate primera clase first class primer, -era cliente, -nta first customer primera hipoteca first mortgage primera letra de cambio first bill of exchange primeras entradas, primeras salidas FIFO (first in first out)

principal leading main major senior

principio principle beginning

prioridad priority prioridad absolute top priority

privatización privatization

privatizar denationalize privatize

pro pro pros y contras pros and cons  
 probado well-tried  
 probar sample try out  
 procedencia sourcing origin  
 proceder proceed proceder en contra de take legal action  
 procedimiento process procedimiento para presentar reclamaciones claims procedure  
 procesador processor procesador de palabras word processor  
 procesamiento processing procesamiento de datos data processing procesamiento por  
 lotes (DP) batch processing procesamiento de textos word processing  
 proceso lawsuit process proceso de datos data handling, data processing, information  
 processing proceso electrónico de datos (EDP) electronic data processing  
 producción manufacture output production producción bruta gross output  
 producir net(t) produce que produce intereses interest-bearing producir en exceso  
 overproduce  
 productividad productivity  
 productivo productive  
 producto product producto básico basic commodity producto interior bruto (PIB) gross  
 domestic product (GDP) producto líder leading product producto nacional bruto  
 (PNB) gross national product (GNP) producto nuevo new product producto primario  
 primary product producto principal leading product producto principal de la marca  
 brand leader productos goods, produce productos acabados final products, finished  
 goods productos básicos staple commodities productos de desecho waste products  
 productos finales final products productos gratuitos, mercaderías gratuitas (LAm) free  
 goods productos a prueba, mercaderías a prueba (LAm) goods on approval productos  
 químicos chemical products  
 profesión career occupation profesión de profesión by trade  
 programa (DP) program programme schedule timescale timetable programa de  
 asistencia al exterior foreign aid programme programa económico economic plan  
 programa informático computer program, software programa de obras públicas public  
 works programme (GB) programa de ordenador, programa de computadora (LAm)  
 computer program programa de participación en los beneficios profitsharing scheme  
 programa piloto pilot scheme programa de reciclaje, plan de capacitación (LAm)  
 retraining programme, retraining program (US) programa de recuperación recovery  
 scheme  
 programación (DP) programming  
 programador, -ora (DP) programmer programador de ordenadores, programador (LAm)  
 computer programmer  
 programar schedule  
 progreso progress  
 prohibido out of bounds forbidden  
 prolongado long-term  
 prolongar prolong  
 promedio average mean promedio aritmético arithmetical mean promedio ponderado  
 weighted average  
 promesa pledge promise  
 promoción (of product) promotion promoción de las exportaciones export marketing



promocionar (product) promote  
 promotor, -ora developer promotor de construcciones property developer promotor  
 inmobiliario property developer promotor de ventas merchandizer  
 pronosticar forecast  
 pronto promptly soon  
 propensión liability tendency  
 propenso liable inclined  
 propiedad holding ownership property co-propiedad joint ownership propiedad  
 colectiva workers' collective propiedades property propiedad inmobiliaria real estate  
 propiedad privada private property  
 propietario, -ria landlord owner propietario absentista absentee landlord  
 propietario ocupante de una vivienda owner-occupier propietario de una vivienda  
 home owner  
 propina gratuity, tip  
 proponer, postular (LAm) nominate  
 proporcionalmente pro rata  
 proporcionar (supply) provide proporcionar algo a alguien issue sb with sth  
 propósito (decision) resolution purpose  
 prorata pro rata a prorrata pro rata  
 prorrateo pro rata  
 prórroga (of contract) extension  
 prosperar boom thrive  
 prosperidad prosperity prosperidad industrial industrial health  
 próspero booming prosperous  
 proteccionismo protectionism  
 proteccionista protectionist  
 protestar complain make a complaint protestar por algo complain about sth  
 provecho benefit mileage profit  
 proveedor, -ora supplier proveedor principal main supplier  
 proveer provide equip supply proveer en exceso oversupply  
 provision (stipulation) provision  
 provisional, temporario; provisorio (LAm) interim temporary  
 provisorio (LAm) interim temporary  
 proyectar design plan schedule  
 proyecto project proyecto de contrato draft contract proyecto relativo a la vivienda  
 housing scheme  
 prueba test a prueba on approval prueba sobre el terreno field test  
 publicar (policy) issue publish  
 publicidad publicity  
 publicitario promotional  
 público public  
 puente bridge puente aéreo shuttle  
 puerto harbour port puerto de entrada port of entry puerto franco free port, free trade  
 area  
 puestero, -era (LAm) dealer  
 puesto (job) post booth

puesto casilla (LAm) booth  
 pujar push bid  
 punto item punto crítico break-even point punto máximo peak punto muerto stalemate  
   punto de venta point of sale, sales outlet  
 quebrar go out of business go to the wall  
 quedar stay remain quedarse con dinero (money) keep back  
 queja complaint grievance  
 quejar complain quejarse de algo complain about sth  
 quiebra bankruptcy failure (of company), collapse  
 quincenal biweekly  
 quórum quorum con quórum quorate quórum de acreedores quorum of creditors  
 racionalización rationalization  
 racionalizar rationalize  
 RAM (DP) RAM (random access memory)  
 rama branch  
 ramo branch ramo profesional line of business  
 rango rank de alto rango high-ranking  
 rápido prompt fast  
 ratificación confirmation ratification  
 ratificar ratify  
 ratio ratio ratio de facturación, ratio de renovación turnover ratio  
 razón reason razón social trade name  
 razonable (price) reasonable  
 reacción feedback reacción negativa negative feedback  
 reactivación (economic) recovery reflation upswing  
 readjudicar (funds) reallocate  
 real actual real royal  
 realidad actuality reality  
 realizar accomplish carry out (profit) realize realizar ensayos carry out trials realizar  
   ganancias excesivas profiteer  
 reanudar (policy, contract) renew  
 reasegurar reinsure  
 reaseguro reinsurance  
 reasignación (of funds) reallocation  
 rebaja markdown reduction  
 rebajado reduced a un precio muy rebajado at a greatly reduced price  
 rebajar (prices) bring down mark down reduce cut (employee) demote rebajar algo a  
   mitad de precio reduce sth by half  
 rebasar overdraw rebasar una cuenta overdraw on an account  
 recadista messenger  
 recalentamiento (of economy) overheating  
 recargar mark up overcharge  
 recargo additional charge markup premium recargo del impuesto sobre la renta surtax  
 recaudación takings recaudación neta net(t) proceeds  
 recaudado collected  
 recaudar (tax) levy recaudar fondos raise money

recepcionista desk clerk receptionist  
 receptor, -ora recipient receptor de la oferta offeree  
 recesión (economic) depression recession  
 rechazar negative (US), (goods) reject (contract) repudiate (offer) turn down rechazar  
 un cheque bounce\* a cheque rechazar mercancías refuse goods  
 rechazo, plante (LAm) refusal  
 recibir receive recibir a un cliente entertain a client  
 reciclable (materials) reclaimable recyclable  
 reciclaje recycling reciclaje profesional retraining  
 reciclar recycle  
 reciente recent recién contratado newly-appointed  
 recíproco reciprocal  
 reclamación, reclame (LAm) complaint reclamación de impuestos tax claim  
 reclamar demand make a complaint reclamar por daños y perjuicios (legal) claim  
 damages  
 réclame (LAm) advertisement  
 reclamo (LAm) complaint  
 reclutar recruit  
 recobrar repossess  
 recogida collection  
 recomendación recommendation testimonial  
 recompense nf payment recompense compensation recompense de directivos executive  
 compensation  
 reconocimiento recognition reconocimiento de deuda acknowledgement of debt  
 recontratación reappointment  
 reconversion nf rationalization retraining  
 reconvertir restructure rationalise  
 recordatorio reminder  
 recorrido route trip de corto recorrido short-haul de largo recorrido long-distance, long-  
 haul  
 recortar (reduce) cut (price) knock down axe\* shrink ax (US) (spending) squeeze  
 (investment) trim recortar gastos axe\* expenditure  
 recorte reduction  
 recuerdo (DP) memory  
 recuperación repossession  
 recuperación de datos information retrieval recuperación de documentos document  
 retrieval  
 recuperar recover recuperate recuperar dinero a alguien recover money from sb  
 recuperarse (improve) pick up  
 recurrir have recourse resort recurrir a (have recourse) resort to  
 recurso recursos ability to pay, means, resources recursos financieros financial  
 means/resources recursos humanos human resources, manpower recursos naturales  
 natural resources  
 red net network red bancaria banking network red de comunicaciones communication  
 network red de distribución distribution network red de ordenadores, red de  
 computadores (LAm) computer network

redacción wording writing-up  
 redactar write up draft redactar un contrato draw up a contract redactar un informe,  
 hacer un reporte (LAm) draw up a report  
 redimir redeem  
 redistribución (of funds) reallocation  
 redistribuir (funds) reallocate  
 rédito earnings yield  
 reducción abatement depletion markdown reduction reducción de costes cost-cutting,  
 cost trimming reducción de gastos, reducción de costos (LAm) cost-cutting reducción  
 en los impuestos tax cut  
 reducir, rematar (LAm) (prices) bring down knock down mark down reduce reducir  
 al mínimo (stocks) run low reducir al mínimo las pérdidas minimise losses reducir a la  
 mitad halve reducir la plantilla (workforce) trim  
 reelección re-election  
 reelegir re-elect  
 reembolsable refundable (deposit) returnable  
 reembolsar refund reimburse repay  
 reembolso rebate refund reimbursement (of loan) repayment sin reembolso ex  
 repayment  
 reemplazar replace  
 reexpedir (mail) redirect  
 referencia reference con referencia a re, with reference to referencia de crédito credit  
 reference  
 referéndum referendum  
 referir refer por lo que se refiere a regarding  
 reflación reflation  
 reflacionario reflationary  
 reforma reform reforma agraria land reform reforma arancelaria tariff reform reforma  
 monetaria currency reform  
 reforzar consolidate reforzar la moral boost morale  
 refrendar countersign  
 regalar give (as gift) present  
 regalo giveaway gift  
 regatear bargain  
 region region  
 registrar register registrarse (to hotel) check in  
 registro register tally registro de antecedentes, historial (LAm) track record registro  
 catastral land register registro de fábricas factory ledger  
 reglamento regulation  
 regulación regulation  
 rehusar refuse  
 reimportación reimportation  
 reimportar reimport  
 reintegrar refund  
 reintegro refund reintegro de fondos, retiro de fondos (LAm) withdrawal of funds  
 reinvertir (profits) plough back plow back (US),

reivindicación, pedido (LAm) demand reivindicación salarial wage(s) claim/demand  
 reivindicar demand  
 relación list ratio con relación a re, with regard to...relaciones con la clientela customer  
 relations relaciones comerciales business relations relaciones humanas human  
 relations relaciones industriales industrial relations relaciones laborales labour  
 relations relaciones públicas customer relations, public relations con relación a nuestra  
 carta de we refer to our letter of...relación de procedencia statement of origin relación  
 real de intercambio terms of trade relación de trabajo working relationship  
 relajar (restrictions) relax  
 rellenar (form) fill in complete  
 rematar (price) knock down bring down  
 remate (LAm) auction  
 remesa consignment delivery remittance  
 remitente consigner/or sender shipper  
 remitir send remitir adjunto enclose remitir por correo post  
 remodelación restructuring reorganization remodelación urbana urban renewal  
 remuneración remuneration salary  
 remunerado paid bien remunerado well-paid  
 remunerar remunerate  
 rendimiento output hay que mejorar nuestro rendimiento we must improve our  
 performance rendimiento sobre acciones yield on shares rendimiento del capital return  
 on capital rendimiento del capital social, plan de capacitación (LAm) return on  
 equity rendimiento económico, performance económico (LAm) economic  
 performance rendimiento por hora per hour output rendimiento de la inversion return  
 on capital, return on investment rendimiento del patrimonio neto, plan de  
 capacitación (LAm) return on equity rendimientos del capital unearned income  
 rendimientos decrecientes diminishing returns rendimiento de las ventas return on  
 sales  
 rendir yield  
 renegociar renegotiate renegociar una deuda reschedule a debt  
 renovable renewable  
 renovación refurbishment renewal updating  
 renovar refurbish (policy, contract) renew  
 renta income rent renta anual yearly income renta fija fixed income renta nacional  
 national income renta privada private income rentas públicas revenue  
 rentabilidad profitability  
 rentable moneymaking  
 rentar (LAm) hire  
 renuncia resignation waiver  
 renunciar abandon resign waive  
 reparar make amends repair  
 repartir allocate (goods) deliver  
 reparto delivery distribution reparto de ganancias gain sharing reparto rápido a  
 domicilio express delivery  
 repasar revise  
 repatriation repatriation

repertorio directory index  
 replantear restructure  
 reponer replace  
 reportaje, reporte (LAm) report reportaje de las noticias news coverage reportaje de  
 prensa newspaper report  
 reporte (LAm) report  
 representación nf representation delegación representación falsa false representation  
 representante, corrector, -ora (LAm) agent representante salesperson n representante  
 regional area representative representante sindical shop steward, union representative  
 repudiar waive  
 repunte (economic) recovery upswing  
 requerimiento requirement requerimiento judicial injunction  
 requerir demand require que requiere mucha mano de obra labourintensive  
 requisito requirement specification requisitos de la industria needs of industry  
 resarcimiento compensation repayment resarcimiento no compensatorio nominal  
 damages  
 rescatar salvage recover  
 rescate redemption rescue  
 reserva, reservación (LAm) nf booking reservation supply con la más absolute reserva  
 in strictest confidence en reserva in hand reserva de divisas currency reserve reserva  
 de libras esterlinas sterling balance reserves mínimas fractional reserves reserves de  
 oro gold reserves  
 reservación reservation  
 reservar reserve reservar por adelantado book in advance reservar una habitación de  
 hotel book a hotel room reservar un vuelo book a flight  
 residual residual  
 residuos waste  
 resistir withstand  
 resolución (decision) resolution  
 resolver (dispute) settle resolver hacer algo resolve to do sth  
 respaldar back support respaldar una empresa back a venture  
 respaldo backing  
 respetar be concerned (with)  
 respecto matter respecto a regarding, in respect of...  
 respetar respect respetar las normas comply with the rules respetar las reglas observe  
 the rules  
 responder answer  
 responsabilidad accountability commitment liability responsabilidad  
 conjunta/colectiva joint responsibility responsabilidad ilimitada unlimited liability  
 responsabilidad limitada limited liability  
 responsabilizar make responsible responsabilizar a alguien hold sb liable, hold sb  
 responsible responsabilizarse de algo take charge of sth, take responsibility for sth  
 responsable accountable liable reliable responsable responsable de daños y perjuicios  
 liable for damages responsable de la seguridad safety officer  
 respuesta answer feedback en respuesta a in response to...  
 restante (sum) remaining

restauración refurbishment  
 restricción restriction restricciones comerciales trade restrictions restricciones de crédito  
 credit squeeze restricciones a divisas exchange restrictions restricciones a la  
 importation import restrictions  
 restrictivo restrictive  
 restringir restrict (spending) squeeze  
 resultado balance consequence outcome resultado neto net(t) result  
 resultar (end) turn out resultar válido (withstand scrutiny) hold up  
 resumen abstract summary  
 resumido abbreviated  
 resumir abbreviate summarise  
 retención retention retención de título retention of title  
 retener retain withhold retener algo como garantía hold sth as security retener un  
 documento withhold a document  
 retirada, retire (LAm) withdrawal  
 retirar withdraw vb retirar una oferta withdraw an offer retirarse retire  
 retiro retirement withdrawal (LAm)  
 retransmisión broadcast  
 retrasar, demorar (LAm) delay hold back hold up  
 reunion conference meeting reunion de la comisión committee meeting reunion del  
 comité committee meeting reunion del consejo de administración board meeting  
 reunion de la junta directiva board meeting reunion de negocios business meeting  
 reunion de ventas sales conference, sales talk  
 reutilizable (materials) reclaimable  
 revalorización (in value) appreciation  
 revalorizar, revaluar (LAm) (currency) revalue revalorizarse gain in value  
 revaluación (of currency) revaluation  
 revaluar (LAm) revalue  
 reventa resale  
 revertir revert revertir a revert to  
 revisión (LAm) examination  
 revisar inspect revise examine (LAm)  
 revisión, revisión (LAm) examination (customs) inspection revisión de aduana  
 customs check  
 revisor, -ora supervisor  
 revista journal magazine  
 revocar (offer) revoke  
 riesgo hazard risk de alto riesgo, riesgoso (LAm) high-risk de bajo riesgo gilt-edged  
 sin riesgo safe riesgo del cambio exchange risk riesgo natural natural hazard riesgo  
 ocupacional occupational hazard riesgo de la profesión occupational hazard riesgos  
 financieros financial exposure  
 riqueza wealth  
 ritmo timing ritmo de expansión, tasa de expansion (LAm) rate of expansion ritmo de  
 facturación turnover rate ritmo de inversiones, tasa de inversion (LAm) rate of  
 investment ritmo de reducción de la plantilla wastage rate  
 ROM nf ROM (read only memory)

rompehuelgas, carnero, -ra (LAm) scab\* strikebreaker  
 romper split romper un contrato break an agreement  
 rotación rotation turnover  
 rotundo total  
 rubro (LAm) bill  
 rueda wheel rueda de prensa press conference  
 s.r.c. (se ruega contestation), r.s.v.p. (LAm) (répondez s'il vous plaît)  
 saber know se sabe muy bien it is common knowledge que yo sepa to my knowledge  
 sabido known bien sabido wellknown es bien sabido it is common knowledge  
 sacar (product) bring out introduce sacar algo a licitación put sth out for tender  
 sala hall room sala de exposiciones exhibition hall, showroom sala de juntas board  
 room sala para pasajeros en tránsito (transport) transit lounge sala de tránsito  
 (transport) transfer lounge, transit lounge  
 salario pay salary wage salario de entrada starting wage salario justo fair wage salario  
 medio average wage salario mínimo minimum wage salario mínimo indexado index-  
 linked minimum wage salario neto net(t) wage salario real real wage  
 saldar liquidate (account) settle saldar una cuenta settle an account saldar una deuda  
 pay off a debt  
 saldo balance con saldo acreeedor in credit saldo bancario bank balance saldo de cuenta  
 bancaria bank balance saldo disponible balance in hand saldo final final balance saldo  
 deudor/negativo debit balance, unpaid balance  
 salida departure exit salida a bolsa flotation salida de mercado market outlet  
 salir (end) turn out salir a la venta go on sale salir del trabajo (finish work) knock off\*  
 salón lounge salón de exposición showroom  
 salud health salud industrial industrial health  
 salvar salvage save  
 sanción sanction sanción económica economic sanction sanciones económicas trade  
 sanctions  
 sanear (company) turn round turn around (US)  
 sanidad health  
 satisfacción satisfaction n satisfacción del consumidor consumer satisfaction satisfaction  
 laboral job satisfaction satisfacción por el trabajo job satisfaction  
 sección department (of company) division  
 secretaría (LAm) ministry Government Department  
 secretario, -ria minister secretary secretario de la compañía company secretary  
 secretario ejecutivo executive secretary  
 secreto secret secreto comercial trade secret  
 sector sector sector primario primary sector sector privado private enterprise/ sector  
 sector público government/public sector sector secundario secondary industry/sector  
 sector de los servicios tertiary industry sector terciario tertiary industry/sector  
 secundario minor  
 sede headquarters HO (head office) registered office le referimos a nuestra sede we  
 refer you to our head office sede central head office sede social main office  
 seguir follow continue seguir instrucciones follow instructions  
 según in accordance with según lo establecido en el contrato under the terms of the  
 contract según el ministro according to the minister según las normas according to the



regulations según nuestros registros according to our records según lo planeado according to plan según sus requisitos in accordance with your requirements  
 seguridad security Seguridad Social National Health Service (GB), National Insurance (GB), Social Security (GB)  
 seguro 1. safe secure 2. insurance seguros insurance seguro de automóviles car insurance seguro de casco de buque hull insurance seguro colectivo group insurance seguro de combinación aplazada y decreciente endowment insurance seguro contra incendios fire insurance seguro contra terceros third-party insurance seguro de crédito a la exportación export credit insurance seguro de desempleo unemployment insurance seguro empresarial contra terceros employer's liability insurance seguro de enfermedad health insurance seguro de equipaje luggage insurance seguro de fidelidad fidelity insurance seguro de indemnización indemnity insurance seguro maritime hull/marine insurance seguro médico medical insurance seguro de responsabilidad civil third-party insurance seguro a todo riesgo all-risks/ comprehensive insurance seguro de viaje travel insurance seguro de vida life assurance/insurance  
 selección choice selection selección aleatoria random selection  
 sellar seal  
 sello seal  
 semana week semana laboral working week, workweek (US) semana de trabajo working week, workweek (US)  
 semestral biannual  
 semestre half-year semester  
 semicualificado semi-skilled  
 seña (LAm) deposit  
 señal brand index indication señal de alerta warning sign señal de comunicando, tono de ocupado; señal de ocupado (LAm) engaged signal, busy signal (US)  
 señalar indicate point  
 sensato well-advised sensible  
 sentido direction way de doble sentido, de doble mano; de doble vía (LAm) two-way  
 sentir experience feel  
 ser be ser declarado en quiebra go to the wall ser dueño de own ser gravemente afectado por be hard hit by ser noticia hit the headlines ser rechazado (cheque) bounce\* ser responsable be in charge ser testigo de witness  
 serio bona fide businesslike responsible weighty  
 servicio commission facility service servicio de asistencia en carretera breakdown service servicio a domicilio home service servicio de enlace shuttle servicio incluido service included servicio post-venta after-sales service servicio público public service servicios amenities servicios postales postal services servicio urgente express service servicio de veinticuatro horas twenty-four-hour service  
 sesión session sesión informativa briefing sesión de negociaciones negotiating session sesión a puerta cerrada closed session/meeting  
 signatario, -ria signatory  
 silicio silicon pastilla de silicio microchip  
 simulador,- ora malingerer  
 sindicalizar (LAm) unionize

sindicato, gremio (LAm) syndicate, trade union, union sindicato industrial industrial  
 union sindicato laboral trade union, labor union (US)  
 síndico, -ica (bankruptcy) receiver administrator (US)  
 sinergia synergy  
 síntesis synthesis  
 sintético man-made synthetic  
 sintonizar tune in sintonizar con be on the same wavelength as  
 sistema organization system sistema de archivo filing system sistema de cuotas quota  
 system sistema de dos niveles two-tier system sistema experto expert system Sistema  
 Monetario Europeo (SME) European Monetary System (EMS) sistemas de  
 información information system sel sistema de tres turnos the three-shift system  
 sistema tributario a tasa cero zero-rate taxation  
 sistematización systematization  
 sistematizar rationalize  
 situación, ubicación (LAm) location position status situación económica financial  
 status situación financiera financial situation  
 sobornar, coímeaar; morder (LAm) bribe  
 soborno, coima; mordida (LAm) backhander\* bribe bribery payola (US) (bribe)  
 sweetener\*  
 sobrante residual  
 sobre 1. envelope 2. on about  
 sobrecargar overload  
 sobregirar sobregirarse overdraw  
 sobregiro bank overdraft  
 sobrepasar exceed  
 sobrepoblación (LAm) overpopulation  
 sobreproducción overproduction  
 sobrepujar outbid  
 sobrestimar overvalue  
 sobrevalorar overvalue  
 sobrevendido oversold oversubscribed  
 sociedad company society sociedad de ahorro y préstamo para la vivienda building  
 society sociedad anónima corporation, joint-stock company sociedad anónima cuyas  
 acciones se cotizan en bolsa public limited company sociedad anónima privada private  
 limited company sociedad de ayuda mutua Friendly Society sociedad colectiva  
 partnership sociedad comercial trading company sociedad de consume  
 affluent/consumer society sociedad cotizada en bolsa public company sociedad de  
 crédito hipotecario building society sociedad cuyas acciones se cotizan en Bolsa  
 quoted company sociedad filial affiliated company sociedad financiera credit/ finance  
 company sociedad inmobiliaria property company sociedad de inversion investment  
 trust sociedad legalmente constituida registered company sociedad de primer orden  
 blue-chip company sociedad próspera affluent society sociedad de responsabilidad  
 limitada limited company sociedad tenedora holding company sociedad 'holding'  
 holding company

socio, -cia associate business associate member partner trading partner socio en comandita sleeping partner socio comanditario sleeping partner, silent partner socio general general partner

solicitante claimant applicant

solicitar, aplicar por (LAm) apply for solicitar un descubierto request an overdraft solicitar un mandamiento judicial take out an injunction

solicitud, pedido (LAm) request take up solicitud de pago, pedido de pago (LAm) request for payment

solvencia ability to pay creditworthiness solvency

solventar pay settle solventar una reclamación settle/adjust a claim

solvente creditworthy solvent

someter subject submit someter algo a prueba put sth to the test someter a prueba de mercado test-market

sondeo survey sondeo económico economic survey sondeo de opinion consumista consumer survey

sopesar weigh the pros and cons

soportar withstand

soporte support computerware soporte físico del ordenador computer hardware

sospechoso (dealings) shady\* standing standing de alto standing high-class, top-level

status status statu quo status quo

suavizar water down soften

suba (LAm) rise

subalterno, -rta subordinate

subasta, remate (LAm) auction

subastador, -ora, rematador, -ora (LAm) auctioneer

subastar, rematar (LAm) auction subastar algo sell sth at auction

subcontratar farm out subcontract

subcontratista subcontractor

subdirector, -ora assistant manager deputy director

subempleado underemployed

subida, suba (LAm) rise subida de precio price increase

subir (rise in value) appreciate (prices) bump up increase raise rise subir a bordo go aboard subir tarifas raise tariffs

subproducto by-product

subsidiar (LAm) subsidize

subsidio benefit subsidy subsidio de enfermedad sickness benefit subsidio estatal government subsidy subsidio familiar, asignación familiar (LAm) family allowance subsidio del gobierno, subsidio del estado (LAm) state subsidy subsidio de paro, subsidio de cesantía (LAm) unemployment benefit, unemployment pay subsidios agrícolas farming subsidies subsidios sociales welfare benefits

subvención subsidy subvenciones para exportaciones export subsidies subvención regional regional grant

subvencionar, subsidiar (LAm) subsidize

sucesión inheritance

sucursal branch branch office subsidiary subsidiary company sucursal de una cadena de grandes almacenes multiple store

sueldo pay salary wage sueldo neto net(t) wage, wage packet, salary package (US)  
 sueldo semanal weekly wages  
 suerte luck suerte imprevista windfall  
 sufrir suffer sufrir un bajón slump  
 sujetar (prices) peg  
 sujeto liable subject sujeto a impuestos liable for tax  
 suma amount suma bruta gross amount suma global net(t) amount, the grand total suma  
 simbólica nominal amount  
 suministrador, -ora supplier suministrador, -ora clave main supplier  
 suministrar (supply) provide suministrar algo bajo palabra supply sth on trust  
 suministro supply  
 superable negotiable  
 superar exceed superarse improve  
 superávit surplus superávit de la balanza de pagos balance of payments surplus  
 superávit comercial trade surplus superávit de exportación export surplus superávit de  
 fondos funds surplus superávit percibido earned surplus superávit presupuestario  
 budget surplus  
 superfluo redundant superfluous  
 superior senior higher superior  
 supermercado supermarket n  
 superpetrolero supertanker  
 superpoblación, sobrepoblación (LAm) overpopulation  
 superpotencia superpower superpotencia económica economic superpower  
 superventas best seller  
 supervision oversight  
 supervisor, -ora supervisor  
 suplementario extra supplementary  
 suplemento additional charge suplemento salarial weighting  
 suplente deputy (person) replacement  
 supresión abatement abolition supresión de aranceles elimination of tariffs  
 suprimir abate abolish axe\* ax (US)  
 suscribir subscribe suscribir un tratado make a treaty  
 suscriptor, -ora insurance underwriter underwriter  
 suspender ounr suspende una cita cancel an appointment  
 suspension adjournment  
 sustituto, -uta (person) replacement  
 tablero (notice) board  
 tablón (notice) board tablón de anuncios bulletin board  
 tabular (data) tabulate  
 tácito tacit  
 táctica tactic táctica de demora delaying tactics táctica de ventas selling tactics  
 talla, talle (LAm) size  
 taller shopfloor workshop  
 talón (LAm) counterfoil  
 talonario cheque book receipt book talonario de cheques cheque book, checkbook (US)  
 tamaño size

tanto (given) amount tanto por ciento de los beneficios percentage of profit  
 tapar (LAm) block  
 taquilla, boletería (LAm) box office ticket office  
 tara defect  
 tardanza, demora (LAm) delay sin tardanza, sin demora (LAm) without delay  
 tardar delay take one's time  
 tarifa scale tariff tarifa horaria hourly rate tarifas, tasas (LAm) (tax) rates  
 tarjeta card tarjeta bancaria bank card tarjeta de cajero automático cashpoint card tarjeta  
 de crédito bank card, charge card, credit card tarjeta de garantía de cheques cheque  
 card tarjeta inteligente smart card tarjeta profesional business card tarjeta de visita  
 business card  
 tasa toll tax rate valuation tasa de abandono wastage rate tasa de acumulación rate of  
 accrual tasa base base rate, base lending rate, basic rate tasa de beneficios decreciente  
 falling rate of profit tasa de cambio flexible flexible exchange rate tasa de crecimiento  
 growth rate tasa de crecimiento anual annual growth rate tasa de inflación rate of  
 inflation tasa de interés bank rate, interest rate tasa de interés fija flat rate tasa de  
 licencia licence fee tasa Lombard Lombard Rate tasa natural de incremento natural  
 rate of increase tasa normal basic rate tasa de paro, tasa de cesantía (LAm) rate of  
 unemployment tasa de rendimiento rate of return tasa de rendimiento justa fair rate of  
 return tasa de rentabilidad rate of return tasa variable variable rate  
 tasación, avalúo (LAm) appraisal valuation  
 tasar rati3n value  
 teclado keyboard  
 teclear key in  
 técnica skill técnica de ventas sales technique  
 técnico, -ica technician  
 tecnología technology de alta tecnología hi-tech tecnología avanzada advanced  
 technology tecnología de datos information technology  
 telebanca telebanking  
 telecomunicaciones telecommunications  
 telecopiadora nf telecopier n  
 telefax facsímile (fax) telefax  
 telefonista operator switchboard operator  
 teléfono telephone telephone number teléfono interno house telephone telefono visual  
 visual telephone  
 teleproceso teleprocessing  
 telespectador, -ora viewer  
 teletipo telecopier  
 televentas telesales  
 televisar televise  
 télex telex  
 temporada season temporada alta high season temporada baja low season temporada  
 media mid season  
 temporal, temporario; provisorio (LAm) temporary  
 temporario (LAm) temporary

tendencia tendency trend tendencia económicos economic trend tendencia del mercado market trend tendencia de precios price trend tendencias del consumidor consumer trends tendencias de consumo consumer trends tendencias económicas economic trends tendencias del mercado market forces, market tendencies

tender tend have the tendency tender a tend toward

tenedor, -ora holder tenedor de acciones shareholder, stockholder tenedor de libros book-keeper tenedor de obligaciones bondholder

teneduría (book/account) keeping

tenencia occupation tenure

tener have own possess tener buena reputación enjoy a good reputation tener coherencia (argument) hang together tener algo en cuenta take sth into account tener en existencia (stock) carry tener mano de obra excesiva overman tener un presupuesto muy limitado be on a tight budget tener propiedades have holdings tener algo en reserva hold sth in reserve tener un saldo positivo be in the black tener tendencia a tend toward tener trabajo be in work ¿tendría la amabilidad de...? would you be so kind as to...?

teoría theory en teoría in theory teoría cuantitativa del dinero quantity theory of money

tercero 1. third 2. third person third party

terminal 1. terminal 2. terminal aérea air terminal terminal del ordenador, terminal de la computadora (LAm) nm computer terminal

terminar break up complete wind up terminar una reunion close a meeting

término term time limit bajo los términos del contrato under the terms of the contract a término at term términos y condiciones terms and conditions términos estrictamente netos terms strictly net(t) términos ventajosos favourable terms

terrateniente landowner

terreno plot ground terreno edificable building site

territorio territory territorio de ultramar overseas territory

tesoro treasure Treasury el Tesoro público the Treasury

testamento will

testigo witness

testimonio evidence attestation witness

texto text wording

tiempo time a tiempo completo fulltime a tiempo parcial part-time tiempo real real time

tienda shop store tienda bajo licencia franchise outlet tienda de una cadena chain store tienda al por menor retail outlet

tierra land por tierra by road

timador, -ora swindler\*

tipificar standardize tipo type brand kind rate buen tipo de interés, alta tasa de interés (LAm) fine rate of interest tipo bancario, tasa de interés (LAm) bank rate tipo base base lending rate, base rate tipo de cambio exchange rate tipo de cambio flexible flexible exchange rate tipo de cambio flotante floating exchange rate tipo de compra buying rate tipo de descuento discount rate tipo impositivo tax rate tipo de interés bank rate, interest rate tipo de interés mínimo establecido por el banco central minimum lending rate tipo de paridad, tasa de cambio (LAm) rate of exchange tipo preferencial de interés bancario prime lending rate tipo variable variable rate

tiquete (LAm) ticket

titular bearer holder occupant titular del cargo office holder titular de una licencia  
 licence holder, licensee titular de una póliza de seguros policy holder  
 título (law) deed bond heading qualification (to goods) title título académico  
 academic qualification título de acción share certificate, stock certificate (US) título  
 docente educational qualification título del Estado government bond/security título  
 nominativo registered bond título de obligaciones bond certificate título al portador  
 bearer bond título provisional scrip títulos adecuados necessary qualifications títulos  
 de la deuda pública gilts títulos del Estado gilt-edged securities  
 tocar affect touch tocar fondo bottom out  
 toma collecting taking  
 tomar borrow tomar apuntes, sacar apuntes (LAm) take notes tomar la delantera take  
 the lead tomar la determinación make a resolution tomar la jubilación anticipada take  
 early retirement tomar el mando take the lead tomar muestras sample tomar nota de  
 algo make a note of sth tomar notas take notes tomarse un descanso take a break  
 tomarse permiso, estar de licencia (LAm) take leave tomarse tiempo take one's time  
 tonadilla jingle tonadilla de un anuncio advertising jingle  
 tonelada ton tonelada métrica metric ton  
 tonelaje tonnage tonelaje bruto gross tonnage tonelaje neto net(t) tonnage  
 tono tone tono de marcar, tono de discado (LAm) (phone) dialling tone, dial tone (US)  
 tope (on prices) ceiling  
 total 1. absolute total adj 2. total total global the grand total  
 totalidad total  
 totalmente wholly  
 trabajador, -ora 1. hard-working muy trabajador hard-working 2. labourer trabajador  
 autónomo freelance, freelancer trabajador no cualificado, obrero no calificado; peón  
 (LAm) unskilled worker trabajadores por horas hourly workers trabajador eventual  
 casual worker, jobber trabajador extranjero migrant worker trabajador extranjero  
 temporal guest worker trabajador itinerante migrant worker trabajador manual, peón  
 (LAm) manual worker trabajador en paro (LAm) striker  
 trabajar work que trabaja por cuenta propia self-employed trabajar fuera de horas  
 normales work unsocial hours trabajar a Jornada reducida be on short time trabajar a  
 máquina machine trabajar a pleno rendimiento work to full capacity  
 trabajo employment labour, labor (US) workplace sin trabajo, cesante (LAm) jobless,  
 unemployed trabajo asignado workload trabajo de campo field investigation/research  
 trabajo a contrata contract work trabajo defectuoso faulty workmanship trabajo a  
 destajo piecework trabajo eventual casual work con trabajo excesivo overworked  
 trabajo hecho de prisa rush job trabajo manual factory work trabajo de oficina clerical  
 work, office work trabajo pagado por horas hourly-paid work trabajo por teléfono  
 teleworking trabajo por turnos job rotation, shiftwork  
 trabajoadicto, -cta workaholic  
 tráfico traffic tráfico aéreo air traffic tráfico de armas arms trade tráfico por carretera  
 road traffic tráfico por ferrocarril rail traffic tráfico marítimo sea traffic tráfico de  
 mercancías, tráfico de mercaderías (LAm) freight traffic  
 traje suit traje de oficina, vestido; terno (LAm) business suit  
 tramitar process tramitar el despacho de aduanas de algo clear sth through customs  
 tramitar el pago de un cheque clear a cheque

trámite business transaction trámites aduaneros customs formalities trámites  
 burocráticos paperwork, red tape trámites legates legal procedures  
 transacción (business) transaction transacción de futuros forward transaction  
 transbordar transship  
 transcribir transcribe  
 transferencia transfer transferencia bancaria bank transfer transferencia de capital  
 capital transfer transferencia de divisas currency transfer transferencia electrónica de  
 fondos EFT (electronic funds transfer) transferencia de fondos credit transfer  
 transferencia de moneda currency transfer transferencia de tecnología technology  
 transfer  
 transferible transferable  
 transferir carry forward hand over transferir tecnología transfer technology  
 transigir, transar (LAm) reach a compromise  
 tránsito transit traffic en tránsito in transit  
 transmisión assignment broadcast  
 transmitir broadcast televise transmit transmitir en cadena network  
 transnacional transnational  
 transporte forwarding freight transportation transporte aéreo air freight/transport  
 transporte por carretera haulage, road haulage/transport, freight (US) transporte por  
 ferrocarril rail transport transporte de géneros, transporte de mercaderías (LAm) goods  
 transport transporte público public transport  
 transportista carrier haulier  
 trasladar relocate (transport) transfer move  
 traslado relocation traslado temporal secondment  
 traspasar (ownership) transfer  
 tratado treaty tratado comercial commercial treaty El Tratado de Roma the Treaty of  
 Rome  
 tratamiento treatment  
 tratar address tratar con cuidado handle with care tratar al personal (staff) handle tratar  
 de resolver (agreement, policy) thrash out  
 trato treatment deal \*\*\*trato hecho! it's a bargain/deal trato con información  
 privilegiada insider dealing, insider trading (US)  
 tren train en tren by rail tren de mercancías goods train, freight train (US) tren de  
 pasajeros passenger train  
 tribunal tribunal ante el tribunal in court tribunal agrario land tribunal Tribunal de  
 Apelación Court of Appeal, Court of Appeals (US) Tribunal Europeo de Justicia  
 European Court of Justice (ECJ) tribunal industrial industrial tribunal Tribunal  
 Internacional de Justicia World Court tribunal penal criminal court  
 tribute tax testimonial  
 trimestral quarterly  
 trimestre (of year) quarter  
 triplicado triplicate por triplicado in triplicate  
 triquiñuelas sharp practice  
 trituradora shredder  
 trocar barter  
 trueque barter



turismo tourism the tourist trade  
 turista tourist  
 turno shift  
 ubicación location  
 UEO (Union de la Europa Occidental) (La) WEU (Western European Union)  
 último last última notificación final notice última oferta final offer  
 umbral nm threshold  
 unánime unanimous  
 unidad unit unidad central, computadora central (LAm) mainframe computer Unidad de  
 Cuenta Europea (UCE) European Unit of Account (EUA) unidad de despliegue visual  
 visual display unit (VDU) unidad de disco disk drive unidad familiar household  
 unidad media average unit unidad principal, computadora central (LAm) (DP)  
 mainframe unidad de proceso central (UPC) (DP) central processing unit (CPU)  
 unidad de producción unit of production  
 unido united  
 unificación unification  
 unilateral (contract) unilateral  
 union union union aduanera customs union union económica economic union Union  
 Económica y Monetaria Economic and Monetary Union Union Europea European  
 Union Union Monetaria Europea (UME) European Monetary Union (EMU)  
 urbanismo town planning  
 urbanización, colonia (LAm) housing complex housing estate housing tenement (US)  
 urgencia urgency  
 urgente urgent  
 urgentemente urgently  
 usar use utilize usar algo make use of sth de usar y tirar non-returnable, disposable  
 uso (of machine) operation para uso industrial heavy-duty uso intensivo intensive usage  
 usuario, -ría user usuario final end consumer, end user usuario frecuente heavy user  
 usura usury  
 usurero, -era shark\*  
 utensilios utensils tools utensilios domésticos housewares (US)  
 útiles equipment  
 utilidad utility utilidades (LAm) profit, earnings, benefit utilidad final final utility  
 utilidad marginal marginal utility  
 utilización utilization con alta utilización de mano de obra labourintensive  
 utilizar employ utilize use  
 vacación de vacaciones, tomando la licencia (LAm) on holiday, on leave, on vacation  
 (US) vacaciones organizadas package tour vacaciones pagadas paid holiday  
 vacante 1. vacant 2. vacancy  
 vaciamiento asset stripping  
 vacío 1. empty 2. gap void vacío inflacionario inflationary gap vacío poblacional  
 population gap  
 vago idle  
 vago, -aga, fiacún, -una; flojonazo, -aza (LAm) shirker\*  
 vale coupon voucher  
 valer be worth

validez validity

valioso valuable

valor security share value sin valor comercial no commercial value valores no admitidos a cotización unlisted securities valores bursátiles listed securities emitidos sin aumento de capital watered stock valores del Estado gilt-edged securities valores inmobiliarios stocks and shares valores seguros blue-chip securities valor extraordinario extraordinary value valor justo de mercado fair market value valor en libros book value valor de liquidación liquidation value valor de mercado market value valor nominal face value, nominal price, nominal value valor de primer orden gilt-edged security valor real real value valor de renta variable equity share valoración appraisal assessment estimate valuation n valoración de riesgos risk assessment

valorar estimate

varianza variance

vehículo vehicle vehículo comercial commercial vehicle vehículo de gran tonelaje heavy goods vehicle

velocidad speed de velocidad doble two-speed

vencer expire fall due (business, economy) mature

vencido overdue out of date (LAm)

vencimiento expiration expiry

vendedor, -ora salesperson seller shop assistant vendor trader joint vendor vendedor de periódicos y revistas newsdealer (US) vendedor de seguros insurance salesperson vender market sell este artículo se vende bien this article sells well sin vender unsold vender barato sell off vender más barato undercut, undersell vender en la calle peddle vender algo a crédito sell sth on credit vender en exceso oversell vender algo a granel sell sth in bulk vender un inmueble a un mejor postor rompiendo un compromiso gazump vender algo al por mayor sell sth wholesale vender algo al por menor sell sth retail vender un negocio con todas sus existencias sell up

vendido sold vendido en exceso oversold

venta sale esto nos va a afectar las ventas, esto tendrá implicancias para nuestras ventas (LAm) this will have implications for our sales en venta for sale venta agresiva hard sell venta blanda/ suave soft sell venta por concurso sale by tender venta al contado cash sale, cash transaction venta por correo mail order venta domiciliaria door-to-door selling venta en efectivo cash sale venta ficticia fictitious sale venta inmobiliaria house sale venta piramidal pyramid selling ventas brutas gross sales ventas al exterior export sales ventas en el mercado interior home sales ventas netas net(t) sales ventas totales total sales

ventaja advantage ventaja comparativa comparative advantage ventaja sobre la competencia competitive edge ventaja competitiva competitive advantage

ventajoso advantageous

ver see verse obligado a hacer obliged to do sth

verdadero true actual

verde (LAm) dollar buck\* (US)

verificar, checar; chequear (LAm) check

vetar veto

veto veto

vez time dos veces a la semana twice a week  
 viabilidad feasibility viability  
 viable feasible workable  
 viajante traveller viajante comercial commercial traveller, representative, traveler (US)  
     viajante de comercio, corredor,—ora (LAm) commercial traveller, commercial  
     traveler (US)  
 viajar travel viajar por avión air travel viajar al exterior foreign travel viajar en grupo  
     group travel  
 viaje journey trip viaje de ida y vuelta, viaje redondo (LAm) round trip viaje de  
     negocios business trip viajes al extranjero foreign travel  
 viajero, -era passenger traveller traveler (US)  
 vida life vida activa working life vida laboral working life  
 vigente valid  
 vigilancia vigilance bajo vigilancia under observation  
 vinculante binding legally binding  
 violación violation  
 VIP VIP (very important person)  
 visado, visa (LAm) visa visado de entrada entry visa  
 visión vision visión para los negocios business acumen  
 visita visit visitor  
 visitar visit  
 visual visual  
 vocero, -era (LAm) spokesperson  
 voltear (LAm) turn over  
 volumen bulk volume volumen de capital facturado capital turnover volumen  
     comercial trading volume volumen de negocios trad ing volume volumen de ventas  
     sales figures, turnover volumen de ventas acabado finished turnover  
 voluntad will  
 voluntario voluntary  
 volver return volver a revert to volver a contratar reappoint volver a llamar, devolver el  
     llamado (LAm) (on phone) call back volver a nombrar reappoint  
 votación vote votación para decidir si se hace huelga, votación para decidir si se va al  
     paro (LAm) strike ballot  
 votar vote  
 voto vote voto de censura vote of no confidence voto de gracias vote of thanks  
 vuelo (in plane) flight vuelo charter charter flight  
 vuelta, vuelto; vueltas (LAm) (from purchase) change dar vueltas (LAm) turn over  
 xerografiar xerox  
 yacimiento deposit layer yacimiento petrolífero oilfield  
 yen (currency) yen  
 zona zone zona de comercio trading area zona de desarrollo enterprise zone zona de  
     exclusion exclusion zone zona franca franco zone, free trade area zona industrial  
     industrial region, trading estate zona de la libra esterlina sterling area zona de libre  
     empresa enterprise zone zona monetaria currency zone zona salarial wage zone  
 zonificación zoning zonificación fiscal fiscal zoning  
 zonificar zone

## English-Spanish

abandon abandonar renunciar dejar  
 abandoned abandoned goods mercancías abandonadas  
 abate disminuir reducir suprimir  
 abatement disminución reducción supresión  
 abbreviate abreviar resumir  
 abbreviated abreviado resumido  
 abbreviation abreviatura abreviación  
 abeyance to fall into abeyance caer en desuso  
 abide by atenerse (a)  
 ability capacidad aptitud habilidad ability to pay solvencia recursos medios  
 able capaz  
 aboard bordo to go aboard subir a bordo embarcarse  
 abolish abolir suprimir  
 abolition abolición supresión derogación  
 above-mentioned sobredicho antedicho arriba mencionado  
 aboveboard legítimo  
 abroad to go abroad ir al extranjero irse al extranjero  
 absence in the absence of information a falta de información a falta de datos  
 absent ausente  
 absentee ausente absentee landlord propietario, -ria absentista  
 absenteeism absentismo  
 absolute absolute total  
 absorb absorber to absorb surplus stock absorber existencias sobrantes  
 abstract resumen  
 abundance abundancia  
 abuse 1. abuso abuse of power/ confidence abuso de poder abuso de confianza 2.  
 abusar (de) maltratar  
 accelerate acelerar  
 acceleration aceleración  
 accept aceptar accept delivery aceptar la entrega de  
 acceptance aceptación consumer acceptance aceptación por parte del consumidor  
 acceptance house casa financiera banco comercial de negocios market acceptance  
 aceptación de mercado  
 access 1. acceso 2. entrar entrar a  
 accessibility n fácil acceso accesibilidad  
 accident accidente industrial accident accidente laboral accidente de trabajo  
 accidental accidental damage daños por accidente  
 accommodation alojamiento espacio accommodation allowance dieta para gastos de  
 alojamiento accommodation bill pagaré de favor to come to an accommodation  
 llegar a un acuerdo  
 accomplish cumplir realizar conseguir  
 accomplishment logro consecución  
 accordance in accordance with de acuerdo con conforme a según

according to according to plan según lo planeado according to the minister según el ministro  
 account cuenta bank account cuenta bancaria Account Day (stock exchange) día de liquidation expense account cuenta de gastos de representation account-keeping teneduría de cuentas payment on account pago a cuenta profit and loss account cuenta de pérdidas y ganancias savings account cuenta de caja de ahorros accounts receivable cuentas a cobrar statement of account extracto de cuenta estado de cuenta to open an account abrir una cuenta to overdraw on an account girar en descubierto una cuenta rebasar una cuenta to settle an account saldar una cuenta liquidar una cuenta to take sth into account tener algo en cuenta *trading* account cuenta de explotación cuenta de ejercicio  
 account for dar cuentas de justificar  
 accountability responsabilidad  
 accountable responsable  
 accountancy contabilidad  
 accountant contable contador, -ora (LAm) chartered accountant contable coiegado, -ada censor, -ora jurado, -ada de cuentas  
 accounting accounting conventions métodos de contabilidad financial accounting contabilidad financiera contabilidad de finanzas management accounting contabilidad gerencial accounting period período de contabilidad  
 accredit autorizar reconocer  
 accrual acumulación rate of accrual tasa de acumulación  
 accrued accrued interest interés acumulado  
 accumulate acumular  
 accumulated acumulado  
 accuracy precision exactitud fidelidad  
 accurate preciso exacto  
 accuse acusar  
 achieve conseguir lograr obtener  
 achievement logro consecución éxito  
 acknowledge reconocer to acknowledge receipt of sth acusar recibo de algo  
 acknowledgement acknowledgement of debt reconocimiento de deuda  
 acquaintance conocimiento business acquaintance conocido, -ida de negocios to make the acquaintance of sb conocer a alguien  
 acquire adquirir obtener hacerse con  
 acquisition adquisición compra  
 acquisitive codicioso  
 action acto acción industrial action acción laboral nf, acción industrial nf, huelga paro (LAm) legal action pleito demanda out of action estropeado averiado inutilizable descompuesto (LAm)  
 actual real verdadero  
 actuality realidad  
 actuary actuario, -ria (de seguros)  
 acumen business acumen vision para los negocios  
 additional additional charge suplemento recargo

address 1. home address dirección privada domicilio particular registered address dirección registrada domicilio social to change address cambiar de domicilio 2. dirigir dirigirse a tratar

addressee destinatario, -ría

adjourn suspender aplazar levantarse

adjournment suspensión

adjust ajustar adaptar to adjust a claim reajustar una reclamación solventar una reclamación to adjust the figures ajustar las cifras

adjustment ajuste

administer administrar dirigir

administration administración dirección

administrative administrative costs gastos de administración costes de administración costos de administración (LAm)

administrator administrador, -ora

advance 1. advance notice aviso previo preaviso payable in advance pagadero por adelantado advance payment pago anticipado 2. (on salary) avance adelanto progreso cash advance adelanto préstamo crédito 3. (salary) avanzar adelantar anticipar

advanced advanced country país desarrollado advanced technology tecnología avanzada

advantage ventaja comparative advantage ventaja comparativa competitive advantage ventaja competitiva

advantageous ventajoso

adverse desfavorable adverse adverse balance of trade balanza comercial negative

advertise anunciar hacerle propaganda a hacerle réclame a (LAm)

advertisement anuncio mensaje publicitario aviso (LAm) réclame (LAm)

advertising advertising agency agencia de publicidad advertising budget presupuesto de publicidad advertising campaign campaña de publicidad advertising medium medio publicitario advertising revenue ingresos de publicidad

advice consejos asesoramiento notificación

advise to advise sb about sth aconsejarle a alguien sobre algo asesorarle a alguien sobre algo

adviser/advisor consejero, -era asesor, -ora

advisory consultivo

advocate recomendar abogar por

aerospace aerospace industry industria aeroespacial

affidavit declaración jurada

affiliated afiliado affiliated company sociedad filial

affiliation afiliación

affluent affluent society sociedad opulenta sociedad de consume sociedad de la abundancia

afford I can't afford (to buy a new printer) no me puedo permitir el lujo (de comprar una nueva impresora) we cannot afford (to take) the risk no podemos correr el riesgo

after-sales service servicio post-venta

agency *n* advertising agency agenda de publicidad employment agency agenda de empleo oficina de empleo *nf* travel agency agenda de viajes

agenda orden del día agenda  
 agent agente representante  
 AGM(Annual General Meeting) junta anual  
 agrarian adj agrario  
 agree estar de acuerdo convenir  
 agreed acordado convenido  
 agreement acuerdo convenio consentimiento by mutual agreement de común acuerdo  
     verbal agreement acuerdo verbal acuerdo no escrito wage agreement convenio  
     salarial  
 agribusiness agroindustria  
 agriculture agricultura  
 agronomist agrónomo, -oma  
 aid ayuda apoyo asistencia financial aid ayuda financiera  
 air by air por avión por vía aérea prep air freight carga aérea transporte aéreo air  
     traffic controller controlador, -ora aéreo, -rea  
 air-conditioned adj climatizado con aire acondicionado  
 airline línea aérea  
 airmail correo aéreo  
 airport aeropuerto  
 allocate asignar repartir  
 allowance complemento dieta prestación nf family allowance prestación estatal a la  
     familia subsidio familiar asignación familiar (LAm)  
 amalgamate integrar fusionarse  
 amalgamation fusión  
 amend enmendar corregir make amends desagraviar reparar rectificar  
 amendment enmienda mejora  
 amenities servicios instalaciones  
 amortization amortización  
 amortize amortizar  
 amount cantidad suma importe  
 amount to ascender a  
 analysis cost-benefit analysis análisis coste-beneficio systems analysis análisis de  
     sistemas  
 analyze analizar  
 annual adj annual general meeting (AGM) junta anual annual report informe anual  
 annuity anualidad pensión  
 annulment anulación  
 Ansaphone(R) contestador telefónico  
 answer 1. contestación respuesta 2. contestar coger responder atender (LAm)  
 answering answering machine contestador automático  
 anti-inflationary anti-inflationary measures medidas antiinflacionarias  
 anticipate anticipar  
 antitrust antitrust laws legislación antimonopolista  
 appeal 1. interés llamamiento apelación llamado (LAm) pedido (LAm) 2. interesar  
     apelar

application application form hoja de solicitud formulario impreso de aplicación (LAm)  
 letter of application carta de solicitud carta de aplicación (LAm)  
 apply for solicitar pedir aplicar por (LAm)  
 appoint to appoint sb to a position nombrar a alguien para un puesto nombrar a alguien  
 para un cargo  
 appointment (to meet) cita compromiso hora (LAm) cita (LAm) (to a position)  
 nombramiento contratación to make an appointment concertar una cita pedir una  
 cita (LAm)  
 appraisal evaluación valoración tasación  
 appreciate (rise in value) subir  
 appreciation (in value) revalorización  
 apprentice aprendiz, -iza  
 apprenticeship aprendizaje  
 appropriate debido adecuado apropiado  
 appropriation asignación apropiación  
 approval aprobación autorización on approval a prueba prep  
 approve aprobar autorizar acreditar  
 approximate aproximado  
 approximately aproximadamente  
 arbitrage arbitraje  
 arbitrary arbitrario  
 arbitrate arbitrar  
 arbitration arbitraje  
 arbitrator árbitro, -tra  
 area área zona polígono area manager director, -ora regional gerente regional  
 argument discusión polémica argumentos  
 arithmetic aritmética  
 arithmetical arithmetical mean promedio aritmético  
 arms arms trade tráfico de armas comercio armamentístico  
 arrangement (agreement) plan arreglo disposición  
 arrears atrasos in arrears atrasado to fall/get into arrears atrasarse en los pagos  
 articulated articulated lorry camión articulado camión con remolque  
 asap (as soon as possible) lo antes posible, cuanto antes  
 asking asking price precio de oferta  
 assembly assembly line cadena de montaje cadena de ensamblaje  
 assess evaluar calcular  
 assessment evaluación valoración cálculo  
 asset activo capital assets active fijo asset stripping liquidación de activo vaciamiento  
 assign asignar destinar nombrar  
 assignee cesionario, -ria  
 assignment misión transmisión cesión  
 assistant ayudante assistant manager subdirector, -ora ayudante de dirección  
 associate 1. associate director director, -ora adjunto, -nta 2. socio, -cia asociado, -ada  
 colega  
 attend acudir asistir a atender attendance asistencia  
 attestation testimonio autorización



attorney power of attorney poder notarial  
 auction 1. subasta remate (LAm) 2. subastar rematar (LAm)  
 auctioneer subastador, -ora rematador, -ora (LAm)  
 audit auditoría  
 auditor auditor, -ora censor, -ora interventor, -ora de cuentas  
 authority (official) autoridad  
 authorize autorizar  
 authorized authorized dealer agente oficial distribuidor, -ora autorizado, -ada  
 automatic automatic cash dispenser cajero automático  
 automation automatización  
 automobile automobile industry industria del automóvil  
 autonomous autónomo  
 auxiliary auxiliar  
 average 1. medio 2. promedio media average unit unidad media unidad promedio  
 avoid evitar evadir eludir  
 avoidance tax avoidance evasión de impuestos evasión fiscal  
 axe, ax (US) recortar despedir suprimir to axe expenditure recortar gastos  
 back respaldar apoyar to back a venture respaldar una empresa  
 back pay atrasos de sueldo  
 backdate antedatar to backdate a cheque poner una fecha anterior a un cheque  
 backer garante capitalista partidario, -ria patrocinador, -ora  
 backhander\* soborno mordida (LAm) coima (LAm)  
 backing apoyo respaido ayuda  
 backlog acumulación de trabajo atrasado  
 bad bad cheque cheque sin fondos cheque descubierto bad debt deuda incobrable  
 bail fianza  
 bailiff alguacil administrador, -ora  
 balance 1. (financial) saldo resultado balanza bank balance saldo de cuenta bancaria  
 final balance saldo final balance final balance in hand saldo disponible balance of  
 payments balanza de pagos balance of payments deficit déficit de la balanza de pagos  
 balance of payments surplus superávit de la balanza de pagos balance of trade  
 balanza comercial balance sheet balance general balance de situación trade balance  
 balanza comercial 2. equilibrar to balance the books hacer cuadrar las cuentas to  
 balance the budget ajustar el presupuesto equilibrar el presupuesto  
 bank 1. bank account cuenta bancaria bank balance estado de cuenta saldo bancario  
 bank card tarjeta de crédito tarjeta bancaria tarjeta de garantía bank charges gastos  
 bancarios bank clerk empleado, -ada de banco bancario, -aria (LAm) bank details  
 domiciliación bank draft cheque bancario giro bancario bank holiday día festivo  
 día feriado (LAm) bank loan préstamo bancario bank manager director, -ora de  
 banco bank overdraft descubierto sobregiro bank payment domiciliación bank rate  
 tipo bancario tipo de interés tasa de interés (LAm) bank statement estado de cuentas  
 extracto de cuentas 2. banco 3. to bank a cheque ingresar un cheque  
 banker banquero, -era banker's order domiciliación bancaria orden permanente de  
 pago  
 banking banca banking circles el mundo de la banca banking hours horario bancario  
 banking system banca

- banknote billete de banco pagaré  
 bankrupt insolvente en bancarrota to be bankrupt estar insolvente  
 bankruptcy quiebra bancarrota insolvencia  
 bar code código de barras  
 bargain 1. bargain offer oferta de rebaja bargain price precio de ocasión 2. trato  
 ganga oferta pichincha (LAm) it's a bargain ¡trato hecho! 3. regatear negociar  
 barrier trade barrier barrera comercial  
 barrister, lawyer (US) abogado, -ada (que actúa únicamente en el juicio oral)  
 barter 1. barter agreement acuerdo de trueque barter transaction operation de trueque 2.  
 trueque 3. permutar trocar  
 base base lending rate tipo base tasa base (LAm)  
 basic basic commodity producto básico basic income ingresos básicos basic rate tasa  
 normal tasa base basic training preparación básica  
 basis basis of assessment base de evaluación  
 basket basket of currencies cesta de monedas canasta de divisas (LAm)  
 batch (of goods) lote serie batch processing (DP) procesamiento por lotes  
 bear 1. bear market mercado bajista 2. (stock exchange) bajista 3. to bear interest  
 devengar intereses  
 bearer portador, -ora titular poseedor, -ora bearer bond título al portador bearer  
 cheque cheque al portador bearer share acción al portador  
 bench bench mark punto de referencia prueba patrón bench mark price precio de  
 referencia  
 benefactor bienhechor, -ora  
 benefit 1. (social security) beneficio provecho subsidio 2. aprovecharse beneficiar  
 bequeath legar  
 bequest legado donación  
 best best-before date fecha de caducidad best seller bestseller superventas  
 biannual semestral  
 bid 1. oferta licitación intento 2. (auction) licitar hacer una oferta ofrecer licitar  
 (LAm)  
 biennial bianual  
 bilateral bilateral trade comercio bilateral *nm*  
 bill 1. (invoice) factura cuenta adición (LAm) rubro (LAm) bill of exchange letra de  
 cambio bill of lading conocimiento de embarque bill of sale factura de venta *nf* bills  
 discounted letras descontadas to pay a bill pagar una cuenta liquidar una factura 2.  
 (invoice) presentar una factura  
 bimonthly bimensual  
 binding obligatorio vinculante legally binding con fuerza jurídica, vinculante  
 biweekly quincenal  
 black black economy economía sumergida economía informal (LAm), economía  
 paralela (LAm) black market mercado negro estraperlo to be in the black tener un  
 saldo positivo  
 blackmail chantaje  
 blank blank cheque cheque en blanco  
 block 1. bloque parte manzana cuadra (LAm) 2. bloquear impedir obstaculizar  
 tapar (LAm)

blockade 1. bloqueo 2. bloquear  
 blocked blocked account cuenta bloqueada  
 blue blue-chip company empresa de primera clase sociedad de primer orden blue-collar worker obrero, -era blue-chip securities valores seguros  
 board junta Board of Trade Departamento de Comercio y Exportación Cámara de Comercio board meeting reunión del consejo de administración reunión de la junta directiva board of directors (GB) consejo de administración junta directiva directorio board room sala de juntas  
 body cuerpo organismo masa  
 bona fide de buena fe serio  
 bond bono título obligación bond certificate título de obligaciones government bond bono del Estado obligación del Estado nf, título del Estado in bond en depósito aduanero  
 bonded bonded warehouse depósito aduanero almacén de depósito  
 bondholder tenedor, -ora de obligaciones bonista  
 bonus prima bonificación plus  
 book 1. libro cheque book talonario de cheques chequera (LAm) book profit beneficios contables beneficios en libros utilidades contables (LAm) the books las cuentas book value valor en libros 2. to book a hotel room reservar una habitación de hotel to book in advance reservar por adelantado  
 book-keeper contable tenedor, -ora de libros  
 book-keeping contabilidad  
 booking (reservation) reserva reservation (LAm)  
 bookseller librero, -era  
 bookshop, bookstore (US) librería  
 boom 1. boom bonanza economic boom boom económico boom in demand alza de la demanda aumento rápido de la demanda 2. prosperar aumentar  
 booming próspero en fuerte expansion en auge  
 boost 1. estímulo impulse aumento 2. to boost demand potenciar la demanda fomentar la demanda to boost morale reforzar la moral to boost production estimular la production to boost sales incrementar las ventas  
 boot to boot a computer cargar un ordenador cargar una computadora (LAm)  
 booth (voting) cabina puesto casilla (LAm) caseta (LAm)  
 borrow pedir prestado sacar tomar  
 borrowing préstamo deuda préstamos  
 boss jefe, -efa patron, -ona amo, -a  
 bottleneck atasco embotellamiento bottleneck inflation inflación de demanda por cambio de estructura  
 bottom 1. bottom price precio más bajo 2. at the bottom en el fondo 3. to bottom out tocar fondo  
 bought bought ledger libro mayor de compras  
 bounce\* (cheque) ser rechazado no tener fondos  
 bound out of bounds fuera de los límites prohibido  
 box 1. caja apartado casilla box number apartado de correos número de referencia box office taquilla boletería (LAm) PO box apartado de correos apartado postal (LAm) casilla postal (LAm) 2. to box sth up embalar algo

- boycott 1. boicot 2. boicotear
- bracket tax bracket banda impositiva
- branch sucursal rama ramo branch company empresa filial branch manager director, -  
ora de sucursal branch office sucursal
- brand marca tipo sehñil brand image imagen de marca brand leader producto principal  
de la marca
- breach breach of contract incumplimiento de contrato
- break 1. to take a break descansar tomarse un descanso 2. romper to break an  
agreement romper un contrato
- break even cubrir gastos
- break up deshacerse desintegrar terminar
- break-even break-even point punto crítico
- breakdown (of figures) desglose de estadísticas análisis de cifras breakdown service  
servicio de asistencia en carretera
- breakthrough avance to make a breakthrough hacer un avance importante
- breakup desintegración disolución division
- brevity brevedad
- bribe 1. soborno cohecho coima (LAm), mordida (LAm) 2. sobornar comprar  
coimear (LAm) morder (LAm)
- bribery soborno cohecho coima (LAm)
- bridging bridging loan, bridge loan (US) préstamo puente crédito puente
- brief 1. instrucciones órdenes 2. dar instrucciones informar
- briefing informe sesión informativa
- bring down (prices) reducir rebajar
- bring forward presentar adelantar
- bring out (product) sacar lanzar
- brinkmanship política arriesgada
- Britain Gran Bretaña La Gran Bretaña (LAm)
- British británico British Council Consejo Británico British Isles Islas Británicas
- broad broad market mercado amplio
- broadcast 1. emisión transmisión retransmisión 2. vb emitir transmitir  
divulgar
- broadsheet periódico de formato grande
- brochure folleto publicitario
- broker agente comercial comisionista nmf, corredor, -ora
- brokerage corretaje comisión brokerage firm agencia de corredores agentes de  
bolsa
- buck\* (US) dólar verde (LAm) pass the buck\* pasar la pelota
- budget presupuesto nm to draw up a budget preparar el presupuesto elaborar el  
presupuesto
- budget for presupuestar asignar
- budgetary budgetary deficit deficit presupuestario deficit presupuestal (LAm)  
budgetary policy política presupuestaria política presupuestal (LAm)
- bug 1. virus peste (LAm) (listening device) micrófono oculto (computer)  
error 2. to bug a call pinchar el teléfono intervenir un llamado (LAm)

- build to build a reputation hacerse conocer hacerse buena reputación  
 builder contratista albañil empresa constructora  
 building building contractor contratista de obras building firm empresa  
 constructora building industry/trade industria de la construcción building permit  
 licencia de obras building site obra terreno edificable building society  
 sociedad de crédito hipotecario  
 built-in fijo incorporado  
 built-up built-up area zona muy urbanizada  
 bulk volumen nm the bulk of la mayor parte de nf to buy in bulk comprar a granel  
 comprar en grandes cantidades  
 bull 1. (stock exchange) alcista nmf bull market mercado alcista 2. (stock  
 exchange) especular al alza  
 bulletin boletín anuncio comunicado bulletin board tablón/ tablero de  
 anuncios  
 bullion oro y plata en lingotes &  
 bump up (prices) aumentar subir  
 bundle paquete legajo (financiamiento) dineral platal (LAM) lanón (LAM)
- bundle up liar  
 buoyant buoyant market mercado alcista  
 bureau bureau de change oficina de cambio casa de cambio cambio Federal  
 Bureau (US) Agenda Federal Departamento de Estado  
 bureaucracy burocracia  
 bureaucrat burócrata  
 bureaucratic burocrático  
 bursar administrador, -ora  
 bus bus station estación de autobuses estación de micros (LAM) estación de  
 colectivos (LAM)  
 business negocios comercio empresa to go out of business quebrar  
 business address dirección comercial business associate socio, -cia big  
 business las grandes empresas business consultant asesor, -ora de empresas  
 business expenses gastos de explotación family business empresa familiar  
 business hours horas de oficina business premises local comercial business  
 studies ciencias empresariales business suit traje de oficina vestido (LAM)  
 terno (LAM) nm to set up in business montar un negocio poner un negocio  
 (LAM) business transaction operación comercial transaction trámite  
 business trip viaje de negocios  
 businesslike formal serio practice  
 busy ocupado busy signal (US) serial de comunicando tono de ocupado (LAM)  
 serial de ocupado (LAM)  
 buy 1. a good buy una buena compra 2. to buy sth at a high price comprar algo  
 caro to buy sth on credit comprar algo a crédito to buy sth second hand comprar  
 algo de segunda mano to buy sth wholesale comprar algo al por mayor  
 buy out comprarle su parte a  
 buy-out compra adquisición

buyer	comprador, -ora	cliente, -nta	encargado, -ada de compras
buyer's market	mercado de oferta	mercado favorable a los compradores	
buying	buying and selling	compraventa	buying power poder adquisitivo
price	precio de compra	cambio comprador	buying rate tipo de compra
	tasa de compra (LAm)		
by-product	subproducto	derivado	
bypass	circunvalar	pasar por encima	
byte	byte	octeto	
c.i.f. (cost, insurance and freight)	cif (coste, seguro y flete)		
CAD (computer-aided or assisted design)	CAD (diseño asistido por ordenador)		
calculate	calcular		
calculation	cálculo		
calculator	calculadora		
call 1.	llamada	call money dinero a la vista	person-to-person call conferencia
	personal	reverse-charge call, collect call (US)	llamada a cobro revertido
	llamado por cobrar (LAm)	2. llamar	to call a meeting convocar una reunion
	to call it a deal cerrar un trato	llegar a un acuerdo	to call it a deal
call back	(on phone) volver a llamar	devolver la llamada	devolver el llamado (LAm)
call for	pasar a buscar	exigir	pedir
call in	(demand the repayment of a loan)	exigir el pago inmediato de un préstamo	
campaign	campana	advertising campaign	campana publicitaria
	publicity campaign	campana publicitaria	sales campaign
	campana de ventas	to run a campaign	hacer una campana
	preparar una campana		
cancel	cancel a contract	anular un contrato	cancel an appointment
	cancelar una cita		
cancellation	cancelación	anulación	cancellation charge cobro por cancelación
candidate (for job)	candidate, -ata	aspirante	
cap	to cap the interest rate	limitar el tipo de interés	limitar la tasa de interés (LAm)
CAP (Common Agricultural Policy)	PAC (Política Agrícola Común)		
capable	capaz		
capacity	earning capacity	capacidad de rendimiento	grado de rendimiento
	escala de rendimiento	nf industrial capacity	capacidad industrial
	in my capacity as chairman	en mi calidad de presidente	manufacturing capacity
	capacidad de production	storage capacity	capacidad de almacenamiento
	to expand capacity	ampliar la capacidad	to work to full capacity
	trabajar a pleno rendimiento		
capital (financial)	capital (city)	capital	capital assets
	activo fijo	bienes de capital	capital disponible
	capital budget	presupuesto de gastos de capital	nm
capital cost	coste de capital	costo de capital (LAm)	capital expenditure
	gastos en capital	inversion de capital	capital exports
	exportaciones de capital	fixed capital	capital fijo
	capital funds	fondos para invertir	capital operative
	capital circulante	capital gains	ganancias de capital
	plusvalía	capital gains tax	impuesto sobre la plusvalía
	capital goods	bienes de capital	bienes de equipo
	initial capital	capital inicial	invested capital
	capital invertido		

capital loss minusvalía capital market mercado de capitales to raise capital  
 movilizar fondos capital turnover movimientos de capitales venture capital  
 capital riesgo capital de riesgo nm working capital capital operative capital  
 circulante  
 capitalism capitalismo  
 capitalist capitalista  
 capitalize capitalizar  
 card carné tarjeta bank card tarjeta de cajero automático business card tarjeta  
 profesional tarjeta de visita chargecard tarjeta de cuenta tarjeta de pago  
 cheque card tarjeta de garantía de cheques credit card tarjeta de crédito identity  
 card carné de identidad nm smart card tarjeta inteligente  
 career profesión carrera desarrollo profesional careers advice orientación  
 profesional orientación vocacional (LAm)  
 cargo carga cargamento bulk cargo carga carga a granel cargo ship barco  
 de carga carguero  
 carriage porte carriage charge gasto de transporte nm carriage costs gasto de  
 transporte costes de transporte costos de transporte (LAm) carriage  
 forward porte debido portes a pagar carriage included porte incluido  
 carriage paid porte pagado franco a domicilio franco de porte  
 carrier transportista empresa de transposes línea aérea bulk carrier carguero  
 de graneles nm express carrier empresa de transportes urgentes  
 carry (stock) tener en existencia  
 carry forward pasar a cuenta nueva transferir  
 carry out llevar a cabo realizar cumplir  
 carry over (to next month) trasladar pasar a cuenta nueva  
 carrying carrying cost coste de transporte costo de transporte (LAm)  
 cartel cartel cartel  
 case caso  
 cash 1. dinero dinero en efectivo efectivo plata (LAm) cash and carry  
 autoservicio mayorista de pago al contado cash before delivery pago  
 anticipado pago al hacer el pedido cash crop cultivo comerciall cash desk  
 caja cash discount descuento por pago al contado cash flow cash flow flujo  
 de caja for cash al contado cash machine/dispenser cajero automático  
 cash offer oferta de pago en efectivo cash on delivery (COD) cobro a la entrega  
 entrega contra reembolso cash on receipt of goods cobro al recibo de mercancías  
 cash payment pago en efectivo pago al contado cash sale venta al contado  
 venta en efectivo to pay in cash pagar al contado pagar en efectivo cash  
 transaction venta al contado nf, venta en efectivo cash with order pago al hacer el  
 pedido 2. to cash a cheque cobrar un cheque  
 cash up hacer la caja  
 cashier cajero, -era  
 category categoría clase  
 cater for atender a abastecer  
 caution caution money fianza garantía  
 ceiling (on prices) límite tope nm to put a ceiling on sth imponer un límite a algo

central central bank banco central central planned economy planificación económica estatal central planning planificación estatal central processing unit (CPU) (DP) unidad de proceso central (UPC)

centralization centralización

centralize centralizar

centre business centre centro comercial centro financiero Jobcentre oficina de empleo agencia de colocaciones bolsa de empleo

certificate 1. certificado clearance certificate certificado de haber efectuado el despacho de aduana marriage certificate certificado de matrimonio certificate of employment certificado de empleo certificate of origin certificado de origen certificate of ownership certificado de propiedad share certificate, stock certificate (US) título de acción 2. certificar

certified certificado certified cheque cheque certificado cheque conformado

certify certificar

chain cadena chain of shops cadena de tiendas retail chain cadena de minoristas chain store tienda de una cadena

chair to chair a meeting presidir una reunión

chamber cámara Chamber of Commerce Cámara de Comercio

chancellor Chancellor of the Exchequer (GB) ministro, -tra de Economía y Hacienda

change (from purchase) cambio vuelta vuelto (LAm) vueltas (LAm) bureau de change cambio oficina de cambio loose/small change (coins) monedas calderilla nf, sencillo (LAm) feria (LAm) menudo (LAm)

charge 1. charge account cuenta de crédito cuenta abierta bank charges gastos bancarios delivery charges gastos de envío gastos de transports handling charges gastos de tramitación costes de manipulación costos de manipulation (LAm) legal charges costes judiciales 2. to charge (a price) cobrar cargar encomendar to charge commission cobrar comisión to charge for sth cobrar por algo cargar algo to charge sth to an account cargar algo a una cuenta to be in charge estar encargado to take charge of sth hacerse cargo de responsabilizarse de algo to charge sb with sth encargar a alguien con algo

chargeable cobrable

charitable charitable trust fundación benéfica entidad caritativa

charity caridad obras de beneficencia

chart gráfico bar chart gráfico de barras flow chart organigrama diagrama de flujos diagrama de secuencias pie chart gráfico sectorial

charter charter flight vuelo charter

chartered chartered accountant contable colegiado, -ada contador, -ora público, -ica (LAm) chartered bank banco fundado antiguamente por cédula real chartered surveyor agrimensor, -ora colegiado, -ada

chattels bienes

check 1. customs check control de aduana revision de aduana to make a check on sth verificar algo inspeccionar algo chequear checar (LAm) 2. comprobar verificar



check in 1. (at airport) facturación chequeo (LAm) 2. (at airport) presentarse  
facturar el equipaje chequear (LAm) (register in an hotel) registrarse  
inscribirse

check out (pay the hotel bill) pagar la cuenta y marcharse

checkbook (US) talonario de cheques chequera (LAm)

chemical chemical industry industria química chemical products productos  
químicos

cheque, check (US) cheque return a cheque to drawer devolver un cheque blank  
cheque cheque en blanco cheque book talonario de cheques chequera (LAm)  
crossed cheque cheque cruzado dud cheque cheque sin fondos cheque no  
cubierto a cheque for the amount of £100 cheque por valor de cien libras to  
bounce a cheque rechazar un cheque to cash a cheque cobrar un cheque to make  
out a cheque extender un cheque to pay by> cheque pagar con cheque to sign a  
cheque firmar un cheque to stop a cheque detener el pago de un cheque  
traveller's cheque, traveler's cheque (US) cheque de viaje cheque de viajero

chief chief accountant jefe, -efa de contabilidad chief cashier cajero, -era jefe  
chief executive director, -ora general jefe, -efa ejecutivo, -iva  
presidente, -nta chief financial officer jefe, -efa de finanzas

choice selection

circular (letter) circular

circulate (document) hacer circular divulgar

circulation in circulation en circulación

circumstance circunstancias circumstances beyond our control circunstancias  
ajenas a nuestra voluntad due to unforeseen circumstances debido a circunstancias  
imprevistas under no circumstances bajo ningún concepto

civil civil engineering ingeniería civil ingeniería de caminos civil servant  
funcionario, -ria civil service administration pública

claim 1. demanda reivindicación reclamation claim form impreso de  
reclamation claims department departamento de reclamaciones claims  
procedure tramitación de reclamaciones to put in a claim presentar una reclamation  
presentar una solicitud to settle a claim liquidar una reclamation wage claim  
reivindicación salarial demanda de aumento salarial 2. to claim for damages  
presentar una demanda de indemnización presentar una reclamation

claimant solicitante demandante

class business class (plane) clase preferente first class (plane) primera clase

classification clasificación

classified classified advertisement anuncio por palabras aviso clasificado (LAm)  
classified information información clasificada como secreta

clause (in contract) cláusula escape clause cláusula de exception cláusula de  
salvaguardia option clause cláusula de option

clear 1. clear loss pérdida neta to make oneself clear explicarse claramente 2.  
(a cheque) tramitar el pago de compensar to clear sth through customs tramitar  
el despacho de aduanas de algo

clearance clearance offer oferta por liquidación oferta por realization (LAm)  
clearance sale liquidation realization (LAm)

clearing clearing bank banco comercial banco de compensación clearing house cámara de compensación clearing payment pago de compensación  
clerical de oficina prep clerical error error de copia clerical work trabajo de oficina  
clerk oficinista empleado, -ada recepcionista bancario, -ria (LAm)

client cliente, -nta  
clientele clientela  
clinch clinch a deal cerrar un trato  
clock in fichar a la entrada al trabajo checar tarjeta al entrar al trabajo (LAm)  
clock out fichar a la salida del trabajo checar tarjeta al salir del trabajo (LAm)  
close to close a business cerrar una empresa to close a deal cerrar un trato to close a meeting terminar una reunion to close an account cerrar una cuenta  
closed cerrado closed session/ meeting sesión a puerta cerrada closed shop empresa que emplea exclusivamente a trabajadores sindicados  
closing closing bid oferta final closing price precio al cierre closing time hora de cierre  
closure closure of a company cierre de una empresa  
co-efficient coeficiente  
COD (cash on delivery), (collect on delivery) (US) abbr cobro a la entrega  
code bar code código de barras professional code of practice código de practice post code, zip code (US) código postal telephone code prefijo tax code código fiscal  
collaborate colaborar  
collaborative collaborative venture empresa conjunta negocio en participación agrupación temporal de empresas  
collapse (of company) quiebra (of economy) desplome caída on stock market hundimiento de la bolsa caída bursátil  
collateral 1. collateral security garantía i a colateral 2. garantía fianza  
colleague colega  
collect recoger recaudar coleccionar to collect a debt cobrar una deuda  
collecting collecting agency banco de cobros  
collection toma recogida recaudación debt collection cobro de morosos  
collective 1. collective agreement convenio colectivo collective bargaining negociación colectiva 2. colectivo cooperativa workers' collective propiedad colectiva  
colloquium coloquio  
combination combinación  
command mando  
comment comentario observation  
commerce comercio  
commercial comercial mercantil commercial bank banco comercial banco mercantil commercial traveller, commercial traveler (US) viajante de comercio , corredor, -ora (LAm) commercial vehicle vehículo comercial

commission	comisión	encargo	servicio	comisión (LAm)	commission
agent	comisionista	commission broker	agente de bolsa	comisionista	
commission fee	cuota de comisión	to charge	commission	cobrar	comisión
commit	cometer	comprometer	asignar		
commitment	compromiso	obligation	responsabilidad		
committee	comité	comisión	advisory committee	comisión asesora	committee
meeting	reunion del comité	reunion de la comisión			
common	común	Common Agricultural Policy (CAP)	Política Agrícola Común		
	Common Market	Mercado Común	common law	derecho consuetudinario	nm
communication	comunicación	comunicado	communication network	red de comunicaciones	
community	comunidad				
companion	compañero, -era				
company	com pa ñía	empresa	sociedad	holding company	sociedad "holding"
	incorporated company (US)	compañía	constituida legalmente	jointstock	
company	sociedad anónima	company law	ley de sociedades anónimas	limited	
company	sociedad de responsabilidad limitada	parent company	sociedad matriz		
company policy	política de la empresa	private limited company	sociedad anónima		
privada	public limited company	sociedad anónima	cuyas acciones se cotizan en bolsa		
registered company	sociedad legalmente constituida	company secretary			
secretario, -ria de la compañía	sister company	compañía asociada	subsidiary		
company filial	sucursal				
comparative	comparative				
comparison	comparación	, equiparación			
compatible	compatible				
compensate for	compensar por	indemnizar por			
compensation	indemnización	compensación	resarcimiento	to claim	
compensation	pedir indemnización	to pay compensation	indemnizar	conceder	
indemnización					
compete	competir	hacer la competencia	participar	to compete with a rival	
competir con un(a) rival					
competing <i>adj</i>	competing company	empresa rival			
competition	competencia	competición	concurso	cut-throat competition	
competencia encarnizada	market competition	competencia de mercado	unfair		
competition	competencia desleal				
competitive	competitive				
competitiveness	competitividad				
competitor	competidor, -ora				
complain	quejar	to complain about sth	quejarse de algo	protestar por algo	
complaint	queja	protesta	reclamación	reclame (LAm)	to make a complaint
presentar una queja	reclamar	protestar	complaints department	departamento de reclamaciones	
complete	terminar	acabar	rellenar		
complex 1.	complejo	complicado	2. housing complex	complejo habitacional	
complejo de viviendas	urbanization	colonia (LAm)			
complimentary	elogioso				

comply	acatar	obedecer	to comply with legislation	cumplir con las leyes	to
			comply with the rules	cumplir el reglamento	respetar las normas
compound	compound interest	interés compuesto			
comprehensive	amplio	comprehensive insurance policy	seguro a todo riesgo		
compromise	acuerdo mutuo	transaction (LAm)	to reach a		
compromise	llegar a un acuerdo mutuo	llegar a un arreglo	transigir	transar	
	(LAm)				
computer	ordenador	computadora (LAm)	computer-aided design (CAD)	diseño asistido por ordenador (CAD)	
			computer-aided learning (CAL)	aprendizaje asistido por ordenador (CAL)	
			computer-aided manufacture (CAM)	fabricación asistida por ordenador (CAM)	
			computer centre, center (US)	centro informático	
			computer file	archivo	
			computer language	lenguaje de ordenador	
			laptop computer	ordenador portátil	
			computer literate	con conocimientos de informática	
			mainframe computer	ordenador central	
			central	unidad central	
			computer operator	operador, -ora de teclado	
			personal computer (PC)	ordenador personal (PC)	
			portable computer	ordenador portátil	
			computer program	programa de ordenador	
			programa informático	programador, -ora de ordenadores	
			computer programmer	programador, -ora (LAm)	
			computer terminal	terminal del ordenador	
			computer ware	soporte	
concern	1. going concern	negocio en marcha	negocio en plena marcha	2. (be of importance to)	interesar
					importar
					incumbir
					respetar
concur	coincidir	concurrir			
condition	living conditions	condiciones de vida	conditions of purchase	condiciones de compra	
			conditions of sale	condiciones de venta	
			working conditions	condiciones de trabajo	
conduct	conducta	comportamiento			
conference	congreso	conferencia	reunion	conference proceedings	actas de conferencia
			to arrange a conference	organizar una conferencia	
			venue	lugar de la conferencia	
confidence	in strictest confidence	con la más absoluta reserva			
confidential	confidential				
confirm	confirmar	to confirm receipt of sth	acusar recibo de algo		
confirmation	confirmation	ratification			
conglomerate	conglomerado				
congress	congreso				
connect	could you connect me to... (telephone)	¿me pone con...?	comuníqueme con... (LAm)		
connection	conexión	business connections	contactos comerciales	conexiones comerciales (LAm)	
consent	1. consentimiento	2. consentir			
consequence	consecuencia	resultado			
consideration	(for contract)	consideration			
consignee	consignatario, -ria	destinatario, -ria			
consigner/or	consignador, -ora	remitente			
consignment	consignación	envío	remesa		
consolidate	consolidar	reforzar			

consolidated	consolidated figures	estadísticas consolidadas	
consortium	consorcio		
construction	construction industry	industria de la construcción	construcción
consul	cónsul		
consulate	consulado		
consult	consultar	asesorar	to consult with sb consultar a alguien
consultancy	asesoría	consultancy fees, consulting fees (US)	honorarios por asesoría
	consultancy firm, consulting firm (US)	asesoría	consultoria
	work, consulting work (US)	asesoría	labor de asesoría
consultant	asesor, -ora	consultor, -ora	especialista
consumer	consumidor, -ora	consumer credit	crédito al consumidor
	demand	demanda de consumo	consumer habits
	consumer research	investigación sobre el consumo	consumer satisfaction
	satisfacción del consumidor	consumer survey	estudio de mercado
	opinion	consumista	consumer trends
	de consumo	consumer trends	tendencias del consumidor
		de consumo	tendencias
consumerism	consumismo		
contact 1.	contacto	business contacts	contactos comerciales
	negocios	enchufes	conexiones comerciales (LAm)
	to get in contact with sb	ponerse en contacto con alguien	2. contactar (con)
container	contenedor	container depot	depósito de contenedores
	portacontenedores	container terminal	terminal de portacontenedores
contract	contrato	breach of contract	incumplimiento de contrato
	proyecto de contrato	contract labour	mano de obra empleada a base de contrato
	law of contract	derecho contractual	the terms of the contract
	contrato	the signatories to the contract	los firm antes del contrato
	a contract	anular un contrato	to draw up a contract
	contract	firmar un contrato	to tender for a contract
	the terms of the contract	según lo establecido en el contrato	licitar para un contrato
	contrato	contract work	trabajo a contrata nm
contracting	the contracting parties	las partes contratantes	
contractor	contratista	building contractor	contratista de la construction
	contractor	contratista de transporte por carretera	nm
contractual	contractual obligations	obligaciones contractuales	
contravene	contravenir	infringir	
contravention	infraction		
contribute	contribuir	aportar	hacer aportes (LAm)
contribution	contribution	aportación	social security contributions
	la Seguridad Social	aportes a la seguridad social (LAm)	cotizaciones a
control	financiamiento	control de finanzas	control financiero
	control	control de production	quality control
	control de existencias	control de calidad	stock control
convene	to convene a meeting	convocar una reunion	
convenience	at your earliest convenience	a su mayor brevedad posible	
convenient	oportuno	practice	

convertible convertible currency moneda convertible  
 copier (photocopier) fotocopidora  
 copy 1. copia número 2. (photocopy) copiar fotocopiar  
 copyright derechos de autor derechos de reproduction "copyright" nm  
 copyright law ley sobre la propiedad intelectual  
 corporate empresarial de empresa prep corporate image imagen pública de la  
 empresa nf corporate investment inversion de empresa  
 corporation sociedad anónima empresa corporation corporation tax impuesto  
 de sociedades nm  
 correspondence correspondencia  
 corruption corruption  
 cosignatory cosignatario, -ria  
 cost 1. coste gasto costo (LAm) cost breakdown análisis de costes cost  
 centre centro de coste cost-cutting reduction de gastos/costes cost of living coste  
 de vida operating cost coste de explotación nm, costo de operación (LAm) cost  
 price precio de coste running cost coste de explotación costo de operación  
 (LAm) 2. to cost a job calcular el coste de un trabajo  
 counterfeit 1. falsification 2. falsificar  
 counterfoil matriz talón (LAm)  
 countersign refrendar  
 country developing country pa is en vías de desarrollo third-world country pa is del  
 Tercer Mundo  
 coupon cupón vale boleto  
 courier 1. mensajero, -era correo guía de turismo by courier service por  
 servicio de correo prep 2. entregar por servicio de mensajero  
 court corte Court of Appeal, Court of Appeals (US) Tribunal de Apelación  
 criminal court tribunal penal in court ante el tribunal prep  
 covenant pacto convenio  
 covenantee parte contratada  
 covenantor parte contratante  
 cover cobertura insurance cover cobertura del seguro cover note póliza  
 provisional nota de cobertura  
 credit 1. credit agency agenda de informes comerciales credit card tarjeta de  
 crédito credit company sociedad financiera credit control control de crédito  
 credit enquiry petición de informe sobre el crédito credit note nota de abono  
 nota de crédito credit rating clasificación crediticia credit terms condiciones de  
 crédito 2. crédito to buy sth on credit comprar algo a crédito comprar  
 algo a plazos in credit con saldo acreedor letter of credit carta de crédito  
 long credit crédito a largo plazo 3. to credit sth to an account abonar algo en  
 una cuenta ingresar algo en una cuenta  
 creditor acreedor, -ora  
 creditworthiness solvencia capacidad de pago  
 creditworthy solvente  
 crossed crossed cheque cheque cruzado  
 currency moneda divisa convertible currency moneda convertible foreign  
 currency moneda extranjera divisas hard currency moneda convertible

moneda fuerte legal currency moneda de curso legal paper currency papel  
 moneda soft currency divisa débil moneda no convertible currency transfer  
 transferencia de divisas transferencia de moneda  
 current current account cuenta corriente  
 curriculum vitae (CV), résumé (US) currículum (vitae) (CV)  
 customer cliente, -nta customer loyalty fidelidad a un establecimiento regular  
 customer cliente, -nta de la casa customer relations relaciones con la clientela  
 relaciones públicas  
 customs aduana customs charges derechos de aduana customs clearance  
 formalidades aduaneras customs declaration declaración de aduana customs  
 office despacho de aduana customs officer aduanero, -era funcionario, -ria  
 de aduana customs regulations disposiciones aduaneras to clear sth through  
 customs despachar algo por aduana customs union union aduanera customs  
 warehouse depósito aduanero  
 cut 1. recorte tax cut reducción en los impuestos 2. (reduce) recortar  
 rebajar  
 damage 1. daño daños to cause extensive damage ocasionar daños graves  
 to claim damages (legal) reclamar por daños y perjuicios damage to goods in transit  
 daños sufridos por mercancías durante el transporte damage to property daños  
 materiales 2. dañar estropear perjudicar  
 data datos información data bank banco de datos database base de datos  
 data capture captación de datos data processing proceso de datos procesamiento  
 de datos  
 date fecha nf delivery date fecha de entrega out-of-date anticuado caducado  
 obsoleto vencido (LAM) perimido (LAM) up-to-date moderno  
 actualizado al día  
 deal trato negocio it's a deal! ¡trato hecho!  
 dealer comerciante agente mediador, -ora foreign exchange dealer agente de  
 cambio operador, -ora de cambios cambista  
 dealing, trading (US) comercio operaciones en bolsa foreign exchange  
 dealings cambio operaciones de cambio insider dealing operaciones de  
 iniciado trato con información privilegiada  
 debenture obligación bono pagaré debenture bond obligación no hipotecaria  
 debenture capital, debenture stock (US) obligaciones garantizadas por los activos de  
 la compañía debenture loan préstamo garantizado por obligaciones nm  
 debit 1. débito pasivo cargo debit balance saldo negativo saldo deudor  
 2. (account) adeudar cargar  
 debiting direct debiting domiciliación bancaria  
 debt deuda endeudamiento nm corporate debt endeudamiento de una sociedad to  
 get into debt endeudarse to pay off a debt saldar una deuda to reschedule a debt  
 renegociar una deuda debt service pago de intereses de una deuda  
 debtor deudor, -ora  
 decline (economic) baja  
 decrease 1. disminución 2. disminuir bajar reducir  
 deduct deducir desgravar  
 deductible deducible desgravable

deduction	deducción	desgravación	descuento	
deed (law)	escritura	título	deed of sale	escritura de venta deed of transfer
	escritura de transferencia			
default	1. falta	omisión	2. incumplir	
defect	defecto	tara		
defective	defectuoso			
defer (postpone)	posponer	aplazar		
deferment	aplazamiento	nm		
deferred (tax)	diferido	aplazado		
deficiency	deficiencia	escasez		
deficient	deficiente	insuficiente		
deficit	deficit financing	financiación de deficit		
deflation	deflación			
deflationary	deflacionista			
defraud	estafar			
del credere	del credere agent	agente que recibe una comisión elevada porque garantiza el pago		
delay	1. retraso	tardanza	demora (LAm) nf	without delay sin tardanza sin demora (LAm) 2. retrasar tardar demorar (LAm)
delegate	1. delegado, -ada	2. delegar		
delegation	delegación	delegación de poderes	representation	
deliver (goods)	entregar	repartir	cumplir	
delivery	entrega	reparto	remesa	cash on delivery entrega contra reembolso cobro a la entrega delivery date fecha de entrega free delivery entrega gratuita general delivery (US) entrega general recorded delivery correo certificado con acuse de recibo delivery time plazo de entrega
demand	1. demanda	reivindicación	petición	pedido (LAm) supply and demand oferta y demanda & 2. exigir reivindicar reclamar
demography	demografía			
demote (employee)	rebajar			
denationalize	privatizar			
department	departamento	sección	government department	ministerio secretaría (LAm) personnel department departamento de personal department store grandes almacenes tienda de departamentos (LAm)
depletion	reducción	disminución	agotamiento	
deposit	1. deposit account	cuenta de ahorros	2. depósito	imposición entrada pie (LAm) seña (LAm) 3. depositar ingresar
depository	depositario, -ria	guardamuebles		
depreciate	depreciarse	perder valor	amortizar	
depreciation	depreciación	amortización	pérdida de valor	
depression (economic)	recesión	crisis		
deputy	1. adjunto	deputy director	subdirector, -ora	director, -ora adjunto, -nta 2. suplente
design	1. diseño	motivo	a machine of good/bad design	una máquina bien/mal diseñada 2. diseñar proyectar planear
designer (commercial)	diseñador, -ora			



devaluation	devaluación				
developer	promoter, -ora	promotor, -ora	de construcciones		
digital	digital				
diminishing	diminishing returns	rendimientos	decrecientes		
director	director, -ora	directive, -iva	consejero, -era	board of directors	consejo de administración
	ora gerente	director, -ora	ejecutivo, -iva	managing director	director, -ora
disburse	desembolsar				
discount	descuento	bonificación	at a discount	con descuento	descontado
	discount rate	tipo de descuento			
discounted	discounted cash flow (DCF)	“cash flow”	actualizado	flujo de caja	descontado
disk	diskette	disquete	disk drive	unidad de disco	no floppy disk
	“floppy”	hard disk	disco duro	magnetic disk	disco magnético
dismiss	(employee)	despedir	botar (LAM)		
dispatch	1. date of dispatch	fecha de expedition	2. (goods)	despachar	enviar
dispatcher	expedidor, -ora				
display	1. (of goods)	exhibition	exposition	2. exhibir	exponer
	demostrar				
disposable	(not for reuse)	desechable	disposable income	ingresos disponibles	
dispute	disputa	conflicto	diferendo (LAM)	industrial dispute	conflicto laboral
distribution	distribution	reparto	distributor	distribuidor, -ora	
diversification	diversification				
diversify	diversificarse				
dividend	dividendo	beneficio			
division	(of company)	division	sección	division of labour	division del trabajo
dock	1. (for berthing)	muelle	2. (ship)	entrar en dársena	atracar
					fondear
dockyard	astillero				
document	documento	papel	document retrieval	recuperation de documentos	
domestic	domestic policy	política nacional			
door	door-to-door	selling	venta domiciliaria		
double	double-entry (bookkeeping)	de partida	doble		
Dow-Jones average (US)	índice Dow Jones				
down	down payment	entrada	pago inicial	pie (LAM)	
downturn	(economic)	descenso	bajón		
downward	hacia abajo	a la baja	descendente		
draft	1. (financial)	giro	efecto bancario	nm, borrador	2. redactar
draw	(cheque)	girar			
dry	dry goods	artículos de mercería			
dumping	n dumping				
durable	durable goods	bienes duraderos			

duty (customs)	derecho	deber	duty-free (goods)	libre de impuestos, libre de derechos de aduana
dynamic	dinámico			
dynamics	dinámica			
early	early retirement	jubilación anticipada		
earn	ganar	percibir	devengar	
earned	ganado	percibido	earned income	ingresos en concepto de sueldo
	earned surplus	superávit percibido		
earnest	serio	earnest money	fianza	
earning	earning capacity	capacidad de ganar dinero	grado de rendimiento	
	earning power	capacidad de ganar dinero	grado de rendimiento	escala de rendimiento
earnings	ingresos	ganancias	beneficios	utilidades (LAm)
	earnings drift	deriva de ingresos	loss of earnings	pérdida de ingresos
	earningsrelated pension	pension proporcional al sueldo	earnings yield	rédito
easy	fácil	easy-money policy	política monetaria expansiva	
EC (European Community)	CE (Comunidad Europea)			
econometrics	econometría			
economic	<i>adj</i> económico	economic adviser	asesor, -ora	economic analysis
	análisis económico	economic crisis	crisis económica	economic cycle
	economic decline	declive económico	economic development	ciclo económico
	desarrollo económico	Economic and Monetary Union	Union Económica y Monetaria	economic expansion
	economic expansion	expansion económica	economic forecast	expansion económica
	previsión económica	economic geography	geografía económica	economic growth
	crecimiento económico	economic infrastructure	infraestructura económica	economic integration
	economic integration	integración económica	economic objective	objetivo económico
	economic performance	rendimiento económico	performance	economic (LAm)
	economic planning	planificación económica	economic policy	política económica
	economic sanction	sanción económica	economic slowdown	desaceleración económica
	economic strategy	estrategia económica	economic superpower	superpotencia económica
	economic survey	estudio económico	sondeo económico	economic trend
	tendencias económicas	economic union	union económica	
economical	económico			
economics	economía			
economist	economista			
economy (system)	economía	advanced economy	economía avanzada	developing economy
	economía en vías de desarrollo	free market economy	economía de mercado libre	global economy
	economía global	economies of scale	economías de escala	national economy
	economía nacional	planned economy	economía planificada	underdeveloped economy
	economía subdesarrollada			
ECSC (European Coal and SteelCommunity)	abbr	Comunidad Europea del Carbon y del Acero		
ECU (European Currency Unit)	ecu (European Currency Unit)			
edge	competitive edge	margen competitivo	ventaja sobre la competencia	
effect	efecto	financial effects	efectos financieros	

efficiency	eficiencia			
efficient	eficiente	eficaz		
EFT (electronic funds transfer)			transferencia electrónica de fondos	
EFTA (European Free Trade Association) abbr EFTA (la)				Asociación Europea de Libre Comercio
elasticity	elasticidad	income elasticity	elasticidad de ingresos	elasticity of demand
	elasticidad de demanda	elasticity of production	elasticidad de producción	
election	elección	general election	elecciones generales	comicios
	elecciones municipales			local
electronic	electrónico	electronic banking	banca electrónica	electronic data
	procesado	electronic mail	correo electrónico	
elimination	eliminación	elimination of tariffs	supresión de aranceles	
email	correo electrónico			
embargo	embargo	to impose an embargo	imponer un embargo	lift an embargo
	levantar un embargo	vb trade embargo	embargo comercial	
embassy	embajada			
embezzle	malversar			
embezzlement	malversación	desfalco		
embezzler	malversador, -ora			
emergency	emergencia	emergency fund	fondo de emergencia	
emigration	emigración			
employ	contratar	employ	utilizar	
employee	empleado, -ada	employee recruitment	contratación de empleados	
	contratación de personal	employee training	formación de empleados	
employer	patron, -ona	empresario, -ria	employer's federation	organización patronal
	employers' liability insurance	seguro empresarial	contra terceros	
employment	empleo	ocupación	trabajo	employment agency
	agenda de colocaciones	oficina de empleo	employment contract	agenda de
	contrato de trabajo	full employment	pleno empleo	employment law
	laboral			derecho
encashment	cobro (en metálico)			
enclose	adjuntar	remitir adjunto		
enclosure	anexo			
end	fin	final	extreme	end consumer
	ora final	end user	usuario, -ria	final
		usuario, -ria	final	consumidor, -
endorse	(cheque) endosar			
endorsement	aprobación			
endowment	donación	legado	dotación	endowment insurance
	combinación aplazada y decreciente	endowment policy	póliza dotal	seguro de
enforce	(policy) aplicar	ejecutar		
enforcement	aplicación	ejecución		
engagement	(meeting) compromiso	cita		
engineering	ingeniería	civil engineering	ingeniería civil	electrical engineering
	ingeniería eléctrica	mechanical engineering	ingeniería mecánica	precision
	ingeniería de precisión			

enhance (value) incrementar  
 enlarge ampliar aumentar  
 enquire preguntar  
 enquiry pregunta petición de informes investigation  
 enterprise (project) empresa iniciativa private enterprise iniciativa privada  
 sector privado empresa privada  
 entertain entertain a client recibir a un cliente invitar a un cliente  
 entrepôt depósito centre de almacenaje y distribution  
 entrepreneur empresario, -ria contratista  
 entrepreneurial empresarial  
 entry entrada asiento entry for free goods entrada para mercancías exentas de  
 derechos de aduana entrada para mercaderías exentas de derechos de aduana  
 (LAm) entry into force entrada en vigor entrada a vigor (LAm) port of entry  
 puerto de entrada entry visa visado de entrada visa de entrada (LAm)  
 equalization equalization of burdens equiparación de cargas  
 equalize igualar compensar  
 equilibrium equilibrio nm  
 equip equipar proveer  
 equipment equipo útiles equipamiento enseres equipment leasing  
 arrendamiento de medios de production  
 equity patrimonio neto derechos sobre el activo equity capital capital social  
 nm equity financing financiación de valores financiación de acciones equity  
 interests intereses en títulos equity share valor de renta variable equity  
 trading comercio de acciones equity transaction operation en el mercado de  
 valores  
 ergonomics ergonomía  
 escalate aumentar intensificarse  
 escalation (prices) escalada  
 escalator escalera mecánica  
 escudo escudo  
 establish establecer montar instalar  
 establishment establecimiento creation casa  
 estate estate agency, real estate agency (US) agencia inmobiliaria estate agent, real  
 estate agent (US) agente inmobiliario, -ria  
 estimate 1. cálculo valoración estimate of costs presupuesto de costes  
 presupuesto de gastos presupuesto de costos (LAm) 2. calcular valorar  
 estimar  
 eurobond eurobono  
 eurocapital eurocapital  
 eurocheque eurocheque  
 eurocracy eurocracia  
 eurocrat eurócrata  
 eurocredit eurocrédito  
 eurocurrency eurodivisa eurocurrency market mercado de la eurodivisa  
 eurodollar eurodólar  
 eurofunds eurofondos

euromarket	euromercado
euromerger	eurofusión
euromoney	euromoneda
European	europeo
Council of Europe	Consejo de Europa
European Advisory Committee	Comisión Consultiva Europea
European Commission	Comisión Europea
European Community (EC)	Comunidad Europea (CE)
European Court of Justice (ECJ)	Tribunal Europeo de Justicia
European Development Fund (EDF)	Fondo Europeo de Desarrollo (FED)
European Investment Bank (EIB)	Banco Europeo de Inversiones (BEI)
European Monetary Agreement (EMA)	Acuerdo Monetario Europeo (AME)
European Monetary Cooperation Fund (EMCF)	Fondo Europeo de Cooperación Monetaria (FECM)
European Monetary System (EMS)	Sistema Monetario Europeo (SME)
European Monetary Union (EMU)	Union Monetaria Europea (UME)
European Parliament	Parlamento Europeo
European Recovery Plan	Plan Europeo de Recuperación
European Regional Development Fund (ERDF)	Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDR)
European Social Fund (ESF)	Fondo Social Europeo (FSE)
European Union	Union Europea
European Unit of Account (EUA)	Unidad de Cuenta Europea (UCE)
eurosceptic	euroescéptico
evade	evadir
evasion	tax evasion evasión fiscal
	evasion de impuestos fraude fiscal
eviction	desahucio lanzamiento
ex	ex factory/works en fábrica
	franco en fábrica, en almacén gratia
payment	paga voluntaria pago ex-gratia
	ex interest sin interés sin
intereses	quay en el muelle repayment sin reembolso
	prep sin pago
ex ship	en buque prep ex stock de existencias disponibles
	prep ex store/warehouse en almacén
	prep ex wharf en el muelle prep
examination	examen revision revisión (LAM)
examine	examinar estudiar revisar (LAM)
exceed	sobrepasar superar
excess	capacity capacidad excesiva
	excess demand inflación inflación
	provocada por la demanda excesiva
	excess profit(s) tax impuesto sobre beneficios
	extraordinarios
	excess reserves exceso de reservas
exchange	exchange broker operador, -ora de cambios
	exchange cheque cheque en divisas
	exchange clearing agreement convenio de compensation
	de cambio
	exchange control control de divisas
	foreign exchange divisas
	moneda extranjera
	exchange market mercado de divisas
	exchange rate tipo de cambio
	tasa de cambio (LAM) nf exchange rate mechanism (ERM)
	mecanismo de tasas de cambio
	mecanismo de paridades
	exchange restrictions restricciones a divisas
	exchange risk riesgo del cambio
	Stock Exchange bolsa
	bolsa de valores
excise	excise duty impuesto sobre la venta
	the Board of Customs and Excise
	administration de aduanas e impuestos sobre el consumo
exclude	excluir
exclusion	exclusion clause cláusula de exclusion
	exclusion zone zona de exclusion

executive 1. executive committee comisión ejecutiva executive compensation  
 recompense de directives executive duties funciones ejecutivas executive  
 hierarchy jerarquía de direction executive personnel personal directivo 2.  
 ejecutivo, -iva director, -ora  
 exempt exento libre tax-exempt exento de impuestos  
 exemption exención exoneración desgravación  
 exhaust (reserves) agotar  
 exhibit exponer exhibir  
 exhibition exposition muestra  
 exorbitant excesivo  
 expand expandir ampliar aumentar  
 expansion expansion ampliación desarrollo expansion of capital aumento de  
 capital incremento de capitales expansion of trade expansión del comercio  
 ampliación comercial  
 expectation expectativa consumer expectations expectativas del consumidor  
 expedite expeditar acelerar  
 expenditure gasto gastos desembolso expenditure rate coeficiente de  
 gastos state expenditure gasto público expenditure taxes impuestos sobre  
 gastos  
 expense gasto expense account cuenta de gastos de representación expense  
 control control de gastos nm entertainment expenses gastos de representación  
 travelling expenses, travel expenses (US) gastos de viaje gastos de  
 desplazamiento  
 experience 1. experiencia experience curve curva de la experiencia 2.  
 experimentar sentir  
 experienced experiencia prep  
 expert 1. perito 2. experto, -rta  
 expertise competencia conocimientos  
 expiration expiración termination vencimiento  
 expire caducar vencer  
 expiry, expiration (US) caducidad expiración vencimiento expiry date,  
 expiration (US) fecha de caducidad fecha de vencimiento  
 export 1. export bill of lading conocimiento de embarque de exportación export  
 credit crédito a la exportación export credit insurance seguro de crédito a la  
 exportación export department departamento de exportación export-led growth  
 crecimiento regido por la exportación export licence permiso de exportación  
 export marketing promoción de las exportaciones export operations operaciones de  
 exportación export strategy estrategia de exportación export subsidies  
 subvenciones dirigidas a fomentar las exportaciones export surplus superávit de  
 exportation export tax impuesto a la exportation export trade comercio de  
 exportation 2. exportation export of capital exportation de capitales 3.  
 exporter

exporter exportador, -ora  
 express exprés expreso express agency agenda exprés express delivery  
 entrega urgente reparto rápido a domicilio nm express service servicio urgente  
 expropriate expropiar

expropriation	expropiación			
extend	to extend a contract	extender un contrato	to extend credit	otorgar crédito
	to extend the range	ampliar la gama		
extension (of contract)	extension	ampliación	prórroga	
extent	extent of cover	nivel de cobertura		
external	externo	exterior	external audit	auditoría externa
extortion	extorsión			
extra	extra	adicional	suplementario	extra cost
	complementario	nm, costo adicional (LAm)		coste adicional
			extra profit	beneficios extraordinarios
extraordinary	extraordinary meeting	junta extraordinaria	extraordinary value	valor extraordinario
	nm			
facility	facilidad	servicio	instalación	facility planning
				planificación de servicios
facsimile (fax)	facsimile	telefax	fax	
factor 1.	factor income	ingresos de los factores	factor market	mercado de factores
	(de production)		factor price	precio de los factores de production
	(buyer of debts)	agente al por mayor	limiting factor	factor limitativo
	production	factor de production	3. (debts)	hacer factoring
factoring	(of debts)	factoring	gestión de deudas	de otras compañías con descuento
factory	factory board	comisión de fábricas	consejo de la fábrica	factory costs
	gastos de fábrica	costos de fábrica (LAm)	factory inspector	inspector, -ora
	de fábrica	factory ledger	libro mayor de la fábrica	registro de fábricas
	factory overheads	gastos generates de fabrication	factory price	precio en fábrica
				precio franco fábrica
fail	(negotiations)	fracasar	fallar	
failure	fracaso	fallo	quiebra	
fair	justo	limpio	fair competition	competencia leal
	justo de mercado	fair rate of return	tasa de rendimiento justa	fair-trade
	agreement	convenio sobre los precios mínimos de venta al público	fair-trade	policy
	policy	política de comercio de reciprocidad	arancelaria	fair-trade practice
	de vender a precio mínimo al público	fair trading	prácticas comerciales	leales
	fair wage	salario justo		
fall due	vencer			
falling	falling prices	precios con tendencia a la baja	falling rate of profit	tasa de beneficios decreciente
false	false representation	representation falsa		
falsification	falsification	falsification of accounts	falsification de cuentas	
family	family allowance	prestación estatal a la familia	asignación familiar (LAm)	
	family branding	identificación por marca	family corporation	empresa familiar
	family income	ingresos familiares	family industry	industria familiar
farm out	subcontratar	delegar	encargar	
farming	agricultura	cultivo	crianza	farming of taxes
	de la action recaudatoria a un particular	farming subsidies	subsidies agrícolas	
FAS (free alongside ship)				en muelle

fast fast-selling goods artículos de venta rápida mercancías de venta fácil  
 mercaderías de venta rápida (LAm) fast track pista de máxima velocidad

fault defecto culpa avería minor fault defecto menor fallo de poca  
 importancia serious fault defecto grave avería import ante to find fault with  
 criticar parecerle mal a

faulty faulty goods artículos defectuosos faulty workmanship trabajo defectuoso

favour favor to do sb a favour hacerle un favor a alguien

favourable favourable balance of payments balanza de pagos favorable favourable  
 balance of trade balanza comercial favorable favourable exchange cambio favorable  
 favourable price precio favorable favourable terms términos ventajosos

fax 1. fax telefax facsímil 2. enviar por fax

feasibility viabilidad posibilidad feasibility study estudio de viabilidad

feasible viable factible posible

federal federal

federation federación

fee honorarios comisión to charge a fee cobrar honorarios to pay a fee  
 pagar una cuota

feedback reaction respuesta information to give feedback comunicar la  
 reacción fiat fiat money dinero de curso forzoso

fictitious ficticio falso assets activos ficticios fictitious  
 purchase compra ficticia fictitious sale venta ficticia

fidelity fidelidad fidelity bond bono de fidelidad obligation de fidelidad  
 fidelity insurance seguro de fidelidad

fiduciary fiduciary bond fianza fiduciaria obligation fiduciaria fiduciary issue  
 emisión fiduciaria

field field investigation investigación de campo trabajo de campo field manager  
 director, -ora de campo field personnel personal de campo field research  
 investigación de campo trabajo de campo investigación directa field test  
 prueba sobre el terreno field work estudios sobre el terreno

FIFO (first in first out) abbr primeras entradas, primeras salidas

file 1. carpeta archive 2. archivar presenter entregar

filing filing cabinet archivador archivero (LAm) filing system sistema de  
 archive

final final accounts cuentas definitivas final demand petition final final entry  
 asiento final final invoice última factura final offer última oferta final  
 products productos finales productos acabados final settlement acuerdo  
 final ajuste definitive final utility utilidad final

finance 1. finance bill ley presupuestaria finance company sociedad financiera  
 compañía de crédito comercial Finance Act Ley Presupuestaria 2. finanzas 3.  
 financier

financial financiero , económico financial accounting contabilidad financiera  
 financial assets activos financieros financial balance balance financiero  
 financial company entidad financiera financial consultancy asesoría financiera  
 financial consultant asesor, -ora financiero, -era financial control control  
 financiero financial crisis crisis económica financial difficulty dificultad



financiera	financial exposure	riesgos financieros	financial incentives
incentives financieros	financial institution	entidad financiera	financial investment
inversion financiera	financial loan	préstamo financiero	financial management
gestión financiera	direction financiera	financial market	mercado financiero
financial measures	medidas financieras	financial operation	operation financiera
financial planning	planificación financiera	financial policy	política financiera
financial report	informe financiero	financial resources	recursos financieros
nmpl financial risk	riesgo financiero	financial situation	situación financiera
financial stability	estabilidad financiera	financial statement	estado financiero
balance general	financial strategy	estrategia financiera	financial structure
estructura financiera	financial year	año fiscal	ejercicio (económico)
financier	financiero, -era		
financing	financiación	financing surplus	excedente de financiación
fine	fine rate of interest	buen tipo de interés	alta tasa de interés (LAM)
finished	finished goods	productos acabados	finished stock
	finished turnover	volu men de ventas	acabadas
fire*	despedir	echar	
firm	firm offer	oferta en firme	firm price
			precio en firme
first	first bill of exchange	primera letra de cambio	first class
			primera clase
first-class paper	papel de primera clase	nm, ponencia de primera categoría	first customer
primer, -era	cliente, -nta	first-hand	de primera mano
			directamente adv
first mortgage	primera hipoteca	first-rate (investment)	de primer orden
fiscal	fiscal agent	agente fiscal	fiscal balance
			balance fiscal
fiscal charges	costes fiscales	costos fiscales (LAM)	fiscal measures
			medidas fiscales
fiscal policy	política fiscal	nm fiscal receipt	ingreso fiscal
nm fiscal year	año fiscal	fiscal year	año fiscal
ejercicio fiscal	nm fiscal year end (fye)	fin de año fiscal	nm fiscal zoning
			zonación fiscal
fix	fix the price	fijar el precio	
fixed	fixed assets	activo fijo	inmovilizado
	fixed asset turnover	factu ratió n de activo fijo	fixed charges
			precios fijos
fixed costs	costes fijos	costos fijos (LAM)	fixed credit
			crédito fijo
fixed income	ingresos fijos	renta fija	fixed interest
			interés fijo
fixed liabilities	deudas a largo plazo	fixed price	precio fijo
fixture	fixtures and fittings	instalaciones fijas y accesorios	
flat	flat bond	bono sin intereses	flat market
			mercado inactive
flat rate	cuota fija	tasa de interés fija (LAM)	flat-rate income tax
			impuesto sobre la renta a cuota fija
	impuesto a los réditos a cuota fija (LAM)	flat-rate tariff	precio a cuota fija
flexibility	(of prices)	flexibilidad	
flexible	flexible budget	presupuesto flexible	flexible exchange rate
			tipo de cambio flexible
	tasa de cambio flexible (LAM)	flexible price	precio flexible
flexitime, flexitime (US)	horario flexible		
flight	(in plane) vuelo	trayectoria	fuga
flight capital	capitales de fuga		to book a flight
	reservar un vuelo		
float	(currency)	dejar flotar	

floating	floating assets	activo circulante	floating exchange rate	tipo de cambio
flotante	tasa de cambio	flotante (LAm)	floating rate interest	interés de tipo
flotante	interés de tasa	flotante (LAm)		
floor	floor broker	corredor, -ora de bolsa	shopfloor	taller obreros
flotation	salida a bolsa	emisión		
flow	cash flow	flujo de caja	"cash flow"	flow chart
	diagrama de secuencia	flow line production	fabricación en cadena	diagrama
	nivel de producción	flow of income	flujo de ingresos	flow production
	fabricación en cadena			
fluctuate	fluctuar			
fluctuation	fluctuación	fluctuation in sales	fluctuaciones de ventas	
fluid	fluido	líquido	fluid market	mercado fluido
				mercado inestable
FOB (free on board)	abbr	fab (franco a bordo)		
for	for sale	en venta	se vende	
forced	forced currency	divisas forzosas		
forecast 1.	previsión	predicción	2. prever	pronosticar
				predecir
forecasting	previsión			
foreclose	entablar juicio	hipotecario		
foreclosure	ejecución	ejecución de un juicio	hipotecario	
foreign	extranjero	exterior	extra no	foreign aid
	asistencia económica al exterior	foreign aid programme	programa de asistencia al exterior	foreign bank
	banco extranjero	banco exterior	foreign company	compañía extranjera
	empresa exterior	foreign competition	competencia extranjera	foreign currency
	divisas	moneda extranjera	foreign exchange	divisas
	cambio de moneda extranjera	foreign exchange dealer	operador,	
	-ora de cambios	foreign exchange market	mercado de divisas	foreign
	currency holdings	carter a de valores extranjeros	foreign investment	inversion
	exterior	foreign loan	préstamo extranjero	crédito extranjero
	viajes al extranjero	viajar al exterior		
foreman	capataz	encargado, -ada		
forestall	prevenir	impedir		
forestalling	forestalling policy	política de acaparamiento	política de	
	monopolization			
forfeit 1.	decomiso	confiscación	multa	(shares) confiscación de acciones
	2. perder el derecho a			
forfeiture	pérdida	confiscación		
forgery	falsification			
form (document)	hoja	formulario	impreso	forma (LAm)
formal	formal	oficial	formal agreement	acuerdo oficial
	contrato en firme			
formality	customs formalities	formalidades aduaneras/legales	trámites	
	aduaneros/legales	to observe formalities	cumplir formalidades	
formation (of company)	fundación	capital formation	formation de capital	

forward 1. forward contract contrato a plazo fijo forward cover cobertura a plazo  
 forward market mercado de futures forward transaction transaction de futures  
 2. enviar mandar  
 forwarder agente de transportes agente fletero (LAm)  
 forwarding envío expedición transporte flete de mercancías (LAm)  
 forwarding agency agencia de transporte agencia de fletes (LAm) forwarding  
 agent agente de transporte agente de transportes agente de despacho  
 agente de flete de mercancías (LAm) forwarding charges costes de transporte  
 costos de flete (LAm) forwarding note nota de envío nota de  
 expedición nota de flete (LAm)  
 found fundar found a company fundar una empresa montar un negocio  
 founder fundador, -ora  
 fraction fraction mínima parte  
 fractional fraccionario mínimo fractional money dinero fraccionario  
 fractional shares reservas mínimas  
 franc Belgian franc franco belga French franc franco francés Swiss franc franco  
 suizo  
 franchise 1. franquicia concesión licencia franchise outlet franquicia tienda  
 bajo licencia 2. conceder en franquicia  
 franchisee concesionario, -ria licenciataria, -ria  
 franchising concesión de franquicias franchising  
 franchisor persona que concede la licencia persona que otorga la concesión  
 franco franco domicile franco a domicilio franco price franco de precio  
 franco zone zona franca  
 frank franquear  
 franked franked income ingresos franqueados  
 franking franking machine máquina franqueadora  
 fraud fraude estafa  
 fraudulent fraudulento  
 free gratuito libre franco gratis adv free agent dueño, -eña de hacer lo  
 que quiera free alongside ship (FAS) franco en el muelle free competition libre  
 competencia free delivery entrega incluida en el precio duty free libre de  
 impuestos libre de derechos de aduana free economy economía libre free  
 entry entrada gratuita entrada libre free goods productos gratuitos  
 mercaderías gratuitas (LAm) free market mercado libre free market economy  
 economía de mercado free movement of goods movimiento libre de mercancías  
 movimiento libre de mercaderías (LAm) free of charge gratuito gratis free  
 of freight franco de porte franco de flete (LAm) free of tax libre de  
 impuestos free on board (FOB) franco a bordo free on quay franco en  
 muelle free port puerto franco free trade librecambio free trade area  
 puerto franco zona franca  
 freedom freedom of choice libertad de elección  
 Freefone (R) (GB) llamadas telefónicas gratuitas  
 freelance 1. freelance por cuenta propia 2. trabajador, -ora autónomo, -  
 oma persona que trabaja por libre

freelancer	persona que trabaja por su propia cuenta	trabajador, -ora	autónomo, -oma
	persona que trabaja por libre		
Freepost (R) (GB)	franqueo pagado		
freeze 1.	(on prices, wages) congelación	2.	(prices, wages) congelar
freight	carga	transporte	flete mercaderías (LAm) flete (LAm)
	freight forwarder	agente de transporte	agente de transportes fletador (LAm)
	freight traffic	tráfico de mercancías	tráfico de mercaderías (LAm)
freighter	buque de carga	avión de carga	fletador, -ora
frequency	frecuencia		
friendly	Friendly Society	sociedad de ayuda mutua	
fringe	fringe benefits	incentivos	beneficios extrasalariales market
	mercado marginal		
frontier	frontera		
fronting	presentación	dirección	
frozen	frozen assets	activo congelado	frozen credits crédito congelado
FT Index (Financial Times Index)	índice de cotización bursátil del “Financial Times”		
full	full cost	coste total	costo total (LAm) full liability plena responsabilidad
	full payment	pago íntegro	pago total
full-time	tiempo completo	a	Jornada completa
function 1.	(role) función	papel	acto 2. marchar funcionar
functional	functional analysis	análisis funcional	functional organization
	organización funcional		
fund 1.	fondo	funds flow	movimiento de capital flujo de fondos funds
	surplus	superávit de fondos	2. financier destinar fondos
funded	funded debt	deuda consolidada	
funding	financiación	asignación de fondos	funding bonds bonos de financiación
furlough (US) 1.	permiso	licencia	2. permitir conceder una licencia
	conceder un permiso		
future	futuro	future commodity	futuro future delivery entrega futura future
	goods	géneros futuros	futures contract contrato de futuros nm futures exchange
	cambio de futuros nm	futures market	mercado de futuros nm futures marketing
	comercialización de futuros	futures price	precio de futuros futures trading
	comercio de futuros		
fye (fiscal year end)	de a	ño fiscal	
gain 1.	capital gain	plusvaía	capital gains tax impuesto sobre la plusvaía nm gain
	sharing	reparto de ganancias	2. conseguir obtener ganar gain in value
	aumentar de valor	revalorizarse	
gainful	gainful employment	empleo remunerado	
galloping	galloping inflation	inflación galopante	
Gallup poll (R)	encuesta Gallup	sondeo Gallup	
gap	population gap	vacío poblacional nm, desequilibrio demográfico	trade gap
	deficit comercial		
gas	natural gas	gas natural	

GATT (General Agreement on Tariffs and Trade)	GATT (Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio)		
gazump	vender un inmueble a un mejor postor, rompiendo un compromiso		
GDP (Gross Domestic Product)	PIB (Producto Interior Bruto)		
general	general accounting	contabilidad general	general agencies (US) agendas
generates	general agent	agente general	general average media general
general election	elecciones generales		general management dirección general
general manager	director, -ora	general	general partner socio, -cia general
general partnership	asociación general	general strike	huelga general paro general (LAm)
generate	to generate income generar ingresos		
generation	income generation generación de ingresos		
generosity	generosidad		
gentleman	gentleman's agreement acuerdo entre caballeros		
gilt-edged	de la máxima confianza	de bajo riesgo	gilt-edged market mercado de valores de primera clase
gilt-edged security	valor de primer orden		
gilts	bonos del Tesoro	títulos de la deuda pública	
giveaway	regalo	obsequio	
global	global	mundial	global economy economía global nf global market mercado global mercado mundial global marketing marketing global
globalization	globalización		
GMT (Greenwich Mean Time)	hora de Greenwich		
gnome	the Gnomes of Zurich	“los gnomos de Zurich”	los banqueros suizos
GNP (Gross National Product)	PNB (Producto Nacional Bruto)		
go-slow (strike)	huelga de celo	huelga pasiva	trabajo a reglamento (LAm)
going	corriente	de mercado	going concern negocio en marcha
gold	oro	gold bullion oro en lingotes	gold coin moneda de oro gold market mercado de oro gold reserves reservas de oro gold standard patrón-oro
golden	dorado	de oro	golden handcuffs prima de permanencia golden handshake gratificación por fin de servicio indemnización por despido golden hello prima de enganche nf golden parachute gratificación por fin de servicio indemnización por despido
goods	mercancías	productos	bienes mercaderías (LAm) bulk goods mercancías a granel artículos de producción en serie mercaderías a granel (LAm) domestic goods enseres domésticos export goods mercancías de exportación mercaderías de exportación (LAm) import goods artículos de importación mercaderías de importación (LAm) goods on approval mercancías a prueba productos a prueba mercaderías a prueba (LAm) goods in process mercancías en curso mercaderías en curso (LAm) goods in progress productos en construcción mercancías en curso mercaderías en curso (LAm) goods on consignment artículos consignados mercaderías en consignación (LAm) goods transport transporte de géneros transports de mercaderías (LAm)
goodwill	fondo de comercio	clientela	crédito Have (LAm)
govern	gobernar	determinar	dominar

government gobierno administration estado government body organismo  
 gubernamental organization estatal government bond obligación del Estado  
 action del Tesoro government enterprise empresa pública empresa estatal  
 iniciativa del gobierno government loan préstamo estatal government policy  
 política del gobierno government sector sector público government security  
 título del Estado government subsidy subsidio estatal  
 graduate 1. (of university) licenciado, -ada egresado, -ada (LAm) 2.  
 escalonar graduar  
 grant 1. (of a patent) concesión regional grant subversion regional 2. conceder  
 otorgar  
 graphics computer graphics gráficos (de ordenador)  
 gratuity propina gratificación  
 green green card cart a verde permiso de residencia y trabajo (LAm) green  
 currency moneda verde green pound libra verde  
 Greenwich Greenwich Mean Time (GMT) hora de Greenwich  
 grievance queja motive de queja  
 gross bruto gross amount suma bruta gross domestic product (GDP) producto  
 interior bruto (PIB) gross interest interés bruto gross investment inversion  
 bruta gross loss pérdida bruta gross margin margen bruto gross national  
 product (GNP) producto nacional bruto (PNB) gross negligence culpa grave  
 gross output producción bruta gross sales ventas brutas gross weight peso bruto

group group insurance seguro colectivo group of countries grupo de países  
 group travel viajar en grupo  
 growth crecimiento desarrollo expansion annual growth rate tasa de  
 crecimiento anual economic growth crecimiento económico desarrollo  
 económico export-led growth crecimiento regido por las exportaciones market  
 growth expansión del mercado growth rate tasa de crecimiento sales growth  
 aumento de ventas growth strategy estrategia de desarrollo estrategia de  
 crecimiento  
 guarantee garantía prenda quality guarantee garantía de calidad  
 guarantor garante garantía (LAm)  
 guest guest worker trabajador, -ora extranjero, -era temporal obrero, -era  
 guild gremio corporación  
 guilder florín  
 h abbr(hour) h.  
 half mitad parte nf half-an-hour media hora half-board media pensión halfpay  
 medio sueldo half-price mitad de precio to reduce sth by half rebajar algo a  
 mitad de precio half-year semestre  
 hall sala exhibition hall salón de exposiciones sala de exposiciones  
 hallmark contraste marca de contraste  
 halt (inflation) parar frenar  
 halve reducir a la mitad partir por la mitad  
 hand in hand entre manos en reserva to hand a mano  
 hand over entregar transferir pasar  
 handbook manual guía

handle	(deal) encargarse de	manejar	(money) manejar dinero	(staff, people) tratar al personal
	handle with care	tratar con cuidado		
handling	handling charges	gastos de tramitación	costos de manipulación (LAm)	
	data handling	manejo de datos	proceso de datos	
handmade	hecho a mano			
handshake	apretón de manos			
handwritten	escrito a mano			
handy	a mano	práctico		
hang on	(wait) esperar	(on phone) esperar	no colgar	
hang together	(argument) tener coherencia			
hang up	(telephone) colgar	cortar (LAm)		
harbour	puerto	harbour authorities	dirección portuaria	harbour dues
	portuarios	derechos de dársena	nimpl	harbour facilities
	harbour fees	derechos portuarios		instalaciones portuarias
hard	hard bargain	negocio difícil	hard cash	dinero en metálico
	hard currency	divisas fuertes	moneda convertible	hard disk
	hard-earned	bien merecido	hard hit	muy afectado
	hard loan	crédito en condiciones desventajosas	préstamo exterior	pagadero en moneda fuerte
	hard news/ information	información concreta	hard price	precio fijo
	hard sell	venta agresiva	the hard facts	los hechos puros y duros
	hard-working	trabajador muy trabajador		
hardware	computer hardware	“hardware”	equipo	soporte físico del ordenador
haul	long-haul	de largo recorrido	a largo plazo	short-haul
				de corto recorrido a corto plazo
haulage, freight (US)	road haulage	transports por carretera	haulage company	compañía de transposes
				empresa de transporte por carretera
haulier	transportista	contratista de transporte por carretera		
hazard	peligro	riesgo	obstáculo	natural hazard
	inevitable	occupational hazard	riesgo ocupacional	riesgo natural
hazardous	peligroso			
head 1.	head accountant	director, -ora de contabilidad	head office	oficina central
	central	sede central	casa matriz	
	department	jefe, -efa de departamento	head of government	jefe, -efa de gobierno
	per head	per cápita	por persona	to be head of
	(department)	dirigir	estar a la cabeza de	encabezar
head for	ir camino de	dirigirse a		
headed	headed notepaper	papel con membrete		
heading	encabezamiento	título	acápite (LAm)	
headquarters	sede	oficina central	domicilio social	
headway	to make headway	hacer progresos		
health	salud	sanidad	health benefits	compensaciones por enfermedad
	care industry	industria de asistencia médica	health hazard	peligro para la salud
	industrial health	salud industrial	prosperidad industrial	health insurance
	de enfermedad	Ministry of Health	Ministerio de Salud	seguro
healthy	(finances) próspero	sustancial		

- heavy heavy-duty para uso industrial heavy goods vehicle vehículo de gran tonelaje  
 heavy industry industria pesada heavy trading mucho movimiento (en la bolsa)  
 heavy user usuario, -ria frecuente
- hedge hedge against inflation barrera contra la inflación hedge clause (US) >  
 cláusula de protection
- hidden hidden assets bienes ocultos hidden defect defecto oculto
- hierarchy (corporate) jerarquía data hierarchy jerarquía de datos hierarchy of  
 needs jerarquía de necesidades
- high high-class de alta clase de alto standing high finance las altas finanzas  
 high-grade de alto grado de calidad superior high-income de altos  
 ingresos high-level de alto nivel high-powered dinámico muy potente  
 high-priced de precio alto high-ranking de alto rango high-risk de alto  
 riesgo riesgoso (LAm) high season temporada alta high-tech\* de alta  
 tecnología, high tech\*
- higher higher bid oferta superior
- hire 1. adj hire charges alquiler arriendo (LAm) hire contract contrato de alquiler  
 contrato de arriendo (LAm) hire purchase compra a plazos 2. alquiler  
 arriendo (LAm) for hire se alquila se arrienda (LAm) se renta (LAm) 3.  
 (person) contratar alquilar arrendar (LAm) rentar (LAm)
- history employment/work history historial de empleo historia profesional (LAm)
- hit hit-or-miss una lotería a la buena de Dios a la sanfason (LAm) to hit  
 the market lanzarse al mercado to be hard hit by ser gravement afectado por to  
 hit the headlines ser noticia
- HO (head office) sede oficina central domicilio social
- hoard acumular esconder
- hold 1. hold area área de la bodega hold queue, hold line (US) lista de espera  
 cola de comunicantes 2. on hold (on phone) esperando para hablar sin colgar  
 3. to hold a meeting celebrar una reunión to hold sth as security retener  
 algo como garantía hold sb liable, responsible hacer responsable a alguien  
 responsabilizar a alguien
- hold back (not release) retrasar contener postergar (LAm)
- hold on (on phone) esperar no cortar (LAm)
- hold over (to next period) aplazar postergar (LAm)
- hold up (delay) retrasar detener (criminal act) atracar (withstand scrutiny)  
 resultar válido
- holder titular portador, -ora tenedor, -ora joint holder cotitular  
 licence holder titular de un permiso titular de una licencia office holder  
 titular del cargo policy holder titular de una póliza de seguros
- holding 1. holding company holding sociedad de cartera sociedad tenedora  
 2. participación cartera de valores propiedad foreign exchange holdings  
 cartera de valores en divisas majority/minority holding participation  
 mayoritaria/minoritaria to have holdings poseer valores en cartera tener  
 propiedades
- holdup demora atraco
- holiday, vacation (US) fiesta bank holiday (GB) fiesta nacional día festivo  
 día feriado (LAm) fiesta patria (LAm) on holiday de vacaciones tomando



la licencia (LAm)	holiday pay	paga de vacaciones	suelo gozado durante la
licencia (LAm)	tax holiday	exención fiscal	concedida a una nueva empresa
home	domicilio	hogar	home address direction particular domicilio particular
	home buyer	comprador, -ora de vivienda	home country país de origen
	home delivery	entrega a domicilio	home industry industria nacional
	préstamo de ahorrovivienda	home market	mercado nacional
	home owner	propietario, -ria de una vivienda	home sales
	mercado interior	home service	servicio a domicilio
	home shopping	compras hechas sin salir del hogar	
honorary	de honor		
horizontal	horizontal analysis	análisis horizontal	horizontal integration fusion
	horizontal		
host	anfitrión, -ona	host country	país anfitrión
hot	hot line	línea directa	hot money
	seat	línea de fuego	to be in hot demand
	hotel	hotel accommodation	alojamiento hotelero
	hotelera	five-star hotel	hotel de cinco estrellas
	hotelera	hostelefa	hotel management
	un hotel	hotel chain	cadena
hour	hora	after hours	fuera del horario de trabajo
	oficina	horas de trabajo	horario de oficina
		horas pico (LAm)	fixed hours
		horas de oficina	per hour
	por hora	hourly-paid work	trabajo pagado por horas
hourly	por hora	hourly workers	trabajadores, -oras por horas
house	clearing house	cámara de compensation	house duty (US)
	propiedad residencial	house journal/magazine	revista interne de la casa
	order house	com pa ña de venta por correo	packing house (US)
	envasadora	house prices	el precio de la vivienda
	house sale	venta inmobiliaria	house telephone
	household	casa	hogar
	hogar	unidad familiar	household expenditure
	familiar	household goods	enseres domésticos
	householder	dueño, -eña de casa	
housewares (US)	utensilios domésticos		
housing	housing estate, tenement (US)	urbanización	complejo habitacional
	colonia (LAm)	housing industry	industria de construcción de viviendas
	project	complejo de viviendas subvencionadas	housing scheme
	la vivienda	hull	casco
	hull insurance	seguro de casco de buque	seguro marítimo
human	human relations	relaciones humanas	human resources
	human resource management (HRM)	gestión de recursos humanos (GRH)	
hundred	cien nm	one hundred per cent	cien por cien
hydroelectricity	hidroelectricidad		
hype	bombo		

hyperinflation hiperinflación  
 hypermarket hipermercado  
 hypothesis hipótesis  
 idle inactive desocupado vago idle capacity capacidad no utilizada  
 illegal ilegal  
 implication implication this will have implications for our sales esto nos va afectar las ventas, esto tendrá implicancias para nuestras ventas (LAm)  
 import 1. import agent agente de importación import barrier barrera a la importación import control control de importaciones import department departamento de importación import duty derecho de importación import licence permiso de importación import office oficina de importación import quota cuota de importación cupo de importación import restrictions restricciones a la importación import surplus excedente de importaciones 2. importación 3. importar  
 importation importación  
 importer importador, -ora  
 importing importing country país importador  
 impose to impose a tax gravar con un impuesto to impose restrictions poner restricciones >  
 imposition (of tax) imposición  
 impound confiscar embargar  
 imprint to take an imprint (credit card) hacer impresión  
 improve mejorar aumentar perfeccionarse superarse we must improve our performance hay que mejorar nuestro rendimiento  
 inadequate inadecuado insuficiente incompetente  
 incentive incentive aliciente  
 incidental incidental expenses gastos menores  
 include our price includes delivery nuestro precio incluye la entrega taxes are included van incluidos los impuestos  
 inclusive *adj* inclusive of tax and delivery costs incluidos impuestos y gastos de entrega prices quoted are inclusive los precios citados incluyen n  
 income ingresos renta gross income ingresos brutos net(t) income ingresos netos renta neta nf private income renta privada income tax impuesto sobre la renta impuesto a los réditos (LAm)  
 inconvenience inconveniente molestias  
 inconvenient inconveniente inoportuno  
 increase 1. aumento auge incremento increase in the cost of living aumento del coste de vida aumento del costo de vida (LAm) price increase subida de precio wage increase aumento de sueldo 2. (prices, taxes) subir incrementar  
 incur (expenses) incurrir en  
 indebted endeudado  
 indemnify indemnizar asegurar  
 indemnity indemnidad indemnity insurance seguro de indemnización

index	índice	lista	señal	cost of living index	índice del coste de la vida	
				índice del costo de la vida (LAm)	growth index	índice de crecimiento
				price index	índice de precios	share index
					share index	índice de acciones
indicate	indicar	señalar				
indication	indicio	pauta	serial			
indirect	indirecto	indirect cost	coste indirecto	gasto indirecto	costo indirecto (LAm)	indirect expenses
			gastos indirectos	indirect tax	impuesto indirecto	
industrial	industrial	industrial accident	accidente laboral	industrial arbitration	arbitraje laboral	industrial democracy
			democracia industrial	industrial dispute	conflicto laboral	conflicto colectivo
			industrial expansion	expansion industrial	industrial region	zona industrial
			industrial relations	relaciones industriaies	industrial tribunal	tribunal industrial
			industrial union	sindicato industrial		
industry	industria					
inefficient	ineficiente	incompetente				
inferior	(goods) inferior					
inflation	inflación	rate of inflation	tasa de inflación			
inflationary	inflacionario	inflacionista (LAm)	inflationary gap	vacío inflacionario	inflationary spiral	espiral inflacionista
inform	informar	notificar	comunicar			
information	información	datos	information desk	información	oficina de información	information management
			dirección de información	information office	oficina de información	information processing
			proceso de datos	information retrieval	recuperación de datos	information storage
			almacenaje de datos	information systems	sistemas de información	information technology (IT)
			informática			
infrastructure	infraestructura					
inherit	heredar					
inheritance	herencia	legado	sucesión	inheritance laws	leyes sobre la herencia	
inhouse	inhouse training	formación en el puesto de trabajo				
injunction	mandamiento judicial	requerimiento judicial	orden	to take out an injunction	solicitar un mandamiento judicial	
inland	interior	nacional adj	the Inland Revenue, The Internal Revenue Service (IRS) (US)	Hacienda fisco	Dirección General Impositiva (LAm)	Impuestos Internos (LAm)
insider	iniciado, -ada	insider dealing, insider trading (US)	trato con información privilegiada			
insist on	insistir en	exigir				
insolvency	insolvencia					
insolvent	insolvente					
inspect	inspeccionar	examinar	revisar			
inspection	(customs) control	revisión				
inspector	inspector, -ora	interventor, -ora	customs inspector	aduanero, -era		
instability	inestabilidad					

instal(l) instalar  
 installation instalación investidura  
 instalment, installment (US) plazo cuota (LAm)  
 institute instituto  
 institution institución entidad establecimiento credit institution institución crediticia  
 instruction instrucción orden formación instruction book libro de instrucciones  
 instruction sheet hoja de instrucciones to follow instructions seguir instrucciones  
 insurable insurable risk riesgo asegurable  
 insurance seguro seguros insurance agent agente de seguros cor red or, -ora de seguros  
 insurance broker agente de seguros corredor, -ora de seguros car insurance seguro de automóviles  
 insurance certificate certificado de seguros póliza de seguros insurance company compañía de seguros  
 aseguradora comprehensive insurance seguro a todo riesgo insurance contract contrato de seguros  
 fire insurance seguro contra incendios insurance fund fondo de seguros National Insurance (GB) Seguridad Social  
 insurance policy póliza de seguros insurance premium prima de seguros cuota de seguros (LAm)  
 insurance representative agente de seguros asesor, -ora de seguros  
 insurance salesperson vendedor, -ora de seguros third party insurance seguro contra terceros  
 to take out insurance hacerse un seguro insurance underwriter suscriptor, -ora  
 unemployment insurance seguro de desempleo  
 insure asegurar  
 intangible intangible asset activo intangible  
 intensive intensive capital-intensive intensivo en capital labour-intensive con alta utilización de mano de obra, con alto coeficiente de mano de obra  
 interest interés intereses participación interest-bearing con interés que produce intereses  
 interest-free sin interés sin intereses a bajo interés interest period período de vigencia del tipo de interés período de vigencia de la tasa de interés (LAm)  
 interest rate tipo de interés tasa de interés (LAm) to bear interest devengar interés dar interés rendir interés to charge interest cobrar interés cargar en concepto de interés to pay interest pagar interés abonar interés  
 interface interface punto de contacto interrelación  
 interim provisional interino intermedio provisorio (LAm)  
 intermediary intermediario intermedio  
 internal internal audit auditoría interna internal auditor censor, -ora de cuentas interior nm, f the Internal Revenue Service (IRS) (US) Hacienda Hacienda Pública el fisco Dirección General Impositiva (LAm) Impuestos Internos (LAm)  
 international internacional international agreement convenio internacional international competition competencia internacional International Date Line línea (de cambio) de fecha international organization organización internacional international trade comercio internacional  
 intervene intervenir participar

intervention	intervención	intercesión	state intervention	intervención estatal
	intervención del estado			
interview 1.	entrevista	to attend for interview	asistir a una entrevista	to hold an
	entrevistar	to invite sb to interview	llamar a alguien para la entrevista	
	2. entrevistar			
introduce (product)	introducir	lanzar	sacar	(person) presenter
inventory	inventario	inventory control	control de inventario	control público de existencias
invest (money)	invertir			
investment	inversion	inversiones	inversión	investment adviser asesor, -ora
	de inversiones	investment portfolio	carters de valores	investment programme,
	investment program (US)	plan de inversiones	investment strategy	estrategia de inversión
investor	inversionista	investor, -ora		
invisible	invisible	invisible exports	exportaciones invisibles	invisible imports
	importaciones invisibles			
invitation	invitación			
invite	invitar	llamar a	convidar	
invoice	factura	duplicate invoice	copia de la factura	to issue an invoice emitir una
	factura	to settle an invoice	pagar una factura	liquidar una factura
invoicing	facturación			
irrecoverable	(loss) irrecuperable			
irrevocable	irrevocable	irrevocable letter of credit	carta de crédito irrevocable	
issue 1.	bank of issue	banco emisor	share issue, stock issue (US)	emisión de nuevas acciones
	2. (cheques, shares, notes)	emitir	extender	(policy) publicar
	(tickets) expedir	to issue sb with sth	proporcionar algo a alguien	
issuing	issuing bank	banco emisor		
item	artículo	punto		
itemize	detallar	desglosar		
itemized	itemized account	cuenta desglosada		
itinerary	itinerario			
jackpot	gordo			
jingle	tonadilla	advertising jingle	jingle publicitario	tonadilla de un anuncio
job	job analysis	evaluación de puestos de trabajo	job creation	creación de empleo
	job description	descripción del puesto de trabajo	job offer	oferta de trabajo
	job rotation	trabajo por turnos	job satisfaction	satisfacción laboral
			satisfacción por el trabajo	
	job shop	oficina de empleo	agencia de colocaciones	bolsa de empleo
jobber	trabajador, -ora	eventual	intermediario, -ria	agente de bolsa
Jobcentre (GB)	oficina de empleo	bolsa de empleo	agencia de colocaciones	
jobless	desempleado	sin trabajo	en paro	cesante (LAm)
	los desempleados	los desocupados	los cesantes (LAm)	the jobless
joint	conjunto	joint account	cuenta en participación	joint obligation
	conjunta	joint ownership	copropiedad	responsabilidad
	conjunta/colectiva	responsabilidad en común	joint-stock company	sociedad

anónima	joint venture	empresa conjunta	negocio en participación
agrupación temporal de empresas			
jointly	en común		
journal	revista	boletín	
journalism	periodismo		
judicial	judicial		
junior	auxiliar	menor	
junk	junk bond	obligación desvalorizada	
jurisdiction	jurisdiction	competencia	
juror	miembro de un jurado		
jury	jurado		
K abbr(1000) K	mil libras esterlinas	kilobyte	
keen	(competition) afilado	fuerte	(price) competitivo
	chêvere (LAm)		adecuado
keep	(goods) guardarse	guardar	to keep an appointment acudir a una cita
	keep the books llevar la contabilidad	to keep the business running	asegurar la marcha de la empresa
keep back	(money) quedarse con dinero	guardarse dinero	
keep down	(prices) mantener bajos los precios		
keep up	(with events) no perder el hilo de los sucesos	estar al día	
key	key currency moneda clave	key industry industria clave	key person persona
	clave	key question cuestión principal	pregunta clave
key in	teclear	pasar a máquina	
keyboard	teclado		
keynote	keynote speech discurso en el que se intenta establecer la tónica de...		
keyword	(computer) palabra clave		
kg	Kg	kilo	kilogramo >
kill	to kill a project acabar con un proyecto	poner fin premature a un proyecto	
kilowatt	kilovatio		
kind 1.	amable	would you be so kind as to...	¿tendría la amabilidad de...? 2.
	clase	tipo	
king-size(d)	extragrande	descomunal	
kiosk	(phone) cabina (de teléfonos)		
kit	(equipment) equipo		
kite n kite mark (GB)	marca de calidad		
km, kilometer (US) abbr Km.	kilómetro		
knock	(disparage) criticar	hablar mal de	
knock down	(price) rebajar	recortar	reducir
		rematar (LAm)	
knock off*	(finish work) salir del trabajo		
knock-for-knock	knock-for-knock agreement	acuerdo de pago	respective
knock-on	knock-on effect	repercusiones	efecto secundario
	cadena	reacción en	
knockdown	knockdown price	precio mínimo	precio de ganga
	rematado (LAm)	precio	
know-how	conocimientos	experiencia	pericia "know-how"

knowledge conocimiento conocimientos saber knowledge base base de  
 conocimientos it is common knowledge se sabe muy bien es bien sabido to  
 have a thorough knowledge of sth conocer algo a fondo to have a working  
 knowledge of sth defenderse bastante bien en algo dominar los principios básicos  
 de algo to my knowledge que yo sepa  
 knowledgeable informado culto  
 known sabido known facts hechos ciertos  
 krona (Swedish) corona sueca  
 krone (Danish, Norwegian) corona danesa corona noruega  
 kudos prestigio  
 kW kW kilovatio  
 kWh kwh kilovatio-hora  
 label 1. etiqueta 2. etiquetar calificar  
 labour, labor (US) trabajo labor mano de obra esfuerzos labour costs  
 costes de la mano de obra costos de la mano de obra (LAm) labour dispute  
 conflicto laboral labour-intensive con un alto coeficiente de mano de obra prep,  
 que requiere mucha mano de obra labour law derecho laboral labour  
 market mercado de trabajo labour relations relaciones laborales  
 labourer trabajador, -ora obrero, -era peón (LAm) >  
 lack falta carencia escasez lack of investment falta de inversión  
 land land purchase compra de tierras land reform reforma agraria land register  
 registro catastral land tax impuesto territorial contribución territorial rústica  
 land tribunal tribunal agrario  
 landlord arrendador, -ora propietario, -ria hacendado, -ada (LAm)  
 landowner terrateniente latifundista nmf  
 language lenguaje lengua idioma nm language specialist especialista en idiomas  
 nmf  
 large grande large-scale a gran escala  
 launch 1. product launch lanzamiento de un producto nm 2. (product) lanzar  
 introducir  
 law derecho ley leyes business law derecho mercantil civil law derecho  
 civil criminal law derecho penal international law derecho internacional  
 law of diminishing returns ley de rendimientos decrecientes public law derecho  
 público  
 lawsuit juicio pleito proceso  
 lay off (workers) despedir temporalmente  
 LBO (leveraged buy-out) abbr LBO (compra apalancada de empresas nf, adquisición  
 apalancada de empresas nf  
 leader market leader empresa líder del mercado artículo de mayor venta  
 leadership liderazgo dirección  
 leading importante principal leading product producto líder producto  
 principal  
 lease arrendar ceder en arriendo  
 leasehold arrendamiento  
 leaseholder arrendatario, -ria

leave 1.	permiso	vacaciones	licencia (LAm)	leave of absence	excedencia
	permiso	licencia (LAm)	sick leave	permiso por enfermedad	baja por enfermedad
	licencia por enfermedad (LAm)	to take leave	tomarse permiso	estar de licencia (LAm)	to take leave of sb
	despedirse de alguien	2.	irse	marcharse (resign from)	dimitir
	dejar atrás				
ledger	libro mayor	bought ledger	libro mayor de compras	ledger entry	asiento contable
left	luggage	consigna	left-luggage locker	casilla de la consigna	automática
	locker de la consigna (LAm)	left-luggage office	consigna	consigna de equipajes (LAm)	
legacy	legado				
legal	legal	legal tender	moneda de curso legal	to take legal action	entablar un pleito
	proceder en contra de	>			
legislate	legislar				
legislation	legislation	to introduce legislation	introducir	legislation	
lend	prestar	dejar			
lender	prestamista	entidad crediticia			
lessee	arrendatario, -ria	inquilino, -ina			
lessor	arrendador, -dora				
let (property)	alquilar				
letter	letter of application	carta de solicitud	letter of credit	carta de crédito	letter of introduction
	carta de recomendación				
letterhead	membrete	papel con membrete			
level	nivel	grado	level of employment	nivel de empleo	level of inflation
	nivel de inflación	level of prices	nivel de precios		
levy (tax)	imponer	recaudar	gravar		
liability	responsabilidad	propensión	current liabilities	pasivo circulante	fixed liability
	pasivo a largo plazo	limited liability	responsabilidad limitada		
liable	responsable	propenso	sujeito	liable for damages	responsable de daños y perjuicios
	liable for tax	sujeito a impuestos			
libel	difamación	libelo			
licence	licencia	permiso	autorización	licence fee	cuota de licencia
	licencia	tasa de			
license	conceder un permiso	autorizar			
licensee	titular de una licencia	concesionario, -ria			
licensor	persona que concede un permiso o una licencia				
life	life assurance/insurance	seguro de vida	life member	miembro vitalicio	
LIFO (last in first out)	primeras entradas,	primeras salidas		método	
	contable para valorar las existencias				
limit	límite	acotación	credit limit	límite de crédito	
limited	limitado	limited capital	capital limitado	limited company	compañía limitada
	limited liability	responsabilidad limitada	limited partnership	asociación limitada	
line	above the line	incluido	assembly line	cadena de montaje	línea de montaje
	below the line	no incluido	line management	orden jerárquico	direction
	lineal	line			



manager jefe, -efa de línea line of business ramo profesional product line gama de productos  
 liquid adj líquido liquid assets activo disponible liquid capital capital líquido  
 liquidate liquidar cancelar saldar  
 liquidation liquidation liquidation value valor de liquidation nm  
 liquidity liquidez  
 list 1. lista relación list price precio de catálogo 2. hacer una lista  
 listed listed share, listed stock (US) acción cotizada  
 litigant litigante  
 litigate litigar  
 litigation litigio  
 load 1. carga peso montón 2. vb cargar  
 loan préstamo crédito loan agreement contrato de préstamo bank loan  
 préstamo bancario bridging loan, bridge loan (US) crédito puente personal loan  
 crédito personal préstamo personal to grant a loan conceder un préstamo to  
 request a loan pedir crédito  
 local local municipal local taxes impuestos locales  
 location position situation ubicación (LAm)  
 lockout (of strikers) cierre patronal "lockout" paro patronal (LAm)  
 logistics logística  
 Lombard Rate tasa Lombardi  
 long long capital capital a largo plazo long credit crédito a largo plazo long  
 deposit depósito a largo plazo long-distance interurbano de largo recorrido  
 long-range de largo alcance a distancia a largo plazo long-term a  
 largo plazo prolongado long-term planning planificación a largo plazo  
 lose (custom) perder  
 loss pérdida financial loss pérdida financiera gross loss pérdida bruta loss  
 leader artículo de gancho nm net(t) loss pérdida neta loss of earnings pérdida de  
 ingresos loss of job pérdida de empleo to minimise losses reducir al mínimo las  
 pérdidas  
 lost-property lost-property office oficina de objetos perdidos  
 lot (at auction) lote  
 low (price) barato económico  
 lower (price, interest rate) bajar  
 lucrative lucrative  
 luggage excess luggage exceso de equipaje luggage insurance seguro de equipaje  
  
 lump lump sum settlement ajuste por suma fija  
 luxury lujo nm luxury goods artículos de lujo luxury tax impuesto de lujo  
 machine 1. máquina aparato 2. trabajar a máquina coser a máquina  
 machinery maquinaria mecanismo aparato machinery of government  
 aparato estatal >  
 macroeconomics macroeconomía  
 made fabricado hecho made in France fabricado en Francia  
 magazine (journal) revista  
 magnate magnate potentado, -ada

magnetic	magnetic tape (DP)	cinta magnética
mail order	venta por correo	pedido efectuado por correo
mailing	mailing list	banco de direcciones
main	principal	mayor
mainframe	(DP) unidad principal	fundamental
supplier	proveedor, -ora	principal
main office	central	main
computadora central (LAm)	computadora central (LAm)	ordenador central
maintenance	mantenimiento	manutención
maintenance costs	costes de mantenimiento	costos de mantenimiento (LAm)
major	mayor	principal
majority	mayoría	majority holding
majoritariamente	mayoritariamente	participación mayoritaria
make	to make a fortune	hacer una fortuna
to make a living	ganarse la vida	hacerse rico
to make money	hacer dinero	to make use
malingerer	enter mo, -rma	fingido, -ida nm, f, simulador, - ora nm, f
mall	shopping mall	centro comercial
malpractice	negligencia	mala práctica nf
man-made	artificial	sintético
manage	dirigir	administrar
management	dirección general	administración de empresas
gerencia	gestión (LAm)	business management
management buy-out	adquisición de una empresa por sus propios directivos	dirección comercial
management by objectives	dirección por objetivos	gestión de empresas
management consultant	asesor, -ora de empresas	consultor, -ora de empresas
financial management	dirección financiera nf	middle management
mandos intermedios	cuadros medios	personnel management
dirección de personal	gestión de personal	top management
altos cargos	alta dirección	management training
de directivos	formación de directivos	
manager	director, -ora	gerente
manpower	recursos humanos	personal
mano de obra	manual	manual worker
obrero, -era	trabajador, -ora	manual
manufacture 1.	producción	fabricación
2. manufacturer	manufacturar	fabricar
manufacturer	fabricante	
margin	margen	profit margin
margen de beneficio	marginal	marginal cost
coste marginal	costo marginal (LAm)	marginal revenue
ingresos marginales	marine 1.	maritime
marino	marine engineering	ingeniería marina
marine	insurance	seguro marítimo
2. merchant marine	marina mercante	
mark	marco	Deutsche Mark
marco alemán	mark down	(price) rebajar
reducir	mark up	aumentar
recargar	markdown	rebaja
reducción	market 1.	market analysis
análisis de mercado	down-market	(product) de mercado
abajo	de mercado popular	market economy
economía de mercado	market leader	empresa líder del sector
artículo líder	market opportunity	oportunidad comercial

market price precio de mercado market research análisis de mercados estudio  
 de mercado investigation de mercado market research questionnaire  
 cuestionario para realizar investigaciones de mercado market segmentation  
 division del mercado market share parte del mercado cuota de mercado  
 participación en el mercado up-market (product) de mercado selecto de  
 mercado de élite market value valor de mercado 2. mercado bear market  
 mercado bajista black market mercado negro bond market mercado de bonos  
 bull market mercado con tendencia a subir mercado alcista buyer's market  
 mercado de oferta capital market mercado de capitales Common Market  
 Mercado Común domestic market mercado nacional mercado interior  
 falling market mercado con tendencia a la baja firm market mercado firme  
 foreign market mercado exterior mercado extranjero futures market mercado  
 de futuros labour market mercado de trabajo money market mercado  
 monetario mercado financiero property/real estate (US) market mercado  
 inmobiliario retail market mercado al por menor nm seller's market mercado  
 favorable al vendedor stock market mercado de valores bolsa de valores the  
 bottom has fallen out of the market el mercado se ha desfondado los precios han  
 caído en picada (LAm) to play the market especular 3. vender  
 comercializar

marketable comercializable comercial mercadeable (LAm)  
 marketing márketing mercadeo (LAm) marketing consultant asesor, -ora  
 comercial marketing department departamento de marketing departamento  
 de comercialización marketing director director, -ora de márketing  
 markup aumento recargo margen de beneficio  
 mart mercado lonja

mass mass marketing márketing de masas mercadeo de masas (LAm) mass  
 media medios de comunicación de masas mass production fabricación en serie  
 mass unemployment desempleo masivo paro generalizado cesantía general  
 (LAm)

material 1. material needs necesidades materiales 2. material building  
 materials materiales de construcción raw materials materias primas

maternity maternity leave licencia por maternidad  
 matrix matriz

mature (business, economy) madurar vencer  
 maximise potenciar al máximo  
 maximum maximum price precio máximo

MBA (Master of Business Administration) abbr MBA (Máster en Administración de  
 Empresas)

mean 1. (average) medio 2. (average) promedio medio  
 means medios recursos financial means ingresos recursos  
 financieros to live beyond one's means llevar un tren de vida que los ingresos no  
 permiten we do not have the means to... no disponemos de los medios para...

measure 1. medida financial measure medida financiera safety measure medida de  
 seguridad 2. medir calcular

mechanical mecánico mechanical engineering ingeniería mecánica nf  
 media mass media medios de comunicación

median	medio	intermedio		
mediate	mediar	lograr		
mediation	mediación			
mediator	mediador, -ora			
medical	médico	medical insurance	seguro	médico
medium 1.	mediano	medio	medium-sized firm	empresa mediana empresa de tamaño mediano
		medium term	medio plazo	mediano plazo 2.
	advertising medium	medio publicitario		medio de publicidad
meet	conocer	encontrarse con		
meeting	reunión	encuentro	mítin	board meeting reunión del consejo de administración
		business meeting	reunión de negocios	to hold a meeting celebrar una reunión
megabyte	megabyte	megaocteto		
member	miembro	socio, -cia	Member of Parliament (MP) (GB)	diputado, -ada
		Member of the European Parliament (MEP)		eurodiputado, -ada
memo	memorandum	nota		
memorandum	memorándum	nota	circular	
memory	(DP) memoria	recuerdo	memory capacity	capacidad de memoria
mercantile	mercantil			
merchandise 1.	géneros	mercancías	2.	comercializar
merchandizer	promoter, -ora	de ventas		
merchandizing	comercialización	mercadeo (LAm)		
merchant	negociante	comerciante	merchant bank	banco de negocios
	banco mercantil	merchant navy, merchant marine (US)		marina mercante
	merchant ship	buque mercante		
merge	fusionarse	unirse	fundirse	
merger	fusión	unión		
merit	mérito	merit payment	gratificación por méritos	
message	mensaje	nota	dicho (LAm)	mandado (LAm)
messenger	mensajero, -era	recadista		
metal	metal			
meter	contador	medidor (LAm)		
method	method of payment	modo de pago	forma de pago	production method
	método de producción			
metre, meter (US)	metro	cubic metre	metro cúbico	square metre metro cuadrado
metric	métrico			
metrication	conversión al sistema métrico			
metropolis	metrópoli(s)			
microchip	(micro)chip	pastilla de silicio		
microcomputer	microordenador	microcomputador (LAm)		microcomputadora (LAm)
microeconomics	microeconomía			
microfiche	microficha			
microprocessor	microprocesador			

middle	middle management	cuadros medios	mandos intermedios	middle
manager	mando	intermedio		
middleman	intermediario, -ria			
migrant	migrant worker	trabajador, -ora	extranjero, -era	trabajador, -ora
itinerants				
mile	milla	nautical mile	milla marina	
mileage	kilometraje	provecho		
million	millón			
millionaire	millonario, -ria			
mine	mina	coal mine	mina de carbón	
mineral	mineral			
minimal	mínimo			
minimum	mínimo	index-linked minimum wage	salario mínimo indexado	
	minimum lending rate	tipo de interés mínimo establecido por el banco central	tasa de interés mínima establecida por el banco central (LAM)	
mining	minería	mining industry	industria minera	
minister	ministro, -tra	secretario, -ria	pastor, -ora	
ministry	ministerio	gestión ministerial	secretaría (LAM)	Ministry of Transport
	Ministerio de Transporte	Secretaría de Transporte (LAM)		
minor	menor	secundario	pequeño	
minority	minoría	minority holding	participación minoritaria	in the minority en minoría
mint	1. casa de la moneda	2. acuñar	he/she mints money	hace una fortuna
	hace un dineral			
minutes	the minutes of the meeting	el acta de la reunión		
misappropriation	malversación			
miscalculation	error de cálculo			
misconduct	(bad management)	mala conducta		
mishandling	maltrato			
mismanagement	mala dirección			
mistake	error	equivocación	to make a mistake	cometer un error
				equivocarse
mix	marketing mix	combinación de medios de márketing	product mix	combinación de productos
mixed	mixed economy	economía mixta		
mode	(method)	modo	medio	
model	(person)	modelo		
modem	módem			
moderate	1. moderado	2. moderar	aliviar	
moderation	moderación			
modern	moderno			
modernization	modernización			
modernize	modernizar			
module	módulo			
monetarism	monetarismo			

monetary monetario European Monetary System (EMS) Sistema Monetario  
 Europeo (SME) International Monetary Fund (IMF) Fondo Monetario  
 Internacional (FMI) monetary policy política monetaria  
 money dear money dinero caro money market mercado monetario money order  
 giro postal public money dinero público fondos públicos money supply  
 oferta monetaria to raise money recaudar fondos money trader cambista  
 operador, -ora de cambios  
 moneymaking (profitable) rentable  
 monopoly monopolio Monopolies and Mergers Commission Comisión de  
 Monopolies y Fusiones  
 monthly mensual  
 moonlight\* estar pluriempleado practicar el pluriempleo  
 moor amarrar  
 mooring mooring rights derechos de amarre  
 mortgage hipoteca préstamo hipotecario mortgage deed contrato hipotecario  
 mortgage loan préstamo hipotecario  
 mortgagee acreedor, -ora hipotecario, -ria  
 mortgagor deudor, -ora hipotecario, -ria  
 motor motor industry industria del automóvil industria automovilística  
 multilateral multilateral  
 multinational multinacional multinational corporation empresa multinacional  
 multiple multiple store sucursal de una cadena de grandes almacenes  
 multiply multiplicar  
 multipurpose multiuso polivalente  
 municipal municipal bonds bonos municipales  
 mutual mutuo mutual fund (US) fondos mutuos  
 mutually mutuamente  
 N/A (not applicable) no corresponde  
 name 1. nombre apellido brand name marca comercial by name de nombre  
 full name nombre y apellidos & in the name of en el nombre de  
 registered trade name marca registrada 2. nombrar  
 named named person persona mencionada  
 narrow narrow margin margen reducido narrow market mercado reducido  
 nation nación the United Nations las Naciones Unidas  
 national national debt deuda nacional national income renta nacional national  
 insurance (NI) (GB) seguridad social national interest interés nacional National  
 Bureau of Economic Research (US) Departamento Nacional de Investigación  
 Económicos  
 nationality nacionalidad  
 nationalization nacionalización  
 nationalize nacionalizar  
 nationalized nationalized industry industria nacionalizada  
 nationwide a escala nacional de ámbito nacional  
 natural natural rate of increase tasa natural de incremento natural resources  
 recursos naturales

necessary	necesario	precise	necessary qualifications	titulos adecuados
	calificaciones necesarias			
necessity	necesidad			
need	needs assessment	análisis de necesidades	needs of industry	requisitos de la industria
	to be in need	estar necesitado de		
negative	negative cash flow	flujo de caja negative	“cash-flow”	negative
	negative feedback	reacción negativa		
negative (US)	rechazar	no aprobar		
neglect	abandono	negligencia	incumplimiento	neglect clause
	incumplimiento			cláusula de
negligence	negligencia	negligence clause	cláusula de negligencia	nf contributory
	negligence culpa concurrente	gross negligence	imprudencia temeraria	
negligent	negligente	despreocupado		
negotiable	negociable	superable	negotiable bill	factura negociable
	negotiable cheque	cheque negociable		
negotiate	negociar			
negotiated	negotiated price	precio negociado		
negotiating	negotiating session	sesión de negociaciones	negotiating skills	
	capacidad de negociación			
negotiation	negociación	by negotiation	mediante negociaciones	to begin
	negotiations	entablar negociaciones	under negotiation	en negociación
	negotiations	negociaciones	salariales	wage
negotiator	negociador, -ora			
net(t) 1.	neto	global	net(t) amount	importe neto
	assets	activo neto	net(t) cost	coste neto
	ingresos netos	net(t) interest	interés neto	net(t) investment
	net(t) loss	pérdida neta	nf net(t) price	precio neto
	net(t) profit	beneficio neto	net(t) proceeds	recaudación neta
	netas	net(t) saving	ahorro neto	terms strictly
	netos	net(t) wage	sueldo neto	net(t) términos
	obtener	producir	embolsar	net(t) strictly
				netos
network 1.	red	banking network	red bancaria	nf computer network
	ordenadores	red de computadoras	(LAm)	distribution network
	distribution	2.	interconectar	transmitir en cadena
neutral	neutral			
new	new account	cuenta nueva	new business	nuevos negocios
	creation	reciente	new product	producto nuevo
			new technology	nueva tecnología
newly	newly-appointed	recién contratado	newly-industrialised	de reciente
	industrialization			
news	noticias	news agency	agenda de prensa	bad news
	bulletin	diario hablado	news coverage	reportaje de las noticias
	noticias financieras	good news	buenas noticias	financial news
newsdealer (US)	vendedor, -ora	de periódicos y revistas		
newsletter	boletín informativo			

newspaper	periódico	diario	newspaper advertisement	anuncio (publicitario)
	aviso (LAm)	daily newspaper	diario	periódico
	reportaje de prensa		newspaper report	
nil	cero	nil profit	beneficio nulo	
no	no agents wanted	no se admiten agentes	no-claims bonus	prima por ausencia de siniestralidad
	no commercial value	sin valor comercial		
nominal	nominal	nominal amount	suma simbólica	nominal assets
	nominal nm,	activo nominal nm	nominal damages	resarcimiento no compensatorio nm
	nominal inflation	inflation nominal	nominal price	valor nominal
	simbólico	nominal value	valor nominal	precio
nominate	proponer	nombrar	postular (LAm)	nominate sb to a board/committee
	nombrar a alguien a un consejo, una comisión		postular a alguien a un consejo, una comisión (LAm)	
nomination	nombramiento	candidatura	postulación (LAm)	
nominee	candidate, -ata	postulado, -ada (LAm)	nominee shareholder	accionista apoderado, -ada
non-acceptance	no aceptación			
non-attendance	no asistencia			
non-completion	no formalización	no termination		
non-contributory	sin aportaciones por parte del empleado			
non-convertible	inconvertible			
non-delivery	falta de entrega			
non-discriminatory	no discriminatorio			
non-essential	dispensable			
non-interest-bearing	que no devenga interés			
non-intervention	no intervención			
non-negotiable	no negociable			
non-payment	impago			
non-prof itmaking	no rentable	sin fines de lucro		
non-returnable	no retornable	de usar y tirar		
non-stop	sin escalas	sin parar	di recto	
non-transferable	intransferible			
norm	norma			
normal	normal trading hours	horario normal de venta al público		
not	not applicable	no pertinente	no corresponde	not available
	disponible	not dated	sin fecha	
notary	notario, -ria			
note 1.	nota	advice note	aviso de envío	aviso de expedición
	póliza provisional	nota de cobertura	póliza provisoria (LAm)	nf credit note
	nota de crédito	debit note	nota de débito	delivery note
	nota de envío	nf, nota de expedición	open note (US)	pagaré del Tesoro
	compare notes	cambiar impresiones	make a note of sth	apuntar algo
	nota de algo	2. anotar		tomar
noteworthy	notable	digno de notarse		
notice	antelación	aviso	advance notice	aviso previo
	adelantado	at short notice	a última hora	final notice
				última notificación



notice period período de aviso    term of notice plazo de preaviso    to come to the  
 notice of sb llegar al conocimiento de alguien    to give notice of sth avisar de algo  
     notificar de algo    to take notice prestar atención    hacer caso    until further  
 notice hasta nuevo aviso prep  
 notification notificación  
 notify notificar    informar    avisar  
 null null and void nulo y sin valor  
 number account number número de cuenta    opposite number homólogo, -oga  
     order number número de pedido    serial number número de serie    telephone  
     number número de teléfono    wrong number (phone) número equivocado  
 numeracy nociones elementales de cálculo aritmético  
 numerate capaz de realizar cálculos aritméticos elementales  
 numeric alpha-numeric numérico-alfabético    numeric character carácter numérico  
  
 numerical numérico    numerical analysis análisis numérico  
 NYSE (New York Stock Exchange) Bolsa de Nueva York  
 object oponerse  
 objection objeción    to make/raise an objection poner una objeción    expresar una  
     objeción  
 objective objetivo    to reach an objective lograr un objetivo  
 obligation obligación    compromiso    deber    to meet one's obligations hacer  
     frente a sus obligaciones    cumplir sus compromisos  
 obligatory obligatorio  
 oblige to be obliged to do sth estar obligado a hacer algo  
 observation comentario    under observation bajo vigilancia    en observación  
 observe observar    observe the rules respetar las reglas    acatar las normas  
 obsolescence caducidad    obsolescencia    built-in obsolescence obsolescencia  
     planificada  
 obsolete anticuado    caído en desuso  
 obtain obtener    conseguir    to obtain credit conseguir crédito  
 occupant ocupante    inquilino, -ina    titular  
 occupation ocupación    profesión    tenencia  
 occupational laboral    ocupacional    occupational disease enfermedad  
     profesional    occupational hazard riesgo de la profesión  
 occupier ocupante  
 occupy (premises) ocupar    llevar  
 off-the-job off-the-job training capacitación fuera del puesto de trabajo  
 offence, offense (US) infracción    delito    ataque  
 offer firm offer oferta en firme    offer in writing oferta por escrito    offer subject to  
     confirmation oferta sujeta a confirmación    offer valid until...oferta válida hasta...  
 offeree receptor, -ora de la oferta  
 offerer oferente  
 office oficina    despacho    cargo    office equipment equipo de oficina  
     mobiliario de oficina nm office hours horas de oficina    horario de oficina  
     office management dirección de oficina    office staff personal administrativo    to  
     hold office ocupar un cargo    to resign from office dimitir el cargo

official funcionario, -ria cargo official strike huelga oficial huelga  
 autorizada por el sindicato paro oficial (LAm)  
 offshore offshore company empresa extraterritorial compañía en un paraíso fiscal

oil oil industry industria petrol if era industria petrolera (LAm) oil state país  
 productor de petróleo  
 oilfield yacimiento petrolífero  
 oligopoly oligopolio  
 ombudsman defensor, -ora del pueblo  
 on-line en conexión directa con el ordenador central  
 on-the-job en el puesto de trabajo onthe-job training capacitación en el puesto de  
 trabajo  
 onus the onus is on us to... nos incumbe... nos corresponde...  
 open 1. open cheque cheque abierto open credit crédito abierto open market  
 mercado libre open shop empresa donde los trabajadores no tienen obligación de  
 afiliarse al sindicato 2. to open an account abrir una cuenta  
 open up (market) abrir flexibilizar  
 opening opening price cotización de apertura opening times horario comercial  
 horario de atención al público  
 operate operar explotar to operate a business I llevar un negocio  
 operating operating expenditure gastos de explotación costes de explotación  
 costos de operación (LAm) operating expenses gastos de explotación  
 costes de explotación gastos de operación costos de operación (LAm)  
 operating income ingresos de explotación ingresos de operación (LAm)  
 operating profit beneficios de explotación beneficios de operación (LAm)  
 operating statement cuenta de pérdidas y ganancias  
 operation (of business) explotación dirección gestión (of machine)  
 funcionamiento manejo uso  
 operator operador, -ora operario, -ria telefonista  
 opportunity oportunidad posibilidad market opportunities oportunidades de  
 mercado to seize an opportunity aprovecharse de la ocasión  
 option opción posibilidad elección share option, stock option (US) opción de  
 compra de acciones a cierto precio para el futuro opción de venta de acciones a  
 cierto precio para el futuro options market mercado de opciones de compra y venta  
 de acciones option to buy opción de compra option to cancel opción de anular

optional optativo  
 order orden pedido mandamiento order book libro de pedidos order  
 form formulario de pedido order number número de pedido pay to the order  
 of... pagar a la orden de... to cancel an order anular un pedido dar orden de no  
 pagar to place an order hacer un pedido encargar  
 ordinary ordinary general meeting junta general ordinaria ordinary share, ordinary  
 stock (US) acción ordinaria  
 organization organización método sistema  
 organize organizar ordenar sindicarse sindicalizar (LAm)  
 organized organized labour (trade unions) obreros sindicados

origin (of a product)	fuente	country of origin	pais de origen	statement of origin
	relación de procedencia			
original	original cost	coste original	costo original (LAm)	
outbid	sobrepujar	ofrecer más		
outcome	resultado	consecuencias		
outgoings	gastos	desembolsos	salidas	
outlay	capital outlay	gastos de capital		
outlet	market outlet	salida de mercado	sales outlet	punto de venta
outlook	business outlook	perspectivas comerciales		
output	producción	rendimiento nm	to increase output	potenciar la producción
	aumentar la producción			
outstanding	outstanding amount	importe a pagar	outstanding debt	deuda
	pendiente	outstanding stock	existencias pendientes	
overcharge	cobrar de más	recargar		
overdraft	sobregiro	to request an overdraft	pedir un sobregiro	
overdraw	girar en descubierto	sobregirarse	rebasar	
overdrawn	overdrawn account	cuenta rebasada		
overdue	vencido	atrasado		
overhead	overhead costs	gastos generates	gastos indirectos	
overheads	gastos generates			
overheating	(of economy)	recalentamiento		
overload	sobrecargar			
overlook	pasar por alto	dejar pasar		
overman	tener mano de obra	excesiva		
overmanned	con demasiado	personal		
overmanning	(excess staff)	exceso de personal		
overnight	overnight delivery	distribución de noche		
overpay	pagar de más			
overpayment	pago en exceso			
overpopulation	superpoblación	sobrepoblación (LAm)		
overproduce	producir en exceso			
overproduction	sobreproducción			
overseas	extranjero	exterior	overseas market	mercado exterior
	territory	territorio de ultramar	overseas trade	comercio exterior
	ultramar			comercio de ultramar
oversell	vender en exceso	exagerar los méritos de		
oversight	descuido	supervision	due to an oversight	debido a un error
oversold	sobrevendido	vendido en exceso		
oversubscribed	sobrevendido	con demanda que supera a la oferta		
oversupply	proveer en exceso			
overtime	horas extra(s)	sobretiempo (LAm)		
overvalue	sobrevalorar	sobrestimar		
overworked	con trabajo excesivo	explotado		
owe	deber			
own	poseer	tener	ser dueño de	
owner	dueño, -eña	propietario, -ria	amo, -a	

owner-occupier propietario, -ria ocupante de una vivienda  
ownership propiedad  
pack envasar embalar  
package paquete embalaje envase package deal acuerdo global oferta  
combinada package tour vacaciones organizadas  
packaging embalaje envase presentación  
packet paquete dinalar  
paid pagado remunerado asalariado paid holiday vacaciones pagadas  
paid-up paid-up capital capital desembolsado  
pallet paleta bandeja gama  
palletized palletized freight carga paletizada mercaderías empaquetizadas (LAm)

paper papel documento commercial paper papel comercial efectos  
negociables paper loss pérdida sobre el papel nf paper profit beneficio ficticio  
beneficio no realizado  
paperwork papeleo trámites burocráticos  
par par above par por encima de la par below par por debajo de la par  
parent parent company oficina central empresa matriz  
parity paridad igualdad tipo de cambio tasa de cambio (LAm)  
part (of a machine) pieza part payment pago parcial part shipment envío parcial  
cargamento parcial spare part (for machine) pieza de recambio refacción  
(LAm)  
part-time 1. a tiempo parcial a Jornada reducida 2. a tiempo parcial

participation worker participation participación obrera participación de los  
trabajadores en la gestión de la empresa  
partner socio, -cia asociado, -ada sleeping partner socio, -cia comanditario,  
-ria socio, -cia en comandita  
partnership sociedad colectiva asociación trading partnership asociación  
comercial  
passenger pasajero, -era viajero, -era  
patent patente  
patented patentado  
patronage clientela patrocinio influencia  
pattern spending patterns pautas de gasto pautas de consume

pay 1. (salary, wages) paga salario sueldo equal pay igualdad salarial pay  
rise aumento de sueldo incremento salarial severance pay indemnización por  
despido unemployment pay subsidio de paro subsidio de desempleo (LAm)  
2. pagar abonar to pay an invoice pagar una factura to pay by credit card  
pagar con tarjeta de crédito to pay for a service pagar por un servicio to pay in  
advance pagar por adelantado to pay in cash pagar al contado pagar en efectivo

payable pagadero accounts payable cuentas a pagar  
payee portador, -ora beneficiario, -ria  
payer pagador, -ora prompt payer pagador, -ora puntual slow payer  
pagador, -ora moroso, -osa

payload (of vehicle)	carga útil				
payment	pago	plazo	recompensa	cuota (LAm)	down payment entrada
	depósito	pago inicial	pie (LAm)		
payola (US)	soborno	coima (LAm)	mordida (LAm)		
payroll	nómina	plantilla	planilla (LAm)	to be on the payroll	estar en plantilla
	estar en planilla (LAm)				
peak	punto máximo	pico	peak demand	demanda máxima	peak period horas
	punta	período de mayor afluencia			
pecuniary	for pecuniary gain	con afán de lucro			
peddle	vender en la calle				
peg (prices)	sujetar	congelar	the HK dollar is pegged to the US dollar	el dólar de Hong Kong está vinculado al dólar norteamericano	
penetration	market penetration	penetración en el mercado			
pension	pension	pension fund	fondo de pensiones	retirement	pension pensión
	jubilación	pensión de jubilación	pension scheme	plan de pensiones	
per	per annum	al año, por a ño	per capita	per cápita	por persona per
	cent	por ciento			
percentage	porcentaje	percentage of profit	tanto por ciento de los beneficios		
performance (behaviour)	actuación	performance appraisal	evaluación del		
	rendimiento	performance-related bonus	plus según rendimiento		
period	cooling-off period	período de reflexión	period of grace	período de gracia	
peripheral	periférico				
perishable	perishable goods	artículos perecederos	mercaderías	percederas	
	(LAm)				
perk	gratificación				
permanent	permanent employment	empleo fijo			
permit	permiso	licencia	carne	building permit	licencia de obras
perquisite ((formal))	beneficio extra	incentivo			
person	persona	third person	tercero	tercera persona	
personal	personal				
personnel	personnel department	departamento de personal	personnel management		
	dirección del personal				
peseta	peseta				
petrodollar	petrodólar				
petroleum	petroleum industry	industria petrolera			
pharmaceutical	pharmaceutical industry	industria farmacéutica			
phoney*	falso	fingido	phoney* company	empresa ficticia	
photocopier	fotocopiadora				
photocopy	1. fotocopia	2. fotocopiar			
pick up	(improve) mejorar	recuperarse			
picket (strike)	piquete				
piecework	trabajo a destajo				
pig iron	hierro en lingotes				
pilferage	pequeño hurto				
pilot	pilot plant	planta piloto	fábrica piloto	pilot scheme	programa piloto
pipeline	conducto	ducto (LAm)			

piracy (at sea) piratería software piracy piratería de software piratería de programa informático  
 place 1. lugar sitio 2. poner colocar to place an order hacer un pedido  
 plan 1. economic plan plan económico programa económico plan of campaign plan de campaña to make plans hacer planes 2. planificar planear proyectar concertar  
 planned planned economy economía planificada planned obsolescence obsolescencia planificada  
 planning planificación regional planning planificación regional  
 plant (machinery) maquinaria plant hire alquiler de maquinaria plant manager director, -ora de fábrica director, -ora de planta  
 plastics plastics industry industria del plástico  
 pledge promesa garantía prenda  
 plenary (assembly, session) plenario  
 plough back, plow back (US) (profits) reinvertir  
 point point of sale punto de venta  
 policy insurance policy póliza de seguros pricing policy política de precios  
 political político  
 politics política  
 port puerto  
 portable portátil  
 portfolio investment portfolio cartera de inversiones  
 post 1. (job) puesto 2. mandar por correo remitir por correo  
 post office oficina de correos correo (LAm)  
 postal postal services servicios postales  
 postdate tener lugar después de poner fecha adelantada diferir (LAm)  
 poste restante lista de correos poste restante (LAm)  
 poster (advertising) cartel póster  
 postpone aplazar posponer postergar (LAm)  
 potential potencial posibilidades sales potential posibilidades de ventas  
 pound (weight) libra pound sterling libra esterlina  
 power poder potencia fuerza power of attorney poder notarial  
 preference community preference preferencia comunitaria  
 preferential preferencial  
 premises local office premises local de una oficina  
 premium prima recargo at a premium por encima de la par  
 prepayment pago anticipado pago por adelantado  
 president (of company) presidente, -nta  
 press press baron magnate de la prensa press conference rueda de prensa  
 price precio cotización market price precio de mercado stock exchange  
 prices cotizaciones de la bolsa threshold price precio umbral precio mínimo al que pueden venderse en la UE nm  
 pricing pricing policy política de precios  
 primary primario primary industry industria de base

prime	prime lending rate	tipo preferencial de interés bancario	tasa preferencial de interés bancario (LAm)
priority	prioridad	preferencia	antelación
private	private sector	sector privado	
privatization	privatización		
privatize	privatizar		
pro 1.	pros and cons	pros y contras	
	prorateo	proporcionalmente	
probate	legalización	trámite para obtener la legitimación de un testamento	
proceeds	beneficios	ganancias	
process 1.	proceso	procedimiento	curso
produce 1.	productos	2. producir	fabricar
producer	fabricante		presentar
product	producto	primary product	producto primario
production	producción	fabricación	presentation
	montaje	cadena de producción	production line
productive	productive		cadena de
productivity	productividad	productivity gains	aumentos de productividad
profession	profesión	the professions	las profesiones liberates
profit	beneficio(s)	ganancia(s)	provecho utilidades (LAm)
	profit and loss	ganancias y pérdidas	profit margin
	net(t) profit	beneficio neto	operating profit
	beneficio(s) de operación (LAm)	beneficio(s) de explotación	beneficio margin de beneficio
	participation en los beneficios	to make a profit	obtener beneficios
profitability	rentabilidad		
profiteer	especular	realizar ganancias excesivas	
program	(DP) programa		
programmer	(DP) programador, -ora		
programming	(DP) programación		
progress 1.	progreso	adelanto	marcha
	desarrollar		2. (research, project) avanzar
project	proyecto		
promissory	promissory note	pagaré	letra al propio cargo
promote	(person) ascender	promover	(product) promocionar
	potenciar		fomentar
promotion	(of product) promoción	(of person) ascenso	promoción
			fomento
promotional	publicitario	promotional budget	presupuesto publicitario
	presupuesto promocional		
prompt	rápido	pronto	puntual
property	propiedad	propiedades	bienes inmuebles
	sociedad inmobiliaria	property	property company
developer	promotor, -ora	inmobiliario, -ria	private property
proprietary	patentado	de marca registrada	propiedad privada
			proprietary brand
			marca registrada
proprietor	propietario, -ria	dueño, -ña	

prospect perspective posibilidad panorama future prospects perspectives  
 futuras  
 prospectus folleto informativo folleto publicitario  
 prosperous próspero  
 protectionism proteccionismo  
 protectionist proteccionista  
 provide (supply) proveer suministrar proporcionar disponer  
 provision (stipulation) provisión disposición  
 proxy (power) poderes apoderado, -ada  
 public público public company sociedad cotizada en bolsa public funds fondos  
 públicos public relations relaciones públicas public sector sector público  
 public service servicio público  
 publicity publicidad  
 publishing campo editorial mundo editorial desk-top publishing autoedición  
 purchase 1. purchase price precio de compra 2. compra adquisición 3.  
 comprar adquirir  
 purchasing purchasing power poder adquisitivo  
 pyramid pyramid scheme plan piramidal pyramid selling venta piramidal  
 qualification cualificación competencia título calificación (LAm)  
 academic qualification título académico educational qualification título docente  
 professional qualification cualificación profesional  
 qualified cualificado capacitado calificado (LAm) capacitado (LAm)  
 qualified acceptance aceptación con reservas qualified personnel personal  
 cualificado personal calificado (LAm)  
 qualitative cualitativo  
 quality calidad categoría quality control control de calidad quality report  
 informe de calidad informe sobre la calidad quality standard nivel de calidad  
 norma de calidad  
 quantitative cuantitativo  
 quantity cantidad quantity discount descuento por grandes cantidades quantity  
 theory of money teoría cuantitativa del dinero  
 quarter (of year) trimestre  
 quarterly trimestral quarterly interest interés trimestral quarterly trade  
 accounts contabilidad comercial trimestral  
 quasi-contract cuasicontrato  
 quasi-income cuasingresos  
 quay muelle  
 quayage derechos de muelle espacio disponible en un muelle  
 questionnaire cuestionario encuesta questionnaire design diseño de cuestionarios  
  
 queue cola  
 quick quick assets activo disponible  
 quiet quiet market mercado poco móvil  
 quit (resign) abandonar dejar de  
 quittance descargo compensación  
 quorate (meeting) con quórum



quorum quórum quorum of creditors quórum de acreedores  
 quota cupo cuota quota agreement acuerdo de cuotas quota buying compra  
 de cupos import quota cupo de importation sales quota cupo de ventas quota  
 sampling muestreo de cuotas quota system sistema de cuotas  
 quotation (price) cotización presupuesto  
 quoted quoted company sociedad cuyas acciones se cotizan en Bolsa quoted  
 investment inversión cotizada quoted share, quoted stocks (US) acciones que se  
 cotizan en Bolsa  
 racket chanchullo estafa timo  
 racketeer estafador, -ora mafioso, -osa  
 racketeering crimen organizado negocio ilícito  
 rag the rag trade (informal) el comercio textil la industria del vestido  
 rail by rail en tren  
 railway, railroad (US) ferrocarril  
 raise (price, interest rate) subir aumentar incrementar (capital, loan) subir  
 elevar  
 RAM (random access memory) (DP) RAM memoria RAM  
 random at random al azar random selection selección aleatoria  
 range (of products) gama alcance línea  
 rate base rate tipo base tasa base (LAm) rate of exchange tipo de cambio  
 tipo/tasa de paridad tasa de cambio (LAm) rate of expansion ritmo de  
 expansión coeficiente de expansión tasa de expansión (LAm) rate of  
 growth tasa de crecimiento rate of inflation tasa de inflación rate of interest tipo  
 de interés tasa de interés (LAm) rate of investment ritmo de inversiones  
 tasa de inversión (LAm) rate of return tasa de rendimiento tasa de rentabilidad  
 rates (tax) tarifas contribuciones municipales tasas (LAm)  
 ratification ratificación  
 ratify ratificar  
 ratio ratio relación  
 rationale lógica  
 rationalization racionalización reconversión rationalization measures medidas de  
 reconversión  
 rationalize racionalizar sistematizar  
 raw (unprocessed) crudo sin analizar  
 re con referencia a con relación a Asunto  
 re-elect reelegir  
 re-election reelección  
 ready listo dispuesto ready for despatch listo para entrega  
 real real estate propiedad inmobiliaria bienes raíces real price precio real  
 real time tiempo real real value valor real real wages ingreso real salario  
 real  
 realization realization of assets liquidación de activo  
 realize (profit) realizar  
 reallocate (funds) redistribuir readjudicar  
 reallocation (of funds) redistribución reasignación

realtor (US)	agente inmobiliario	agente de la propiedad inmobiliaria		
	corredor, -ora de propiedades (LAm)			
reappoint	volver a nombrar	volver a contratar		
reappointment	recontratación			
reasonable	(price) razonable	bien de precio		
rebate	desgravación	reembolso	descuento	to grant a rebate conceder una desgravación
receipt	to acknowledge receipt	acusar recibo	to issue a receipt	expedir un recibo
	extender un recibo			
receive	recibir	cobrar		
receiver, administrator (US)	(bankruptcy) síndico, -ica			
recession	recesión			
recipient	receptor, -ora	destinatario, -ria	beneficiario, -ria	
reciprocal	recíproco	mutuo		
reclaimable	(materials) reciclable	reutilizable		
recommend	recomendar	aconsejar		
recommendation	recomendación			
recompense	indemnización	recompensa		
record 1.	archive	acta	antecedentes	historial (LAm) according to our records según nuestros registros
			2. anotar	
recover	to recover money from sb	recuperar dinero a alguien		
recovery	(of debt) cobro	(economic) reactivación	repunte	
recruit	reclutar	contratar		
recruitment	contratación	recruitment campaign	campana de reclutamiento	
recyclable	reciclable			
recycle	reciclar			
red	red tape	burocracia	trámites burocráticos	papeleo be in the red
	estar en números rojos	entrar en déficit		
redeem	amortizar	liquidar	redimir	
redeemable	redeemable bond	bono amortizable		
redemption	amortización	pago	rescate	redemption fund fondo para amortizaciones
redirect	(mail) reexpedir			
reduce	(prices) reducir	rebajar	(taxes) recortar	
reduced	rebajado	at a greatly reduced price	a un precio muy rebajado	
reduction	reducción	rebaja	recorte	
redundancy	despido nm, cese	baja		
redundant	desempleado	excesivo	superfluo	parado (LAm) to make sb redundant despedir a alguien por reducción de plantilla
refer	referir	hacer referencia	we refer to our letter of...	hacemos referencia a nuestra carta de
		con relación a nuestra carta de	we refer you to our head office	le remitimos a nuestra oficina central le referimos a nuestra sede
referee	evaluador, -ora	persona que da referencias sobre otra	árbitro	to act as referee estar dispuesto a dar referencias sobre

reference	referencia	informe	credit reference	referencia de crédito	reference
number	número de referencia		to take up a reference	pedir una referencia	with
	reference to	con referencia a			
referendum	referéndum				
reflation	reflación	reactivación			
reflationary	reflacionario				
reform	reforma	currency reform	reforma monetaria		
refund 1.	reembolso	reintegro	2. reembolsar	devolver	reintegrar
refundable	reembolsable				
refurbish	renovar	hacer reformas en			
refurbishment	renovation	restauración			
refusal	negativa	rechazo	plante (LAM)		
refuse	rehusar	negarse a	denegar	to refuse a claim	negarse a pagar una reclamación
		to refuse goods	rechazar mercancías	to refuse payment	negarse a pagar
		rehusar pagar (LAM)			
regard	with regard to...	en cuanto a	con relación a		
regarding	respecto a	por lo que se refiere a			
regional	regional office	oficina regional	dirección general		
register	registro	lista	archive		
registered	registered bond	obligación registrada	título nominativo	registered	
capital	capital certificado	capital nominal	registered company	compañía	
registrada	sociedad legalmente constituida	registered letter	carta certificada		
carta registrada (LAM)	carta recomendada (LAM)	registered mail	correo certificado		
certificado	correo recomendado (LAM)	registered office	domicilio social		
sede	registered share	acción nominativa	registered trademark	marca registrada	
regret	we regret to inform you that...	lamentamos informarle que			
regular	regular customer	cliente, -nta habitual			
regulation	regulación	reglamento	according to the regulations	según las normas de acuerdo con las disposiciones	
reimburse	reembolsar				
reimbursement	reembolso				
reimport	reimportar				
reimportation	reimportación				
reinsurance	reaseguro				
reinsure	reasegurar				
reject	(goods) rechazar	negarse a aceptar			
relations	business relations	relaciones comerciales	industrial relations	relaciones industriales	
relationship	working relationship	relación de trabajo			
relax	(restrictions) relajar	flexibilizar			
relevant	pertinente	apropiado			
reliability	fiabilidad	formalidad			
reliable	fidedigno	responsable	formal	fiable (LAM)	confiable (LAM)
relocate	trasladar	trasladarse			
relocation	traslado				

remaining	(sum) restante			
reminder	recordatorio	advertencia		
remittance	remesa	envío	giro	remittance advice aviso de expedición
remunerate	remunerar	pagar		
remuneration	remuneración			
renew	(policy, contract) renovar	reanudar		
renewable	renovable			
rent 1.	alquiler	arrendamiento	renta (LAm)	arriendo (LAm) 2.
	(house, office) alquilar	arrendar	rentar (LAm)	
rental	alquiler	arrendamiento	renta (LAm)	arriendo (LAm)
repair 1.	costs of repair	costes de reparación	costos de reparación (LAm)	2.
	reparar	arreglar		
reparation	indemnización			
repatriation	repatriación			
repay	reembolsar	devolver	pagar	
repayment	(of loan) reembolso			
repeat	repeat order	pedido suplementario		
replace	reemplazar	reponer		
replacement	(person) sustituto, -uta	suplente		
reply	in reply to your letter of...	en contestación a su carta de		
report	informe	noticia	reportaje	reporte (LAm) annual report memoria
	annual to draw up a report	redactar un informe	elaborar un informe	hacer un
	reporte (LAm) to submit/present a report	presentar un informe	reportear (LAm)	
repossess	confiscar	recobrar		
repossession	recuperación	confiscación		
representative	representante	agente	viajante	area representative
	representante regional	sales representative	agente comercial	
repudiate	(contract) cancelar	rechazar		
reputation	fama	to enjoy a good reputation	tener buena reputación	
request	solicitud	petición	pedido (LAm)	request for payment solicitud de
	pago	pedido de pago (LAm)		
requirement	necesidad	requisito	estipulación	in accordance with your
	requirements según sus requisitos	de acuerdo con sus estipulaciones	it is a	
	requirement of the contract that...	exige el contrato que		
resale	reventa			
rescind	anular	cancelar		
research	investigation	estudio	research and development (R & D)	investigación y
	desarrollo (I y D)	market research	investigación de mercado	estudio de
	mercado			
reservation	reserva	reservación (LAm)	to make a reservation	hacer una reserva
	hacer una reservation (LAm)			
reserve 1.	reserve currency	divisa de reserva	reserve stock	existencias de reserva
	2. currency reserve	reserva de divisas	to hold sth in reserve	tener algo en
	reserva	3. reservar		
residual	residual	sobrante		

resign	dimitir	presentar la dimisión	renunciar
resignation	dimisión	renuncia	to hand in one's resignation presentar la carta de renuncia
resolution	(decision) resolución	propósito	to make a resolution tomar la determinación decidirse
resolve	(sort out) resolver	aclarar	to resolve to do sth resolver hacer algo optar por hacer algo
resort to	(have recourse) recurrir a	no tener más remedio que	
resources	recursos	medios	
respect	respeto	in respect of...	respecto a
response	in response to...en respuesta a		
responsibility	to take responsibility for sth asumir responsabilidad		responsabilizarse de algo
responsible	responsable	formal	serio
restrict	restringir	limitar	
restriction	restricción	límite	to impose restrictions on imponer restricciones a
restrictive	restrictivo	restrictive practices prácticas restrictivas	
restructure	remodelar	reconvertir	replantear
retail	retail outlet	comercio al por menor	tienda al por menor retail price precio de venta al público retail sales tax impuesto sobre las ventas al detalle retail trade comercio al por menor comercio minorista
retain	retener	conservar	contratar
retention	retención	mantenimiento	retention of title retención de título
retire	jubilarse	retirarse	
retirement	jubilación	retiro	to take early retirement tomar la jubilación anticipada
retrain	hacer un curso de reconversión		hacer un curso de capacitación (LAm)
retraining program (US)	reciclaje profesional	reconversión	retraining programme, retraining program (US) programa de reciclaje curso de reciclaje plan de capacitación (LAm)
return 1.	vuelta	rendimiento	retorno (LAm) in return a cambio return on capital rendimiento del capital rendimiento de la inversión return on equity rendimiento del capital social rendimiento del patrimonio neto return on investment rendimiento de la inversión return on sales rendimiento de las ventas returns cifras datos resultados 2. volver regresar retornar
returnable	(deposit) reembolsable		
reevaluation	(of currency) revalorización	reevaluación (LAm)	
revalue	(currency) revalorizar	revaluar (LAm)	
revenue	ingresos	rentas públicas	
reverse	invertir	cambiar radicalmente	
revert	revertir		
revert to	volver a	revertir a	
revise	revisar	repassar	
revocable	revocable letter of credit carta de crédito revocable		
revoke	(offer) revocar	(licence)	revocar

right derecho derecha right of recourse derecho a recurrir right of way  
 derecho de paso preferencia the right to do sth el derecho a hacer algo the  
 right to sth el derecho a algo el derecho de algo

rights rights issue emisión de derechos sole rights derechos exclusivos

rise, raise (US) 1. (in earnings) subida aumento suba (LAm) (in inflation)  
 subida aumento incremento (in unemployment) subida aumento  
 crecimiento 2. subir levantarse aumentar

risk riesgo peligro all-risks insurance seguro a todo riesgo risk analysis  
 análisis de riesgos risk assessment valoración de riesgos at the buyer's risk por  
 cuenta y riesgo del comprador risk capital capital de especulación risk  
 management gestión de riesgos the policy covers the following risks...la póliza  
 cubre los riesgos siguientes

road by road por carretera por tierra road haulage transporte por carretera  
 road haulage company empresa de transportes por carretera compañía de  
 transposes road traffic circulación en la carretera tráfico por carretera  
 tránsito en la carretera (LAm) road transport transporte por carretera

ROM (read only memory) ROM memoria de lectura

Rome the Treaty of Rome El Tratado de Roma

room room for manoeuvre espacio para maniobrar

royal real the Royal Mint (GB) casa real de la moneda

RSVP (répondez s'il vous plaît) s.r.c. (se ruega contestación) R.S.V.P. (LAm)

run correr (manage) dirigir poner poner un servicio

run down (stocks) ir recortando

run low (stocks) ir agotándose reducir al mínimo

running running costs gastos de explotación costes corrientes costos de  
 operación (LAm)

rush rush hour hora punta hora pico (LAm) rush job trabajo hecho de prisa  
 rush order pedido urgente

sack, fire\* (US) despedir echar del trabajo botar del trabajo (LAm)

safe seguro fiable sin riesgo

safety safety officer responsable de la seguridad

salary sueldo remuneración salario salary scale escala salarial

sale venta closing-down sale, closingout sale (US) liquidación por cierre sales  
 ventas sales campaign campaña de ventas sales conference reunión de ventas  
 sales department departamento de ventas export sales ventas al exterior  
 sales figures cifras de ventas volumen de ventas sales forecast previsión de  
 ventas home sales ventas nacionales ventas en el mercado interior sales  
 ledger libro mayor de ventas sales management gestión de ventas dirección  
 comercial

salesperson dependiente, -nta vendedor, -ora representante corredor, -  
 ora (LAm)

salvage salvar rescatar

sample 1. muestra ejemplo 2. probar tomar muestras

sampling muestreo

sanction sanción trade sanctions sanciones económicas

saving	ahorro	economía	savings bank	caja de ahorros
scab*	rompehuelgas	esquirol	carnero, -era	(LAm)
scale	escala	balanza	tarifa	banda
scarcity	escasez	carestía		
schedule	1. programa	horario	lista	2. programar proyectar
scheme	pension scheme	plan de pensiones	recovery scheme	plan de reactivación
	programa de recuperación			
scrap	(metal)	chatarra		
scrip	acción gratuita	título provisional		
SDRs (special drawing rights)		DEG (derechos especiales de giro)		
sea	mar	by sea en barco, por vía marítima	prep sea freight	flete maritime
	carga marítima			
seal	1. sello	cierre	aprobación	2. sellar cerrar
sealed	cerrado	sellado	sealed bid	oferta en pliego cerrado
season	temporada	estación	época	high season temporada alta low season
	temporada baja			
seasonal	estacional			
SEC (Securities and Exchange Commission) (GB)			Comisión de Valores y Cambios	
(La)	Comisión de Bolsa y Valores			
secondary	secondary industry	sector secundario	secondary market	mercado
	subsidiario			
secondment	traslado temporal			
secretary	secretario, -ria	executive secretary	secretario, -ria	ejecutivo, -iva
sector	sector	primary sector	sector primario	secondary sector
	tertiary sector	sector terciario		
secure	seguro			
secured	secured loan	préstamo garantizado		
securities	valores	títulos	acciones	gilt-edged securities
	Estado	valores del Estado	listed securities	valores bursátiles
	acciones cotizables en bolsa	unlisted securities	valores no admitidos a cotización	
security	seguridad	valor	Social Security (GB)	Seguridad Social
self-assessment	autoevaluación			
self-employed	autónomo	que trabaja por cuenta propia		
self-financing	autofinanciado			
self-management	autogestión			
self-sufficient	autosuficiente			
sell	1. hard sell	venta agresiva	soft sell	venta blanda/suave
	sth at auction	subastar algo	rematar (LAm)	to sell sth in bulk
	granel	to sell sth on credit	vender algo a crédito	to sell sth retail
	por menor	this article sells well	este artículo se vende bien	to sell sth wholesale
	vender algo al por mayor			
sell off	liquidar	vender barato		
sell up	liquidar	vender un negocio con todas sus existencias		
seller	vendedor, -ora			
semi-skilled	semicualificado			

send enviar mandar remitir  
 send back devolver  
 sendee destinatario, -ria  
 sender remitente  
 senior mayor superior principal senior management alta dirección  
 seniority antigüedad  
 service after-sales service servicio postventa civil service administración pública  
 service included servicio incluido service industry industria de servicios sector  
 servicios National Health Service (GB) Seguridad Social  
 set up (company) montar fundar poner  
 settle (dispute) resolver (account) pagar saldar solventar  
 severance severance pay indemnización por despido  
 shady\* (dealings) sospechoso adj, turbio  
 share 1. participación cuota acción share in the profits una parte de las  
 ganancias market share participación en el mercado cuota de mercado  
 ordinary share acción ordinaria 2. compartir to share the responsibilities  
 compartir las responsabilidades  
 shareholder accionista tenedor, -ora de acciones  
 shark\* usurero, -era explotador, -ora  
 sharp sharp practice triquiñuelas  
 shift cambio turno desplazamiento the three-shift system el sistema de tres  
 turnos shift work trabajo por turnos  
 shipbuilding construcción naval  
 shipment (consignment) carga consignación  
 shipper expedidor, -ora remitente  
 shipping shipping agent consignatario, -ria agencia de transportes shipping  
 broker agente expedidor corredor maritime shipping line compañía naviera  
 shipyard astillero  
 shirker\* vago, -aga flojo, -oja fiacún, -una (LAM) flojonazo, -aza  
 (LAM)  
 shoddy\* de baja calidad  
 shop shop assistant dependiente, -nta vendedor, -ora empleado, -ada de  
 tienda (LAM) closed shop plantilla sindicada shop steward representante sindical  
 enlace sindical delegado, -ada sindical to shut up shop (informal)  
 cerrar cerrar la tienda dar por terminado un asunto to talk shop (informal)  
 hablar del trabajo  
 shopping shopping centre centro comercial  
 short breve corto short delivery entrega insuficiente to be on short time  
 trabajar a jornada reducida  
 shortage falta escasez  
 show (exhibition) exposición exhibición feria  
 showroom salón de exposición sala de exposiciones  
 shredder trituradora  
 shrink recortar contraerse  
 shrinkage stock shrinkage pérdidas de estoc fugas de existencias  
 shutdown cese paralización



shuttle servicio de enlace puente aéreo  
 SIB (Securities and Investment Board)(GB) Comisión de Bolsa y Valores  
 sick sick leave baja por enfermedad licencia por enfermedad (LAm)  
 sickness sickness benefit subsidio de enfermedad  
 sight sight draft letra a la vista efecto a la vista  
 sign firmar fichar  
 signatory firmante signatario, -ria  
 signature firma  
 silent silent partner socio, -cia comanditario, -ria  
 sinking hundimiento amortización sinking fund fondo de amortización  
 sit-in (strike) encierro en señal de protesta  
 size tamaño talla talle (LAm)  
 skill habilidad técnica  
 skilled (worker) cualificado especializado capacitado (LAm)  
 slackness (laxity) falta de actividad falta de movimiento  
 sliding *adj* sliding scale escala móvil  
 slogan consigna eslogan  
 slow down desacelerar frenarse  
 slowdown desaceleración reducción huelga de celo  
 slump 1. depresión caída repentina 2. caer en picado sufrir un bajón  
 slush slush fund fondo para sobornos fondo de reptiles  
 small pequeño small ads anuncios clasificados avisos clasificados (LAm)  
 small scale pequeña escala  
 smuggle contrabandear  
 society sociedad building society sociedad hipotecaria sociedad de crédito  
 hipotecario sociedad de ahorro y préstamo para la vivienda consumer society  
 sociedad de consumo  
 socio-economic socio-economic categories grupos socioeconómicos  
 software software programa informático software package paquete de software  
 sole exclusive único sole agent representante en exclusiva  
 solicitor, lawyer (US) n abogado, -ada  
 solvency solvencia  
 solvent solvente  
 source fuente origen raíz  
 sourcing aprovisionamiento procedencia  
 specialist especialista  
 speciality especialidad  
 specialize especializar  
 specification especificación requisite  
 specify precisar indicar  
 speculate especular  
 speculator especulador, -ora  
 spend gastar pasar emplear  
 spending gastos  
 spendthrift despilfarrador

sphere	ámbito	campo	esfera	sphere of activity	ámbito de actividad
	profesional				
spin-off	efecto indirecto				
split	1. split division	fraccionamiento	2. escindirse	desintegrar	dividir
	partir	romper			
spoilage	desechos	desperdicios			
spoils	botín				
spokesperson	portavoz	vocero, -era (LAM)			
sponsor	patrocinador, -ora	espónsor			
sponsorship	patrocinio	mecenazgo			
spot	spot cash	pago al contado	dinero en mano	spot market	mercado de
	entrega spot	spot price	precio de entrega inmediata	tarifa de entrega inmediata	
	spot rate	precio de entrega inmediata	tarifa de entrega inmediata		
spread	(payments)	distribuir			
spreadsheet	hoja de cálculo				
squander	despilfarrar	derrochar			
squeeze	1. credit squeeze	restricciones de crédito	2. (spending)	restringir	
	recortar				
stable	(economy)	estable			
staff	personal	plantilla	empleados		
staffing	dotación de personal				
stage	etapa	in stages	por eta pas		
staged	staged payments pagos por etapas				
stagger	(holidays)	escalonar			
stagnation	estancamiento				
stake	participación	inversion	paquete accional autónomo		
stakeholder	inversor, -ora	apostador, -ora			
stalemate	punto muerto				
standard	1. normal	standard agreement	contrato-tipo	2. gold standard	patrón-
	oro	standard of living	nivel de vida		
standardization	estandarización normalización				
standardize	normalizar	tipificar			
standing	1. standing charges	cuotas fijas	standing order	orden permanente de	
	pago nf, pedido fijo	2. standing			
staple	staple commodities productos básicos			artículos de primera necesidad	
start-up	inicio	start-up capital	capital de puesta en marcha		
state	state-owned enterprise	empresa estatal	empresa de propiedad pública		
statement	afirmación	declaration	instrucción	bank statement	estado de cuentas
statistics	estadísticas	cifras			
status	financial status	situación económica	status quo statu quo		
statute	estatuto	ley			
steel	steel industry industria del acero				
sterling	esterlina	libra esterlina	sterling area	zona de la libra esterlina	sterling
	balance	reserva de libras esterlinas	pound sterling	libra esterlina	

stock, inventory (US) (goods) existencias estoc stock stock control control  
 de existencias stock exchange bolsa in stock en almacén en estoc  
 stock market mercado de valores bolsa de valores out of stock con las  
 existencias agotadas stocks and shares acciones valores inmobiliarios  
 stockbroker corredor, -ora de Bolsa agente de Bolsa corredor (LAm)  
 stockholder accionista tenedor, -ora de acciones  
 stocktaking inventario de existencias balance  
 stoppage (strike) paro cese  
 storage almacenaje almacenamiento storage capacity capacidad de almacenaje  
 cold storage plant planta de almacenaje frigorífico  
 store 1. (shop) almacén tienda nf chain store tienda que forma parte de una cadena  
 department store grandes almacenes 2. guardar  
 stowage gastos de estiba bodega  
 strategic estratégico  
 strategy estrategia  
 stress executive stress estrés profesional  
 strike 1. strike action acción laboral huelga paro (LAm) strike ballot  
 votación para decidir si se hace huelga votación para decidir si se va al paro (LAm)  
 2. huelga paro (LAm) wildcat strike huelga salvaje paro incontrolado  
 (LAm) paro imprevisto (LAm) 3. declararse en huelga hacer huelga  
 ir al paro (LAm) declararse en paro (LAm)  
 strikebreaker rompeshuelgas carnero, -era (LAm)  
 striker huelguista trabajador, -ora en paro (LAm)  
 subcontract subcontratar  
 subcontractor subcontratista  
 subordinate subalterno, -na  
 subscribe contribuir suscribir  
 subsidiary empresa filial sucursal  
 subsidize subvencionar subsidiar (LAm)  
 subsidy subvención state subsidy subvención estatal subsidio del gobierno  
 subsidio del estado (LAm)  
 suburb afueras colonias (LAm) outer suburbs barrios residenciales de las  
 afueras  
 supermarket supermercado autoservicio  
 supertanker superpetrolero  
 supertax impuesto elevadísimo  
 supervisor supervisor, -ora revisor, -ora director, -ora  
 supervisory supervisory board comité de supervision  
 supplementary suplementario  
 supplier suministrador, -ora proveedor, -ora abastecedor, -ora  
 supply 1. oferta suministro reserva supply and demand oferta y demanda  
 & 2. proveer abastecer  
 surplus excedente exceso superávit budget surplus superávit presupuestario  
 trade surplus superávit comercial  
 surtax recargo del impuesto sobre la renta

survey	encuesta	sondeo	market research survey	estudio de mercado
	investigación de mercado			
swap	1. canje	cambio	intercambio	2. canjear intercambiar
sweetener*	(bribe)	soborno	coima (LAm)	mordida (LAm)
swindle*	estafa			
swindler*	estafador, -ora		timador, -ora	
switchboard	centralita de teléfonos		conmutador (LAm)	switchboard operator
	telefonista			
syndicate	agrupación	sindicato	consorcio	
synergy	sinergia			
synthesis	síntesis			
synthetic	sintético			
system	sistema	expert system	sistema experto	systems analyst analista de sistemas
table	(motion, paper) presenter			
tabulate	(data) tabular	presentar en forma de tabla		
tabulated	tabulated data		datos tabulados	
tacit adj	tácito	by tacit agreement por acuerdo		tácito
tactic	táctica	delaying tactics	táctica de demora	selling tactics táctica de ventas
tailor	(adapt) adaptar			
take	to take legal action entablar un pleito		to take notes tomar apuntes	tomar notas sacar apuntes (LAm)
			to take part in participar en	to take the chair presidir
			to take the lead tomar la delantera	tomar el mando
			to take one's time tomarse tiempo	tardar
take over	(company) adquirir			
takeover	adquisición		absorción	
takeup	solicitud		interés	
takings	ingresos		recaudación	entrada
talk	1. sales talk argumentos de venta		reunion de ventas	conversation sobre ventas
	2. hablar		to talk business hablar de negocios	hablar en serio
tally	1. cuenta		registro	2. coincidir cuadrar
tally up	hacer la cuenta		cuadrar	
tally with	concordar con		coincidir con	
tangible	tangible asset activo tangible		activo material	
tap	to tap a market aprovechar un mercado		to tap resources explotar recursos	
target	objetivo		meta	target date fecha objetivo
	production target objetivo de producción		sales target objetivo de ventas	to set a target fijar una meta
targeted	targeted campaign		campaña dirigida	
tariff	arancel	tarifa	precio	tariff barrier barrera arancelaria
	negotiations negociaciones arancelarias		tariff quota cupo arancelario	tariff reform reforma arancelaria
			to raise tariffs incrementar aranceles	subir tarifas
task	tarea		faena	task management gestión de tareas
tax	impuesto	tributo	after tax después de deducir impuestos	neto tax allowance desgravación fiscal
			deducción impositiva	before tax antes de deducir impuestos
			bruto	capital gains tax impuesto sobre las plusvalías
				tax claim

reclamación de impuestos tax-deductible desgravable direct tax impuesto  
 directo taxfree libre de impuestos exento de impuestos income tax  
 impuesto sobre la renta personal indirect tax impuesto indirecto tax liability  
 deuda fiscal tax rate tipo impositivo to levy taxes cobrar impuestos value-  
 added tax, sales tax (US) impuesto sobre el valor añadido/agregado (IVA) tax year  
 año fiscal ejercicio fiscal  
 taxable taxable income ingresos gravables  
 taxation imposición cargas fiscales corporate taxation imposición de sociedades  
  
 taxpayer contribuyente  
 team research team equipo de investigación  
 technical technical director director, -ora técnico, -ica  
 technician técnico, -ica  
 technique *n* sales technique técnica de ventas  
 technology tecnología information technology informática tecnología de datos  
 technology transfer transferencia de tecnología  
 telebanking telebanca  
 telecommunications telecomunicaciones  
 telecopier telecopiadora teletipo  
 telefax telefax  
 telephone teléfono telephone box, telephone booth (US) cabina de teléfonos  
 telephone call llamada telefónica llamado (LAm) telephone directory guía  
 telefónica directorio telefónico (LAm) telephone number número de teléfono  
  
 teleprocessing teleproceso  
 telesales televentas  
 televise televisar transmitir  
 teleworking trabajo por teléfono  
 telex 1. télex 2. (message) poner un télex  
 teller cajero, -era de banco  
 temporary temporal provisional temporario (LAm) provisorio (LAm)  
 temporary employment empleo eventual nm, trabajo temporario (LAm)  
 tenant inquilino, -ina arrendatario, -ria  
 tend to tend toward tender a tener tendencia a  
 tendency tendencia propensión market tendencies tendencias del mercado  
 tender oferta concurso licitación tender offer oferta pública de adquisición  
 (OPA) tender price precio de oferta sale by tender venta por concurso to  
 lodge a tender presentar una oferta licitar (LAm) to put sth out for tender sacar  
 algo a licitación  
 tenderer poster, -ora licitador, -ora (LAm)  
 tendering licitación oferta  
 tentative tentative offer oferta provisional oferta provisoria (LAm) tentative  
 plan plan provisional plan provisorio (LAm)  
 tenure tenencia ocupación posesión  
 term at term a término long term largo plazo medium term medio plazo  
 term of office mandato terms and conditions términos y condiciones &

short term	corto plazo	terms of reference	atribuciones y responsabilidades	&
	competencia	ámbito	terms of trade	relación real de intercambio
terminal 1.	terminal	final	terminal bonus	bonificación recibida al concluir un
	seguro	terminal market	mercado terminal	2. air terminal terminal aérea
	computer terminal	terminal de ordenador		
termination	caducidad	cese	termination date	fecha de caducidad
	of employment	baja	cese	despido
tertiary	tertiary industry	sector terciario		sector de los servicios
test	prueba	ensayo	test case	caso que sienta jurisprudencia
	prueba	to put sth to the test	someter algo a prueba	poner algo a prueba
	stand the test	pasar la prueba		
test-market		someter a prueba de mercado		
testimonial	recomendación	tribute		homenaje
textile	textile industry	industria textil		
theory	in theory	en teoría	teóricamente	
third	third party	tercero	tercera parte	third-party insurance
	terceros	seguro de responsabilidad civil		seguro contra
			the Third World	el Tercer Mundo
thirty	Thirty-Share Index (GB)	índice de cotización de acciones		
thrash out	(agreement, policy)	tratar de resolver		llegar a un acuerdo
three	three-way split	division triple		
threshold	umbral	tax threshold	nivel en el que la tasa de impuestos cambia	
thrive	prosperar	crecer		
through	to get through to sb (phone)	comunicarse con alguien		entenderse con
	alguien	to put sb through (to sb) (phone)	conectar	
tick over	ir tirando			
ticket	billete	ticket	entrada	pasaje (LAm)
	(LAm)	ticket agency	agencia de venta de localidades	boleto (LAm)
	despacho de billetes	boletería (LAm)	taquilla (LAm)	tiquete
	del precio	return ticket, round-trip ticket (US)	billete de ida y vuelta	pasaje de
	vuelta	season ticket	billete de abono	boleto de abono (LAm)
	way ticket (rail/flight)	billete de ida	pasaje sencillo	boleto sencillo (LAm)
tide over	ayudar a salir de un apuro			
tie up	(capital)	inmovilizar		
tied	tied loan	préstamo inmovilizado		
tier	two-tier system	sistema de dos niveles		
tight	to be on a tight budget	tener un presupuesto muy limitado		
time	tiempo	vez	time and a half	paga y media
	frame	plazo de tiempo	lead time	plazo de entrega
	time limit	plazo	término	fecha tope
			time management	gestión del tiempo
time-consuming	que I leva mucho tiempo			
time-saving	que ahorra tiempo			
timescale	programa	calendario		escala de tiempo
timeshare	multi propiedad	copropiedad		
timetable	horario	programa		agenda
timing	ritmo	cronometraje		

tip (suggestion)	consejo	practice	aviso	market tip	información	confidencial
	acerca del	mercado				
title (to goods)	título	title deed	escritura de	propiedad		
token	token payment	pago	simbólico	token strike	huelga de	advertencia
toll	peaje	tasa	efecto	cuota (LAm)		
ton	tonelada	metric ton	tonelada	métrica		
tone	tono	dialling tone, dial tone (US)	(phone)	tono de marcar		tono de discado
	(LAm)					
tonnage	tonelaje	peso	bill of tonnage	declaración de	tonelaje	gross tonnage
	tonelaje bruto	net(t)	tonnage	tonelaje	neto	
top	top management	alta dirección	top prices	precios de	punta	top priority
	prioridad absoluta					
top-level	de primera	categoría	de alto	standing		
top-of-the-range	mejor de la	gama				
total 1.	total	absoluto	rotundo	total sales	ventas	totales
	totalidad	the grand total	total global	suma	global	
total 2.	total					
tough	tough competition	competencia	fuerte	competencia	intensa	
tour	tour of duty	período de	servicio			
tourism	turismo					
tourist	turista	the tourist trade	la industria del	turismo		el mercado
	turístico					
town	town centre	centro	ciudad	town council	ayuntamiento	municipio
	hall	ayuntamiento	municipio	presidencia	municipal (LAm)	intendencia
	(LAm)	town planning	urbanismo			
TQM (Total Quality Management)		gestión	total de	calidad		
track	pista	track record	antecedentes	registro de	antecedentes	historial
	(LAm)	to be on the right track	ir por	buen camino		
trade 1.	adj trade agreement	acuerdo	comercial	trade balance	balanza	comercial
	trade barrier	barrera	comercial	barrera	arancelaria	trade cycle
	trade directory	guía	comercial	guía de	fabricantes y	comerciantes
	trade fair	feria de	muestras	trade figures	estadísticas de	la balanza
	trade name	nombre	comercial	trade price	precio al	detallista
	trade restrictions	restricciones	comerciales	trade secret	secreto	comercial
	trade talks	conversaciones	comerciales	negociaciones	comerciales	Trade Descriptions
	Act	ley que	regula la	description	comercial de	productos
	Confederación de	Sindicatos	trade union	sindicato	gremio (LAm)	
	balance of trade	balanza	comercial	by trade	de profesión	de oficio
	balance 2.	comercio	con	reciprocidad	arancelaria	foreign trade
	balance 3.	comercio	exterior	comercio	de	ultramar
	retail trade	comercio	al por	menor	to be in the trade (informal)	dedicarse
	retail trade 3.	comerciar	negociar	to trade as (name)	comerciar	como
	retail trade 3.	comerciar	con	alguien		
trademark	marca	registered trademark	marca	registrada		
trader	comerciante	vendedor, -ora	operador, -ora	feriante (LAm)		
	puestero, -era (LAm)					
trading	trading area	zona de	comercio	trading capital	capital de	explotación
	trading capital	capital	circulante	trading company	sociedad	comercial
	trading estate	zona				

industrial polígono industrial trading loss pérdida de ejercicio trading margin  
 margen comercial trading nation país comerciante trading partner empresa que  
 comercia con otra país que comercia con otro socio, -cia trading  
 standards normas comerciales Trading Standards Office (US) departamento de  
 control de prácticas comerciales trading year ejercicio comercial  
 traffic tráfico tránsito air traffic tráfico aéreo rail traffic tráfico por  
 ferrocarril road traffic tráfico por carretera sea traffic tráfico marítimo  
 train 1. goods train, freight train (US) tren de mercancías passenger train tren de  
 pasajeros 2. (staff) formar capacitar  
 trainee aprendiz persona en aprendizaje trainee manager aspirante a un puesto  
 directivo  
 training formación capacitación aprendizaje advanced training capacitación  
 avanzada training centre centro de formación training course cursillo de  
 actualización  
 transaction transacción operación negociacion cash transaction operación al  
 contado transaction management gestión de transacciones  
 transcribe transcribir  
 transfer 1. transfer desk (transport) mostrador de transbordos transfer duty  
 impuesto de transferencia transfer lounge (transport) sala de tránsito transfer  
 payments pagos de transferencia transfer price precio de transferencia  
 transfer tax impuesto sobre transferencias 2. bank transfer transferencia bancaria  
 capital transfer transferencia de capital credit transfer transferencia de fondos  
 3. (call) pasar a poner con (ownership, technology) transferir traspasar  
 (transport) trasladar hacer transbordo  
 transferable transferible  
 transit *n* transit goods mercancías en tránsito in transit en tránsito lost in transit  
 perdido en tránsito transit lounge (transport) sala de tránsito sala para pasajeros  
 en tránsito transit passenger (transport) pasajero en tránsito  
 transmit transmitir emitir comunicar  
 transnational transnational  
 transport transport agent agente de transposes fair transport transporte aéreo  
 transport company compañía de transportes empresa de transposes public  
 transport transpose público rail transport transpose por ferrocarril road  
 transport transpose por carretera  
 transportation transpose  
 transship transbordar  
 travel 1. travel agency agencia de viajes travel insurance seguro de viaje 2.  
 air travel viajes en avión viajar por avión business travel viajes de negocios  
 3. viajar desplazarse  
 traveller, traveler (US) viajero, -era pasajero, -era viajante comercial  
 traveller's cheque, traveler's check (US) cheque de viajero cheque de viaje  
 travelling, traveling (US) travelling expenses, travel expenses (US) gastos de viaje  
 treasurer treasurer check (US) cheque de tesorero company treasurer director, -ora  
 de finanzas de la empresa



treasury	tesoro	Treasury bill	pagaré del Tesoro	the Treasury	el Tesoro público
	la Hacienda Pública	the Treasury Department (US)	Departamento del Tesoro		
	el Ministerio de Hacienda				
treaty	tratado	acuerdo	convenio	commercial treaty	tratado comercial
	acuerdo comercial	to make a treaty	suscribir un tratado	llegar a un acuerdo	
trend	tendencia	coyuntura	moda	trend analysis	análisis de tendencias
	current trend	moda actual	economic trend	tendencia económica	market trend
	tendencia del mercado	price trend	tendencia de precios	to buck a trend	ir
	contracorriente	to set a trend	iniciar una moda		
trial	trial and error	ensayo y error	&	trial offer	muestra de oferta
	período de prueba	to carry out trials	poner a prueba	realizar ensayos	
tribunal	tribunal	comisión	industrial tribunal	Magistratura del Trabajo	
trim	(investment)	recortar	(workforce)	reducir la plantilla	
trimming	cost trimming	reduction	de costes		
trip	viaje	recorrido	business trip	viaje de negocios	round trip
	vuelta	viaje redondo (LAm)			
triplicate	in triplicate	por triplicado			
trust	trust agreement	acuerdo fiduciario	trust company	compañía (a fiduciaria	trust
	estate	herencia fiduciaria	trust fund	fondo de fideicomiso	fondo de custodia
	investment trust	sociedad de inversión	to hold sth in trust	estar encomendado de	
	algo	to set up a trust	establecer un fideicomiso	to supply sth on trust	suministrar
	algo bajo palabra	abastecer algo a crédito	unit trust	sociedad inversora por	
	obligaciones	fondos mutuos	fondo de inversión	mobiliaria	
trustee	fideicomisario, -ria	trustee department (bank)	oficina de administración		
	fiduciaria				
trusteeship	fideicomiso	cargo de administrador			
try out	probar	poner a prueba			
turn	(market)	cambiar	fluctuar		
turn down	(offer)	rechazar			
turn on	(machine)	poner en marcha	conectar	prender (LAm)	
turn out	(end)	salir	resultar	acabar	
turn over	facturar	dar la vuelta a	voltgear (LAm)	dar vuelta (LAm)	
turn round, turn around (US)	(company)	sanear			
turnabout	giro	cambio			
turning	turning point	vuelta de la marea	momento decisivo		
turnover	volumen de ventas	cifra de facturación	capital turnover	volumen de	
	capital facturado	turnover rate	ritmo de facturación	índice de rotación de	
	existencias	turnover ratio	ratio de facturación	ratio de renovación	turnover
	tax	impuesto sobre el volumen de ventas y negocios			
twenty-four	twenty-four-hour service	servicio de veinticuatro horas			
two	two-speed	de velocidad doble	two-tier	de dos niveles	two-way
	sentido	bilateral	de doble mano (LAm)	prep, de doble vía (LAm)	prep
tycoon	magnate				
type 1.	bold type	negrita	italic type	cursiva	large type
	caracteres pequeños	2.	escribir a máquina	pasar a máquina	small type
	(LAm)				tippear

typewriter	máquina de escribir			
typing	typing error	error tipográfico		
typist	mecanógrafo, -afa			
ultimo	del pasado mes	prep		
unanimous	unánime			
uncleared	(customs) sin despachar	(cheque) sin pagar		
unconditional	incondicional			
unconfirmed	sin confirmar			
undeclared	(goods) sin declarar			
undercapitalized	infracapitalizado			
undercharge	cobrarle de menos a			
undercut	vender más barato			
underdeveloped	underdeveloped country	país subdesarrollado		
underemployed	subempleado	infrautilizado		
underinsured	infrasegurado			
underpay	pagar de menos			
underpayment	pago insuficiente			
undersell	vender más barato			
understanding	comprensión	entendimiento	acuerdo	
undersubscribed	no cubierto por entero			
undertake	emprender	comprometerse	encargarse	
undertaking	empresa	compromiso		
undervalue	infravalorar			
underwrite	(risk) asegurar			
underwriter	suscriptor, -ora	asegurador, -ora		
undischarged	(bankrupt) no rehabilitado			
unearned	unearned income	rendimientos del capital	renta no salarial	
unemployed	desempleado	parado	sin trabajo	cesante (LAm)
unemployment	desempleo	paro	cesantía (LAm)	unemployment benefit
	subsidio de paro	unemployment insurance	seguro de desempleo	level of
	unemployment nivel de desempleo	rate of unemployment	tasa de paro	
unexpected	inesperado			
unfair	unfair dismissal	despido improcedente	despido injustificado	despido injusto
unforeseen	unforeseen circumstances	circunstancias imprevistas		
unification	unificación			
unilateral	(contract) unilateral			
uninsurable	no asegurable			
union	sindicato	unión	asociación de estudiantes	gremio (LAm)
	membership	afiliación sindical	union representative	representante sindical
	delegado, -ada	sindical	trade union, labor union (US)	sindicato laboral
unit	unidad	módulo	conjunto	unit cost
	(LAm)	costo unitario (LAm)	unit of production	unidad de producción
	price	precio por unidad	unit trust	fondos mutuos
				fondo de inversión
				mobiliaria
united	unido	United Nations	Naciones Unidas (la ONU)	

unlimited	unlimited company	empresa ilimitada	unlimited credit	crédito ilimitado
	unlimited liability	responsabilidad ilimitada		
unload	descargar	deshacerse de		
unmarketable	invendible			
unofficial	unofficial strike	huelga no autorizada	huelga ilegal	
unpack	deshacer	desembalar	sacar	desempacar (LAm)
unpaid	unpaid balance	saldo deudor	saldo negative	importe a pagar todavía
	unpaid bill	factura sin saldar	unpaid cheque	cheque impagado
unprofessional	contrario a la ética	profesional		
unprofitable	no rentable	no lucrativo	infructuoso	
unsaleable	invendible	no comerciable		
unsatisfactory	insatisfactorio	deficiente		
unsecured	unsecured bond	bono no garantizado	unsecured credit	crédito sin garantía
unskilled	unskilled worker	trabajador, -ora no cualificado, -ada	obrero, -era no especializado, -ada	obrero, -era no peón (LAm)
		obrero, -era no calificado, -ada (LAm)		
unsold	invendido	sin vender		
unsolicited	unsolicited offer	oferta no solicitada		
up-to-date	actual	al día	moderno (LAm)	to bring sth up-to-date
	alguno	poner algo al día	modernizar algo	actualizar
update	(records)	actualizar		
upgrade	mejorar	ascender		
upswing	reactivación	repunte		
upturn	mejora	reactivación	giro positive	
upward		alcista	hacia arriba	
urban	urban renewal	remodelación urbana	urban sprawl	expansión urbana descontrolada
urgency	urgencia	a matter of urgency	asunto urgente	
urgent	urgente	apremiante		
urgently	urgentemente			
usage	intensive usage	uso intensive		
use	to make use of sth	usar algo	hacer uso de algo	
user-friendly	fácil de utilizar	amigable		
usury	usura			
utility	utilidad	marginal utility	utilidad marginal	public utility
	pública			empresa de utilidad pública
utilization	utilización	empleo		
utilize	utilizar	usar	emplear	
vacancy	vacante	habitación libre		
vacant	vacante	libre	desocupado	
valid	vigente	legítimo		
validate	convalidar			
validity	validez	legitimidad		
valuable	valioso	precioso		
valuation	valoración	tasación	evaluación	avalúo (LAm)

value	valor	face value	valor nominal	market value	valor de mercado	to gain
value	aumentar de valor		revalorizarse	to get value for one's money		conseguir
buen precio	to lose value		depreciarse	perder valor		
variable	variable costs	costes variables		costos variables (LAm)		variable
rate	tasa variable	tipo variable				
variance	varianza	discrepancia	variación	budget variance		variación
	presupuestaria					
VAT (value added tax)		IVA (impuesto al valor agregado, impuesto sobre el valor añadido)				
vende	comprador, -ora					
vending machine	máquina expendedora automática					
vendor	vendedor, -ora	vendor capital	capital de vendedor, -ora			joint vendor
	vendedor, -ora	asociado, ada				
verbatim	pa la bra	por palabra	al pie de la letra			
vertical	vertical integration	integración vertical				
vested	personal	adquirido	vested interests	interés personal		vested rights
	derechos adquiridos					
veto 1.	veto	2.	vetar			
viability	viabilidad					
video	vídeo	video facilities	equipo de vídeo			
viewer	telespectador, -ora					
VIP (very important person)	VIP					
visa	visado	visa (LAm)				
visible adj	visible	exports	exportaciones visibles			
visit 1.	visita	2.	visitar	hacer una visita		
visitor	visita	invitado, -ada				
visual	visual	visual display unit (VDU)	unidad de despliegue visual			pantalla de
	visualización	visual telephone	teléfono visual			
vocational	profesional					
volatile	(prices)	inestable	fluctuante			
volume	volumen	cantidad	capacidad	volume discount	descuento por	
	volumen	trading volume	volumen comercial	volumen de negocios		
voluntary	voluntario	to go into voluntary liquidation	entrar en liquidación			
	voluntaria	voluntary wage restraint	moderación voluntaria en las reivindicaciones salariales			
vote 1.	voto	votación	vote of no confidence	voto de censura		vote of thanks
	voto de gracias	2.	votar	aprobar		
voting	voting right derecho de voto					
voucher	vale	bono	comprobante			
wage 1.	wage demand	revindicación salarial	wage earner	asalariado, -ada		
	wage increase	aumento de sueldo	incremento salarial	mejora salarial	wage negotiations	negociaciones salariales
	neto	wage policy	política salarial	wage restraint	moderación salarial	wage packet, salary package (US)
	rise	aumento de sueldo	incremento salarial	wage(s) agreement	acuerdo salarial	
	wage(s) bill	coste total de los salarios	wage scale	escala salarial wage(s)		
claim	revindicación salarial	demanda salarial	wage(s) freeze	congelación salarial		

wage(s) settlement convenio salarial acuerdo salarial 2. salario  
 sueldo paga average wage salario medio minimum wage salario mínimo  
 net(t) wage sueldo neto salario neto real wage salario real starting  
 wage salario de entrada 3. librar hacer to wage a campaign hacer una  
 campaña  
 waiting waiting list list a de espera  
 waive renunciar repudiar  
 waiver renuncia exención waiver clause cláusula de renuncia  
 wall tariff wall barrera arancelaria to go to the wall quebrar ser declarado en  
 quiebra Wall Street (US) Wall Street centra financiero de Nueva York  
 war price war guerra de precios trade war guerra comercial  
 warehouse almacén depósito bodega (LAm) bonded warehouse depósito  
 aduanero bodega aduanera (LAm)  
 warehousing almacenaje depósito  
 wares mercancías mercaderías (LAm)  
 warn avisar advertir aconsejar to warn sb against doing sth prevenir a  
 alguien contra algo  
 warning aviso advertencia due warning debido aviso warning sign señal de  
 alerta without warning sin previo aviso  
 warrant 1. orden autorización derecho de suscripción de nuevas acciones  
 warrant for payment mandato de pago 2. justificar garantizar asegurar  
  
 warranty garantía under warranty bajo garantía  
 wastage pérdida desgaste desperdicio wastage rate tasa de abandono  
 ritmo de reduction de la plantilla  
 waste 1. waste products material sobrante productos de desecho desechos  
 2. desperdicio pérdida industrial waste residuos industriales  
 desechos industriales waste of time pérdida de tiempo to go to waste echarse a  
 perder 3. malgastar despilfarrar  
 wasting wasting asset activo amortizable  
 watch to watch developments seguir de cerca los sucesos  
 watchdog (fig.) perro guardián guardian, -ana watchdog committee comisión  
 de control  
 water down diluir suavizar  
 watered watered capital acciones emitidas sin aumento de capital watered stock  
 valores emitidos sin aumento de capital  
 watertight (fig.) infalible hermético  
 wave (of mergers, takeovers) oleada  
 wavelength to be on the same wavelength sintonizar con  
 weaken (market) debilitarse caer aflojar  
 wealth riqueza patrimonio abundancia fort una national wealth patrimonio  
 nacional wealth tax impuesto sobre el patrimonio  
 week twice a week dos veces a la semana working week semana laboral  
 weekly weekly wages salario semanal  
 weigh pesar to weigh the pros and cons pesar ventajas y desventajas sopesar

weight	dead weight	peso muerto	excess weight	exceso de peso	gross weight
	peso bruto	net(t) weight	weight	peso neto	weights and measures
					pesos y medidas
weighted	weighted average	promedio ponderado	weighted index	índice	
	ponderado				
weighting	suplemento salarial	bonificación			
weighty	importante	serio			
welfare 1.	<i>welfare</i> benefits	subsídios sociales	welfare state	estado asistencial	
	estado benefactor	2. bienestar	asistencia social		
well-advised	sensato				
well-informed	muy al corriente	muy interiorizado (LAm)			
well-known	conocido	bien sabido			
well-made	de buena fabricación	fuerte			
well-paid	bien remunerado				
well-tried	probado				
WEU (Western European Union)	UEO (Unión de la Europa Occidental) (La)				
white	white-collar worker	administrative, -iva	empleado, -ada de oficina		
	oficinista				
wholesale	at/by wholesale	al por mayor	wholesale price	precio al por mayor	
	wholesale trade	comercio al por mayor			
wholesaler	mayorista	comerciante al por mayor			
wholly adv	totalmente	completamente	wholly-owned subsidiary	filial de entera	
	propiedad				
wide-ranging adj	amplio	diverso	de gran alcance		
will	voluntad	testamento			
win	ganar	conseguir	lograr	win customers	hacerse con clientes
	support	ganarse apoyo		to win	
wind up	terminar	concluir	liquidar		
windfall	suerte imprevista	windfall profit	beneficio inesperado		
winding-up	conclusión	liquidación	winding-up arrangements	disposiciones de	
	liquidación	winding-up order	liquidación judicial		
window	window of opportunity	marco de oportunidad			
withdraw	retirar	sacar	cancelar	to withdraw an offer	retirar una oferta
withdrawal	retirada	abandono	retiro (LAm)	withdrawal of funds	reintegro
	de fondos	retiro de fondos (LAm)			
withhold	retener	negar	withhold a document	retener un documento	no
	dar a conocer un documento				
withstand	resistir	soportar			
witness 1.	testigo	testimonio	2. atestiguar	ser testigo de	presenciar
	to witness a signature	atestiguar una firma			
word	palabra	word processing	procesamiento de textos	word processor	
	procesador de palabras	to give one's word	dar su palabra	comprometerse	to
	keep one's word	cumplir su palabra			
wording	texto	redacción			

work 1.	work experience	experiencia laboral	practices	nfpl	work permit	permiso de trabajo
	work schedule	plan de trabajo	work study	estudio del trabajo		2.
	casual work	trabajo eventual	day off work	día libre	day's work	Jornada
	factory work	trabajo manual	office work	trabajo de oficina	works	obras
	fábrica	mecanismo	works committee	comité de la empresa	comité de empresa	
	works council	consejo de obreros	works manager	jefe, -efa de taller		
	director, -ora	de fábrica	nm,	public works programme (GB)	programa de obras públicas	
	to be in work	tener trabajo	to be out of work	estar desempleado		
	estar en paro	estar en cesantía (LAm)	to look for work	buscar trabajo		3.
	trabajar	to work to rule	hacer huelga de celo	hacer huelga de trabajo	lento	
	trabajar a reglamento (LAm)	work unsocial hours	trabajar fuera de horas normales			
workable	factible	viable				
workaholic	trabajoadicto, -cta					
workday (US)	día laborable					
worker	casual worker	trabajador, -ora eventual	clerical worker	oficinista		
	administrative, -iva	empleado, -ada de oficina	worker-director	director, -ora obrero, -era		
	manual	peón (LAm)	worker participation	participación obrera	skilled	
	worker obrero, -era	especializado, -ada	obrero, -era	calificado, -ada		
	unskilled worker	obrero, -era no cualificado, -ada	peón	obrero, -era no cualificado, -ada (LAm)		
workforce	personal	plantilla	fuerza	laboral		
working	working agreement	acuerdo laboral	working area	area de trabajo		
	campo de trabajo	working capital	capital circulante	working conditions		
	condiciones de trabajo	working environment	ambiente laboral	working hours		
	horario de trabajo	working knowledge	conocimientos básicos	working language	idioma de trabajo	
	working life	vida activa	vida laboral	working majority	mayoría suficiente	
	working model	maqueta	working paper	documento de trabajo		
	working party	equipo de trabajo	working population	población activa		
	working week (GB)	semana laboral	semana de trabajo			
workload	trabajo asignado	carga de trabajo				
workmate	compañero, -era de trabajo					
workplace	lugar de trabajo	trabajo				
workshop	taller	estudio				
workweek (US)	semana laboral	semana de trabajo				
world	mundo	the commercial world	el mundo de los negocios	el mundo comercial		
	world consumption	consumo global	world exports	exportaciones mundiales		
	world fair exposition	universal	World Bank	Banco Mundial		
	World Court	Tribunal Internacional de Justicia				
worldwide	mundial	global				
worth 1.	que vale	rel pron	to be worth	valer	merecer	2. valor
wpm (words per minute)	palabras por minuto					
wreck	destrozar	echa por tierra				
writ	orden judicial	mandate judicial	mandamiento judicial	to issue a writ		
	dictar	mandate judicial				

write down (depreciation) depreciar amortizar  
 write off (debts) anular dar por perdido (vehicle) declarar siniestro total  
 write-off anulación depreciación fracaso  
 wrongful wrongful dismissal despido injusto  
 xerox fotocopiar xerografiar  
 Xerox (R) (machine) fotocopiadora  
 year año year-end dividend dividendo de fin de año year-end inventory  
 inventario por cierre de ejercicio financial year ejercicio financiero fiscal year  
 ejercicio fiscal año fiscal tax year año fiscal ejercicio fiscal  
 yearly yearly income renta anual  
 yellow the Yellow pages (R) (GB) las páginas amarillas  
 yen (currency) yen yen bond bono de yen >  
 yield 1. yield curve curva de rendimiento 2. yield on shares rendimiento sobre  
 acciones 3. rendir devengar ceder  
 young young economy economía nueva  
 zenith cenit apogeo  
 zero cero zero address sin dirección below zero bajo cero zero defect sin  
 defecto zero growth crecimiento cero zero hour hora cero zero rate/rating  
 imposición del 0% exento de impuestos zero-rate taxation sistema tributario a  
 tasa cero to be zero-rated for VAT estar exento de IVA  
 zip code (US) código postal  
 zone 1. zona polígono currency zone zona monetaria enterprise zone zona de  
 libre empresa nf, zona de desarrollo postal zone distrito postal time zone huso  
 horario wage zone zona salarial 2. zonificar  
 zoning zonificación division por zonas



# Index

# Index

## Business Situations

how to use 3

### On the Telephone

apologizing for non-attendance

at a future meeting 18–19

at a meeting already held 20–1

appointment

changing an 28–9

making an 14–15

arranging delivery of goods 44–5

enquiry

about hotel accommodation 26–7

re a visit 6–7

sales 6–7

flight

booking a 34–5

checking information about 32–3

informing of late arrival 30–1

invitation

accepting 38–9

declining 40–1  
to attend a meeting 16–17

making a complaint 22–3

order

cancelling an 10–11

changing an 8–9

clarifying details of an 12–13

confirming receipt of an 10–11

placing an 8–9

ordering a taxi 30–1

reminder for payment 24–5

thanking for hospitality 36–7

travel enquiries

ferry 42–3

rail 40–1

### Face to Face

airport

checking in at the 58–9

meeting a visitor at the 110–11

arranging further contacts with a company 50–1

arriving for an appointment 48–9

client

selling a product to a 100–1

selling a service to a 98–9

conducted visit of a department 70–1

contacting official agencies

Chamber of Commerce 84–5

Customs and Excise 86–7

discussing contracts

breach of contract 108–9

payment conditions 106–7

sales conditions 104–5

drawing up a schedule of visits for reps 68–9

exploring business collaboration 54–5

giving an informal vote of thanks 102–3

hotel

checking in at a 60–1

checking out of a 62–3

job interview

formal 74–9

informal 72–3

organizing a product launch 82–3

planning a budget 80–1

presenting company policy

development 90–1

location 88–9

sales 94–5

staffing 92–3

presenting a proposal 52–3

restaurant

ordering a meal 64–5

verifying a bill 66–7

travel agent

changing a booking 56–7

enquiry/booking 56–7

flight cancellation 58–9

visiting the bank manager 96–7

### Business Correspondence

Spanish Commercial Correspondence, notes on 114

closing lines 116–17

company names 114

envelopes 117

letter layout 115

note on translations 117

opening lines 115–16

style 116

style of letter-writing 114

advertising maintenance services available for office equipment 224–5  
agents

giving information about 132–3

requesting information about 130–1

arranging a meeting for further discussions 226–7

assuring of confidentiality of information 218–19

banking

enquiry about, letter from the Ombudsman 272–3

informing a customer of a bank deposit 270–1

letter re overdrawn account 268–9

business reference

evasive reply to request for 140–1

favourable reply to request for 136–7

request for 134–5

unfavourable reply to request for 138–9

circulating local businesses with property services available 222–3  
complaint

about customs delay 202–3

about damage to goods 256–7

about delay in administering a bank account 250–1

about mail delivery 252–3

about wrong consignment of goods 254–5

considering legal action 246–7

contract of employment 190–3

delivery

advising of delay in (telex) 196–7

confirming time/place of 206–7

stating conditions of 204–5

enquiry

about a company 122–3

about customs clearance 212–13

about opening a post office account 276–7

about a person 124–5

about post office banking facilities 274–5

about prices 120–1

about a product 118–19

about regulations for purchase of property abroad (memo) 194–5

asking for a specific quote 126–7

informing client on conditions of loans/mortgages available 220–1

informing customers

of change of name and address 260–1

company has been taken over 258–9

of increased prices 262–3

informing of storage facilities 216–17

insurance

refusal to meet claim 244–5

reminder of overdue premium 238–9

request for quotation for fleet car 236–7

submission of documents to support claim 240–1

taking out third party vehicle 242–3

job advertisement 168–9

asking for further details and application form 170–1

letter to newspaper 166–7

job application 172–3

acceptance letter 188–9

curriculum vitae 174–5

favourable reply to 180–1

interview invitation 178–9

unfavourable reply to 182–3

unsolicited letter of 176–7

opening poste restante 278–9

order

acknowledgement of an 150–1

cancellation of 144–5

confirming a telephone 146–7

making for specific items of office equipment 148–9

placing an 142–3

overdue account

final letter 164–5

first letter 162–3

payment of invoices

- apologies for non-payment 158–9
- letter accompanying 152–3
- refusal to pay 156–7
- request for deferral 154–5
- request for payment 160–1
  
- reference for an applicant
  - providing a positive for an employee 186–7
- requesting 184–5
- reporting to client on availability of particular property (fax) 200–1
- requesting information
  - about opening a business account 264–5
  - about opening a personal bank account 266–7
  - on setting up a plant abroad 248–9
- reservations
  - change of arrival date 232–3
  - confirmation of (fax) 230–1
  - enquiry about hotel accommodation (fax) 228–9
  - request for confirmation of 234–5
  
- seeking clarification of financial position (fax) 198–9
- soliciting an agency 128–9
  
- transportation
  - checking on mode of 208–9
  - claiming for damage during 210–11
  
- undertaking customs formalities 214–15



accountants and auditors 294

annual accounts 294–5

addressing people 283

the advertising media 295–6

appointments and punctuality 285–6

banks and other financial

institutions

insurance sector 293

Spanish banking system 290–3

business cards and gifts 286

business entertainment 286–7

business organizations

companies 288

entering the Spanish market 289–90

professional associations 289

business taxes

business 299

general level of taxation 298

tax concessions 299

communicating with people

fax 285

mail 285

telephone 284–5

telex 285

holidays 296–7

legal practitioners

legal profession 294

Spanish legal system 293

office and shop hours 287–8

red tape 302

trades unions 297–8

types of company 299–300

establishing a company in Spain 300–1

shares and joint ventures 301–2

subsidiaries and branches 301

## Grammar

adjectives 320

comparatives and superlatives 322–3

dates 326

the definite article 305

greetings and farewells 326

how to express obligation 308

how to give orders/the imperative 315–16

the indefinite article 307

irregular verbs 314

negative and interrogative 323–4

numerals 325

omission of subject pronouns 305

personal a 320

plural of the definite article 306

plural of nouns and adjectives 306–7

polite form of 'you' 306

position and agreement of adjectives 307

prepositions 324–5

pronouns 321

direct and indirect object 321–2

verbs used with indirect 322

regular -ar verbs 314

regular -er and -ir verbs 314

the subjunctive 316–17

the imperfect 319–20

uses of the 317–19

tenses

the conditional 313

the future 313

the imperfect 314–15

the past 313–14

present continuous 312

present perfect 312–13

todo and todos 308

verbs

3rd conjugation, infinitive ending

in -ir 310

the infinitive 308

irregular verb hacer ‘to do’, ‘to make’ 309

irregular verb ir ‘to go’ 310

irregular verbs, present tense 310

present tense of regular 309

reflexive 311–12

that are irregular in 1st person singular 311

that change stem from -e- to -i- 311

that change stem from -o- to -ue 311

verb tener 'to have' 307–8

verb 'to be' 305–6

## Glossary

English-Spanish 379

Spanish-English 329